ایسر القرآن

قَالَ الْمَلَاُ 9

ہمارا مشن ہے کہ......قرآنی الفاظ کے اُردو تلفظ......اُردو لفظی ترجمہ
عربی مادہ اور عام زبان میں استعمال کو سمجھ کر......قرآن پاک کو
با محاورہ اُردو ترجمہ کے ساتھ پڑھنے کو ممکن بنانا

خاور صادق
قرآن سمجھو
تحریک

قرآن پاک کو اس انداز میں سمجھنے اور سمجھانے کے لئے طریقہ کار

ڈاکٹر اُمِّ اَرقم سلمیٰ ضمیر خان صاحبہ اور **انجینئر امیر ضمیر احمد خان صاحب**

نے تخلیق و تجویز فرمایا......اور ہر مرحلہ پر راہنمائی اور تصحیح فرمائی

جملہ حقوق بحق پبلشرز محفوظ ہیں

تدوین و ترتیب : ڈاکٹر اُمِّ اَرقم سلمیٰ ضمیر خان

تسوید و تصحیح : ابوسعد محمد شفیق خاں جالندھری

پروف ریڈنگ : ڈاکٹر حافظ محمد عرفان رمضان

نظرِ ثانی : ابُوعبداللہ مفتی محمد مسعود ظفرؔ

اہتمام : حافظ محمد عثمان عیشؔ

پارہ : قَالَ الْمَلَاُ (9)

اشاعت اوّل :

تعداد : 1000

طباعت : اقراء کمپیوٹرز، پرنٹرز اینڈ پبلشرز

پریس مارکیٹ امین پور بازار فیصل آباد۔ پاکستان 0301-7977716

پبلشرز :

خاور صادق "قرآن سمجھو" تحریک

صدقہ جاریہ محترم محمد صادق چوہدری/محترمہ خاور صادق

1- سینٹ میری پارک، گلبرگ III، کلمہ چوک، لاہور 0300-7942202

www.quran-samjho.org quran.samjho.tahreek@gmail.com

القرآن الكريم

قَالَ الْمَلَاُ 9

ہمارا مشن ہے کہ......قرآنی الفاظ کے اُردو تلفظ......اُردو لفظی ترجمہ
عربی مادہ اور عام زبان میں استعمال کو سمجھ کر......قرآن پاک کو
بامحاورہ اُردو ترجمہ کے ساتھ پڑھنے کو ممکن بنانا

خاور صادق
قرآن سمجھو
تحریک

منفرد انداز میں قرآن پاک کی تلاوت اور اُسے سمجھنے کا طریقہ

قرآن پاک ایک ایسی آسمانی کتاب ہے جسے اللہ عزوجل نے عربی زبان میں نازل کیا ہے۔اس کے باوجود قرآنِ مجید کو مختلف زبانوں میں سمجھانے کیلئے اللہ تعالیٰ نے اپنے بندوں کو منتخب فرمایا۔فہمِ قرآن کیلئے عالمِ اسلام میں مختلف کوششیں کی گئیں۔اسی طرح اُردو زبان میں بھی قرآن پاک کی ترجمانی کیلئے بیش بہا کوششیں ہوئیں، مگر بد قسمتی سے عربی زبان کو عربی لہجے میں پڑھنا بالخصوص پاکستان کے کچھ علاقہ جات میں مشکلات کا ہی شکار رہا۔ حقیقت یہ ہے کہ مستقل اساتذہ کرام کی رہنمائی کے بغیر قرآنِ پاک کے مقدس عربی الفاظ کو صحتِ تلفظ سے پڑھنا ناممکن ہی نظر آتا ہے۔اس کے علاوہ تمام مسلم احباب کیلئے قرآنِ پاک کے الفاظ کی تعلیم کا ابتدائی مرحلہ حروفِ تہجی کے الفاظ کو ہجوں کی شکل میں جوڑ توڑ میں لکھا جاتا ہے اور پڑھایا جاتا ہے۔اس کیلئے ادارہ جات میں بنیادی (قاعدے) موجود ہیں اور وہاں مستقل قراء کرام، اساتذہ کرام بھی موجود ہیں، اُن کی بروقت رہنمائی متعلمین اور مبتدئین کے لئے ازبس ضروری ہے، مگر افسوس صد افسوس! بے شمار لوگ ابھی بھی قرآن پاک کی ناظرہ تعلیم اور اس کے ترجمہ و تفہیم سے یکسر قاصر نظر آتے ہیں۔

خاور صادق **"قرآن سمجھو"** تحریک کا ایک ہی بنیادی مقصد ہے کہ ہر آدمی جس کی قومی زبان اردو ہے اُسے قرآنی الفاظ کا تلفظ بھی سمجھ آجائے اور قرآن کے لفظی اور بامحاورہ ترجمہ بھی سمجھنے میں آسانی ہوجائے اور ترجمہ کو عام زبان میں استعمال ہونے والے الفاظ سے کالمی انداز میں قرآن کو سمجھانے کی منفرد کوشش کی گئی ہے۔ پہلے کالم میں قرآنی الفاظ، دوسرے کالم میں قرآنی الفاظ کا اردو میں تلفظ، تیسرے کالم میں لفظی اردو ترجمہ، چوتھے کالم میں قرآنی الفاظ کا عربی لغت میں مادہ اور پانچویں کالم میں عام زبان میں عربی الفاظ کا استعمال پیش کیا گیا ہے، تاکہ پڑھنے والے اچھی طرح تلفظ سیکھنے کے ساتھ اردو ترجمہ بھی خوب ذہن نشین کرلیں اور بامحاورہ ترجمہ بھی دل نشین انداز میں پیش خدمت ہے۔عوام الناس کیلئے یہ نادر اور منفرد کوشش و کاوش ہے۔اللہ تعالیٰ شرف قبولیت سے نوازے۔

قرآنی الفاظ کی تلاوت کا طریقہ قرأت وتجوید کے رولز کے مطابق چند ضروری مگر مختصر قوانین پڑھنے والوں کی رہنمائی کیلئے پیش خدمت ہیں:

① **جزم والا همزه:** اس کے لئے اُردو کے تلفظ میں "x" کراس کا نشان لگایا گیا ہے، جیسے:

يَأْتُوكُمْ　یَ x تُ وَ کُمْ　مُؤْمِنِيْنَ　مُ x مِ نِ یْ نَ

② **مد متصل:** اگر حروف مدہ (واؤ، الف، یائے) کے بعد ہمزہ اُسی کلمہ میں آجائے تو اُسے مدِ متصل کہتے ہیں اسے تین نقطوں سے ظاہر کیا گیا ہے، جیسے:

جَآءَكُمْ　جَا... ءَ کُ مْ　سُوْٓءَ　سُ وْ ... ءَ　سَيِّئَتُ　سَیْ ... ءَ تُ

③ **مد منفصل:** اگر حروفِ مدہ (واؤ، الف، یائے) کے بعد ہمزہ دوسرے کلمہ میں آئے تو اُس کو مدِ منفصل کہتے ہیں اُسے دو نقطوں سے ظاہر کیا گیا ہے، جیسے:

بِمَآ اُنْزِلَ　بِ مَا.. اُنْ زِ لَ　قُوْلُوْٓا اٰمَنَّا　قُ وْ لُ وْ.. آ مَنْ نَا　فِيْٓ اَنْفُسِكُمْ　فِیْ.. اَنْ فُ سِ کُمْ

④ **ادغام تام** اور **مدغم حروف کی صوت (آواز):** دو حرفوں کا آپس میں اس طرح مل جانا گویا دونوں ایک ہوگئے ہیں اسکی تین صورتیں ہیں:

ⓐ ایک حرف دومرتبہ ایک کلمہ یا دو کلموں میں اس طرح آئے کہ پہلا حرف ساکن اور دوسرا متحرک ہو تو ساکن کو متحرک میں مدغم کردیں گے، اس کو مدغم مثلین کہتے ہیں جیسے:

اِذْهَبْ بِّكِتَابِيْ　اِ ذْ هَ بْ بِ کِ تَا بِ یْ　سَعْيُكُمْ مَّشْكُوْرًا　سَ عْ یُ کُمْ مَ شْ کُ وْ رَا　عَنْ نَّفْسِيْ　عَنْ نَفْ سِ یْ

② اگر ایسے دو حرف ایک کلمہ یا دو کلموں میں جمع ہوں جن کا مخرج ایک اور ان کا پہلا حرف ساکن اور دوسرا متحرک ہو تو ساکن حرف کو متحرک حرف میں مدغم کردیں گے، جیسے:

اُحِطْتُّ　اُ حِ تْ تُ　اِذْ ظَّلَمُوْا　اِ ظْ ظَ لَ مُ وْ　قَدْ تَّبَيَّنَ　قَ تْ تَ بَ یْ یَ نَ

③ اگر ایسے دو حروف ایک کلمہ یا دو کلموں میں جمع ہوں جو قریب المخرج اور قریب الصوت ہوں اور پہلا حرف ساکن اور دوسرا حرف متحرک ہو تو ساکن حرف کو متحرک میں مدغم کردیں گے، جیسے:

اَلَمْ نَخْلُقْكُّمْ　اَ لَ مْ نَ خْ لُ کْ کُمْ　قُلْ رَّبِّيْ　قُ رْ رَ بْ بِ یْ　مِنْ رَّحِيْقٍ　مِ رْ رَ حِ یْ قِنْ

⑤ **ادغام ناقص میں صوت (آواز):** "ن" ساکن یا "ن" تنوین (کے قاعدہ ادغام غُنّہ کے ساتھ) میں دیکھ چکے ہیں کہ "ن" کے ادغام کے باوجود اس کی صوت (آواز) باقی ہے ایسے ہی مدغم حرف کی کوئی صفت باقی رہے تو اُس کو ادغامِ ناقص کہتے ہیں، جیسے:

مَنْ يَّفْعَلْ　مَا ئیں یَ فْ عَ لْ　مَنْ يَّشَآءُ　مَا ئیں یَ شَا... ءُ　عِلْمًا وَّ　عِ لْ مَا ءں وَ　جَنّٰتٌ وَّ　جَ نْ نَا تُوں وَ

نوٹ: تلاوت کے حوالے سے مزید ضروری "قواعد وضوابط" تفصیل کے ساتھ ایک کتابچہ کی صورت میں شائع کئے جائیں گے۔ (ادارہ)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۸۸	قَالَ	قَا لَ	کہا	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زرّیں، مَقُولہ
	الْمَلَاُ	لْ مَ لَ اُ	ان وڈیروں نے	م ل ء	
	الَّذِیْنَ	ل لَ ذِ یْ نَ	جنہوں نے		
	اسْتَكْبَرُوْا	سْ تَ کْ بَ رُوْ	تکبر کیا	ك ب ر	کِبَر، اَکبر، کُبریٰ، کَبِیر، تَکَبُّر
	مِنْ قَوْمِهٖ	مِنْ قَا وْ مِ ہِیْ	اس کی قوم میں سے:	ق و م	قَوم، اَقوام، مُسلم قَوم، قَومِ مُوسیٰ
	لَنُخْرِجَنَّكَ	لَ نُ خْ رِ جَن نَ كَ	یقیناً ہم ضرور نکال دیں گے تجھے	خ ر ج	خارج، وزارتِ خارجہ مَخرَج، خُروج
	یٰشُعَیْبُ	یَا شُ عَا ئِیْ بُ	اے شعیب!		حضرت شعیب علیہ السلام (نبی کا نام)
	وَالَّذِیْنَ	وَ ل لَ ذِ یْ نَ	اور ان لوگوں کو بھی جو		
	اٰمَنُوْا	آ مَ نُوْ	ایمان لائے	ء م ن	اَمن واَمان، مُومِن، اِیمان

قَالَ الْمَلَاُ الَّذِیْنَ اسْتَكْبَرُوْا مِنْ قَوْمِهٖ لَنُخْرِجَنَّكَ یٰشُعَیْبُ وَالَّذِیْنَ اٰمَنُوْا

ان کی قوم کے متکبر سرداروں نے کہا کہ اے شعیب! ہم آپ کو اور جو آپ کے ہمراہ ایمان والے ہیں ان کو اپنی بستی سے نکال دیں گے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَعَكَ	مَ عَ كَ	تیرے ساتھ		مَعَ اَہل وعیَال، مَعِیّت
	مِنْ قَرْیَتِنَآ	مِنْ قَ رْ یَ تِ نَا..	اپنی بستی سے	ق ر ی	قَریہ قَریہ بَستی بَستی، اُمُّ القُریٰ (مکہ)
	اَوْ	آ وْ	یا		
	لَتَعُوْدُنَّ	لَ تَ عُوْ دُن نَ	یقیناً تم ضرور لوٹ آؤ گے	ع و د	عَادِی، عَادَت، عَود کرنا، اِعَادَہ کرنا
	فِیْ مِلَّتِنَا ؕ	فِیْ مِل لَ تِ نَا	ہمارے دین میں	م ل ل	مِلَّتِ اِبراہیم، مِلَّتِ حَنِیف
	قَالَ	قَا لَ	(شعیب نے) کہا:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زرّیں، مَقُولہ
	اَوَ لَوْ	اَ وَ لَ وْ	کیا اگرچہ		
	كُنَّا	کُن نَا	ہم ہوں؟	ك و ن	
	كٰرِهِیْنَ ۟ۚ ۸۸	کَا رِ ہِیْ ن	ناپسند کرنے والے بھی	ك ر ہ	کَراہت، مَکرُوہ، مَکرُوہ تحریمی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

مَعَكَ مِنْ قَرْيَتِنَآ اَوْ لَتَعُوْدُنَّ فِىْ مِلَّتِنَا ۭ قَالَ اَوَ لَوْ كُنَّا كٰرِهِيْنَ ۣ ﴿۸۸﴾

الّا یہ کہ تم ہمارے مذہب میں پھر آجاؤ، شعیب (علیہ السلام) نے جواب دیا کہ کیا ہم تمہارے مذہب میں آجائیں گو ہم اس کو مکروہ ہی سمجھتے ہوں ﴿۸۸﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۸۹	قَدِ	قَ دِ	تحقیق		
	افْتَرَيْنَا	فْ تَ رَ ائِ یْ نَا	(پھر تو) ہم نے باندھا	ف ر ی	مُفتَرِی (بہتان باندھنا)، اِفتراء پردازی
	عَلَى اللّٰهِ	عَ لَلْ لَا ہِ	اللہ پر	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العالَمین
	كَذِبًا	کَ ذِ بَنْ	جھوٹ	ك ذ ب	کِذب، تکذیب، کاذِب، کذّاب، مُسَیلِمَہ کذّاب (جھوٹے نبی کا نام)
	اِنْ	اِنْ	اگر		
	عُدْنَا	عُ دْ نَا	ہم لوٹ آئیں	ع و د	عادی، عادت، عَود کرنا، اِعادہ کرنا
	فِىْ مِلَّتِكُمْ	فِیْ مِلْ لَ تِ کُمْ	تمہارے دین میں	م ل ل	مِلّتِ ابراہیم، مِلّتِ حَنیف
	بَعْدَ اِذْ	بَ عْ دَ اِذْ	اس کے بعد کہ	ب ع د	بعد ازاں، بعد اس کے
	نَجّٰنَا	نَ ج جَا نَ	ہمیں نجات دی	ن ج و	نجات، فرقہ ناجیہ، نجات دہندہ
	اللّٰهُ	لْ لَا ہُ	اللہ نے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العالَمین
	مِنْهَا ۭ	مِنْ ہَا	اس سے		

قَدِ افْتَرَيْنَا عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا اِنْ عُدْنَا فِىْ مِلَّتِكُمْ بَعْدَ اِذْ نَجّٰنَا اللّٰهُ مِنْهَا ۭ

ہم تو اللہ تعالیٰ پر بڑی جھوٹی تہمت لگانے والے ہوجائیں گے اگر ہم تمہارے دین میں آجائیں اس کے بعد کہ اللہ تعالیٰ نے ہم کو اس سے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَمَا يَكُوْنُ	وَ مَا یَ کُوْ نُ	اور نہیں ہے لائق	ك و ن	
	لَنَآ	لَ نَا..	ہمارے لئے		
	اَنْ نَّعُوْدَ	اَنْ نَ عُوْ دَ	کہ ہم لوٹ آئیں	ع و د	عادی، عادت، عَود کرنا، اِعادہ کرنا
	فِيْهَآ	فِیْ ہَا..	اس میں		
	اِلَّآ	اِلْ لَا..	مگر		اِلّا ماشاءاللہ، اِلّا یہ کہ، اِلّا قلیل

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَنْ يَّشَآءَ	آ ءِيْنْ يَ شَا...ءَ	یہ کہ چاہے	ش ی ء	اِن شاءَاللہ،مَا شاءَاللہ،مَشِیتِ اِلٰہی
	اللّٰهُ	ل لَا ہُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ،اِلٰہی،آلِہہ،اِلٰہُ العالَمِین
	رَبُّنَا ؕ	رَب بُ نَا	جو ہمارا رب ہے	ر ب ب	اَرباب،مُرَبّی،رَبُّ العالَمِین رَبّانی،رَبِّ کعبہ،رَبِّ مُحَمَّد ﷺ
	وَسِعَ	وَ سِ عَ	احاطہ کر رکھا ہے	و س ع	وُسعَتِ ظرفی،وَسِیع،واسِع وَسِیع وعَرِیض
	رَبُّنَا	رَب بُ نَا	ہمارے رب نے	ر ب ب	اَرباب،مُرَبّی،رَبُّ العالَمِین رَبّانی،رَبِّ کعبہ،رَبِّ مُحَمَّد ﷺ
	كُلَّ	كُل لَ	ہر	ك ل ل	کُل کائنات،مُختارِ کُل اللہ ہے کُل جِنّ واِنس
	شَيْءٍ	شَا ئِ ءِنْ	چیز کا	ش ی ء	شَئے،اَشیاء،اَشیائے خُوردنی اَشیائے خُورد و نوش

وَمَا يَكُوْنُ لَنَآ اَنْ نَّعُوْدَ فِيْهَآ اِلَّآ اَنْ يَّشَآءَ اللّٰهُ رَبُّنَا ؕ وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ

نجات دی اور ہم سے ممکن نہیں کہ تمہارے مذہب میں پھر آ جائیں، لیکن ہاں! یہ کہ اللہ تعالیٰ ہی نے جو ہمارا مالک ہے مقدر کیا ہو، ہمارے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عِلْمًا ؕ	عِ لْ مَا	(اپنے) علم سے	ع ل م	عِلم،تَعلیم،مُعَلِّم،مَعلُوم،عَلّامَہ
	عَلَى اللّٰهِ	عَ لَل لَا ہِ	اللہ ہی پر	ء ل ہ	اِلٰہ،اِلٰہی،آلِہہ،اِلٰہُ العالَمِین
	تَوَكَّلْنَا ؕ	تَ وَ كْ كَلْ نَا	ہم نے بھروسہ کیا	و ك ل	تَوَکُّل کرنا،مُتَوَکِّل عَلَی اللہ
	رَبَّنَا	رَب بَ نَ	اے ہمارے رب!	ر ب ب	اَرباب،مُرَبّی،رَبُّ العالَمِین رَبّانی،رَبِّ کعبہ،رَبِّ مُحَمَّد ﷺ
	افْتَحْ	فْ تَ حْ	تو فیصلہ فرما	ف ت ح	فَتح،فاتِح،مَفتُوح،اِفتِتاح
	بَيْنَنَا	بَا ئِنْ نَ نَا	ہمارے درمیان	ب ی ن	بَین بَین،ان کے مابَین فیصلہ بَینُ الاَقوامی
	وَبَيْنَ	وَ بَا ئِنْ نَ	اور درمیان	ب ی ن	بَین بَین،ان کے مابَین فیصلہ بَینُ الاَقوامی
	قَوْمِنَا	قَا ؤْ مِ نَا	ہماری قوم کے	ق و م	قَوم،اَقوام،مُسلِم قَوم،قَومِ مُوسیٰ
	بِالْحَقِّ	بِلْ حَق قِ	حق کے ساتھ	ح ق ق	حَق،حُقُوق،حَق بات،حَقِیقَت
	وَاَنْتَ	وَ اَنْ تَ	اور تُو		
	خَيْرُ	خَا ئِرُ	بہتر ہے	خ ی ر	خَیر خواہی،خَیر و شَر،خَیر و بَرَکَت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

عِلْمًا ؕ عَلَى اللّٰهِ تَوَكَّلْنَا ؕ رَبَّنَا افْتَحْ بَيْنَنَا وَ بَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَ اَنْتَ خَيْرُ

رب کا علم ہر چیز کو محیط ہے، ہم اللہ تعالیٰ ہی پر بھروسہ رکھتے ہیں، اے ہمارے پروردگار! ہمارے اور ہماری قوم کے درمیان حق کے موافق فیصلہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْفٰتِحِيْنَ ﴿٨٩﴾	لْ فَا تِ حِیْ نَ	سب فیصلہ کرنے والوں سے	ف ت ح	فتح، فاتح، مفتوح، اِفتتاح
٩٠	وَ قَالَ	وَ قَا لَ	اور کہا	ق و ل	قول و قرار، اقوالِ زرّیں، مقولہ
	الْمَلَاُ	لْ مَ لَ اُ	ان سرداروں نے	م ل ء	
	الَّذِيْنَ	ل لَ ذِ یْ نَ	جنہوں نے		
	كَفَرُوْا	کَ فَ رُوْ	کفر کیا	ك ف ر	کُفر، کافر، کُفّارِ مکّہ، کُفرانِ نعمت
	مِنْ قَوْمِهٖ	مِنْ قَا وْ مِ ہٖ	اس کی قوم میں سے:	ق و م	قوم، اَقوام، مُسلم قوم، قومِ موسیٰ
	لَئِنِ	لَ ءِ نِ	بلاشبہ اگر		
	اتَّبَعْتُمْ	ت تَ بَ عْ تُمْ	تم نے اتباع کیا	ت ب ع	تابعدار، تابع فرماں، اِتّباعِ سُنّت
	شُعَيْبًا	شُ عَا ئِ بَنْ	شعیب کا		حضرت شعیب علیہ السلام (نبی کا نام)
	اِنَّكُمْ	اِن نَ کُمْ	تو یقیناً تم		

الْفٰتِحِيْنَ ﴿٨٩﴾ وَ قَالَ الْمَلَاُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ قَوْمِهٖ لَئِنِ اتَّبَعْتُمْ شُعَيْبًا اِنَّكُمْ

کردے اور تو سب سے اچھا فیصلہ کرنے والا ہے ﴿٨٩﴾ اور ان کو قوم کے کافر سرداروں نے کہا کہ اگر تم شعیب (علیہ السلام) کی راہ پر چلو گے تو بے شک

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِذًا	اِ ذَنْ	اس وقت		
	لَّخٰسِرُوْنَ ﴿٩٠﴾	ل لَ خَا سِ رُوْ نَ	ضرور خسارہ اُٹھانے والے ہوں گے	خ س ر	خسارہ اُٹھانے والا، خائب و خاسر
٩١	فَاَخَذَتْهُمُ	فَ اَ خَ ذَ تْ ہُمُ	بالآخر انہیں پکڑ لیا	ء خ ذ	اَخذُ الکتاب، مَاخذ، مَاخوذ، مُواخذہ کرنا،
	الرَّجْفَةُ	رْ رَجْ فَ ةُ	زلزلے نے	ر ج ف	
	فَاَصْبَحُوْا	فَ اَ صْ بَ حُوْ	تو وہ ہوگئے	ص ب ح	
	فِيْ دَارِهِمْ	فِیْ دَا رِ ہِمْ	اپنے گھروں میں	د و ر	دارِ ارقم، دارِفانی، دیارِ غیر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	جٰثِمِيْنَ ۚ﴿۹۱﴾	جَا ثِ مِ یْ ن	گھٹنوں کے بل پڑے ہوئے	ج ث م	

اِذًا لَّخٰسِرُوْنَ ﴿۹۰﴾ فَاَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَاَصْبَحُوْا فِیْ دَارِهِمْ جٰثِمِيْنَ ۚ﴿۹۱﴾

بڑا نقصان اٹھاؤگے ﴿۹۰﴾ پس ان کو زلزلے نے آ پکڑا سو وہ اپنے گھروں میں اوندھے کے اوندھے پڑے رہ گئے ﴿۹۱﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۹۲	اَلَّذِیْنَ	ل لَ ذِ یْ نَ	وہ لوگ جنہوں نے		
	كَذَّبُوْا	کَذ ذَ بُوْ	جھٹلایا	ك ذ ب	کِذب، تکذیب، کاذِب، کَذَّاب مُسیلمہ کَذَّاب (جھوٹے نبی کا نام)
	شُعَيْبًا	شُ عَا ئِ بَنْ	شعیب کو		حضرت شعیب علیہ السلام (نبی کا نام)
	كَاَنْ	کَ اَ ن	(یوں ہو گئے) گویا کہ	ك و ن	
	لَّمْ يَغْنَوْا	لَ م یَ غْ نَا وْ	وہ (کبھی) نہیں رہے تھے	غ ن ی	عَبدُالغَنی، مُستغنی، اَغنیاء غَنی (اللہ تعالیٰ کی صفت ہے)
	فِيْهَا ۛ	فِیْ ہَا	ان میں		
	اَلَّذِیْنَ	اَ ل لَ ذِ یْ نَ	وہ لوگ جنہوں نے		
	كَذَّبُوْا	کَذ ذَ بُوْ	جھٹلایا	ك ذ ب	کِذب، تکذیب، کاذِب، کَذَّاب مُسیلمہ کَذَّاب (جھوٹے نبی کا نام)
	شُعَيْبًا	شُ عَا ئِ بَنْ	شعیب کو		حضرت شعیب علیہ السلام (نبی کا نام)
	كَانُوْا	کَ ا نُوْ	تھے	ك و ن	

مع

اَلَّذِیْنَ كَذَّبُوْا شُعَيْبًا كَاَنْ لَّمْ يَغْنَوْا فِيْهَا ۛ اَلَّذِیْنَ كَذَّبُوْا شُعَيْبًا كَانُوْا

جنہوں نے شعیب (علیہ السلام) کی تکذیب کی تھی انکی یہ حالت ہوگئی جیسے ان گھروں میں کبھی بسے ہی نہ تھے، جنہوں نے شعیب (علیہ السلام) کی تکذیب

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	هُمُ	ہُ مُ	وہی		
	الْخٰسِرِيْنَ ﴿۹۲﴾	لْ خَا سِ رِ یْنَ	خسارہ پانے والے	خ س ر	خسارہ اُٹھانے والا، خائِب و خاسِر
۹۳	فَتَوَلّٰى	فَ تَ وَل لَا	پھر اس (شعیب) نے منہ پھیرا	و ل ی	
	عَنْهُمْ	عَنْ ہُمْ	ان سے		
	وَقَالَ	وَ قَا لَ	اور کہا:	ق و ل	قول و قرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يٰقَوْمِ	یَا قَا وْ مِ	اے میری قوم!	ق و م	قوم، اَقوام، مُسلم قوم، قومِ موسیٰ
	لَقَدْ	لَ قَ دْ	بلاشبہ تحقیق		
	اَبْلَغْتُكُمْ	اَبْ لَغْ تُ كُمْ	میں نے تمہیں پہنچا دیئے	ب ل غ	اَبلاغِ عامہ، مُبَلِّغ، تبلیغ کرنا
	رِسٰلٰتِ	رِسَا لَا تِ	پیغامات	ر س ل	رَسُول، رَسَالت، مُرسَل، تَرسِیل
	رَبِّيْ	رَب بِيْ	اپنے رب کے	ر ب ب	اَرباب، مُرَبِّی، رَبُّ العالمین، رَبّانی، رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحمّد ﷺ

هُمُ الْخٰسِرِيْنَ ۝٩٢ فَتَوَلّٰى عَنْهُمْ وَقَالَ يٰقَوْمِ لَقَدْ اَبْلَغْتُكُمْ رِسٰلٰتِ رَبِّيْ

کی تھی وہی خسارے میں پڑ گئے ۝٩٢ اس وقت شعیب (علیہ السلام) ان سے منہ موڑ کر چلے اور فرمانے لگے کہ اے میری قوم! میں نے تم کو اپنے پروردگار

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَنَصَحْتُ	وَ نَ صَ حْ تُ	اور میں نے خیر خواہی کی	ن ص ح	نَصیحت کرنا، ناصِح، وَعظ و نَصیحت
	لَكُمْ ج	لَ كُمْ	تمہاری		
	فَكَيْفَ	فَ كَا ئِ فَ	پھر کیوں	ك ی ف	كَيْفَ حَالُكَ (آپ کیسے ہیں؟)
	اٰسٰى	آ سَا	میں غم کھاؤں	ء س ی	مُوَاسَات (غم خواری کرنا)
	عَلٰى قَوْمٍ	عَ لَا قَا وْ مِنْ	قوم پر؟	ق و م	قوم، اَقوام، مُسلم قوم، قومِ موسیٰ
	كٰفِرِيْنَ ع ۝٩٣	كَا فِ رِيْنَ	کافر	ك ف ر	کُفر، کافِر، کُفّارِ مکّہ، کُفرانِ نعمت
٩٤	وَمَآ	وَ مَا..	اور نہیں		
	اَرْسَلْنَا	اَرْ سَلْ نَا	ہم نے بھیجا	ر س ل	رَسُول، رَسَالت، مُرسَل، تَرسِیل
	فِيْ قَرْيَةٍ	فِيْ قَرْ يَ تِمْ	کسی بستی میں	ق ر ی	قریہ قریہ بَستی بَستی، اُمُّ القُریٰ (مکہ)

وَنَصَحْتُ لَكُمْ ج فَكَيْفَ اٰسٰى عَلٰى قَوْمٍ كٰفِرِيْنَ ع ۝٩٣ وَمَآ اَرْسَلْنَا فِيْ قَرْيَةٍ ع

کے احکام پہنچا دیئے تھے اور میں نے تمہاری خیرخواہی کی، پھر میں ان کافر لوگوں پر کیوں رنج کروں ۝٩٣ اور ہم نے کسی بستی میں کوئی نبی نہیں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِّنْ نَّبِيٍّ	مِنْ نَ بِيْ يِنْ	کوئی نبی	ن ب ء	نَبِی، اَنبیاء، خَاتَمُ النَّبِیِّین
	اِلَّآ	اِل لَا..	مگر		اِلَّا مَاشَاءَ اللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قلیل

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَخَذْنَآ	اَ خَ ذْ نَا..	ہم نے پکڑا	ء خ ذ	اَخذُ الکِتَاب، مَاخذ، مَاخُوذ، مُوَاخَذَہ کرنا،
	اَهْلَهَا	اَ ہْ لَ ہَا	اس کے رہنے والوں کو	ء ھ ل	اَہل وعَیَال، اَہلِ خانہ، اَہلِ بَیت
	بِالْبَاْسَآءِ	بِلْ ب x سَا...ءِ	سختی کے ساتھ	ب ء س	لَا بَأسَ طُهُورٌ اِن شَاءَ الله بَأس (سختی/تنگی/بیماری)
	الضَّرَّآءِ	ض ضَ رْ رَا...ءِ	اور تکلیف (کے ساتھ)	ض ر ر	ضَرر رَساں، مُضرِ صحت، مَسجِدِ ضِرار
	لَعَلَّهُمْ	لَ عَلْ لَ ہُمْ	تاکہ وہ		
	يَضَّرَّعُوْنَ ۹۴	یَضْ ضَ رْ رَ عُوْ نَ	گڑگڑائیں	ض ر ع	عِجز وتَضَرُّع، تَضَرُّعاً وَّخُفیَۃ (عاجزی و نیاز پنہائی سے)
۹۵	ثُمَّ	ثُمْ مَ	پھر		آمین ثُمَّ آمین
	بَدَّلْنَا	بَدْ دَلْ نَا	ہم نے بدل کردے دی (ان کو)	ب د ل	بَدلہ، تَبدِیل، تَبادلہ خیَال

مِّنْ نَّبِيٍّ اِلَّآ اَخَذْنَآ اَهْلَهَا بِالْبَاْسَآءِ الضَّرَّآءِ لَعَلَّهُمْ يَضَّرَّعُوْنَ ۹۴ ثُمَّ بَدَّلْنَا

بھیجا کہ وہاں کے رہنے والوں کو ہم نے سختی اور تکلیف میں نہ پکڑا ہو تاکہ وہ گڑگڑائیں ۹۴ پھر ہم نے اس بدحالی کی جگہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَكَانَ	مَ كَا نَ	جگہ	ك و ن	
	السَّيِّئَةِ	س سَا یْ یِ ءَ ةِ	برائی کی	س و ء	عُلماءِ سُوء، اَعمال سَیِّئَہ، سَیِّئات
	الْحَسَنَةَ	لْ حَ سَ نَ ةَ	اچھائی	ح س ن	حَسن، اِحسَان، مُحسِن، مُحسِنَات
	حَتّٰى	حَتْ تَا	یہاں تک کہ		
	عَفَوْا	عَ فَ وْ	وہ بہت بڑھ گئے	ع ف و	عفو و درگزر، مُعافی نامہ، عافیت
	وَّقَالُوْا	وَ قَا لُوْ	اور انہوں نے کہا:	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	قَدْ	قَ دْ	تحقیق		
	مَسَّ	مَسْ سَ	پہنچی تھی	م س س	مَس کرنا (چھونا)، مَسَاس کرنا
	اٰبَآءَنَا	آ بَا...ءَ نَ	ہمارے باپ دادا کو (بھی)	ء ب و	آباؤاَجداد، اِس کے آباء
	الضَّرَّآءُ	ض ضَ رْ رَا...ءُ	یہ سختی	ض ر ر	ضَرر رَساں، مُضرِ صحت، مَسجِدِ ضِرار

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَالسَّرَّآءُ	وَ س سَ رْ رَ ا... ءُ	اور راحت	س ر ر	سُرُور، مَسرُور، کَیف وسُرُور مُسَرَّت (نام)

مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ حَتّٰى عَفَوْا وَّ قَالُوْا قَدْ مَسَّ اٰبَآءَنَا الضَّرَّآءُ وَ السَّرَّآءُ

خوش حالی بدل دی، یہاں تک کہ ان کو خوب ترقی ہوئی اور کہنے لگے کہ ہمارے آباؤ اجداد کو بھی تنگی اور راحت پیش آئی تھی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فَاَخَذْنٰهُمْ	فَ اَ خَ ذْ نَا هُمْ	تو ہم نے انہیں پکڑ لیا	ء خ ذ	اَخذُ الکِتاب، مَاخَذ، مَاخُوذ، مُواخَذہ کرنا،
	بَغْتَةً	بَ غْ تَ تَ ا وْ ں	اچانک	ب غ ت	
	وَّهُمْ	وَ هُمْ	اور وہ		
	لَا يَشْعُرُوْنَ ۝٩٥	لَا يَشْ عُ رُ وْ نَ	شعور نہیں رکھتے تھے	ش ع ر	لَاشُعُوری طَور پر، عَقْل وشُعُور
٩٦	وَلَوْ	وَ لَا وْ	اور اگر		
	اَنَّ	اَ ن نَ	بے شک		
	اَهْلَ الْقُرٰٓى	اَ هْ لَلْ قُ رَا..	بستیوں والے	ء ہ ل ق ر ی	اَہلِ ثَروَت، اَہلِ بَیت، اَہلِ مَال قَریہ قَریہ بَستی بَستی
	اٰمَنُوْا	آ مَ نُوْ	ایمان لے آتے	ء م ن	اَمن وَاَمان، مُؤمِن، اِیمَان
	وَاتَّقَوْا	وَ تْ تَ قَ وْ	اور تقوٰی اختیار کرتے	و ق ی	مُتَّقِی لوگ، تَقوٰی وپَرہیزگاری

فَاَخَذْنٰهُمْ بَغْتَةً وَّ هُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ۝٩٥ وَلَوْ اَنَّ اَهْلَ الْقُرٰٓى اٰمَنُوْا وَاتَّقَوْا

تو ہم نے ان کو دفعتاً پکڑ لیا اور ان کو خبر بھی نہ تھی ۝٩٥ اور اگر ان بستیوں کے رہنے والے ایمان لے آتے اور پرہیزگاری اختیار کرتے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَفَتَحْنَا	لَ فَ تَ حْ نَا	تو ہم ضرور کھول دیتے	ف ت ح	فَتحِ مُبِین، فَتح، فَاتِح، اِفتِتَاح کَرنا
	عَلَيْهِمْ	عَ لَا ئِ هِمْ	ان پر		
	بَرَكٰتٍ	بَ رَ كَا تِ	بہت سی برکتیں	ب ر ك	بَرَکَت، بَرَکَات، مُبَارَک بَاد
	مِّنَ السَّمَآءِ	م مِ نَ سْ سَ مَا... ءِ	آسمان سے	س م و	سَمَاوِی کُتُب، اَرض وسَماء
	وَالْاَرْضِ	وَلْ اَ رْ ضِ	اور زمین	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	وَلٰكِنْ	وَ لَا كِنْ	اور لیکن		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كَذَّبُوْا	کَذ ذَ بُوْ	انہوں نے جھٹلایا	ك ذ ب	کِذب، تکذیب، کاذِب، کَذَّاب مُسیلمہ کَذَّاب (جھوٹے نبی کا نام)
	فَاَخَذْنٰهُمْ	فَ اَخَذْ نَا هُمْ	تو ہم نے انہیں پکڑ لیا	ء خ ذ	اَخذُ الکِتَاب، مَاخَذ، مَاخُوذ، مُوَاخَذہ کرنا،
	بِمَا	بِ مَا	ان (عملوں) کی وجہ سے جو		

لَفَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَرَكٰتٍ مِّنَ السَّمَآءِ وَ الْاَرْضِ وَ لٰكِنْ كَذَّبُوْا فَاَخَذْنٰهُمْ بِمَا

تو ہم ان پر آسمان اور زمین کی برکتیں کھول دیتے لیکن انہوں نے تکذیب کی تو ہم نے ان کے اعمال کی وجہ سے ان کو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كَانُوْا	کَ انُوْ	تھے	ك و ن	
	يَكْسِبُوْنَ ﴿٩٦﴾	یَ کْ سِ بُوْنَ	وہ کماتے	ك س ب	کسبِ کثیر، کسبِ حلال، کسبِ فیض
٩٧	اَفَاَمِنَ	اَفَ اَمِنَ	کیا پھر بے خوف ہو گئے	ء م ن	اَمن واَمان، مُؤمن، اِیمان
	اَهْلُ الْقُرٰٓى	اَهْ لُلْ قُ رَا..	بستیوں والے	ء ه ل ق ر ی	اَہلِ ثَروت، اَہلِ بَیت، اَہلِ مَال قَریہ قَریہ بَستی بَستی
	اَنْ	اَ ئِیْں	اس سے کہ		
	يَّاْتِيَهُمْ	یَ x تِ یَ هُمْ	آجائے ان پر	ء ت ی	
	بَاْسُنَا	بَ x سُ نَا	ہمارا عذاب	ب ء س	لَا بَأسَ طُهُورٌ اِن شَاءَ اللّٰہ بَأس (سختی/تنگی/ بیماری)
	بَيَاتًا	بَ یَا تَاؤں	دن چڑھے	ب ی ت	
	وَّهُمْ	وَ هُمْ	اور وہ		

كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿٩٦﴾ اَفَاَمِنَ اَهْلُ الْقُرٰٓى اَنْ يَّاْتِيَهُمْ بَاْسُنَا بَيَاتًا وَّ هُمْ

پکڑ لیا ﴿٩٦﴾ کیا پھر بھی ان بستیوں کے رہنے والے اس بات سے بے فکر ہو گئے ہیں کہ ان پر ہمارا عذاب شب کے وقت آ پڑے جس وقت وہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	نَآىِٕمُوْنَ ﴿٩٧﴾	نَا... ءِ مُوْنَ	کھیل رہے ہوں؟	ن و م	نَومُ العُرُوس (دُلہن کی نیند) اَلصَّلٰوۃُ خَیرٌ مِّنَ النَّوم (نماز نیند سے بہتر)
٩٨	اَوَ اَمِنَ	اَوَ اَمِنَ	کیا پھر وہ بے خوف ہو گئے	ء م ن	اَمن واَمان، مُؤمن، اِیمان
	اَهْلُ الْقُرٰٓى	اَهْ لُلْ قُ رَا..	بستیوں والے	ء ه ل ق ر ی	اَہلِ ثَروت، اَہلِ بَیت، اَہلِ مَال قَریہ قَریہ بَستی بَستی، اُمُّ القُریٰ (مکہ)
	اَنْ	اَ ئِیْں	اس سے کہ		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَّاْتِيَهُمْ	يَ x تِ يَ هُمْ	آ جائے ان پر	ء ت ی	
	بَاْسُنَا	بَ x سُ نَا	ہمارا عذاب	ب ء س	لَابَأْسَ طُهُوْرٌ اِنْ شَاءَ اللّٰهُ بَأْس (سختی/تنگی/ بیماری)
	ضُحًى	ضُ حَا ؤں	دن چڑھے	ض ح و	نمازِ ضُحیٰ (چاشت کی نماز)، شَمْسُ الضُّحٰی
	وَّهُمْ	وَ هُمْ	اور وہ		
	يَلْعَبُوْنَ ﴿٩٨﴾	يَلْ عَ بُوْنَ	کھیل رہے ہوں؟	ل ع ب	لَہو ولَعَب، مَلَاعِب (کھیل)

نَآئِمُوْنَ ﴿٩٧﴾ اَوَ اَمِنَ اَهْلُ الْقُرٰٓى اَنْ يَّاْتِيَهُمْ بَاْسُنَا ضُحًى وَّهُمْ يَلْعَبُوْنَ ﴿٩٨﴾

وہ سوتے ہوں ﴿٩٧﴾ اور کیا ان بستیوں کے رہنے والے اس بات سے بےفکر ہو گئے ہیں کہ ان پر ہمارا عذاب دن چڑھے آ پڑے جس وقت کہ وہ اپنے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٩٩	اَفَاَمِنُوْا	اَ فَ اَ مِ نُوْ	کیا پھر وہ بےخوف ہو گئے	ء م ن	اَمن واَمان، مُؤمن، اِیمان
	مَكْرَ	مَ کْ رَ	خفیہ تدبیر سے؟	م ك ر	مکر وفریب، مَکّار آدمی
	اللّٰهِ ج	ل لَا هِ	اللہ کی	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین
	فَلَا يَاْمَنُ	فَ لَا يَ x مَنُ	سو نہیں بےخوف ہوتے	ء م ن	اَمن واَمان، مُؤمن، اِیمان
	مَكْرَ	مَ کْ رَ	خفیہ تدبیر سے	م ك ر	مکر وفریب، مَکّار آدمی
	اللّٰهِ	ل لَا هِ	اللہ کی	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین
	اِلَّا	اِل لَ	مگر		اِلَّا مَا شَاءَ اللّٰہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلیل
	الْقَوْمُ	لْ قَا ؤْ مُ	لوگ ہی	ق و م	قوم، اَقوام، مُسلم قوم، قومِ مُوسیٰ
	الْخٰسِرُوْنَ ﴿٩٩﴾ ع	لْ خَا سِ رُوْ نَ	خسارہ پانے والے	خ س ر	خَسارہ اُٹھانے والا، خَائِب وخَاسِر
١٠٠	اَوَلَمْ يَهْدِ	اَ وَ لَمْ يَ هْ دِ	اور کیا نہیں واضح ہوئی	ھ د ی	ہِدَایت، ہَادیٔ برحق، مَہدِی

اَفَاَمِنُوْا مَكْرَ اللّٰهِ ج فَلَا يَاْمَنُ مَكْرَ اللّٰهِ اِلَّا الْقَوْمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿٩٩﴾ ع اَوَلَمْ يَهْدِ ع ١٢ ٢

کھیلوں میں مشغول ہوں ﴿٩٨﴾ کیا پس وہ اللہ کی اس پکڑ سے بےفکر ہو گئے، سو اللہ کی پکڑ سے بجز انکے جن کی شامت ہی آ گئی ہو اور کوئی بےفکر نہیں ہوتا ﴿٩٩﴾ اور کیا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لِلَّذِيْنَ	لِل لَ ذِ يْ نَ	ان لوگوں کیلئے جو		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	یَرِثُوْنَ	یَ رِثُوْ نَ	وارث بنے	و ر ث	وَارِث، عِلم وَرَاثَت، مَورُوثی
	الْاَرْضَ	لْ اَ رْضَ	زمین کے	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	مِنْۢ بَعْدِ	مِمْ بَ عْ دِ	کے بعد	ب ع د	بَعد اَزاں، بَعد اِس کے
	اَهْلِهَآ	اَہْ لِ ہَا..	اس کے رہنے والوں (کی ہلاکت)	ء ہ ل	اَہل وعَیَال، اَہلِ خانہ، اَہلِ بَیت
	اَنْ	اَنْ	یہ بات کہ		
	لَّوْ	لَوْ	اگر		
	نَشَآءُ	نَ شَا...ءُ	ہم چاہیں	ش ی ء	اِن شَاءَاللہ، مَاشَاءَاللہ، مَشِیتِ اِلٰہی
	اَصَبْنٰهُمْ	اَ صَبْ نَا ہُمْ	تو ہم انہیں سزادیں	و ص ب	
	بِذُنُوْبِهِمْ ج	بِ ذُ نُوْ بِ ہِمْ	ان کے گناہوں کی وجہ سے	ذ ن ب	ذَنبِ صَغیر (چھوٹے گناہ) ذَنبِ کَبیر (بڑے گناہ)

لِلَّذِیْنَ یَرِثُوْنَ الْاَرْضَ مِنْۢ بَعْدِ اَهْلِهَآ اَنْ لَّوْ نَشَآءُ اَصَبْنٰهُمْ بِذُنُوْبِهِمْ ج

ان لوگوں کو جو زمین کے وارث ہوئے وہاں کے لوگوں کی ہلاکت کے بعد (ان واقعات مذکورہ نے) یہ بات نہیں بتلائی کہ اگر ہم چاہیں تو انکے جرائم

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَنَطْبَعُ	وَ نَ طْ بَ عُ	اور ہم مہر لگادیں	ط ب ع	طَبع، طَبَاعت، مَطبع خانہ، مَطبُوعَات
	عَلٰى قُلُوْبِهِمْ	عَ لَا قُ لُوْ بِ ہِمْ	ان کے دلوں پر	ق ل ب	قلب، قُلُوب، اَمراضِ قلب
	فَهُمْ	فَ ہُمْ	پھر وہ		
	لَا یَسْمَعُوْنَ ۝١٠٠	لَا یَسْ مَ عُوْ نَ	(کچھ) نہ سنیں؟	س م ع	سَامِع، قُوتِ سَماعت، آلۂ سَماعت
١٠١	تِلْكَ	تِلْ كَ	یہ		
	الْقُرٰى	لْ قُ رَا	بستیاں ہیں	ق ر ی	قَریہ قَریہ بَستی بَستی، اُمُّ القُریٰ (مکہ)
	نَقُصُّ	نَ قُصْ صُ	ہم بیان کرتے ہیں	ق ص ص	قِصّے، قِصّہ خوانی، قَصَصُ الاَنبیاء
	عَلَیْكَ	عَ لَا یْ كَ	آپ پر		
	مِنْ	مِنْ	ان کی		مِن جَانِب، مِن جُملَہ

وَ نَطْبَعُ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُوْنَ ﴿١٠٠﴾ تِلْكَ الْقُرٰى نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ

کے سبب انکو ہلاک کرڈالیں اور ہم انکے دلوں پر بند لگادیں، پس وہ نہ سن سکیں ﴿۱۰۰﴾ ان بستیوں کے کچھ کچھ قصے ہم آپ سے بیان کر رہے ہیں اور ان سب

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَنْۢبَآئِهَا ج	اَ مْ بَا... ءِ هَا	کچھ خبریں	ن ب ء	نَبِی، اَنبِیَاء، خَاتَمُ النَّبِیّٖن
	وَلَقَدْ	وَ لَ قَ دْ	اور بلاشبہ تحقیق		
	جَآءَتْهُمْ	جَا... ءَ تْ هُمْ	ان کے پاس آئے	ج ی ء	
	رُسُلُهُمْ	رُ سُ لُ هُمْ	ان کے رسول	ر س ل	رَسُول، رَسَالت، مُرسَل، تَرسِیل
	بِالْبَيِّنٰتِ ج	بِلْ بَا یِّ یِ نَا ت	واضح دلیلوں کے ساتھ	ب ی ن	بَیان، مُبَیَّنہ طَور پر، دَلِیلِ بَیِّن
	فَمَا كَانُوْا	فَ مَا کَ انُوْ	پھر نہ ہوئے وہ	ك و ن	
	لِيُؤْمِنُوْا	لِ یُ x مِ نُوْ	(اس لائق) کہ ایمان لاتے	ء م ن	اَمن واَمان، مُوْمِن، اِیمَان
	بِمَا	بِ مَا	اس پر جسے		
	كَذَّبُوْا	کَذ ذَ بُوْ	وہ جھٹلا چکے تھے	ك ذ ب	کِذب، تَکذِیب، کَاذِب، کَذَّاب مُسَیلِمَہ کَذَّاب (جھوٹے نبی کا نام)

اَنْۢبَآئِهَا ج وَ لَقَدْ جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ ج فَمَا كَانُوْا لِيُؤْمِنُوْا بِمَا كَذَّبُوْا

کے پاس ان کے پیغمبر معجزات لے کر آئے، پھر جس چیز کو انہوں نے ابتداء میں جھوٹا کہہ دیا یہ بات نہ ہوئی کہ پھر اس کو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِنْ قَبْلُ ط	مِنْ قَبْ ل	اس سے پہلے	ق ب ل	قَبل اسکے، قَبل اَز نماز، قَبل اَز طعام
	كَذٰلِكَ	کَ ذَا لِ کَ	اسی طرح		
	يَطْبَعُ	یَ طْ بَ عُ	مہر لگا دیتا ہے	ط ب ع	طَبَع، طَبَاعَت، مَطبَع خَانہ، مَطبُوعَات
	اللّٰهُ	ل لَا هُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	عَلٰى قُلُوْبِ	عَ لَا قُ لُوْ بِ	دلوں پر	ق ل ب	قَلب، قُلُوب، اَمراضِ قَلب
	الْكٰفِرِيْنَ ﴿١٠١﴾	لْ کَا فِ رِ یْنَ	کافروں کے	ك ف ر	کُفر، کَافِر، کُفَّارِ مَکَّہ، کُفرانِ نِعمَت
۱۰۲	وَمَا وَجَدْنَا	وَ مَا وَ جَدْ نَا	اور ہم نے نہیں پایا	و ج د	وَجد، وَجدَان، وَاجِد (نام)، مَوجُود

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لِاَكْثَرِهِمْ	لِ اَکْ ثَ رِہِمْ	ان کے اکثر کے لئے	ك ث ر	خیرِ کثیر، کثرت، اکثر، کثیر لوگ

مِنْ قَبْلُ ؕ كَذٰلِكَ يَطْبَعُ اللّٰهُ عَلٰى قُلُوْبِ الْكٰفِرِيْنَ ﴿١٠١﴾ وَمَا وَجَدْنَا لِاَكْثَرِهِمْ

مان لیتے، اللہ تعالیٰ اسی طرح کافروں کے دلوں پر بند لگا دیتا ہے ﴿١٠١﴾ اور اکثر لوگوں میں ہم نے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِّنْ عَهْدٍ ۚ	مِنْ عَ ہْ دٍ	کوئی عہد (کا پاس)	ع ہ د	عہد، معاہد، معاہدہ، عہدِ خلافت
	وَاِنْ	وَاِیْ اُوْں	اور بلاشبہ		
	وَّجَدْنَآ	وَجَ دْ نَا..	ہم نے پایا	و ج د	وَجد، وَاجِد (نام)، مَوجُود، اِیجَاد
	اَكْثَرَهُمْ	اَکْ ثَ رَہُمْ	ان کے اکثر کو	ك ث ر	خیرِ کثیر، کثرت، اکثر، کثیر لوگ
	لَفٰسِقِيْنَ ﴿١٠٢﴾	لَ فَاسِ قِیْ نْ	نافرمان ہی	ف س ق	فِسق و فُجُور، فَاسِق و فَاجِر، فَاسِق
١٠٣	ثُمَّ	ثُمْ مَ	پھر		آمین ثُمَّ آمین
	بَعَثْنَا	بَ عَثْ نَا	ہم نے بھیجا	ب ع ث	بِعثَتِ نبوی، مَبعُوث، مَبعَث
	مِنْۢ بَعْدِهِمْ	مِمْ بَ عْ دِہِمْ	ان کے بعد	ب ع د	بَعد اَزاں، بَعد اِس کے
	مُّوْسٰى	مُوْسَا	موسیٰ کو		حضرت موسیٰ علیہ السلام (نبی کا نام)

مِّنْ عَهْدٍ ۚ وَاِنْ وَّجَدْنَآ اَكْثَرَهُمْ لَفٰسِقِيْنَ ﴿١٠٢﴾ ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْۢ بَعْدِهِمْ مُّوْسٰى

وفائے عہد نہ دیکھا، اور ہم نے اکثر لوگوں کو بے حکم ہی پایا ﴿١٠٢﴾ پھر ان کے بعد ہم نے موسیٰ (علیہ السلام) کو اپنے دلائل دے کر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِاٰيٰتِنَآ	بِ آیَاتِ نَا..	اپنی آیات کے ساتھ	ء ی ی	آیتِ قرآنی، آیۃُ الکُرسی، آیتِ کریمہ
	اِلٰى فِرْعَوْنَ	اِلَا فِ رعَاوْنَ	فرعون (کی طرف)		(ایک حکمران تھا حضرت موسیٰ علیہ السلام کے زمانے میں)
	وَمَلَا۟ئِهٖ	وَمَ لَ ءِ ہِیْ	اور اس کے درباریوں (کی طرف)	م ل ء	
	فَظَلَمُوْا	فَ ظَ لَ مُوْ	تو انہوں نے ظلم کیا	ظ ل م	ظُلم، ظَالِم، مَظلُوم، ظَالِمین
	بِهَا ۚ	بِ ہَا	ان کے ساتھ		
	فَانْظُرْ	فَنْ ظُ رْ	پھر دیکھئے	ن ظ ر	نَظر، نَظارہ، مَنظر، نَاظِرین

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كَيْفَ	كَ ا ئِ فَ	کیسا	ك ى ف	كَيْفَ حَالُكَ (آپ کیسے ہیں؟)
	كَانَ	كَ ا نَ	ہوا	ك و ن	
	عَاقِبَةُ	عَا قِ بَ ةُ	انجام	ع ق ب	عالَمِ عُقبیٰ، ناعاقبت اندیش

بِاٰيٰتِنَآ اِلٰى فِرْعَوْنَ وَمَلَا۟ئِهٖ فَظَلَمُوْا بِهَا ۚ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ

فرعون اور اس کے امراء کے پاس بھیجا، مگر ان لوگوں نے ان کا بالکل حق ادا نہ کیا، سو دیکھئے ان

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْمُفْسِدِيْنَ ﴿١٠٣﴾	اَلْ مُفْ سِ دِ يْنَ	فساد کرنے والوں کا؟	ف س د	فَساد، فَسادات، فاسِدمادہ، مُفسِد
۱۰۴	وَقَالَ مُوْسٰى	وَ قَا لَ مُوْسَا	اور موسیٰ نے کہا:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	يٰفِرْعَوْنُ	يَا فِ رْ عَا وْ نُ	اے فرعون!		(ایک حکمران تھا حضرت موسیٰ علیہ السلام کے زمانے میں)
	اِنِّيْ	اِن نِيْ	بلاشبہ میں		
	رَسُوْلٌ	رَ سُوْ لُ	رسول ہوں	ر س ل	رَسول، رِسالت، مُرسَل، تَرسیل
	مِّنْ رَّبِّ	مِ رْ رَ بْ بِ	رب کی طرف سے	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین، رَبّانی، رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحمّد ﷺ
	الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٠٤﴾	اَلْ عَا لَ مِيْ نَ	جہانوں کے	ع ل م	عالَمِ رنگ وبو، عالَمِ اسلام، عالَمِ کُفر

الْمُفْسِدِيْنَ ﴿١٠٣﴾ وَقَالَ مُوْسٰى يٰفِرْعَوْنُ اِنِّيْ رَسُوْلٌ مِّنْ رَّبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٠٤﴾

مفسدوں کا کیا انجام ہوا؟ ﴿١٠٣﴾ اور موسیٰ (علیہ السلام) نے فرمایا کہ اے فرعون! میں رب العالمین کی طرف سے پیغمبر ہوں ﴿١٠٤﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱۰۵	حَقِيْقٌ	حَ قِيْ قُنْ	واجب ہے (میرے لئے)	ح ق ق	حَق، حُقوق، حَق بات، حَقیقت
	عَلٰٓى اَنْ	عَ لَا.. اَ نْ	یہ بات کہ		
	لَّآ اَقُوْلَ	لَا.. اَ قُوْ لَ	میں نہ کہوں	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	عَلَى اللّٰهِ	عَ لَلْ لَا هِ	اللہ پر	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالمین
	اِلَّا	اِلْ لَ	مگر		اِلّا ماشاءاللہ، اِلّا یہ کہ، اِلّا قلیل
	الْحَقَّ ؕ	اَلْ حَقْ قَ	حق ہی	ح ق ق	حَق، حُقوق، حَق بات، حَقیقت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	قَدْ	قَ دْ	تحقیق		
	جِئْتُكُمْ	جِ x تُ كُمْ	میں لایا ہوں تمہارے پاس	ج ی ء	
	بِبَيِّنَةٍ	بِ بَائْ يِ نَ تِم	واضح دلیل	ب ی ن	بَیان، مُبَیَّنہ طور پر، دَلیلِ بَیِّن
	مِّنْ رَّبِّكُمْ	مِرْ رَب بِ كُمْ	تمہارے رب کی طرف سے	ر ب ب	اَرباب، مُرَبّی، رَبُّ العالَمین رَبّانی، رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحَمَّد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم

حَقِيقٌ عَلَىٰٓ أَن لَّآ أَقُولَ عَلَى ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْحَقَّ ۚ قَدْ جِئْتُكُم بِبَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ

میرے لئے یہی شایان ہے کہ بجز سچ کے اللہ تعالیٰ کی طرف کوئی بات منسوب نہ کروں، میں تمہارے پاس تمہارے رب کی طرف سے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فَاَرْسِلْ	فَ اَ رْسِلْ	لہٰذا تو بھیج دے	ر س ل	رُسول، رِسالت، مُرسَل، تَرسِیل
	مَعِيَ	مَ عِ یَ	میرے ساتھ		
	بَنِيٓ اِسْرَآءِيْلَ ﴿١٠٥﴾	بَ نِیْ..اِسْ رَا...ءِیْ لْ	بنی اسرائیل کو	ب ن و	بَنِی آدم، بَنِی ہاشم، بَنِی اِسرَائیل
١٠٦	قَالَ	قَا لَ	اس نے کہا:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقُولہ
	اِنْ	اِنْ	اگر		
	كُنْتَ جِئْتَ	كُنْ تَ جِ x تَ	تو لایا ہے	ك و ن ج ی ء	
	بِاٰيَةٍ	بِ آ یَ تِنْ	کوئی بڑی نشانی	ء ی ی	آیتِ قُرآنی، آیۃُ الکُرسی آیتِ کریمہ
	فَاْتِ بِهَآ	فَ x تِ بِ ہَا..	تو وہ لے آ	ء ت ی	
	اِنْ كُنْتَ	اِنْ كُنْ تَ	اگر تو ہے	ك و ن	

فَأَرْسِلْ مَعِىَ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿١٠٥﴾ قَالَ إِن كُنتَ جِئْتَ بِـَٔايَةٍ فَأْتِ بِهَآ إِن كُنتَ

ایک بڑی دلیل بھی لایا ہوں سو تم بنی اسرائیل کو میرے ساتھ بھیج دے ﴿١٠٥﴾ فرعون نے کہا، اگر آپ کوئی معجزہ لے کر آئے ہیں تو اس کو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿١٠٦﴾	مِ نَصْ صَا دِ قِیْ نْ	سچوں میں سے	ص د ق	صَادِق، صَدِیق، مُصَدِّق، صِدق
١٠٧	فَاَلْقٰى	فَ اَ لْ قَا	تو ڈال دی (موسیٰ نے)	ل ق ی	اِلقاء کرنا (دل میں ڈالنا)، مُلاقات
	عَصَاهُ	عَ صَا ہُ	اپنی لاٹھی	ع ص و	حضرت موسیٰ علیہ السلام کا عصا (لاٹھی)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فَاِذَا	فَ اِذَا	پھر اچانک		
	هِيَ	ہِ یَ	وہ		
	ثُعْبَانٌ	ثُ عْ بَا نُ	ایک اژدھا تھا		ثُعْبَان (اژدھا سانپ)
	مُّبِيْنٌ ۚ ﴿۱۰۷﴾	م مُ بِیْ ن	ظاہر	ب ی ن	بیان، مُبَیَّنہ طور پر، دَلیلِ بَیِّن
۱۰۸	وَّ نَزَعَ	وَ نَ زَ عَ	اور اس نے (باہر) نکالا	ن ز ع	نزاع، وقتِ نَزع، حالتِ نَزع
	يَدَهٗ	یَ دَ ہُوْ	اپنا ہاتھ	ی د و	یدِ بیضا، یدِ طولیٰ، رفعِ یدین، قطعِ ید
	فَاِذَا	فَ اِذَا	تو اچانک		

مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿۱۰۶﴾ فَاَلْقٰى عَصَاهُ فَاِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِيْنٌ ۚ﴿۱۰۷﴾ وَّ نَزَعَ يَدَهٗ فَاِذَا

اب پیش کیجئے! اگر آپ سچے ہیں ﴿۱۰۶﴾ پس آپ نے اپنا عصا ڈال دیا، سو دفعتاً وہ صاف ایک اژدھا بن گیا ﴿۱۰۷﴾ اور اپنا ہاتھ باہر نکالا سو وہ یکا یک

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	هِيَ	ہِ یَ	وہ		
	بَيْضَآءُ	بَا ئِ ضَا..ءُ	سفید چمکتا ہوا تھا	ب ی ض	بَیضہ (انڈا)، لَونِ اَبیَض (سفید رنگ)
	لِلنّٰظِرِيْنَ ع ﴿۱۰۸﴾	لِن نَا ظِ رِیْنَ	دیکھنے والوں کے لئے	ن ظ ر	نظر، نظارہ، منظر، ناظرین
۱۰۹	قَالَ	قَا لَ	کہا	ق و ل	قول و قرار، اقوالِ زرّیں، مقولہ
	الْمَلَاُ	لْ مَ لَ اُ	سرداروں نے	م ل ء	
	مِنْ قَوْمِ	مِنْ قَا وْ مِ	قوم میں سے:	ق و م	قوم، اقوام، مُسلم قوم، قومِ موسیٰ
	فِرْعَوْنَ	فِ رْ عَا وْ نَ	فرعون کی		
	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	هٰذَا	ہَا ذَا	یہ تو		
	لَسٰحِرٌ	لَ سَا حِ رُنْ	یقیناً جادوگر ہے	س ح ر	سِحرِ بیانی، ساحر، مَسحور (جادو زدہ)
	عَلِيْمٌ ۙ ﴿۱۰۹﴾	عَ لِیْ م	بڑا ماہر	ع ل م	عِلم، تعلیم، مُعلّم، معلوم، علاّمہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

ع ۱۳ ۹ ۳

هِيَ بَيْضَآءُ لِلنّٰظِرِيْنَ ﴿۱۰۸﴾ ع قَالَ الْمَلَاُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ اِنَّ هٰذَا لَسٰحِرٌ عَلِيْمٌ ﴿۱۰۹﴾ لا

سب دیکھنے والوں کے روبرو بہت ہی چمکتا ہوا ہو گیا ﴿۱۰۸﴾ قوم فرعون میں جو سردار لوگ تھے انہوں نے کہا کہ واقعی یہ شخص بڑا ماہر جادوگر ہے ﴿۱۰۹﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱۱۰	يُّرِيْدُ	یُ رِیْ دُ	وہ چاہتا ہے	ر و د	پختہ ارادہ، اِرادت، مُریدِ صادِق
	اَنْ يُّخْرِجَكُمْ	آ ئیُں یُ خْ رِ جَ کُمْ	کہ تمہیں نکال دے	خ ر ج	خارج، وزارتِ خارجہ مَخرَج، خُروج
	مِّنْ اَرْضِكُمْ ج	مِنْ آ رْ ضِ کُمْ	تمہاری سرزمین سے	ء ر ض	اَرض وسماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	فَمَاذَا	فَ مَا ذَا	تو کیا		
	تَاْمُرُوْنَ ﴿۱۱۰﴾	تَ x مُ رُوْنَ	تم مشورہ دیتے ہو؟	ء م ر	اَمر، اُمُور، مَامُور، اُمُورِ خانہ
۱۱۱	قَالُوْٓا	قَا لُوْ..	انہوں نے کہا:	ق و ل	قول وقرار، اَقوالِ زرّیں، مقُولہ
	اَرْجِهْ	اَ رْ جِ ہْ	تو مہلت دے اسے		
	وَاَخَاهُ	وَ اَ خَا ہُ	اور اس کے بھائی کو	ء خ و	اُخوّت پُروگرام، مُؤاخات اُخوّت، اَخوانُ المُسلِمین

يُرِيْدُ اَنْ يُّخْرِجَكُمْ مِّنْ اَرْضِكُمْ ج فَمَاذَا تَاْمُرُوْنَ ﴿۱۱۰﴾ قَالُوْٓا اَرْجِهْ وَاَخَاهُ

یہ چاہتا ہے کہ تم کو تمہاری سرزمین سے باہر کر دے سو تم لوگ کیا مشورہ دیتے ہو ﴿۱۱۰﴾ انہوں نے کہا کہ آپ ان کو اور ان کے بھائی کو مہلت دیجئے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَاَرْسِلْ	وَ اَ رْ سِلْ	اور تو بھیج	ر س ل	رُسول، رَسالت، مُرسل، ترسیل
	فِي الْمَدَآئِنِ	فِلْ مَ دَا...ءِ نِ	شہروں میں	م د ن	مُدُن، مَدینہ طَیّبہ، مَدینۃُ الرَّسول ﷺ
	حٰشِرِيْنَ ﴿۱۱۱﴾ لا	حَا شِ رِیْنَ	اکٹھے کرنے والے	ح ش ر	حشر کا دِن، حاشر، یومِ محشر، حشر نشر
۱۱۲	يَاْتُوْكَ	یَ x تُوْ کَ	وہ لے آئیں تیرے پاس	ء ت ی	
	بِكُلِّ	بِ کُلْ لِ	ہر	ك ل ل	کُل کائنات، مُختارِ کُل اللہ ہے کُل جنّ و انس
	سٰحِرٍ	سَا حِ رِنْ	جادوگر	س ح ر	سِحر بَیانی، ساحِر، مَسحُور (جادُو زدہ)
	عَلِيْمٍ ﴿۱۱۲﴾	عَ لِیْ مْ	ماہر کو	ع ل م	عِلم، تعلیم، مُعلّم، مَعلُوم، علّامہ
۱۱۳	وَجَآءَ	وَ جَا...ءَ	اور آئے	ج ی ء	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	السَّحَرَةُ	س سَ حَ رَ ةُ	جادوگر	س ح ر	سِحرِ بَیانی، سَاحِر، مَسحُور (جادُو زدہ)

وَ اَرۡسِلۡ فِی الۡمَدَآئِنِ حٰشِرِیۡنَ ﴿۱۱۱﴾ یَاۡتُوۡکَ بِکُلِّ سٰحِرٍ عَلِیۡمٍ ﴿۱۱۲﴾ وَ جَآءَ السَّحَرَۃُ

اور شہروں میں ہرکاروں کو بھیج دیجئے ﴿۱۱۱﴾ کہ وہ سب ماہر جادوگروں کو آپ کے پاس لاکر حاضر کردیں ﴿۱۱۲﴾ اور وہ جادوگر فرعون کے پاس حاضر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فِرۡعَوۡنَ	فِ رۡ عَا وۡ نَ	فرعون کے پاس		
	قَالُوۡۤا	قَا لُوۡ..	انہوں نے کہا:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقُولہ
	اِنَّ	اِن نَ	یقیناً		
	لَنَا	لَ نَا	ہمارے لئے		
	لَاَجۡرًا	لَ اَ جۡ رَ نۡ	ضرور انعام ہوگا	ء ج ر	اَجر وثَواب، روزے کا اَجر، نماز کا اَجر، اَجرِ عظیم، اُجرت
	اِنۡ	اِنۡ	اگر		
	کُنَّا نَحۡنُ	کُن نَا نَ حۡ نُ	ہوئے ہم ہی	ك و ن	
	الۡغٰلِبِیۡنَ ﴿۱۱۳﴾	لۡ غَا لِ بِیۡ ن	غالب؟	غ ل ب	غَالِب اِمکان، غَلَبہ، مَغلُوب
۱۱۴	قَالَ	قَا لَ	اس (فرعون) نے کہا:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقُولہ
	نَعَمۡ	نَ عَ مۡ	ہاں!		
	وَ اِنَّکُمۡ	وَ اِن نَ کُمۡ	اور بلاشبہ تم		
	لَمِنَ	لَ مِ نَ	یقیناً		

فِرۡعَوۡنَ قَالُوۡۤا اِنَّ لَنَا لَاَجۡرًا اِنۡ کُنَّا نَحۡنُ الۡغٰلِبِیۡنَ ﴿۱۱۳﴾ قَالَ نَعَمۡ وَ اِنَّکُمۡ لَمِنَ

ہوئے، کہنے لگے کہ اگر ہم غالب آئے تو ہم کو کوئی بڑا صلہ ملے گا؟ ﴿۱۱۳﴾ فرعون نے کہا کہ ہاں اور تم مقرب لوگوں میں داخل

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الۡمُقَرَّبِیۡنَ ﴿۱۱۴﴾	لۡ مُ قَر رَ بِیۡ ن	مقرب لوگوں میں سے ہوگے	ق ر ب	قُرب، قَرِیب، اَقرَب، قَرِیبی عَزِیز و اَقارِب
۱۱۵	قَالُوۡا	قَا لُوۡ	انہوں نے کہا:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقُولہ
	یٰمُوۡسٰۤی	یَا مُوۡ سَا..	اے موسیٰ!		حضرت موسیٰ علیہ السلام (نبی کا نام)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِمَّآ	اِم مَا..	یا		
	اَنْ تُلْقِيَ	اَنْ تُ لْ قِ يَ	یہ ہے کہ تُو ڈالے گا	ل ق ی	اِلقاء کرنا (دل میں ڈالنا)، مُلاقات
	وَ اِمَّآ	وَ اِم مَا..	اور یا		
	اَنْ نَّكُوْنَ	اَن نَ كُو نَ	یہ ہے کہ (پہلے) ہی ہوں	ک و ن	
	نَحْنُ	نَ حْ نُ	ہم		
	الْمُلْقِيْنَ ﴿۱۱۵﴾	لْ مُ لْ قِيْ نَ	ڈالنے والے؟	ل ق ی	اِلقاء کرنا (دل میں ڈالنا)، مُلاقات

الْمُقَرَّبِيْنَ ﴿۱۱۴﴾ قَالُوْا يٰمُوْسٰٓى اِمَّآ اَنْ تُلْقِيَ وَ اِمَّآ اَنْ نَّكُوْنَ نَحْنُ الْمُلْقِيْنَ ﴿۱۱۵﴾

ہو جاؤ گے ﴿۱۱۴﴾ ان ساحروں نے عرض کیا کہ اے موسیٰ! خواہ آپ ڈالئے اور یا ہم ہی ڈالیں؟ ﴿۱۱۵﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱۱۶	قَالَ	قَا لَ	(موسیٰ نے) کہا:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقُولہ
	اَلْقُوْا ج	اَلْ قُوْ	(پہلے) تم ہی ڈالو	ل ق ی	اِلقاء کرنا (دل میں ڈالنا)، مُلاقات
	فَلَمَّآ	فَ لَم مَا..	پھر جب		
	اَلْقَوْا	اَلْ قَوْ	انہوں نے ڈالیں (لاٹھیاں تو)	ل ق ی	اِلقاء کرنا (دل میں ڈالنا)، مُلاقات
	سَحَرُوْٓا	سَ حَ رُوْ..	جادو کر دیا	س ح ر	سِحر بَیَانی، سَاحِر، مَسْحُور کُن (جادو زدہ)
	اَعْيُنَ	اَ عْ يُ نَ	آنکھوں پر	ع ی ن	عَینی شَاہِد، مُعَایَنَہ، عَین سَامنے قُرّۃُ العَین (آنکھوں کی ٹھنڈک)
	النَّاسِ	ن نَا سِ	لوگوں کی	ن و س	خَیرُ النَّاس، عَامّۃُ النَّاس، عَوَامُ النَّاس
	وَاسْتَرْهَبُوْهُمْ	وَسْ تَ رْ هَ بُوْ هُمْ	اور انہوں نے انہیں ڈرا دیا	ر ھ ب	تَرغِیب وتَرہِیب (شوق وخوف)
	وَجَآءُوْ	وَ جَا... ءُوْ	اور وہ لائے	ج ی ء	
	بِسِحْرٍ	بِ سِ حْ رِنْ	جادو	س ح ر	سِحر بَیَانی، سَاحِر، مَسْحُور کُن (جادو زدہ)

قَالَ اَلْقُوْا ج فَلَمَّآ اَلْقَوْا سَحَرُوْٓا اَعْيُنَ النَّاسِ وَ اسْتَرْهَبُوْهُمْ وَ جَآءُوْ بِسِحْرٍ

(موسیٰ علیہ السلام) نے فرمایا کہ تم ہی ڈالو، پس جب انہوں نے ڈالا تو لوگوں کی نظر بندی کر دی اور ان پر ہیبت غالب کر دی اور ایک طرح

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَظِيْمٍ ﴿۱۱۶﴾	عَ ظِ یْ م	بہت بڑا	ع ظ م	عَظِیم، اَعظَم، عَظمت، وَزارتِ عُظمیٰ
۱۱۷	وَ اَوْحَيْنَآ	وَ اَوْحَا ئِیْ نَا..	اور ہم نے وحی کی	و ح ی	وَحی مَتلُو، وَحی غیر مَتلُو، وَحی کا آنا
	اِلٰى مُوْسٰٓى	اِلَا مُوْسَا..	موسیٰ کی طرف		حضرت موسیٰ علیہ السلام (نبی کا نام)
	اَنْ	اَنْ	یہ کہ		
	اَلْقِ	اَلْ قِ	تُو (بھی) ڈال	ل ق ی	اِلقاء کرنا (دل میں ڈالنا)، مُلاقات
	عَصَاكَ ج	عَ صَا کَ	اپنا عصا	ع ص و	حضرت موسیٰ علیہ السلام کا عَصَا (لاٹھی)
	فَاِذَا	فَ اِ ذَا	پھر جب (اس نے ڈالا)		
	هِيَ	ہِ یَ	(تو فوراً) وہ		
	تَلْقَفُ	تَ لْ قَ فُ	نگلنے لگا	ل ق ف	
	مَا	مَا	اس (جھوٹ) کو جو		مَا حَول، مَا فوقَ الفِطرت، مَاتَحت

عَظِيْمٍ ﴿۱۱۶﴾ وَ اَوْحَيْنَآ اِلٰى مُوْسٰٓى اَنْ اَلْقِ عَصَاكَ ج فَاِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا

کا بڑا جادو دکھلایا ﴿۱۱۶﴾ اور ہم نے موسیٰ (علیہ السلام) کو حکم دیا کہ اپنا عصا ڈال دیجئے! سو عصا کا ڈالنا تھا کہ اس نے ان کے سارے بنے بنائے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَاْفِكُوْنَ ج ﴿۱۱۷﴾	یَ x فِ کُوْ نَ	وہ گھڑتے تھے	ء ف ك	مشہور واقعہ افک
۱۱۸	فَوَقَعَ	فَ وَ قَ عَ	تو ثابت ہوگیا	و ق ع	وَاقع ہونا، مَوقع، مَواقع
	الْحَقُّ	لْ حَ قْ قُ	حق	ح ق ق	حَق، حُقُوق، حَق بات، حَقِیقت
	وَبَطَلَ	وَ بَ طَ لَ	اور باطل ہوگیا	ب ط ل	بَاطِل فِرقہ، حَق وَباطِل
	مَا كَانُوْا	مَا کَا نُوْ	جو کچھ	ك و ن	
	يَعْمَلُوْنَ ج ﴿۱۱۸﴾	یَ عْ مَ لُوْ نَ	وہ کر رہے تھے	ع م ل	عَمَل، اَعمال، عَامِل، مَعمُول
۱۱۹	فَغُلِبُوْا	فَ غُ لِ بُوْ	چنانچہ وہ (جادوگر) مغلوب ہوگئے	غ ل ب	غَالِب اِمکان، غَلبہ، مَغلُوب
	هُنَالِكَ	ہُ نَا لِ کَ	وہاں		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَانْقَلَبُوْا	وَنْ قَ لَ بُوْ	اور وہ لوٹ گئے	ق ل ب	قلب، اِنقلاب، اِنقلابی اَقدام

یَاْفِكُوْنَ ﴿۱۱۷﴾ ج فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوْا یَعْمَلُوْنَ ﴿۱۱۸﴾ ج فَغُلِبُوْا هُنَالِكَ وَانْقَلَبُوْا

کھیل کو نگلنا شروع کیا ﴿۱۱۷﴾ پس حق ظاہر ہو گیا اور انہوں نے جو کچھ بنایا تھا سب جاتا رہا ﴿۱۱۸﴾ پس وہ لوگ اس موقع پر ہار گئے اور خوب

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	صٰغِرِیْنَ ﴿۱۱۹﴾ ج	صَ اغِ رِیْ ن	ذلیل و خوار ہو کر	ص غ ر	صِغر، صِغر سِنی، صَغیرہ، اَصغر (نام)
۱۲۰	وَاُلْقِیَ	وَاُلْ قِ یَ	اور گرا دیئے گئے	ل ق ی	اِلقاء ہونا، اِلقاء کرنا (دل میں ڈالنا)
	السَّحَرَةُ	س سَ حَ رَ ةُ	جادوگر	س ح ر	سِحر بیانی، ساحر، مَسحُور کُن (جادو زدہ)
	سٰجِدِیْنَ ﴿۱۲۰﴾ صلے ج	سَا جِ دِیْن	سجدہ کرتے ہوئے	س ج د	سَجدہ، ساجِد، مَسجُود، سجدہ گاہ، مَسجد
۱۲۱	قَالُوْٓا	قَا لُوْ..	انہوں نے کہا:	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	اٰمَنَّا	آ مَن نَا	ہم ایمان لائے	ء م ن	اَمن و اَمان، مُومِن، اِیمان
	بِرَبِّ	بِ رَب بِ	رب	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین رَبّانی، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم
	الْعٰلَمِیْنَ ﴿۱۲۱﴾ لا	لْ عَا لَ مِیْ ن	تمام جہانوں کے	ع ل م	عالَمِ رنگ و بُو، عالَمِ اسلام، عالَمِ کُفر

صٰغِرِیْنَ ﴿۱۱۹﴾ ج وَاُلْقِیَ السَّحَرَةُ سٰجِدِیْنَ ﴿۱۲۰﴾ صلے ج قَالُوْٓا اٰمَنَّا بِرَبِّ الْعٰلَمِیْنَ ﴿۱۲۱﴾ لا

ذلیل ہو کر پھرے ﴿۱۱۹﴾ اور وہ جو ساحر تھے سجدہ میں گر گئے ﴿۱۲۰﴾ کہنے لگے کہ ہم ایمان لائے رب العالمین پر ﴿۱۲۱﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱۲۲	رَبِّ مُوْسٰی	رَب بِ مُوْسَا	موسیٰ کے رب پر	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین حضرت موسیٰ علیہ السلام (نبی کا نام)
	وَهٰرُوْنَ ﴿۱۲۲﴾	وَ ہَا رُوْن	اور ہارون		حضرت ہارون علیہ السلام (نبی کا نام)
۱۲۳	قَالَ فِرْعَوْنُ	قَا لَ فِ رْعَا وْنُ	فرعون نے کہا:	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	اٰمَنْتُمْ	آ مَنْ تُمْ	(کیا) تم ایمان لے آئے ہو	ء م ن	قَول و قَرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	بِهٖ	بِ ہِیْ	اس پر		
	قَبْلَ	قَبْ لَ	اس سے پہلے	ق ب ل	قَبل اسکے، قَبل اَز نماز، قَبل اَز طعام
	اَنْ	اَنْ	کہ		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اٰذَنَ	آ ذَ نَ	میں اجازت دوں	ء ذ ن	اِذنِ رَبِّی، اَذان، بِاِذنِ اللہ
	لَكُمْ ج	لَ کُمْ	تمہیں؟		
	اِنَّ هٰذَا	اِن نَ ہَا ذَا	بلاشبہ یہ تو		

رَبِّ مُوْسٰى وَهٰرُوْنَ ﴿١٢٢﴾ قَالَ فِرْعَوْنُ اٰمَنْتُمْ بِهٖ قَبْلَ اَنْ اٰذَنَ لَكُمْ ج اِنَّ هٰذَا

جوموسیٰ (علیہ السلام) اور ہارون (علیہ السلام) کا بھی رب ہے ﴿١٢٢﴾ فرعون کہنے لگا کہ تم موسیٰ (علیہ السلام) پر ایمان لائے ہو بغیر اسکے کہ میں تم کو اجازت دوں؟ بے شک یہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَمَكْرٌ	لَ مَ کْ رُ	یقیناً ایک مکر ہے	م ك ر	مکروفریب، مَکّار آدمی
	مَّكَرْتُمُوْهُ	م مَ کَ رْ تُ مُوْ ہُ	تم نے یہ مکر کیا ہے	م ك ر	مکروفریب، مَکّار آدمی
	فِى الْمَدِيْنَةِ	فِلْ مَ دِیْ نَ ۃِ	اس شہر میں	م د ن	مُدُن، مَدِینَۂ طَیِّبَہ، مَدِینَۃُ الرَّسول ﷺ
	لِتُخْرِجُوْا	لِ تُ خْ رِ جُوْ	تا کہ تم نکال دو	خ ر ج	خارج، وزارتِ خارجہ مَخرَج، خُروج
	مِنْهَآ	مِنْ ہَا..	اس (شہر) سے		مِنجَانِب، مِن حَیثُ القَوم
	اَهْلَهَا ج	اَ ہْ لَ ہَا	اس کے رہنے والوں کو	ء ه ل	اَہل وعَیَال، اَہلِ خانہ، اَہلِ بَیت
	فَسَوْفَ	فَ سَا وْ فَ	چنانچہ جلد		
	تَعْلَمُوْنَ ﴿١٢٣﴾	تَ عْ لَ مُوْ نَ	تم جان لوگے	ع ل م	عِلْم، تَعلِیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلّامَہ

لَمَكْرٌ مَّكَرْتُمُوْهُ فِى الْمَدِيْنَةِ لِتُخْرِجُوْا مِنْهَآ اَهْلَهَا ج فَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ﴿١٢٣﴾

سازش تھی جس پر تمہارا عمل درآمد ہوا ہے اس شہر میں تا کہ تم سب اس شہر سے یہاں کے رہنے والوں کو باہر نکال دو، سو اب تم کو حقیقت معلوم ہوئی جاتی ہے ﴿١٢٣﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
١٢٤	لَاُقَطِّعَنَّ	لَ اُ قَطْ طِ عَنْ نَ	یقیناً میں ضرور کاٹوں گا	ق ط ع	قاطِع بِدعَت، قَطعِ تَعلُّقی، قَطعِ رَحمی
	اَيْدِيَكُمْ	اَ یْ دِ یَ کُمْ	تمہارے ہاتھ	ی د ی	یَدِ بَیضا، یَدِطُولیٰ، رَفعِ یَدَین، قَطعِ ید
	وَاَرْجُلَكُمْ	وَ اَ رْ جُ لَ کُمْ	اور تمہارے پاؤں	ر ج ل	رِجل (واحد، پاؤں)، اَرجُل (جمع)
	مِّنْ خِلَافٍ	مِنْ خِ لَا فِنْ	مخالف سمت سے	خ ل ف	خِلَاف، مُخالَفَت، مُخالِف، اِختِلَاف
	ثُمَّ	ثُمْ مَ	پھر		آمِین ثُمَّ آمِین

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَاُصَلِّبَنَّكُمْ	لَ اُصَل لِ بَن نَ كُمْ	یقیناً میں ضرور سولی پر لٹکاؤں گا تمہیں	ص ل ب	صَلیب کا نشان، صَلیبی جنگیں
	اَجْمَعِیْنَ ﴿۱۲۴﴾	اَجْ مَ عِیْ نَ	سب کو	ج م ع	جَماعت، جَماعتیں، مَجمع، مَجموعہ
۱۲۵	قَالُوْٓا	قَا لُوْ..	انہوں نے کہا:	ق و ل	قَول و قرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ

لَاُقَطِّعَنَّ اَيْدِيَكُمْ وَ اَرْجُلَكُمْ مِّنْ خِلَافٍ ثُمَّ لَاُصَلِّبَنَّكُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿۱۲۴﴾ قَالُوْٓا

میں تمہارے ایک طرف کے ہاتھ اور دوسری طرف کے پاؤں کاٹوں گا، پھر تم سب کو سولی پر لٹکادوں گا ﴿۱۲۴﴾ انہوں نے جواب دیا کہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِنَّآ	اِن نَا..	یقیناً ہم		
	اِلٰى رَبِّنَا	اِلَا رَب بِ نَا	اپنے رب ہی کی طرف	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین رَبّانی، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	مُنْقَلِبُوْنَ ﴿۱۲۵﴾ ج	مُن قَ لِ بُوْ نَ	لوٹنے والے ہیں	ق ل ب	قلب، اِنقلاب، اِنقلابی اَقدام
۱۲۶	وَمَا تَنْقِمُ	وَ مَا تَن قِ مُ	اور تو نہیں سزا دے رہا	ن ق م	اِنتقام، اِنتقامی رَوَیّہ، اِنتقامی مُقدّمہ اِنتقامی کاروائی
	مِنَّآ	مِن نَا..	ہمیں		
	اِلَّآ	اِل لَا..	مگر		اِلّا ماشاءَ الله، اِلّا یہ کہ، اِلّا قَلیل
	اَنْ	اَنْ	اس بات کی کہ		
	اٰمَنَّا	آ مَن نَا	ہم ایمان لائے	ء م ن	اَمن و اَمان، مُومن، ایمان
	بِاٰيٰتِ	بِ آ يَا تِ	آیات پر	ء ی ی	آیتِ قرآنی، آیۃُ الکُرسی آیتِ کریمہ
	رَبِّنَا	رَب بِ نَا	اپنے رب کی	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین رَبّانی، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	لَمَّا	لَم مَا	جب		
	جَآءَتْنَا ط	جَا... ءَت نَا	وہ ہمارے پاس آئیں	ج ی ء	

اِنَّآ اِلٰى رَبِّنَا مُنْقَلِبُوْنَ ﴿۱۲۵﴾ ج وَمَا تَنْقِمُ مِنَّآ اِلَّآ اَنْ اٰمَنَّا بِاٰيٰتِ رَبِّنَا لَمَّا جَآءَتْنَا ط

ہم (مرکر) اپنے مالک ہی کے پاس جائیں گے ﴿۱۲۵﴾ اور تو نے ہم میں کونسا عیب دیکھا ہے بجز اس کے کہ ہم اپنے رب کے احکام پر ایمان لے آئے،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	رَبَّنَآ	رَب بَ نَا..	اے ہمارے رب!	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین رَبّانی، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَفْرِغْ	اَف رِ غْ	توڈال دے	ف ر غ	فارِغ، فَراغت، مُتفرّغ
	عَلَيْنَا	عَ لَائِ نَا	ہم پر		
	صَبْرًا	صَ بْ رَاؤں	صبر	ص ب ر	صابِر، صَبر وتحمل، صَبر وشُکر
	وَّتَوَفَّنَا	وَتَ وَف فَ نَا	اور ہمیں فوت کر	و ف ی	فوت ہونا، وَفَات، فوتیدگی
	مُسْلِمِيْنَ ع ﴿۱۲۶﴾	مُسْ لِ مِیْ ن	اس حال میں کہ ہم مسلمان ہوں	س ل م	اِسلام، مُسلِم، مُسلمان، سَلامتی، تسلیم
۱۲۷	وَقَالَ	وَقَالَ	اور کہا	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	الْمَلَاُ	لْ مَ لَ اُ	چوہدریوں نے	م ل ء	
	مِنْ قَوْمِ	مِنْ قَاؤمِ	قوم کے	ق و م	قَوم، اَقوام، مُسلم قَوم، قَومِ مُوسیٰ
	فِرْعَوْنَ	فِرْ عَاؤ نَ	فرعون کی		(ایک حکمران تھا حضرت موسیٰ علیہ السلام کے زمانے میں)

ع ۱۴ / ۱۸

رَبَّنَآ اَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَّتَوَفَّنَا مُسْلِمِيْنَ ع ﴿۱۲۶﴾ وَقَالَ الْمَلَاُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ

جب وہ ہمارے پاس آئے، اے ہمارے رب! ہمارے اوپر صبر کا فیضان فرما، اور ہماری جان حالت اسلام پر نکال ﴿۱۲۶﴾ اور قوم فرعون کے سرداروں نے کہا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَتَذَرُ	اَتَ ذَ رُ	کیا تو چھوڑتا ہے	و ذ ر	
	مُوْسٰى	مُوْسَا	موسیٰ کو		حضرت موسیٰ علیہ السلام (نبی کا نام)
	وَقَوْمَهٗ	وَ قَاؤ مَ ہُوْ	اور اس کی قوم کو	ق و م	قَوم، اَقوام، مُسلم قَوم، قَومِ مُوسیٰ
	لِيُفْسِدُوْا	لِ يُفْ سِ دُوْ	تاکہ وہ فساد پھیلائیں	ف س د	فَساد، فَسادات، فاسِد مادہ، مُفسِد
	فِي الْاَرْضِ	فِلْ اَرْضِ	اس سرزمین میں	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	وَيَذَرَكَ	وَيَ ذَ رَكَ	اور وہ چھوڑ دے تجھے	و ذ ر	
	وَاٰلِهَتَكَ ط	وَآ لِ ہَ تَ كَ	اور تیرے معبودوں کو؟	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہ العالمین
	قَالَ	قَالَ	(فرعون نے) کہا:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	سَنُقَتِّلُ	سَ نُ قَتْ تِ لُ	ہم ضرور بُری طرح قتل کریں گے	ق ت ل	قَتل، قاتِل، مَقتُول، مَقتَل

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَتَذَرُ مُوْسٰی وَ قَوْمَهٗ لِيُفْسِدُوْا فِی الْاَرْضِ وَيَذَرَكَ وَاٰلِهَتَكَ ؕ قَالَ سَنُقَتِّلُ				
	کہ کیا آپ موسیٰ (علیہ السلام) اور ان کی قوم کو یوں ہی رہنے دینگے کہ وہ ملک میں فساد کرتے پھریں، اور وہ آپکو اور آپ کے معبودوں کو ترک کئے رہیں، فرعون نے				
	اَبْنَآءَهُمْ	اَبْ نَا ... ءَ ہُمْ	ان کے بیٹے	ب ن و	اِبن، اَبناء، بنُون، بنَات، اِبنِ عُمر
	وَنَسْتَحْيٖ	وَنَسْ تَ حْ يِیْ	اور زندہ رہنے دیں گے	ح ی ی	حَیاتِ جاوِدانی، حَیٌّ قَیُّوم حَیاتِ طَیِّبہ، جنگلی حَیات
	نِسَآءَهُمْ ج	نِ سَا ... ءَ ہُمْ	ان کی عورتیں (بیٹیاں)	ن س و	نِسَاءُ الْمُؤمِنِین، تربیتِ نِسواں، نِسوانِیت
	وَاِنَّا	وَاِن نَا	اور بلاشبہ ہم		
	فَوْقَهُمْ	فَاْ ؤقَ ہُمْ	ان پر	ف و ق	فَوقُ الارض، فَوقَ السَّماء، فَوقِیّت
	قٰهِرُوْنَ ﴿١٢٧﴾	قَا ہِ رُوْن	غالب ہیں	ق ہ ر	قاہِر، عَبدُالقاہِر، قہرِ نازل ہونا
١٢٨	قَالَ مُوْسٰی	قَالَ مُوْسَا	موسیٰ نے کہا	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	لِقَوْمِهِ	لِ قَاْ ؤمِ ہِ	اپنی قوم سے:	ق و م	قَوم، اَقوام، مُسلِم قوم، قومِ مُوسیٰ
	اَبْنَآءَهُمْ وَ نَسْتَحْيٖ نِسَآءَهُمْ ج وَ اِنَّا فَوْقَهُمْ قٰهِرُوْنَ ﴿١٢٧﴾ قَالَ مُوْسٰی لِقَوْمِهِ				
	کہا کہ ہم ابھی ان لوگوں کے بیٹوں کو قتل کرنا شروع کر دینگے اور عورتوں کو زندہ رہنے دینگے اور ہم کو ان پر ہر طرح کا زور ہے ﴿١٢٧﴾ موسیٰ (علیہ السلام) نے اپنی قوم				
	اسْتَعِيْنُوْا	سْ تَ عِیْ نُوْ	تم مدد طلب کرو	ع و ن	اِعانت کرنا، مُعاونت کرنا، تعاون
	بِاللّٰهِ	بِلْ لَا ہِ	اللہ سے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمِین
	وَاصْبِرُوْا ج	وَصْ بِ رُوْ	اور صبر کرو	ص ب ر	صابِر، صَبر وتَحمّل، صَبر وشُکر
	اِنَّ	اِن نَ	یقیناً		
	الْاَرْضَ	لْ اَرْ ضَ	زمین (تو)	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	لِلّٰهِ قف لا	لِلْ لَا ہْ	اللہ ہی کی ہے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمِین
	يُوْرِثُهَا	یُوْ رِ ثُ ہَا	وہ اس کا وارث بناتا ہے	و ر ث	وارِث، عِلم وَراثت، مَوروثی
	مَنْ يَّشَآءُ	مَا ئِیَ یَ شَا ... ءُ	جس کو وہ چاہتا ہے	ش ی ء	اِن شاءَاللہ، مَا شاءَاللہ، مَشِیّتِ اِلٰہی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِنْ عِبَادِہٖ ؕ	مِنْ عِ بَا دِ ہٖ	اپنے بندوں میں سے	ع ب د	عَبد، عِبادَت، عابِد، مَعبُود

اسْتَعِيْنُوْا بِاللّٰهِ وَاصْبِرُوْا ۚ اِنَّ الْاَرْضَ لِلّٰهِ ۙ قف يُوْرِثُهَا مَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ ؕ

سے فرمایا اللہ تعالیٰ کا سہارا حاصل کرو اور صبر کرو، یہ زمین اللہ تعالیٰ کی ہے، اپنے بندوں میں سے جس کو چاہے وہ مالک بنا دے اور اخیر کامیابی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَالْعَاقِبَةُ	وَلْ عَا قِ بَ ةُ	اور اچھا انجام (تو)	ع ق ب	عَالَمِ عُقبیٰ، نا عاقبت اَندیش
	لِلْمُتَّقِيْنَ ۱۲۸	لِلْ مُت تَ قِيْ ن	متقیوں ہی کیلئے ہے	و ق ی	مُتَّقی لوگ، تقویٰ و پرہیزگاری، اِتّقاء
۱۲۹	قَالُوْٓا	قَا لُوْ..	انہوں نے کہا:	ق و ل	قول و قرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	اُوْذِيْنَا	اُوْ ذِ يْ نَا	ہمیں تکلیف دی گئی	ء ذ ی	اِیذا دینا، مُوذی جانور، اَذیّت دینا
	مِنْ قَبْلِ	مِنْ قَبْ لِ	اس سے پہلے	ق ب ل	قَبل اسکے، قَبل اَز نماز، قَبل اَز طعام
	اَنْ	اَنْ	کہ		
	تَاْتِيَنَا	تَ x تِ يَ نَا	تو ہمارے پاس آئے	ء ت ی	
	وَمِنْ بَعْدِ	وَمِمْ بَ عْ دِ	اور اس کے بعد	ب ع د	بَعد اَزاں، بَعد اِس کے
	مَا	مَا	کہ		مَا شَاءَ اللہ، مَافوقَ الفِطرت، مَاتَحت
	جِئْتَنَا ؕ	جِ x تَ نَا	تو ہمارے پاس آ گیا	ج ی ء	

وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِيْنَ ۱۲۸ قَالُوْٓا اُوْذِيْنَا مِنْ قَبْلِ اَنْ تَاْتِيَنَا وَمِنْۢ بَعْدِ مَا جِئْتَنَا ؕ

ان ہی کی ہوتی ہے جو اللہ تعالیٰ سے ڈرتے ہیں ۱۲۸ قوم کے لوگ کہنے لگے کہ ہم تو ہمیشہ مصیبت ہی میں رہے، آپ کی تشریف آوری سے قبل بھی اور آپ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	قَالَ	قَا لَ	اس (موسیٰ) نے کہا:	ق و ل	قول و قرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	عَسٰى	عَ سَا	امید ہے کہ		
	رَبُّكُمْ	رَب بُ كُمْ	تمہارا رب	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین رَبّانی، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	اَنْ يُّهْلِكَ	اَ ئیں یُ ہْ لِ کَ	ہلاک کر دے گا	ہ ل ك	ہَلاک ہونا، مُہلِک، ہَلاکت
	عَدُوَّكُمْ	عَ دُ و وَ كُمْ	تمہارے دشمن کو	ع د و	عَداوت، عَدو، اَعداءِ اِسلام

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَيَسْتَخْلِفَكُمْ	وَ يَسْ تَ خْ لِ فَ كُمْ	اور تمہیں جانشین بنادے گا	خ ل ف	خلیفہ، خُلَفَاءِ رَاشِدِین، خلافت
	فِى الْاَرْضِ	فِلْ اَ رْ ضِ	زمین میں	ء ر ض	ارض وسماء، اراضی، کُرہ ارض
	فَيَنْظُرَ	فَ يَنْ ظُ رَ	پھر وہ دیکھے گا (کہ)	ن ظ ر	نظر، نظارہ، منظر، ناظرین
	كَيْفَ	كَ اَيْ فَ	کیسے	ك ى ف	كَيْفَ حَالُكَ (آپ کیسے ہیں؟) کیفیت، بہرکیف، کیف حالک

قَالَ عَسٰى رَبُّكُمْ اَنْ يُّهْلِكَ عَدُوَّكُمْ وَيَسْتَخْلِفَكُمْ فِى الْاَرْضِ فَيَنْظُرَ كَيْفَ

کی تشریف آوری کے بعد بھی، موسیٰ (علیہ السلام) نے فرمایا کہ بہت جلد اللہ تعالیٰ تمہارے دشمن کو ہلاک کردیگا اور بجائے انکے تم کو اس سرزمین کا خلیفہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	تَعْمَلُوْنَ ﴿۱۲۹﴾ ع	تَ عْ مَ لُوْ نَ	تم عمل کرتے ہو؟	ع م ل	عمل، اعمال، عامل، معمول
۱۳۰	وَلَقَدْ	وَ لَ قَ دْ	اور بلاشبہ تحقیق		
	اَخَذْنَآ	اَ خَ ذْ نَا..	ہم نے پکڑا	ء خ ذ	اَخَذُ الْكِتَاب، ماخذ، ماخوذ، مواخذہ کرنا،
	اٰلَ فِرْعَوْنَ	آلَ فِ رْ عَا وْ نَ	آلِ فرعون کو		(ایک حکمران تھا حضرت موسیٰ علیہ السلام کے زمانے میں)
	بِالسِّنِيْنَ	بِس سِ نِيْ نَ	قحط سالی کے ساتھ	س ن و	
	وَنَقْصٍ	وَ نَ قْ صِ	نقصان (کے ساتھ)	ن ق ص	نَقْصِ اَمن، نُقصان، نُقصانات
	مِّنَ الثَّمَرٰتِ	م مِنَ ث ثَ مَ رَا تِ	اور پھلوں میں	ث م ر	ثمر بار، مُثمِر، ثمرہ، شربتِ ثمر
	لَعَلَّهُمْ	لَ عَلْ لَ هُمْ	تاکہ وہ		

ع ۱۵ ۵ تَعْمَلُوْنَ ﴿۱۲۹﴾ ع وَلَقَدْ اَخَذْنَآ اٰلَ فِرْعَوْنَ بِالسِّنِيْنَ وَنَقْصٍ مِّنَ الثَّمَرٰتِ لَعَلَّهُمْ

بنادے گا پھر تمہارا طرزِ عمل دیکھے گا ﴿۱۲۹﴾ اور ہم نے فرعون والوں کو مبتلا کیا قحط سالی میں اور پھلوں کی کم پیداواری میں، تاکہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَذَّكَّرُوْنَ ﴿۱۳۰﴾	يَذْ ذَكْ كَ رُوْ نَ	نصیحت حاصل کریں	ذ ك ر	ذکر، اذکار، ذاکر، مذکور، ذکرِ الٰہی
۱۳۱	فَاِذَا	فَ اِ ذَا	پھر جب		
	جَآءَتْهُمُ	جَا...ءَ تْ هُمُ	آتی ان کے پاس	ج ى ء	
	الْحَسَنَةُ	لْ حَ سَ نَ ةُ	بھلائی	ح س ن	حسن، احسان، محسن، محسنات

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	قَالُوْا	قَا لُوْ	تو کہتے ہیں:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقولہ
	لَنَا هٰذِهٖ ۚ	لَ نَا ہَا ذِہْ	یہ ہمارے ہی لئے ہے		
	وَاِنْ	وَ اِنْ	اور اگر		اِن شَاءَاللہ
	تُصِبْهُمْ	تُ صِبْ ہُمْ	انہیں پہنچتی	ص و ب	مُصِیبَت زَدہ، مَصَائِب وآلَام
	سَيِّئَةٌ	سَائِیْ یِ ءَ تُوئِیْں	کوئی برائی	س و ء	عُلماءِ سُوء، اَعمالِ سَیِّئہ، سَیِّئَات

يَذَّكَّرُوْنَ ﴿١٣٠﴾ فَاِذَا جَآءَتْهُمُ الْحَسَنَةُ قَالُوْا لَنَا هٰذِهٖ ۚ وَاِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ

وہ نصیحت قبول کریں ﴿١٣٠﴾ سو جب ان پر خوشحالی آجاتی تو کہتے کہ یہ تو ہمارے لئے ہونا ہی چاہئے اور اگر ان کو کوئی بدحالی پیش آتی تو

	يَّطَّيَّرُوْا	یَطْ طَائِیْ یَ رُوْ	تو وہ نحوست پکڑتے	ط ی ر	طَائِر (پرندہ)، طَائِرِ لَاہُوتِی لَاطَیرَ اِلَّاطَیرُکَ (نحوست تیری ہی طرف سے)
	بِمُوْسٰى	بِ مُوْسَا	موسیٰ کے ساتھ		حضرت موسیٰ علیہ السلام (نبی کا نام)
	وَمَنْ مَّعَهٗ ؕ	وَ مَمْ مَ عَ ہُوْ	اور ان لوگوں کے ساتھ جو اس کے ہمراہ تھے		
	اَلَآ	اَ لَا..	خبردار!		
	اِنَّمَا طٰٓئِرُهُمْ	اِنْ نَ مَا طَا...ءِ رُہُمْ	بس ان کی نحوست تو	ط ی ر	طَائِر (پرندہ)، طَائِرِ لَاہُوتِی لَاطَیرَ اِلَّاطَیرُکَ (نحوست تیری ہی طرف سے)
	عِنْدَ	عِنْ دَ	پاس ہے	ع ن د	عِندَاللہ مَاجُور ہوں (اللہ کے پاس سے اجر ملے گا)
	اللّٰهِ	لْ لَا ہِ	اللہ کے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	وَلٰكِنَّ	وَ لَا کِنْ نَ	اور لیکن		
	اَكْثَرَهُمْ	اَ کْ ثَ رَ ہُمْ	ان کے اکثر	ک ث ر	خَیرِ کَثِیر، کَثرَت، اَکثَر، کَثِیر لوگ

يَّطَّيَّرُوْا بِمُوْسٰى وَمَنْ مَّعَهٗ ؕ اَلَآ اِنَّمَا طٰٓئِرُهُمْ عِنْدَ اللّٰهِ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ

موسیٰ (علیہ السلام) اور ان کے ساتھیوں کی نحوست بتلاتے، یاد رکھو کہ ان کی نحوست اللہ تعالیٰ کے پاس ہے، لیکن ان کے اکثر

	لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿١٣١﴾	لَا یَ عْ لَ مُوْنَ	نہیں جانتے	ع ل م	عِلْم، تَعلِیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلّامَہ
١٣٢	وَقَالُوْا	وَ قَا لُوْ	اور انہوں نے کہا:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقولہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَهْمَا	مَ ہْ مَا	جو بھی		
	تَأْتِنَا بِهٖ	تَ x تِ نَا بِ ہِیْ	تُو لائے گا ہمارے پاس	ء ت ی	
	مِنْ اٰيَةٍ	مِنْ آ یَ تِ	کوئی نشانی	ء ی ی	آیتِ قُرآنی، آیۃُ الکُرسی آیتِ کریمہ
	لِّتَسْحَرَنَا	ل لِ تَسْ حَ رَ نَا	تاکہ تو ہم پر جادو کرے	س ح ر	سِحرِ بَیانی، ساحِر، مَسحُور (جادُو زدہ)
	بِهَا ۙ	بِ ہَا	اس کے ساتھ		
	فَمَا نَحْنُ	فَ مَا نَ حْ نُ	تو بھی ہم نہیں ہیں		
	لَكَ	لَ کَ	تجھ پر		

لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿١٣١﴾ وَقَالُوْا مَهْمَا تَأْتِنَا بِهٖ مِنْ اٰيَةٍ لِّتَسْحَرَنَا بِهَا ۙ فَمَا نَحْنُ لَكَ

لوگ نہیں جانتے ﴿١٣١﴾ اور یوں کہتے کیسی ہی بات ہمارے سامنے لاؤ کہ ان کے ذریعہ سے ہم پر جادو چلاؤ جب بھی ہم تمہاری بات

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٣٢﴾	بِ مُ x مِ نِیْ ن	ایمان لانے والے	ء م ن	اَمن واَمان، مُؤمِن، اِیمان
١٣٣	فَاَرْسَلْنَا	فَ اَرْ سَلْ نَا	تب ہم نے بھیجا	ر س ل	رَسُول، رَسالت، مُرسَل، تَرسِیل
	عَلَيْهِمُ	عَ لَیْ ہِمْ	ان پر		
	الطُّوْفَانَ	طُوْ فَا نَ	طوفان		
	وَالْجَرَادَ	وَلْ جَ رَا دَ	اور ٹڈی دَل	ج ر د	
	وَالْقُمَّلَ	وَلْ قُمْ مَ لَ	اور جوئیں	ق م ل	
	وَالضَّفَادِعَ	وَضْ ضَ فَا دِ عَ	اور مینڈک	ض ف د ع	
	وَالدَّمَ	وَدْ دَ مَ	اور خون	د م و	دَمِ مَسفُوح، دَمِ حَلال وحَرام عُمرہ وحج میں دَم

بِمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٣٢﴾ فَاَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الطُّوْفَانَ وَالْجَرَادَ وَالْقُمَّلَ وَالضَّفَادِعَ وَالدَّمَ

ہرگز نہ مانیں گے ﴿١٣٢﴾ پھر ہم نے ان پر طوفان بھیجا اور ٹڈیاں اور گھن کا کیڑا اور مینڈک اور خون، کہ یہ سب کھلے معجزے تھے،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اٰيٰتٍ	آ یا تِ	(تمام) نشانیاں	ء ی ی	آیتِ قُرآنی، آیۃُ الکُرسی آیتِ کریمہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مُّفَصَّلٰتٍ قف	م مُ فَص صَ لَا ت	الگ الگ	ف ص ل	فَاصِلَہ، فَاصِلے، حَدِّ فَاصِل
	فَاسْتَكْبَرُوْا	فَسْ تَ کْ بَ رُوْ	پھر (بھی) انہوں نے تکبر کیا	ك ب ر	کِبر، اَکبر، کُبریٰ، کَبِیر، کَبِیرہ
	وَكَانُوْا	وَ کَ انُوْ	اور وہ تھے	ك و ن	
	قَوْمًا	قَ اوْ مَ	لوگ	ق و م	قَوم، اَقوام، مُسلم قَوم، قَومِ مُوسیٰ
	مُّجْرِمِيْنَ ﴿۱۳۳﴾	م مُ جْ رِ مِیْ ن	مجرم	ج ر م	جُرم، مُجرم، فَردِ جُرم، جَرائم پیشہ
۱۳۴	وَلَمَّا	وَ لَم مَا	اور جب		
	وَقَعَ	وَ قَ عَ	واقع ہوتا	و ق ع	وَاقع ہونا، مَوقع، مَواقع
	عَلَيْهِمُ	عَ لَا ئِیْ ہِمْ	ان پر		

اٰيٰتٍ مُّفَصَّلٰتٍ قف فَاسْتَكْبَرُوْا وَكَانُوْا قَوْمًا مُّجْرِمِيْنَ ﴿۱۳۳﴾ وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ

سو وہ تکبر کرتے رہے اور وہ لوگ کچھ تھے ہی جرائم پیشہ ﴿۱۳۳﴾ اور جب ان پر کوئی عذاب واقع ہوتا تو یوں کہتے کہ اے موسیٰ! ہمارے لئے اپنے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الرِّجْزُ	ر رِ جْ زُ	یہ عذاب	ر ج ز	
	قَالُوْا	قَ الُوْ	تو کہتے:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقُولہ
	يٰمُوْسَى	یَا مُوْ سَ	اے موسیٰ!		حضرت موسیٰ علیہ السلام (نبی کا نام)
	ادْعُ	دْ عُ	تو دُعا کر	د ع و	دُعا، دَعوت، اَدعِیہ، دَاعی اِلَی اللہ
	لَنَا	لَ نَا	ہمارے لئے		
	رَبَّكَ	رَب بَ کَ	اپنے رب سے	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین، رَبّانی، رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحمّد ﷺ
	بِمَا	بِ مَا	اس کے ذریعے سے جو		مَاحول، مَافوقَ الفِطرت، مَاتحت
	عَهِدَ	عَ ہِ دَ	اس نے عہد کیا	ع ہ د	عَہد، مُعاہِد، مُعاہَدہ، عہدِ خَلافت
	عِنْدَكَ ج	عِنْ دَ کَ	تجھ سے	ع ن د	عِندَاللہ مَاجُور ہوں (اللہ کے پاس سے اجر ملے گا)
	لَئِنْ	لَ ءِ نْ	یقیناً اگر		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كَشَفْتَ	کَ شَفْ تَ	تو دُور کردے	ك ش ف	مُنکَشِف ہونا، صاحِبِ کَشف، کاشِف
	عَنَّا	عَن نَا	ہم سے		

الرِّجْزُ قَالُوْا يٰمُوْسَى ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ ۚ لَئِنْ كَشَفْتَ عَنَّا

رب سے اس بات کی دعا کر دیجئے! جس کا اس نے آپ سے عہد کر رکھا ہے، اگر آپ اس عذاب کو ہم سے ہٹا دیں تو ہم ضرور ضرور آپ کے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الرِّجْزَ	رِ رِجْ زَ	یہ عذاب	ر ج ز	
	لَنُؤْمِنَنَّ	لَ نُ x مِ نَن نَ	تو بلاشبہ ہم ضرور ایمان لے آئیں گے	ء م ن	اَمن واَمان، مُؤمن، اِیمان
	لَكَ	لَ كَ	تجھ پر		
	وَلَنُرْسِلَنَّ	وَ لَ نُ رْ سِ لَن نَ	اور یقیناً ہم ضرور بھیج دیں گے	ر س ل	رَسُول، رَسَالت، مُرسَل، تَرسِیل
	مَعَكَ	مَ عَ كَ	تیرے ساتھ		
	بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ ۚ ١٣٤	بَ نِيْ.. اِسْ رَا...ءِ يْ لَ	بنی اسرائیل کو	ب ن و	بَنِی آدم، بَنِی ہاشم، بَنِی اسرائیل
١٣٥	فَلَمَّا	فَ لَمْ مَا	پھر جب		
	كَشَفْنَا	كَ شَفْ نَا	ہم ہٹا دیتے	ك ش ف	مُنکَشِف ہونا، صاحِبِ کَشف، کاشِف
	عَنْهُمُ	عَنْ هُمْ	ان پر سے		

الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ ۚ ١٣٤ فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ

کہنے سے ایمان لے آئیں گے اور ہم بنی اسرائیل کو بھی (رہا کر کے) آپ کے ہمراہ کر دیں گے ١٣٤ پھر جب ان سے اس عذاب کو ایک خاص

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الرِّجْزَ	رِ رِجْ زَ	عذاب	ر ج ز	
	اِلٰٓى اَجَلٍ	اِ لَا.. اَ جَ لِنْ	ایک وقت تک (کہ)	ء ج ل	اَجل، آجال، فرشتۂ اجل، لُقمۂ اجل
	هُمْ	هُ مْ	وہ		
	بٰلِغُوْهُ	بَا لِ غُوْ هُ	پہنچنے والے ہوتے اس کو	ب ل غ	بَالِغ، بُلُوغت، اَبلاغِ عامہ، مُبلّغ
	اِذَا	اِ ذَا	تب		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	هُمْ	ہُ مْ	وہ		
	يَنْكُثُوْنَ ﴿١٣٥﴾	یَ نْ کُ ثُوْ نَ	عہد توڑ دیتے	ن ك ث	نَکْثِ عَہد (عہد توڑنا)
١٣٦	فَانْتَقَمْنَا	فَ نْ تَ قَ مْ نَا	آخرکار ہم نے انتقام لیا	ن ق م	اِنْتِقَام، اِنْتِقَامی رَوَیَّہ، اِنْتِقَامی مُقَدَّمہ اِنْتِقَامی کاروائی
	مِنْهُمْ	مِنْ ہُمْ	ان سے		
	فَاَغْرَقْنٰهُمْ	فَ اَ غْ رَ قْ نَا ہُمْ	تو ہم نے انہیں غرق کردیا	غ ر ق	غَرق ہونا، مُستَغرق ہونا، غَرِیقُ المَاء

الرِّجْزَ اِلٰٓى اَجَلٍ هُمْ بٰلِغُوْهُ اِذَا هُمْ يَنْكُثُوْنَ ﴿١٣٥﴾ فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَاَغْرَقْنٰهُمْ

وقت تک کہ اس تک ان کو پہنچنا تھا ہٹا دیتے، تو وہ فوراً ہی عہد شکنی کرنے لگتے ﴿١٣٥﴾ پھر ہم نے ان سے بدلہ لیا یعنی ان کو دریا میں غرق کردیا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فِي الْيَمِّ	فِلْ یَمْ مِ	سمندر میں	ی م م	
	بِاَنَّهُمْ	بِ اَن نَ ہُمْ	اس وجہ سے کہ		
	كَذَّبُوْا	کَذ ذَ بُوْ	انہوں نے جھٹلایا	ك ذ ب	کِذب، تکذیب، کاذِب، کَذَّاب مُسَیلِمَہ کَذَّاب (جھوٹے نبی کا نام)
	بِاٰيٰتِنَا	بِ آ یَا تِ نَا	ہماری آیتوں کو	ء ی ی	آیتِ قرآنی، آیۃُ الکُرسی آیتِ کریمہ
	وَكَانُوْا	وَ کَا نُوْ	اور وہ تھے	ك و ن	
	عَنْهَا	عَنْ ہَا	ان سے		
	غٰفِلِيْنَ ﴿١٣٦﴾	غَا فِ لِیْ نَ	غافل	غ ف ل	غَفلَت، غَافِل آدمی، مُغَفَّل
١٣٧	وَاَوْرَثْنَا	وَ اَوْ رَ ثْ نَا	اور ہم نے وارث بنادیا	و ر ث	وَارِث، عِلمِ وَرَاثَت، مَورُوثی
	الْقَوْمَ	لْ قَا وْ مَ	ان لوگوں کو	ق و م	قَوم، اَقوَام، مُسلِم قَوم، قَومِ مُوسیٰ

فِي الْيَمِّ بِاَنَّهُمْ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا وَكَانُوْا عَنْهَا غٰفِلِيْنَ ﴿١٣٦﴾ وَاَوْرَثْنَا الْقَوْمَ

اس سبب سے کہ وہ ہماری آیتوں کو جھٹلاتے تھے اور ان سے بالکل ہی غفلت کرتے تھے ﴿١٣٦﴾ اور ہم نے ان لوگوں کو جو کہ بالکل

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الَّذِيْنَ	ل لَ ذِ یْ نَ	جو		
	كَانُوْا	کَا نُوْ	تھے	ك و ن	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يُسْتَضْعَفُوْنَ	يُسْ تَضْ عَ فُوْنَ	کمزور سمجھے جاتے	ض ع ف	ضَعِیف، ضُعَفاء، ضَعِیف آدمی
	مَشَارِقَ	مَ شَا رِ قَ	مشرقوں کو	ش ر ق	شَرق وغَرب، مَشرِق ومَغرِب
	الْاَرْضِ	لْ اَرْ ضِ	اس زمین کے	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	وَمَغَارِبَهَا	وَ مَ غَا رِ بَ هَا	اوراس کے مغربوں کا	غ ر ب	شَرقی غَربی، غَربی جِہت، مَغرِب
	الَّتِيْ	ل لَ تِيْ	وہ (زمین) کہ		
	بٰرَكْنَا	بَا رَكْ نَا	ہم نے برکت رکھی تھی	ب ر ك	بَرَکت، بَرَکات، مُبارَک باد
	فِيْهَا ط	فِيْ هَا	اس میں		

الَّذِيْنَ كَانُوْا يُسْتَضْعَفُوْنَ مَشَارِقَ الْاَرْضِ وَمَغَارِبَهَا الَّتِيْ بٰرَكْنَا فِيْهَا ط

کمزور شمار کئے جاتے تھے، اس سرزمین کے پورب وپچھم کا مالک بنا دیا، جس میں ہم نے برکت رکھی ہے اور آپ کے رب کا نیک وعدہ،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَتَمَّتْ	وَ تَمْ مَتْ	اور پوری ہوئی	ت م م	تَمام، تَمَّت بِالخَیر، اِتمامِ حُجَّت
	كَلِمَتُ	كَ لِ مَ تُ	بات	ك ل م	کَلِمہ طَیِّبہ، کَلامُ اللہ، کَلیمُ اللہ
	رَبِّكَ	رَبْ بِ كَ	آپ کے رب کی	ر ب ب	اَربَاب، مُرَبّی، رَبُّ العالَمِین رَبّانی، رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحَمَّد ﷺ
	الْحُسْنٰى	لْ حُسْ نَا	جو سب سے اچھی ہے	ح س ن	حَسَن، مُحسِنات، اَسمائے حُسنیٰ
	عَلٰى	عَ لَا	پر		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُموم
	بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ ۙ	بَ نِيْ..اِسْ رَا...ءِيْ لَ	بنی اسرائیل	ب ن و	بَنی آدم، بَنی ہاشم، بَنی اسرائیل
	بِمَا	بِ مَا	اس وجہ سے جو		
	صَبَرُوْا ط	صَ بَ رُوْ	انہوں نے صبر کیا	ص ب ر	صابِر، صَبر وتَحمل، صَبر وشُکر
	وَدَمَّرْنَا	وَ دَمْ مَرْ نَا	اور ہم نے تباہ کردیا	د م ر	
	مَا	مَا	جو کچھ کہ		مَاحَول، مَافوقَ الفِطرت، مَاتحت
	كَانَ	كَ ا نَ	تھا	ك و ن	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ الْحُسْنٰى عَلٰى بَنِیْٓ اِسْرَآءِیْلَ ۙ بِمَا صَبَرُوْا ؕ وَدَمَّرْنَا مَا كَانَ

بنی اسرائیل کے حق میں ان کے صبر کی وجہ سے پورا ہو گیا اور ہم نے فرعون کے اور اس کی قوم کے ساختہ پرداختہ کارخانوں کو اور جو کچھ وہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	یَصْنَعُ	یَصْ نَ عُ	بنایا کرتا	ص ن ع	صَنْعت کاری، صَنْعَتی شہر، مَصْنُوعات
	فِرْعَوْنُ	فِ رْ عَا ؤ نُ	فرعون		(ایک حکمران تھا حضرت موسیٰ علیہ السلام کے زمانے میں)
	وَقَوْمُهٗ	وَ قَا ؤ مُ ہُوْ	اور اس کی قوم	ق و م	قَوم، اَقوَام، مُسلم قَوم، قَومِ مُوسیٰ
	وَمَا	وَ مَا	اور وہ (محلات) جو		
	كَانُوْا	كَ ا نُ وْ	تھے	ك و ن	
	یَعْرِشُوْنَ ﴿١٣٧﴾	یَ عْ رِ شُوْ نَ	وہ بلند کیا کرتے	ع ر ش	عَرشِ الٰہی، عَرشِ معلّٰی، عَرشِ بریں
١٣٨	وَجٰوَزْنَا	وَ جَا وَ زْ نَا	اور ہم نے پار اتار دیا	ج و ز	مُتَجَاوِز، تجاوُز کرنا، تجاوُزات
	بِبَنِیْٓ اِسْرَآءِیْلَ	بِ بَ نِیْ.. اِسْ رَا...ءِیْ لَ	بنی اسرائیل کو	ب ن و	بَنی آدم، بَنی ہاشم، بَنی اسرائیل
	الْبَحْرَ	لْ بَ حْ رَ	سمندر سے	ب ح ر	بحرِ ہند، بحرِ عرب، بحرِ اوقیانوس

یَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهٗ وَمَا كَانُوْا یَعْرِشُوْنَ ﴿١٣٧﴾ وَجٰوَزْنَا بِبَنِیْٓ اِسْرَآءِیْلَ الْبَحْرَ

اونچی اونچی عمارتیں بنواتے تھے، سب کو درہم برہم کر دیا ﴿١٣٧﴾ اور ہم نے بنی اسرائیل کو دریا سے پار اتار دیا، پس ان لوگوں کا ایک قوم پر گزر ہوا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فَاَتَوْا	فَ اَ تَا ؤ	تو وہ آئے	ء ت ی	
	عَلٰی قَوْمٍ	عَ لَا قَا ؤ مِنْ	ایسے لوگوں پر	ق و م	قَوم، اَقوَام، مُسلم قَوم، قَومِ مُوسیٰ
	یَّعْكُفُوْنَ	یَ عْ كُ فُوْ نَ	جو عبادت میں لگے ہوئے تھے	ع ك ف	اِعْتِکاف کرنا، مُعْتَکِف، مُعْتَکِفِین
	عَلٰٓی اَصْنَامٍ	عَ لَا.. اَصْ نَا مِ	بتوں کی	ص ن م	صَنَم کدہ، اَصنَام، صَنَم (نام)
	لَّهُمْ ج	لْ لَ ہُمْ	اپنے		
	قَالُوْا	قَ ا لُوْ	انہوں نے کہا:	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	یٰمُوْسٰی	یَا مُوْ سَ	اے موسیٰ!		حضرت موسیٰ علیہ السلام (نبی کا نام)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اجْعَلْ	جْ عَ لْ	تو بنادے	ج ع ل	جَعلی، جَعل سازی، جَعلی نوٹ جَعلی مُقابلہ، جَعلی کاغذات
	لَّنَآ	ل لَ نَا	ہمارے لئے		
	اِلٰهًا	اِلَا ہَنْ	ایک معبود	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین

فَاَتَوْا عَلٰى قَوْمٍ يَّعْكُفُوْنَ عَلٰٓى اَصْنَامٍ لَّهُمْ ۚ قَالُوْا يٰمُوْسَى اجْعَلْ لَّنَآ اِلٰهًا

جو چند بتوں سے لگے بیٹھے تھے، کہنے لگے اے موسیٰ! ہمارے لئے بھی ایک معبود ایسا مقرر کر دیجئے! جیسے ان کے یہ معبود ہیں،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كَمَا	کَ مَا	جیسے کہ میں		کَمَا حَقُّہٗ
	لَهُمْ	لَ ہُمْ	ان کے		
	اٰلِهَةٌ ؕ	آ لِ ہَ ةٌ	معبود	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین
	قَالَ	قَا لَ	اس (موسیٰ) نے کہا:	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقُولہ
	اِنَّكُمْ	اِن نَ کُمْ	بلاشبہ تم		
	قَوْمٌ	قَا وْ مُنْ	لوگ تو	ق و م	قَوم، اَقوام، مُسلم قوم، قَومِ مُوسیٰ
	تَجْهَلُوْنَ ﴿۱۳۸﴾	تَ جْ ہَ لُوْ نَ	(بالکل) جاہل ہو	ج ہ ل	جاہِل، جُہلا، جاہِلیّت، جَہالَت
۱۳۹	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	هٰٓؤُلَآءِ	ہَا..ءُ لَا...ءِ	یہ لوگ		
	مُتَبَّرٌ	مُ تَ بْ بَ رُ	تباہ ہونے والا ہے	ت ب ر	
	مَّا	م مَا	وہ (مذہب) کہ		مَا حَول، مَافوقَ الفِطرت، مَاتَحت
	هُمْ	ہُ مْ	وہ		

كَمَا لَهُمْ اٰلِهَةٌ ؕ قَالَ اِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُوْنَ ﴿۱۳۸﴾ اِنَّ هٰٓؤُلَآءِ مُتَبَّرٌ مَّا هُمْ

آپ (علیہ السلام) نے فرمایا کہ واقعی تم لوگوں میں بڑی جہالت ہے ﴿۱۳۸﴾ یہ لوگ جس کام میں لگے ہیں یہ تباہ کیا جائے گا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فِيْهِ	فِيْ ہِ	اس میں (مشغول) ہیں		فِی الفَور، فِی زَمانہ، فِی الحَال

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَبٰطِلٌ	وَ بَا طِ لُ	اور باطل ہیں	ب ط ل	بَاطِل فِرقہ،حَق وبَاطِل،اَدیانِ بَاطِلَہ
	مَّا	م مَا	جو کچھ کہ		
	كَانُوْا	كَ انُوْ	ہیں	ك و ن	
	يَعْمَلُوْنَ ﴿۱۳۹﴾	يَ عْ مَ لُوْ نَ	وہ عمل کرتے	ع م ل	عَمَل،اَعمال،عَامِل،مَعمُول
۱۴۰	قَالَ	قَا لَ	(موسیٰ نے) کہا:	ق و ل	قَول وقَرار،اَقوالِ زَرّیں،مَقُولَہ
	اَغَيْرَ	اَ غَا ئِ رَ	کیا سوائے	غ ی ر	غَیر آدمی،غَیرُ اللہ،اِسکے بَغیر
	اللّٰهِ	ل لَا هِ	اللہ کے	ء ل ہ	اِلٰہ،اِلٰہی،آلِہَہ،اِلٰہُ العالَمِین
	اَبْغِيْكُمْ	اَ بْ غِیْ كُمْ	میں تلاش کروں تمہارے لئے	ب غ ی	بَاغی،بَغَاوَت،بَاغی گروہ
	اِلٰهًا	اِلَا هَا ؤں	کوئی معبود؟	ء ل ہ	اِلٰہ،اِلٰہی،آلِہَہ،اِلٰہُ العالَمِین
	وَّ	وَ	جبکہ		
	هُوَ	هُ وَ	اس نے		
	فَضَّلَكُمْ	فَض ضَ لَ كُمْ	تمہیں فضیلت دی ہے	ف ض ل	فَضل،فَضِیلَت،اَفضَل،فَضَائِل

فِيْهِ وَبٰطِلٌ مَّا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿۱۳۹﴾ قَالَ اَغَيْرَ اللّٰهِ اَبْغِيْكُمْ اِلٰهًا وَّ هُوَ فَضَّلَكُمْ

اور ان کا یہ کام محض بے بنیاد ہے﴿۱۳۹﴾ فرمایا کیا اللہ تعالیٰ کے سوا اور کسی کو تمہارا معبود تجویز کردوں؟ حالانکہ اس نے تم کو تمام جہان والوں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَلَى الْعٰلَمِيْنَ ﴿۱۴۰﴾	عَ لَلْ عَا لَ مِیْ ن	تمام جہانوں پر	ع ل م	عالَم رنگ وبُو،عالَم اسلام،عالَم کُفر
۱۴۱	وَاِذْ	وَاِذْ	اور جب		
	اَنْجَيْنٰكُمْ	اَنْ جَا ئِیْ نَا كُمْ	ہم نے تمہیں نجات دی	ن ج و	نَجات،فِرقہ نَاجِیہ،نَجَات دِہندہ
	مِّنْ اٰلِ فِرْعَوْنَ	مِنْ آلِ فِ رْ عَا ؤ نَ	آل فرعون سے		(ایک حکمران تھا حضرت موسیٰ علیہ السلام کے زمانے میں)
	يَسُوْمُوْنَكُمْ	يَ سُوْ مُوْ نَ كُمْ	وہ دیتے تھے تمہیں	س و م	
	سُوْٓءَ	سُوْ...ءَ	بدترین	س و ء	عُلماءِ سُوء،اَعمال سَیِّئَہ،سَیِّئَات

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْعَذَابِ ج	لْ عَ ذَا بِ	عذاب	ع ذ ب	عذابِ جہنّم، عَذابُ النّار

عَلَى الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٤٠﴾ وَاِذْ اَنْجَيْنٰكُمْ مِّنْ اٰلِ فِرْعَوْنَ يَسُوْمُوْنَكُمْ سُوْٓءَ الْعَذَابِ ج

پر فوقیت دی ہے ﴿۱۴۰﴾ اور وہ وقت یاد کرو جب ہم نے تم کو فرعون والوں سے بچالیا جو تم کو بڑی سخت تکلیفیں پہنچاتے تھے،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يُقَتِّلُوْنَ	يُ قَت تِ لُوْ نَ	وہ بُری طرح قتل کردیتے تھے	ق ت ل	قَتل، قاتِل، مَقتُول، مَقتَل
	اَبْنَآءَكُمْ	اَبْ نَا... ءَ كُمْ	تمہارے بیٹے	ب ن و	اِبن، اَبناء، بَنُون، اَبنائے جامعہ
	وَيَسْتَحْيُوْنَ	وَ يَسْ تَ حْ يُوْ نَ	اور زندہ رہنے دیتے تھے	ح ی ی	حَیاتِ جاوِدانی، حَیُّ قیّوم، حَیاتِ طَیِّبہ، جنگلی حَیات
	نِسَآءَكُمْ ط	نِ سَا... ءَ كُمْ	تمہاری عورتیں (بیٹیاں)	ن س و	نِساءُ المُؤمِنِین، تربیتِ نسواں، نِسوانِیت
	وَفِيْ ذٰلِكُمْ	وَ فِيْ ذَا لِ كُمْ	اور اس میں		
	بَلَآءٌ	بَ لَا... ءُ	آزمائش تھی	ب ل ی	بَلا، مُبتَلا، دَورِ اِبتِلاء و آزمائش
	مِّنْ رَّبِّكُمْ	م مِ ر رَ ب بِ كُمْ	تمہارے رب کی طرف سے	ر ب ب	اَرباب، مُرَبّی، رَبُّ العالَمِین، رَبّانی، رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحمّد ﷺ

يُقَتِّلُوْنَ اَبْنَآءَكُمْ وَيَسْتَحْيُوْنَ نِسَآءَكُمْ ط وَفِيْ ذٰلِكُمْ بَلَآءٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ

تمہارے بیٹوں کو قتل کر ڈالتے تھے اور تمہاری عورتوں کو زندہ چھوڑ دیتے تھے اور اس میں تمہارے پروردگار کی طرف سے بڑی بھاری

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَظِيْمٌ ﴿١٤١﴾ ع	عَ ظِيْ مٌ	بہت بڑی	ع ظ م	عَظِیم، اَعظَم، عَظمت، وَزارتِ عُظمیٰ
۱۴۲	وَوٰعَدْنَا	وَ وَا عَ دْ نَا	اور ہم نے وعدہ کیا	و ع د	وَعدہ، وَعدہ وَعِید، مَوعُود، مَواعِد
	مُوْسٰى	مُوْ سَا	موسیٰ سے		حضرت موسیٰ علیہ السلام (نبی کا نام)
	ثَلٰثِيْنَ	ثَ لَا ثِيْ نَ	تیس	ث ل ث	ثُلثُ اللَّیل، ثُلثُ القُرآن، ثَلاثَہ
	لَيْلَةً	لَا ئِيْ لَ تَا ؤں	راتوں کا	ل ی ل	لَیل ونَہار، لَیلَۃُ القدر، قِیَامُ اللَّیل
	وَّاَتْمَمْنٰهَا	وَ اَ تْ مَمْ نَا هَا	اور ہم نے پورا کیا ان کو	ت م م	تَمام، تَمَّت بِالخَیر، اِتمامِ حُجّت
	بِعَشْرٍ	بِ عَشْ رِنْ	دس (راتوں) کے ساتھ	ع ش ر	عَشرہ مُبَشَّرہ، عَشر عَشِیر، عَاشُورَہ مُحَرَّم
	فَتَمَّ	فَ تَمْ مَ	تو پوری ہوگئی	ت م م	تَمام، تَمَّت بِالخَیر، اِتمامِ حُجّت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِيقَاتُ	مِی قَا تُ	مدتِ مقررہ	و ق ت	اَوقَات، وَقتِ نماز، مِیقَاتِ حج وعُمرَہ مِیقَات (احرام باندھنے کی جگہ)
	رَبِّهٖٓ	رَب بِ ہِیْ..	اس کے رب کی	ر ب ب	اَرَبَاب، مُرَبّی، رَبُّ العَالَمِین رَبَّانی، رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحَمَّد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم

عَظِيمٌ ﴿١٤١﴾ وَوٰعَدْنَا مُوسٰى ثَلٰثِينَ لَيْلَةً وَّاَتْمَمْنٰهَا بِعَشْرٍ فَتَمَّ مِيقَاتُ رَبِّهٖٓ

آزمائش تھی ﴿۱۴۱﴾ اور ہم نے موسیٰ (علیہ السلام) سے تیس راتوں کا وعدہ کیا اور دس رات مزید سے ان تیس راتوں کو پورا کیا، سو ان کے پروردگار کا وقت پورے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَرْبَعِينَ	اَرْ بَ عِیْ نَ	چالیس	ر ب ع	رُبعُ القُرآن، رُبعِ پارہ، رُباعی اَربَعین نَوَوِی (کتاب امام نووی)
	لَيْلَةً ۚ	لَا ئِیْ لَ ہْ	راتیں	ل ی ل	لَیل ونہار، لَیلَۃُ القَدر، قِیَامُ اللَّیل
	وَقَالَ مُوسٰى	وَ قَا لَ مُوْ سَا	اور موسیٰ نے کہا	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقُولہ حضرت موسیٰ علیہ السلام (نبی کا نام)
	لِاَخِيهِ	لِ اَ خِیْ ہِ	اپنے بھائی	ء خ و	اُخُوَّت پُروگرام، مُوَاخَات اُخُوَّت، اَخوَانُ المُسلِمین
	هٰرُونَ	ہَا رُوْ نَ	ہارون سے:		حضرت ہارون علیہ السلام (نبی کا نام)
	اخْلُفْنِي	خْ لُفْ نِیْ	میری جانشینی کرنا	خ ل ف	خَلِیفہ، خُلَفَاءِ رَاشِدِین، خَلَافت
	فِي قَوْمِي	فِیْ قَا وْ مِیْ	میری قوم میں	ق و م	قَوم، اَقوام، مُسلِم قوم، قَومِ مُوسیٰ
	وَاَصْلِحْ	وَ اَصْ لِ حْ	اور اصلاح کرنا (ان کی)	ص ل ح	اِصلَاح کرنا، مُصَالَحت کرانا، اِصلَاحِ اَحوَال
	وَلَا	وَ لَا	اور نہ		

اَرْبَعِينَ لَيْلَةً ۚ وَقَالَ مُوسٰى لِاَخِيهِ هٰرُونَ اخْلُفْنِي فِي قَوْمِي وَاَصْلِحْ وَلَا

چالیس رات کا ہو گیا، اور موسیٰ (علیہ السلام) نے اپنے بھائی ہارون (علیہ السلام) سے کہا کہ میرے بعد ان کا انتظام رکھنا اور اصلاح کرتے رہنا اور بدنظم لوگوں کی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	تَتَّبِعْ	تَت تَ بِ عْ	پیروی کرنا	ت ب ع	تابِعدَار، تابِعِ فرماں، اِتّبَاعِ سُنَّت
	سَبِيلَ	سَ بِیْ لَ	راستے کی	س ب ل	سَبِیل، سُبُل، فِی سَبِیلِ اللہ
	الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤٢﴾	لْ مُفْ سِ دِیْ نَ	فساد کرنے والوں کے	ف س د	فَسَاد، فَسَادات، فاسِد مَادَہ، مُفسِد
۱۴۳	وَلَمَّا	وَ لَم مَا	اور جب		
	جَآءَ	جَا...ءَ	آئے	ج ی ء	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مُوْسٰى	مُوْسَا	موسیٰ		حضرت موسیٰ علیہ السلام (نبی کا نام)
	لِمِيْقَاتِنَا	لِ مِیْ قَا تِ نَا	ہماری مقررہ مدت پر	و ق ت	اَوقات، وَقت نماز، میقاتِ حج وعُمرہ مِیقات (احرام باندھنے کی جگہ)
	وَكَلَّمَهٗ	وَ کَل لَ مَ ہُوْ	اور اس سے کلام کیا	ك ل م	کَلِمہ طَیِّبہ، کلامُ اللہ، کَلیمُ اللہ
	رَبُّهٗ	رَ ب بُ ہُوْ	اس کے رب نے	ر ب ب	اَرباب، مُرَبّی، رَبُّ العالَمین رَبّانی، رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحمّد صلی اللہ علیہ وسلم
	قَالَ	قَا لَ	(تو موسیٰ نے) کہا:	ق و ل	قول وقَرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقُولہ

تَتَّبِعْ سَبِيْلَ الْمُفْسِدِيْنَ ﴿۱۴۲﴾ وَلَمَّا جَآءَ مُوْسٰى لِمِيْقَاتِنَا وَكَلَّمَهٗ رَبُّهٗ قَالَ

رائے پر عمل مت کرنا ﴿۱۴۲﴾ اور جب موسیٰ (علیہ السلام) ہمارے وقت پر آئے اور انکے رب نے ان سے باتیں کیں تو عرض کیا کہ اے میرے پروردگار! اپنا دیدار مجھ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	رَبِّ	رَ ب بِ	اے میرے رب!	ر ب ب	اَرباب، مُرَبّی، رَبُّ العالَمین رَبّانی، رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحمّد صلی اللہ علیہ وسلم
	اَرِنِیْٓ	اَ رِ نِیْ..	مجھے دکھا (اپنی جھلک)	ر ء ی	رِیا، رُویا، رُوئیتِ ہِلال، غیر مَرئی
	اَنْظُرْ	اَنْ ظُ رْ	کہ میں دیکھوں	ن ظ ر	نَظَر، نَظّارہ، مَنظر، ناظِرین
	اِلَيْكَ	اِ لَا ئِیْ کَ	تجھے		
	قَالَ	قَا لَ	(اللہ نے) فرمایا:	ق و ل	قول وقَرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقُولہ
	لَنْ تَرٰىنِیْ	لَنْ تَ رَا نِیْ	تو مجھے ہرگز نہیں دیکھ سکے گا	ر ء ی	رِیا، رُویا، رُوئیتِ ہِلال، غیر مَرئی
	وَلٰكِنِ	وَ لَا کِنِ	اور لیکن		
	انْظُرْ	نْ ظُ رْ	تو دیکھ	ن ظ ر	نَظَر، نَظّارہ، مَنظر، ناظِرین
	اِلَى الْجَبَلِ	اِلَلْ جَ بَ لِ	اس پہاڑ کی طرف	ج ب ل	جَبَلِ اُحد، جَبَلِ ثَور، جَبَلِ رَحمت
	فَاِنِ	فَ اِ نِ	پھر اگر		
	اسْتَقَرَّ	سْ تَ قَ رْ رَ	وہ ٹھہرا رہا	ق ر ر	اِستِقرار، حَمل، اِقرار، مُستَقِر

رَبِّ اَرِنِیْٓ اَنْظُرْ اِلَيْكَ ؕ قَالَ لَنْ تَرٰىنِیْ وَلٰكِنِ انْظُرْ اِلَى الْجَبَلِ فَاِنِ اسْتَقَرَّ

کو کرا دیجئے کہ میں آپ کو ایک نظر دیکھ لوں، ارشاد ہوا کہ تم مجھ کو ہرگز نہیں دیکھ سکتے لیکن تم اس پہاڑ کی طرف دیکھتے رہو وہ اگر اپنی جگہ پر برقرار رہا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَكَانَهٗ	مَ کَا نَ ہُوْ	اپنی جگہ پر	ك و ن	کَون ومَکان،تمکین،مَکانات
	فَسَوْفَ	فَ سَا ؤ فَ	تو ضرور		
	تَرٰىنِيْ ج	تَ رَا نِيْ	تو (بھی) مجھے دیکھ سکے گا	ر ء ی	رِیَا،رُوَیا،رُوْیَتِ ہِلَال،غیرمَرئی
	فَلَمَّا	فَ لَمْ مَا	پھر جب		
	تَجَلّٰى	تَ جَلْ لَا	جلوہ ڈالا	ج ل و	تجلّیِ نُور،تَجلّیات،جَلِی حرُوف
	رَبُّهٗ	رَب بُ ہُوْ	اس کے رب نے	ر ب ب	اَرباب،مُربّی،رَبُّ العالَمِین رَبّانی،رَبِّ کعبہ،رَبِّ مُحمّد ﷺ
	لِلْجَبَلِ	لِلْ جَ بَ لِ	پہاڑ پر	ج ب ل	جَبَلِ اُحد،جَبَلِ ثَور،جَبَلِ رَحمت
	جَعَلَهٗ	جَ عَ لَ ہُوْ	تو اس نے کر دیا اس کو	ج ع ل	جَعلی،جَعل سازی،جَعلی نوٹ جَعلی مُقابلہ،جَعلی کاغذات
	دَكًّا	دَک کَا ؤں	ریزہ ریزہ	د ك ك	
	وَّخَرَّ	وَ خَ رَر	اور گر پڑے	خ ر ر	
	مُوْسٰى	مُوسَا	موسیٰ		حضرت موسیٰ علیہ السلام (نبی کا نام)

مَكَانَهٗ فَسَوْفَ تَرٰىنِيْ ج فَلَمَّا تَجَلّٰى رَبُّهٗ لِلْجَبَلِ جَعَلَهٗ دَكًّا وَّ خَرَّ مُوْسٰى

تو تم بھی مجھے دیکھ سکو گے، پس جب انکے رب نے پہاڑ پر تجلی فرمائی تو تجلی نے اسکے پرخچے اڑا دیئے اور موسیٰ (علیہ السلام) گر پڑے، پھر جب بے ہوش ہو کر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	صَعِقًا ج	صَ عِ قَا	بے ہوش ہو کر	ص ع ق	صَاعِقَہ(نام)،صَاعِقَہ(کڑک بجلی)
	فَلَمَّآ	فَ لَمْ مَا..	پھر جب		
	اَفَاقَ	اَ فَا قَ	وہ ہوش میں آئے	ف و ق	اِفَاقَہ ہوا
	قَالَ	قَا لَ	تو کہا:	ق و ل	قَول وقَرار،اَقوالِ زَرِّیں،مقُولہ
	سُبْحٰنَكَ	سُبْ حَا نَ کَ	تو پاک ہے	س ب ح	سُبحَان اللہ کہنا،سُبحَان،تسبیح وتحمید
	تُبْتُ	تُ بْ تُ	میں نے توبہ کی	ت و ب	توبہ تائِب،تَائِبین،توبۃُ النَّصُوح
	اِلَيْكَ	اِ لَا ئْ کَ	تیری طرف		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَاَنَا	وَ آ نَا	اور میں ہوں		
	اَوَّلُ	اَ و وَلُ	سب سے پہلا	ء و ل	اَوّل، اُولیٰ، اَوَائل، اَوّل وآخر
	الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٤٣﴾	لْ مُ x مِ نِیْ نَ	مؤمن	ء م ن	اَمن واَمان، مُؤمن، اِیمان
١٤٤	قَالَ	قَا لَ	(اللہ نے) فرمایا:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقُولہ

صَعِقًا ۚ فَلَمَّآ اَفَاقَ قَالَ سُبْحٰنَكَ تُبْتُ اِلَيْكَ وَاَنَا اَوَّلُ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٤٣﴾ قَالَ

ہوش میں آئے تو عرض کیا، بےشک آپ کی ذات منزہ ہے میں آپ کی جناب میں توبہ کرتا ہوں اور میں سب سے پہلے آپ پر ایمان لانے والا ہوں ﴿١٤٣﴾ ارشاد ہوا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يٰمُوْسٰٓى	یَا مُوْ سَا..	اے موسیٰ!		حضرت موسیٰ علیہ السلام (نبی کا نام)
	اِنِّىْ	اِن نِیْ	بلاشبہ میں نے		
	اصْطَفَيْتُكَ	صْ طَ فَا ئِیْ تُ كَ	تجھے چُن لیا ہے	ص ف و	محمد مصطفیٰ ﷺ، نظامِ مُصطفوی
	عَلَى النَّاسِ	عَ لَن نَا سِ	لوگوں پر	ن و س	خَیرُ النّاس، عامّۃُ النّاس، عوامُ النّاس
	بِرِسٰلٰتِىْ	بِ رِ سَا لَا تِیْ	اپنے پیغامات (پہچانے) کے لئے	ر س ل	رَسُول، رَسَالت، مُرسَل، تَرسِیل
	وَبِكَلَامِىْ ۖ	وَ بِ كَ لَا مِیْ	اور اپنی ہم کلامی کے لئے	ك ل م	کلِمہ طیبہ، کلامُ اللہ، کلیمُ اللہ
	فَخُذْ	فَ خُ ذْ	لہٰذا تو لے لے	ء خ ذ	اَخذُ الکِتاب، مَاخَذ، ماخُوذ
	مَآ	مَا..	جو کچھ		
	اٰتَيْتُكَ	آ تَا ئِیْ تُ كَ	میں نے تجھے دیا ہے	ء ت ی	
	وَكُنْ	وَ كُنْ	اور تُو ہوجا	ك و ن	

يٰمُوْسٰٓى اِنِّى اصْطَفَيْتُكَ عَلَى النَّاسِ بِرِسٰلٰتِىْ وَبِكَلَامِىْ ۖ فَخُذْ مَآ اٰتَيْتُكَ وَكُنْ

کہ اے موسیٰ! میں نے پیغمبری اور اپنی ہمکلامی سے اور لوگوں پر تم کو امتیاز دیا ہے تو جو کچھ تم کو میں نے عطا کیا ہے اس کو لے لو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِّنَ الشّٰكِرِيْنَ ﴿١٤٤﴾	مِنَ شْ شَا كِ رِیْنَ	شکر گزاروں میں سے	ش ك ر	شُکر، شُکریہ، شُکر گزار، مَشکور
١٤٥	وَكَتَبْنَا	وَ كَ تَبْ نَا	اور ہم نے لکھ دی	ك ت ب	کِتاب حِکمت، مَکتُوب، کِتابت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَهٗ	لَ هُوْ	اس (موسیٰ) کے لئے		
	فِى الْاَلْوَاحِ	فِلْ اَلْ وَا حِ	تختیوں میں	ل و ح	لوحِ محفوظ، لوح وقلم، لوحِ قرآنی
	مِنْ كُلِّ	مِنْ كُل لِ	ہر	ك ل ل	کُل کائنات، مُختارِ کُل اللہ ہے کُل جنّ وانس
	شَیْءٍ	شَائِ ءِ م	چیز (کے متعلق)	ش ی ء	شَئے، اَشیاء، اَشیائے خُوردنی اَشیائے خُوردونوش
	مَّوْعِظَةً	مَوْ عِ ظَ تَا ءُ ں	نصیحت	و ع ظ	وَعظ ونصیحت، وَاعظ، مُواعظ
	وَّ تَفْصِيْلًا	وَ تَفْ صِیْ لَ	اور تفصیل	ف ص ل	مُفصّل بیان، تفصیلی خطاب، تفصیلات

مِّنَ الشّٰكِرِيْنَ ﴿١٤٤﴾ وَكَتَبْنَا لَهٗ فِى الْاَلْوَاحِ مِنْ كُلِّ شَیْءٍ مَّوْعِظَةً وَّ تَفْصِيْلًا

اور شکر کرو ﴿۱۴۴﴾ اور ہم نے چند تختیوں پر ہر قسم کی نصیحت اور ہر چیز کی تفصیل ان کو لکھ کر دی، تم ان کو پوری طاقت سے پکڑ لو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لِّكُلِّ	ل لِ كُل لِ	ہر ایک	ك ل ل	کُل کائنات، مُختارِ کُل اللہ ہے کُل جنّ وانس
	شَیْءٍ ج	شَائِ ءِ	شئے کی	ش ی ء	شَئے، اَشیاء، اَشیائے خُوردنی اَشیائے خُوردونوش
	فَخُذْهَا	فَ خُ ذْ هَا	اب تُو انہیں پکڑ	ء خ ذ	اَخذُالکِتاب، مَاخذ، مَاخُوذ
	بِقُوَّةٍ	بِ قُو وَ تِ اُوں	قوت کے ساتھ	ق و ی	عَسکری قُوّت، مُقوّی، تَقوِیت
	وَّاْمُرْ	وَ x مُ رْ	اور تُو حکم دے	ء م ر	اَمر، اُمُور، مَامُور، اُمُورِ خانہ
	قَوْمَكَ	قَا ؤ مَ كَ	اپنی قوم کو	ق و م	قَوم، اَقوام، مُسلم قَوم، قَومِ مُوسیٰ
	يَاْخُذُوْا	یَ x خُ ذُو	کہ وہ پکڑیں	ء خ ذ	اَخذُالکِتاب، مَاخذ، مَاخُوذ
	بِاَحْسَنِهَا ط	بِ اَحْ سَ نِ هَا	ان کی اچھی باتیں	ح س ن	حَسن، اِحسان، مُحسن، مُحسِنات
	سَاُورِيْكُمْ	سَ اُ رِیْ كُمْ	جلد ہی میں تمہیں دکھاؤں گا	ر ء ی	رِیا، رُویا، رُویتِ ہلال، غیرمرئی

لِّكُلِّ شَیْءٍ ج فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَّاْمُرْ قَوْمَكَ يَاْخُذُوْا بِاَحْسَنِهَا ط سَاُورِيْكُمْ

اور اپنی قوم کو حکم کرو کہ ان کے اچھے اچھے احکام پر عمل کریں، اب بہت جلد تم لوگوں کو ان بے حکموں کا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	دَارَ	دَا رَ	گھر	د و ر	دارُالارقم، دارِفانی، دِیارِ غیر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْفٰسِقِيْنَ ﴿١٤٥﴾	لْ فَاسِ قِيْ نَ	فاسقوں کا	ف س ق	فِسق و فُجُور، فَاسِق و فَاجِر، فَاسِق
١٤٦	سَاَصْرِفُ	سَ اَصْ رِ فُ	جلد ہی میں پھیر دوں گا	ص ر ف	صَرفِ نَظر کرنا، تَصرِیف، صَارِف
	عَنْ اٰيٰتِيَ	عَنْ آ یَا تِ یَ	اپنی آیتوں سے	ء ی ی	آیتِ قُرآنی، آیۃُالکُرسی آیتِ کریمہ
	الَّذِيْنَ	ل لَ ذِ یْ نَ	ان لوگوں کو جو		
	يَتَكَبَّرُوْنَ	یَ تَ کَبْ بَ رُ وْ نَ	تکبر کرتے ہیں	ك ب ر	کِبَر، اَکبر، کُبریٰ، کَبِیر، کَبِیرہ
	فِي الْاَرْضِ	فِلْ اَرْ ضِ	زمین میں	ء ر ض	اَرض و سَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	بِغَيْرِ	بِ غَیْ رِ	بغیر	غ ی ر	غَیر آدمی، غَیرُاللہ، اِسکے بغَیر

دَارَ الْفٰسِقِيْنَ ﴿١٤٥﴾ سَاَصْرِفُ عَنْ اٰيٰتِيَ الَّذِيْنَ يَتَكَبَّرُوْنَ فِي الْاَرْضِ بِغَيْرِ

مقام دکھلاتا ہوں ﴿١٤٥﴾ میں ایسے لوگوں کو اپنے احکام سے برگشتہ ہی رکھوں گا جو دنیا میں تکبر کرتے ہیں، جس کا ان کو کوئی حق حاصل نہیں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْحَقِّ ۚ	لْ حَقْ قِ	حق کے	ح ق ق	حَق، حُقُوق، حَق بات، حَقِیقَت
	وَاِنْ	وَ اِنْ	اور اگر		
	يَّرَوْا	یَ رَ وْ	وہ دیکھ لیں	ر ء ی	رِیا، رُؤیا، رُؤیتِ ہِلَال، غَیرمَرئی
	كُلَّ	کُلْ لَ	ہر	ك ل ل	کُل کائنات، مُختارِکُل اللہ ہے کُل جِنّ و اِنس
	اٰيَةٍ	آ یَ تِ	نشانی	ء ی ی	آیتِ قُرآنی، آیۃُالکُرسی آیتِ کریمہ
	لَّا يُؤْمِنُوْا	ل لَا یُ x مِ نُوْ	(تو بھی) وہ ایمان نہیں لائیں گے	ء م ن	اَمن و اَمان، مُؤمِن، اِیمان
	بِهَا ۚ	بِ ہَا	ان کے ساتھ		
	وَاِنْ	وَ اِنْ	اور اگر		
	يَّرَوْا	یَ رَ وْ	وہ دیکھ لیں	ر ء ی	رِیا، رُؤیا، رُؤیتِ ہِلَال، غَیرمَرئی
	سَبِيْلَ	سَ بِیْ لَ	راستہ	س ب ل	سَبِیل، سُبُل، فِی سَبِیلِ اللہ
	الرُّشْدِ	رُ رُشْ دِ	ہدایت کا	ر ش د	رُشد و ہِدَایت، رَاشِد، مُرشِد

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَا يَتَّخِذُوْهُ	لَا یَت تَ خِ ذُوْ ہُ	تو نہیں بنائیں گے اسے	ء خ ذ	اَخذُ الکِتَاب، مَاخذ، مَاخُوذ، مُوَاخَذَہ کرنا،

الْحَقِّ ط وَاِنْ يَّرَوْا كُلَّ اٰيَةٍ لَّا يُؤْمِنُوْا بِهَا ج وَاِنْ يَّرَوْا سَبِيْلَ الرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوْهُ

اور اگر تمام نشانیاں دیکھ لیں تب بھی وہ ان پر ایمان نہ لائیں، اور اگر ہدایت کا راستہ دیکھیں تو ان کو اپنا طریقہ نہ بنائیں اور

	سَبِيْلًا ج	سَ بِیْ لَا	(اپنے لئے) راستہ	س ب ل	سَبِیل، سُبُل، فِی سَبِیلِ اللہ
	وَاِنْ	وَ اِیْں	اور اگر		
	يَّرَوْا	یَ رَ اوْ	وہ دیکھ لیں	ر ء ی	رِیَا، رُؤیَا، رُؤیتِ ہلَال، غیر مرئی
	سَبِيْلَ	سَ بِیْ لَ	راستہ	س ب ل	سَبِیل، سُبُل، فِی سَبِیلِ اللہ
	الْغَيِّ	لْ غَائْ یِ	گمراہی کا	غ و ی	
	يَتَّخِذُوْهُ	یَت تَ خِ ذُوْ ہُ	تو بنالیں گے اسے (اپنے لئے)	ء خ ذ	اَخذُ الکِتَاب، مَاخذ، مَاخُوذ، مُوَاخَذَہ کرنا،
	سَبِيْلًا ط	سَ بِیْ لَا	راستہ	س ب ل	سَبِیل، سُبُل، فِی سَبِیلِ اللہ
	ذٰلِكَ	ذَا لِ کَ	یہ		
	بِاَنَّهُمْ	بِ اَن نَ ہُمْ	اس لئے کہ بلاشبہ انہوں نے		
	كَذَّبُوْا	کَذ ذَ بُوْ	جھٹلایا	ك ذ ب	کِذب، تکذِیب، کَاذِب، کَذَّاب مُسَیلِمَہ کَذَّاب (جھوٹے نبی کا نام)
	بِاٰيٰتِنَا	بِ آ یَا تِ نَا	ہماری آیتوں کو	ء ی ی	آیتِ قرآنی، آیۃُ الکرسی آیتِ کریمہ

سَبِيْلًا ج وَاِنْ يَّرَوْا سَبِيْلَ الْغَيِّ يَتَّخِذُوْهُ سَبِيْلًا ط ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا

اگر گمراہی کا راستہ دیکھ لیں تو اس کو اپنا طریقہ بنالیں، یہ اس سبب سے ہے کہ انہوں نے ہماری آیتوں کو جھٹلایا

	وَكَانُوْا	وَ کَا نُوْ	اور وہ تھے	ك و ن	
	عَنْهَا	عَنْ ہَا	ان سے		
	غٰفِلِيْنَ ﴿١٤٦﴾	غَا فِ لِیْ نَ	غافل	غ ف ل	غَفلَت، غَافِل آدمی، مُغَفَّل
١٤٧	وَالَّذِيْنَ	وَل لَ ذِیْ نَ	اور وہ لوگ جنہوں نے		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كَذَّبُوْا	کَذ ذَ بُوْ	جھٹلایا	ك ذ ب	کِذب، تکذیب، کاذِب، کذّاب مُسیلمہ کذّاب (جھوٹے نبی کا نام)
	بِاٰيٰتِنَا	بِ آ یا تِ نا	ہماری آیتوں کو	ء ی ی	آیتِ قرآنی، آیۃ الکرسی آیتِ کریمہ
	وَلِقَآءِ	وَ لِ قا...ءِ	اور ملاقات کو	ل ق ی	اِلقاء کرنا (دل میں ڈالنا)، مُلاقات
	الْاٰخِرَةِ	لْ آ خِ رَ ةِ	آخرت کی	ء خ ر	آخرت کا دن، اُخروی کامیابی آخرت کا سفر
	حَبِطَتْ	حَ بِ طَتْ	برباد ہو گئے	ح ب ط	اَعمال حَبط (ضائع) ہو گئے

وَ كَانُوْا عَنْهَا غٰفِلِيْنَ ﴿١٤٦﴾ وَالَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا وَ لِقَآءِ الْاٰخِرَةِ حَبِطَتْ

اور ان سے غافل رہے ﴿١٤٦﴾ اور یہ لوگ جنہوں نے ہماری آیتوں کو اور قیامت کے پیش آنے کو جھٹلایا ان کے سب کام غارت گئے،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَعْمَالُهُمْ ؕ	اَ عْ ما لُ هُمْ	ان کے عمل	ع م ل	عَمل، اَعمال، عامِل، مَعمول
	هَلْ يُجْزَوْنَ	هَلْ يُ جْ زَ وْ نَ	انہیں بدلہ نہیں دیا جائے گا	ج ز ی	جزا و سزا، جزائے خیر جزاک اللہ (اللہ تجھ کو جزا دے)
	اِلَّا	اِل لا	مگر		اِلّا ما شاء اللہ، اِلّا یہ کہ، اِلّا قلیل
	مَا	ما	ان (کاموں) کا جو		
	كَانُوْا	کَ انُوْ	تھے	ك و ن	
	يَعْمَلُوْنَ ﴿١٤٧﴾ ع	يَ عْ مَ لُوْ نَ	وہ کیا کرتے	ع م ل	عَمل، اَعمال، عامِل، مَعمول
١٤٨	وَاتَّخَذَ	وَ تْ تَ خَ ذَ	اور بنا لیا	ء خ ذ	اَخذ الکتاب، ماخذ، ماخوذ، مُواخذہ کرنا،
	قَوْمُ مُوْسٰى	قَ وْ مُ مُوْ سا	موسیٰ کی قوم نے	ق و م	قوم، اَقوام، مُسلم قوم، قومِ موسیٰ حضرت موسیٰ علیہ السلام (نبی کا نام)
	مِنْۢ بَعْدِهٖ	مِمْ بَ عْ دِ	اس (موسیٰ) کے (طور پر جانے) کے بعد	ب ع د	بعد ازاں، بعد اس کے

ع اَعْمَالُهُمْ ؕ هَلْ يُجْزَوْنَ اِلَّا مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٤٧﴾ ع وَاتَّخَذَ قَوْمُ مُوْسٰى مِنْۢ بَعْدِهٖ

ان کو وہی سزا دی جائے گی جو کچھ یہ کرتے تھے ﴿١٤٧﴾ اور موسیٰ (علیہ السلام) کی قوم نے ان کے بعد اپنے زیوروں کا ایک بچھڑا معبود ٹھہرا لیا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِنْ حُلِيِّهِمْ	مِنْ حُ لِ يِ هِمْ	اپنے زیورات سے	ح ل ی	اَلحُلیّ (زیور)، حِلیۃ الاولیا (کتاب)
	عِجْلًا	عِ جْ لَنْ	ایک بچھڑا	ع ج ل	عُجلت (جلد بازی)، اَلعِجل (بچھڑے کو پھرتی کی وجہ سے کہتے ہیں)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	جَسَدًا	جَ سَ دَ	جو ایک جسم تھا	ج س د	جَسَد، اَجساد، جَسَدِ خاکی
	لَّهٗ	ل لَ هُوْ	اس کی		
	خُوَارٌ ؕ	خُ وَا رٌ	گائے کی آواز تھی	خ و ر	خوار (گائے بیل کی آواز کیساتھ خاص)
	اَلَمْ يَرَوْا	اَلَمْ یَ رَاوْ	کیا انہوں نے نہیں دیکھا	ر ء ی	رِیا، رُؤیا، رُؤیتِ ہلال، غیر مرئی
	اَنَّهٗ	اَن نَ هُوْ	کہ بے شک وہ (بچھڑا)		
	لَا يُكَلِّمُهُمْ	لَا یُ کَل لِ مُ هُمْ	نہ ان سے کلام کرتا ہے	ك ل م	کلمہ طیبہ، کلامُ اللہ، کلیمُ اللہ
	وَلَا يَهْدِيْهِمْ	وَلَا یَ ہْ دِیْ هِمْ	اور نہ انہیں بتاتا ہے	ھ د ی	ہدایت، ہادیٔ برحق، مہدی

مِنْ حُلِيِّهِمْ عِجْلًا جَسَدًا لَّهٗ خُوَارٌ ؕ اَلَمْ يَرَوْا اَنَّهٗ لَا يُكَلِّمُهُمْ وَلَا يَهْدِيْهِمْ

جو کہ ایک قالب تھا جس میں ایک آواز تھی، کیا انہوں نے یہ نہ دیکھا کہ وہ ان سے بات نہیں کرتا تھا اور نہ ان کو کوئی راہ بتلاتا تھا اس کو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	سَبِيْلًا ۘ	سَ بِیْ لَا	کوئی راستہ؟	س ب ل	سَبِیل، سُبُل، فِی سَبِیلِ اللہ
	اِتَّخَذُوْهُ	اِت تَ خَ ذُوْ هُ	انہوں نے اسے (معبود) بنالیا	ء خ ذ	اَخذُ الکِتاب، مَاخَذ، مَاخُوذ، مُؤاخَذَہ کرنا،
	وَكَانُوْا	وَ کَا نُوْ	اور تھے	ك و ن	
	ظٰلِمِيْنَ ﴿۱۴۸﴾	ظَا لِ مِیْ نَ	وہ ظالم	ظ ل م	ظُلم، ظَالِم، مَظلُوم، ظَالمین
۱۴۹	وَلَمَّا	وَ لَمْ مَا	اور جب		
	سُقِطَ	سُ قِ طَ	گرائے گئے	س ق ط	سَاقِط ہونا، اِسقاطِ حَمل
	فِيْٓ اَيْدِيْهِمْ	فِیْ.. اَیْ دِیْ هِمْ	اپنے ہاتھوں کے بل	ی د و	یدِ بَیضا، یدِطولیٰ، رَفعِ یدین، قطعِ ید
	وَرَاَوْا	وَ رَ اَوْ	اور انہوں نے دیکھا	ر ء ی	رِیا، رُؤیا، رُؤیتِ ہلال، غیر مرئی
	اَنَّهُمْ	اَن نَ هُمْ	کہ بے شک وہ		

سَبِيْلًا ۘ اِتَّخَذُوْهُ وَكَانُوْا ظٰلِمِيْنَ ﴿۱۴۸﴾ وَلَمَّا سُقِطَ فِيْٓ اَيْدِيْهِمْ وَرَاَوْا اَنَّهُمْ

انہوں نے معبود قرار دیا اور بڑی بے انصافی کا کام کیا ﴿۱۴۸﴾ اور جب نادم ہوئے اور معلوم ہوا کہ واقعی وہ لوگ گمراہی میں پڑ گئے

وقف لازم

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	قَدْ	قَ دْ	حقیقتاً		
	ضَلُّوْا ۙ	ضَل لُوْ	گمراہ ہوگئے ہیں	ض ل ل	ضَلالت (گمراہی)، ضَلالت وگُمراہی
	قَالُوْا	قَ الُوْ	توانہوں نے کہا:	ق و ل	قَول وقرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقولہ
	لَئِنْ	لَ ءِن	بلاشبہ اگر		
	لَّمْ يَرْحَمْنَا	لَم یَ رْ حَ مْ نَا	ہم پر رحم نہ کیا	ر ح م	رَحم، رَحمت، رَحیم، رَحم وکَرم
	رَبُّنَا	رَب بُ نَا	ہمارے رب نے	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالَمین، رَبّانی، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمّد ﷺ
	وَيَغْفِرْ لَنَا	وَ یَ غْ فِ رْ لَ نَا	اور ہمیں (نہ) بخشا	غ ف ر	غَفّار، عَبدُ الغفور، غافِر، اِستِغفار
	لَنَكُوْنَنَّ	لَ نَ کُوْ نَ نَ	تو یقیناً ہم ہوجائیں گے	ك و ن	
	مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿١٤٩﴾	مِ نَ لْ خَا سِ رِیْن	خسارہ پانے والوں میں سے	خ س ر	خَسارہ اُٹھانے والا، خائِب وخاسِر

قَدْ ضَلُّوْا ۙ قَالُوْا لَئِنْ لَّمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا لَنَكُوْنَنَّ مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿١٤٩﴾

تو کہنے لگے کہ اگر ہمارا رب ہم پر رحم نہ کرے اور ہمارا گناہ معاف نہ کرے تو ہم بالکل گئے گزرے ہوجائیں گے ﴿١٤٩﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
١٥٠	وَلَمَّا	وَ لَم مَا	اور جب		
	رَجَعَ	رَ جَ عَ	واپس آئے	ر ج ع	رَاجِع، مَرجَع، رُجُوع کرنا (باربار پلٹنا)
	مُوْسٰٓى	مُوْ سَا..	موسیٰ		حضرت موسیٰ علیہ السلام (نبی کا نام)
	اِلٰى قَوْمِهٖ	اِ لَا قَا وْ مِ ہِیْ	اپنی قوم کی طرف	ق و م	قَوم، اَقوام، مُسلم قَوم، قَومِ مُوسیٰ
	غَضْبَانَ	غَضْ بَا نَ	غضبناک	غ ض ب	غَیظ وغَضب، غَیظ میں آنا، غَضبناک
	اَسِفًا ۙ	اَ سِ فَنْ	افسوس کرتے ہوئے	ء س ف	کَفِ اَفسوس مَلنا، تَاَسُّفاً (نہایت اَفسوس)
	قَالَ	قَا لَ	تو کہا:	ق و ل	قَول وقرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقولہ
	بِئْسَمَا	بِ x سَ مَا	بُری ہے جو		
	خَلَفْتُمُوْنِيْ	خَ لَفْ تُ مُوْ نِیْ	تم نے میری جانشینی کی	خ ل ف	خَلیفہ، خُلَفاءِ رَاشِدین، خِلافت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

وَ لَمَّا رَجَعَ مُوْسٰۤى اِلٰى قَوْمِهٖ غَضْبَانَ اَسِفًا ۙ قَالَ بِئْسَمَا خَلَفْتُمُوْنِيْ

اور جب موسیٰ (علیہ السلام) اپنی قوم کی طرف واپس آئے غصہ اور رنج میں بھرے ہوئے تو فرمایا کہ تم نے میرے بعد یہ بڑی بُری جانشینی کی؟

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِنْۢ بَعْدِیْ ج	مِ نْ بَ عْ دِ یْ	میرے (جانے کے) بعد	ب ع د	بَعد اَزاں، بَعد اِس کے
	اَعَجِلْتُمْ	اَ عَ جِلْ تُمْ	کیا تم نے جلدی کی	ع ج ل	عُجلت پَسندی، عَاجِل، مہرِ مُعَجَّل
	اَمْرَ	اَ مْ رَ	حکم سے	ء م ر	اَمر، اُمُور، مَامُور، اُمُورِ خانہ
	رَبِّكُمْ ج	رَ ب بِ كُمْ	اپنے رب کے؟	ر ب ب	اَربَاب، مُرَبِّی، رَبُّ العَالَمِین رَبَّانی، رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحَمَّد ﷺ
	وَ اَلْقَى	وَ اَلْ قَ	اور پھینک دیں (موسیٰ نے)	ل ق ی	اِلقاء ہونا، اِلقاء کرنا (دل میں ڈالنا)
	الْاَلْوَاحَ	لْ اَلْ وَا حَ	تختیاں	ل و ح	لوحِ محفوظ، لوح و قلم، لوحِ قرآنی
	وَ اَخَذَ	وَ اَ خَ ذَ	اور پکڑ لیا	ء خ ذ	اَخذُ الکِتَاب، مَاخذ، مَاخُوذ، مُوَاخذہ کرنا،
	بِرَاْسِ	بِ رَ x سِ	سر	ر ء س	رَاسُ الخَیمہ، رُؤُسُ الشَّیَاطِین
	اَخِيْهِ	اَ خِیْ هِ	اپنے بھائی کا	ء خ و	اُخُوَّت پروگرام، مُوَاخَات اُخُوَّت، اخوانُ المُسلِمِین

مِنْۢ بَعْدِیْ ۚ اَعَجِلْتُمْ اَمْرَ رَبِّكُمْ ۚ وَ اَلْقَى الْاَلْوَاحَ وَ اَخَذَ بِرَاْسِ اَخِيْهِ

کیا اپنے رب کے حکم سے پہلے ہی تم نے جلد بازی کرلی، اور جلدی سے تختیاں ایک طرف رکھیں اور اپنے بھائی کا سر پکڑ کر ان کو اپنی طرف

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَجُرُّهٗٓ	یَ جُ رْ رُ هُوْ..	اسے کھینچتے تھے	ج ر ر	
	اِلَيْهِ ط	اِ لَا یْ هِ	اپنی طرف		
	قَالَ	قَا لَ	اس (ہارون) نے کہا:	ق و ل	قول و قرار، اَقوالِ زرّیں، مقولہ
	ابْنَ اُمَّ	بْ نَ اُ مْ مَ	اے میری ماں جائے!	ب ن و ا م م	اِبن، اَبناء، بَنُون، بَنَات اُمِّ کُلثُوم، اُمِّ اَیمَن، اُمِّ سَلمہ
	اِنَّ	اِ ن نَ	بے شک		
	الْقَوْمَ	لْ قَا وْ مَ	ان لوگوں نے	ق و م	قوم، اَقوام، مُسلم قوم، قومِ موسیٰ
	اسْتَضْعَفُوْنِيْ	سْ تَضْ عَ فُوْ نِیْ	مجھے کمزور سمجھا	ض ع ف	ضَعِیف، ضُعفَاء، ضَعِیف آدمی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَكَادُوْا	وَ كَا دُوْ	اور قریب تھا	ك ی د	
	يَقْتُلُوْنَنِيْ ۖ	يَقْ تُ لُوْ نَ نِيْ	کہ وہ مجھے قتل ہی کر دیتے	ق ت ل	قتل، قاتل، مقتول، مقتل

يَجُرُّهٗٓ اِلَيْهِ ۭ قَالَ ابْنَ اُمَّ اِنَّ الْقَوْمَ اسْتَضْعَفُوْنِيْ وَكَادُوْا يَقْتُلُوْنَنِيْ ۖ

گھسیٹنے لگے، ہارون (علیہ السلام) نے کہا کہ اے میرے ماں جائے! ان لوگوں نے مجھ کو بے حقیقت سمجھا اور قریب تھا کہ مجھ کو قتل کر ڈالیں تو تم مجھ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فَلَا تُشْمِتْ	فَ لَا تُ شْ مِتْ	پس تو نہ ہنسا	ش م ت	
	بِيَ	بِ یَ	مجھ پر		
	الْاَعْدَآءَ	لْ اَعْ دَا....ءَ	دشمنوں کو	ع د و	عدو، اعداء، عداوت، متعدّی امراض
	وَلَا تَجْعَلْنِيْ	وَلَا تَ جْ عَلْ نِيْ	اور تو (شامل) نہ کر مجھے	ج ع ل	جعلی، جعل سازی، جعلی نوٹ، جعلی مقابلہ، جعلی کاغذات
	مَعَ	مَ عَ	ساتھ		
	الْقَوْمِ	لْ قَوْ مِ	ان لوگوں کے	ق و م	قوم، اقوام، مسلم قوم، قوم موسیٰ
	الظّٰلِمِيْنَ ۱۵۰	ظْ ظَا لِ مِيْ نَ	جو ظالم ہیں	ظ ل م	ظلم، ظالم، مظلوم، ظالمین
۱۵۱	قَالَ	قَا لَ	اس (موسیٰ) نے کہا:	ق و ل	قول وقرار، اقوال زرّیں، مقولہ
	رَبِّ	رَبْ بِ	اے میرے رب!	ر ب ب	ارباب، مربّی، ربّ العالمین، ربّانی، ربِّ کعبہ، ربِّ محمد ﷺ
	اغْفِرْ لِيْ	غْ فِرْ لِيْ	تو بخش دے مجھے	غ ف ر	غفّار، عبدالغفور، غافر، استغفار

فَلَا تُشْمِتْ بِيَ الْاَعْدَآءَ وَلَا تَجْعَلْنِيْ مَعَ الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ۱۵۰ قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِيْ

پر دشمنوں کو مت ہنساؤ، اور مجھ کو ان ظالموں کے ذیل میں مت شمار کرو ۱۵۰ موسیٰ (علیہ السلام) نے کہا اے میرے رب! میری خطا معاف

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَلِاَخِيْ	وَلِ اَ خِيْ	اور میرے بھائی کو	ء خ و	اخوّت پروگرام، مواخات، اخوّت، اخوان المسلمین
	وَاَدْخِلْنَا	وَ اَ دْ خِلْ نَا	اور ہمیں داخل فرما	د خ ل	داخل، دخول، وزارتِ داخلہ
	فِيْ رَحْمَتِكَ ۖ	فِيْ رَحْ مَ تِ كَ	اپنی رحمت میں	ر ح م	رحم، رحمت، رحیم، رحم وکرم
	وَاَنْتَ اَرْحَمُ	وَاَنْ تَ اَرْ حَ مُ	اور تو سب رحم کرنے والوں سے	ر ح م	رحم، رحمت، رحیم، رحم وکرم

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الرّٰحِمِيْنَ ﴿١٥١﴾ ع	رَرَاحِ مِیْ نَ	زیادہ رحم کرنے والا ہے	ر ح م	رَحم، رَحمت، رَحیم، رَحم وکرم
۱۵۲	اِنَّ	اِن نَ	بے شک		
	الَّذِيْنَ	ل لَ ذِ یْ نَ	وہ لوگ جنہوں نے		
	اتَّخَذُوا	ت تَ خَ ذُ	بنایا	ء خ ذ	اَخذُ الکتاب، مَاخذ، مَاخُوذ، مُواخذہ کرنا،

وَلِاَخِيْ وَاَدْخِلْنَا فِيْ رَحْمَتِكَ ۖ وَاَنْتَ اَرْحَمُ الرّٰحِمِيْنَ ﴿١٥١﴾ ع اِنَّ الَّذِيْنَ اتَّخَذُوا ع ۱۸ ۸

فرما اور میرے بھائی کی بھی اور ہم دونوں کو اپنی رحمت میں داخل فرما اور تُو سب رحم کرنے والوں سے زیادہ رحم کرنے والا ہے ﴿۱۵۱﴾ بیشک جن لوگوں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْعِجْلَ	لْ عِ جْ لَ	بچھڑے کو (معبود)	ع ج ل	عُجلت (جلدبازی)، اَلعِجل (بچھڑے کو پھرتی کی وجہ سے کہتے ہیں)
	سَيَنَالُهُمْ	سَ یَ نَا لُ هُمْ	عنقریب انہیں پہنچے گا	ن ی ل	نائلہ (پانے والی)، تناوُل فرمانا
	غَضَبٌ	غَ ضَ بُ	سخت غصہ	غ ض ب	غیظ وغضب، غیظ میں آنا، غضبناک
	مِّنْ رَّبِّهِمْ	م مِ رَرَب بِ هِمْ	ان کے رب کی طرف سے	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین، رَبّانی، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	وَذِلَّةٌ	وَ ذِ ل لَ تُنْ	اور بہت بڑی ذلت	ذ ل ل	ذِلّت ورُسوائی، ذِلّت آمیز، ذَلیل
	فِي الْحَيٰوةِ	فِلْ حَ يَا تِ	زندگی میں	ح ی ی	حَیاتِ جاوِدانی، حَیٌّ قَیُّوم، حَیاتِ طَیِّبہ، جنگلی حَیات
	الدُّنْيَا ؕ	دُ دُنْ يَا	دنیا کی	د ن و	دِین ودُنیا، دُنیاوی زندگی
	وَكَذٰلِكَ	وَ كَ ذَا لِ كَ	اور اسی طرح		
	نَجْزِي	نَ جْ زِ	ہم سزا دیتے ہیں	ج ز ی	جَزا وسَزا، جَزائے خیر، جَزاکَ اللہ (اللہ تجھ کو جزا دے)

الْعِجْلَ سَيَنَالُهُمْ غَضَبٌ مِّنْ رَّبِّهِمْ وَذِلَّةٌ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ؕ وَكَذٰلِكَ نَجْزِي

نے گوسالہ پرستی کی ہے ان پر بہت جلد ان کے رب کی طرف سے غصب اور ذلّت اس دنیوی زندگی ہی میں پڑے گی اور ہم افتراء پردازوں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْمُفْتَرِيْنَ ﴿١٥٢﴾	لْ مُفْ تَ رِ یْ نَ	بہتان باندھنے والوں کو	ف ر ی	مُفتری (بُہتان باندھنا)، اِفتراء پردازی
۱۵۳	وَالَّذِيْنَ	وَل لَ ذِ یْ نَ	اور وہ لوگ جنہوں نے		
	عَمِلُوا	عَ مِ لُ	عمل کئے	ع م ل	عَمل، اَعمال، عامل، مَعمول

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	السَّيِّاٰتِ	سَ سا ئِ یِ آ تِ	بُرے	س و ء	عُلماءِ سُوء، اَعمالِ سَیِّئَہ، سَیِّئات
	ثُمَّ	ثُم مَ	پھر		
	تَابُوْا	تا بُو	انہوں نے توبہ کرلی	ت و ب	توبہ، تائب، توبہ قبول کرنیوالا
	مِنْۢ بَعْدِهَا	مِم بَ عْ دِ ہا	ان کے بعد	ب ع د	بَعد اَزاں، بَعد اِس کے
	وَاٰمَنُوْٓا	وَ آ مَ نُو..	اور ایمان لے آئے	ء م ن	اَمن واَمان، مُؤمن، اِیمان
	اِنَّ	اِن نَ	(تو) بلاشبہ		
	رَبَّكَ	رَب بَ کَ	آپ کا رب	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین، رَبّانی، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ

الْمُفْتَرِيْنَ ﴿۱۵۲﴾ وَالَّذِيْنَ عَمِلُوا السَّيِّاٰتِ ثُمَّ تَابُوْا مِنْۢ بَعْدِهَا وَاٰمَنُوْٓا ز اِنَّ رَبَّكَ

کو ایسی ہی سزا دیا کرتے ہیں ﴿۱۵۲﴾ اور جن لوگوں نے گناہ کے کام کئے پھر وہ ان کے بعد توبہ کرلیں اور ایمان لے آئیں تو تمہارا رب اس توبہ کے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِنْۢ بَعْدِهَا	مِم بَ عْ دِ ہا	اس کے بعد	ب ع د	بَعد اَزاں، بَعد اِس کے
	لَغَفُوْرٌ	لَ غَ فُو رُ	یقیناً بہت بخشنے والا	غ ف ر	غَفّار، عَبدُ الغفور، غافِر، اِستِغفار
	رَّحِيْمٌ ﴿۱۵۳﴾	رر َ حِ ی م	نہایت رحم کرنے والا ہے	ر ح م	رَحم، رَحمت، رَحیم، رَحم وکَرم
۱۵۴	وَلَمَّا	وَ لَم ما	اور جب		
	سَكَتَ	سَ کَ تَ	ٹھنڈا ہوا	س ك ت	سُکُوت طارِی ہونا، سَکتہ طارِی ہونا
	عَنْ مُّوْسَى	عَم مُو سَ	موسیٰ کا		حضرت موسیٰ علیہ السلام (نبی کا نام)
	الْغَضَبُ	لْ غَ ضَ بُ	غصہ	غ ض ب	غیظ وغضب، غیظ میں آنا، غضبناک
	اَخَذَ	اَ خَ ذَ	تو انہوں نے اُٹھائیں	ء خ ذ	اَخذُ الکِتاب، مَاخَذ، مَاخُوذ، مُواخَذہ کرنا،
	الْاَلْوَاحَ ج	لْ اَلْ وَا حَ	وہ تختیاں	ل و ح	لَوحِ مَحفُوظ، لَوح وقَلَم، لَوحِ قُرآنی

مِنْۢ بَعْدِهَا لَغَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿۱۵۳﴾ وَلَمَّا سَكَتَ عَنْ مُّوْسَى الْغَضَبُ اَخَذَ الْاَلْوَاحَ ج

بعد گناہ معاف کردینے والا، رحمت والا ہے ﴿۱۵۳﴾ اور جب موسیٰ (علیہ السلام) کا غصہ فرو ہوا تو ان تختیوں کو اٹھالیا اور ان کے مضامین میں ان

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَفِيْ نُسْخَتِهَا	وَفِيْ نُسْ خَ تِ هَا	اور ان کے مضامین میں	ن س خ	نُسخہ جات، خطِ نسخ، نُسخۂ کیمیا
	هُدًى	هُ دَ اؤں	ہدایت	ھ د ی	ہِدایت، ہادیٔ برحق، مَہدی
	وَّرَحْمَةٌ	وَ رَ حْ مَ تُ	اور رحمت تھی	ر ح م	رَحم، رَحمت، رَحیم، رَحم وکَرم
	لِّلَّذِيْنَ	لِل لَ ذِ ی نَ	ان لوگوں کے لئے کہ		
	هُمْ	هُ مْ	وہ صرف		
	لِرَبِّهِمْ	لِ رَب بِ هِمْ	اپنے رب سے	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین رَبّانی، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	يَرْهَبُوْنَ ۝١٥٤	یَ رْ هَ بُوْ نَ	ڈرتے تھے	ر ھ ب	ترغیب وترہیب (شوق وخوف)
١٥٥	وَاخْتَارَ	وَخْ تَا رَ	اور منتخب کئے	خ ی ر	اِختیار کرنا، مُختار، اِختیاری مضامین
	مُوْسٰى	مُوْ سَا	موسیٰ نے		حضرت موسیٰ علیہ السلام (نبی کا نام)

وَفِيْ نُسْخَتِهَا هُدًى وَّرَحْمَةٌ لِّلَّذِيْنَ هُمْ لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُوْنَ ۝١٥٤ وَاخْتَارَ مُوْسٰى

لوگوں کے لئے جو اپنے رب سے ڈرتے تھے ہدایت اور رحمت تھی ۝١٥٤ اور موسیٰ (علیہ السلام) نے ستر آدمی اپنی قوم میں سے ہمارے وقت معین

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	قَوْمَهٗ	قَا وْ مَ هُوْ	اپنی قوم میں سے	ق و م	قوم، اَقوام، مُسلم قوم، قومِ موسیٰ
	سَبْعِيْنَ	سَبْ عِیْ نَ	ستر	س ب ع	سَبع عَشرہ قرأت، سَبعین (70)
	رَجُلًا	رَ جُ لَ	آدمی	ر ج ل	اَسماءُ الرِّجال کی کُتب، رِجال کشی قَحطُ الرِّجال
	لِّمِيْقَاتِنَا ج	ل لِ مِیْ قَا تِ نَا	ہمارے مقررہ وقت کے لئے	و ق ت	وَقت، اَوقات، وَقتِ نماز مِیقات (احرام باندھنے کی جگہ)
	فَلَمَّآ	فَ لَم مَا..	پھر جب		
	اَخَذَتْهُمُ	اَ خَ ذَ تْ هُمُ	پکڑ لیا انہیں	ء خ ذ	اَخذُ الکتاب، مَاخَذ، مَاخوذ، مُواخذہ کرنا،
	الرَّجْفَةُ	رَرَجْ فَ ةُ	زلزلے نے	ر ج ف	رَجفہ (زلزلہ کو کہتے ہیں)
	قَالَ	قَا لَ	(تو موسیٰ نے) کہا:	ق و ل	قول وقرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	رَبِّ	رَب بِ	اے میرے رب!	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین رَبّانی، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	قَوْمَهٗ سَبْعِيْنَ رَجُلًا لِّمِيْقَاتِنَا ۚ فَلَمَّآ اَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ				
	کے لئے منتخب کئے، سو جب ان کو زلزلہ نے آ پکڑا تو موسیٰ (علیہ السلام) عرض کرنے لگے کہ اے میرے پروردگار! اگر تجھ کو یہ منظور ہوتا تو اس سے				
	لَوْ	لَا وْ	اگر		
	شِئْتَ	شِ x تَ	تو چاہتا	ش ی ء	اِن شَاءَ اللہ، مَاشَاءَ اللہ، مَشِیتِ اِلٰہی
	اَهْلَكْتَهُمْ	اَ ہْ لَ کْ تَ ہُمْ	تو انہیں ہلاک کر دیتا	ھ ل ك	ہَلَاک ہونا، مُہلِک، ہَلَاکَت
	مِّنْ قَبْلُ	مِنْ قَ بْ لُ	اس سے پہلے	ق ب ل	قَبْل اس کے، قَبْل اَز نماز، قَبْل اَز طَعَام
	وَاِيَّايَ ؕ	وَ اِ ی یَا یَ	اور مجھے بھی		
	اَتُهْلِكُنَا	اَ تُ ہْ لِ کُ نَا	کیا تُو ہمیں ہلاک کرے گا	ھ ل ك	ہَلَاک ہونا، مُہلِک، ہَلَاکَت
	بِمَا	بِ مَا	اس کی وجہ سے جو		
	فَعَلَ	فَ عَ لَ	کیا	ف ع ل	فِعل، اَفعَال، فَاعِل، مَفعُول
	السُّفَهَآءُ	س سُ فَ ہَا ... ءُ	بیوقوفوں نے	س ف ھ	سَفِیہ آدمی (بیوقوف)
	مِنَّا ۚ	مِن نَا	ہم میں سے؟		
	لَوْ شِئْتَ اَهْلَكْتَهُمْ مِّنْ قَبْلُ وَاِيَّايَ ؕ اَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ السُّفَهَآءُ مِنَّا ۚ				
	قبل ہی ان کو اور مجھ کو ہلاک کر دیتا، کیا تُو ہم میں سے چند بے وقوفوں کی حرکت پر سب کو ہلاک کر دے گا؟ یہ واقعہ محض تیری طرف سے ایک				
	اِنْ هِيَ	اِنْ ہِ یَ	نہیں ہے وہ		
	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلَّا مَاشَاءَ اللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلِیل
	فِتْنَتُكَ ؕ	فِتْ نَ تُ کَ	تیری آزمائش ہی	ف ت ن	فِتنَہ پَرور، شَدِید فِتنَہ، فِتنَہ بَاز
	تُضِلُّ	تُ ضِل لُ	تو گمراہ کرتا ہے	ض ل ل	ضَلَالَت (گمراہی)، ضَلَالَت و گُمراہی
	بِهَا	بِ ہَا	اس (آزمائش) کے ساتھ		
	مَنْ	مَنْ	جسے		مِنْ جَانِب، مِنْ جُملَہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	تَشَآءُ	تَ شَا...ءُ	تو چاہتا ہے	ش ی ء	اِن شَاءَاللہ، مَاشَاءَاللہ، مَشِیتِ اِلٰہی
	وَتَهۡدِىۡ	وَ تَ ہْ دِ یْ	اور تو ہدایت دیتا ہے	ھ د ی	ہِدَایت، ہَادیٔ برحق، مَہدی
	مَنۡ	مَنْ	جسے		
	تَشَآءُ ؕ	تَ شَا...ء	تُو چاہتا ہے	ش ی ء	اِن شَاءَاللہ، مَاشَاءَاللہ، مَشِیتِ اِلٰہی
	اَنۡتَ	اَنْ تَ	تُو		
	وَلِيُّنَا	وَ لِ یُ نَا	ہمارا مددگار ہے	و ل ی	وَالی، مُتَوَلّی، وَلِیُ اللہ، وَلَایت

اِنۡ هِىَ اِلَّا فِتۡنَتُكَ ؕ تُضِلُّ بِهَا مَنۡ تَشَآءُ وَتَهۡدِىۡ مَنۡ تَشَآءُ ؕ اَنۡتَ وَلِيُّنَا

امتحان ہے، ایسے امتحانات سے جس کو تُو چاہے گمراہی میں ڈال دے اور جس کو چاہے ہدایت پر قائم رکھے، تُو ہی تو ہمارا کارساز ہے پس ہم پر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فَاغۡفِرۡ لَنَا	فَ غْ فِ رْ لَ نَا	لہٰذا ہمیں بخش دے	غ ف ر	غَفّار، عَبدُالغفور، غَافِر، اِستِغفَار
	وَارۡحَمۡنَا	وَ رْ حَمْ نَا	اور ہم پر رحم فرما	ر ح م	رَحم، رَحمت، رَحِیم، رَحم وکَرم
	وَاَنۡتَ	وَ اَنْ تَ	اور تُو		
	خَيۡرُ	خَا ئِ رُ	بہترین	خ ی ر	خَیرخواہی، خَیروشَر، خَیروبَرَکت
	الۡغٰفِرِيۡنَ ﴿۱۵۵﴾	لْ غَا فِ رِ یْ ن	بخشنے والا ہے	غ ف ر	غَفّار، عَبدُالغفور، غَافِر، اِستِغفَار
۱۵۶	وَاكۡتُبۡ	وَ کْ تُ بْ	اور تو لکھ دے	ك ت ب	کِتاب، حِکمت، مَکتوب، کِتابَت
	لَنَا	لَ نَا	ہمارے لئے		
	فِىۡ	فِ یْ	میں		فِی الفَور، فِی زَمانہ، فِی الحَال
	هٰذِهِ الدُّنۡيَا	ہَا ذِ ہِ دُ دُنْ یَا	اس دنیا	د ن و	دِین ودُنیا، دُنیاوی زندگی
	حَسَنَةً	حَ سَ نَ تَا ؤں	بھلائی	ح س ن	حَسن، اِحسان، مُحسِن، مُحسِنات

فَاغۡفِرۡ لَنَا وَارۡحَمۡنَا وَاَنۡتَ خَيۡرُ الۡغٰفِرِيۡنَ ﴿۱۵۵﴾ وَاكۡتُبۡ لَنَا فِىۡ هٰذِهِ الدُّنۡيَا حَسَنَةً

مغفرت اور رحمت فرما اور تُو سب معافی دینے والوں سے زیادہ اچھا ہے ﴿۱۵۵﴾ اور ہم لوگوں کے نام دنیا میں بھی نیک حالی لکھ دے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَّ فِي الْاٰخِرَةِ	وَفِل آ خِ رَةِ	اور آخرت میں (بھی)	ء خ ر	آخرت کا دن، اُخروی کامیابی آخرت کا سفر
	اِنَّا	اِن نا	یقیناً ہم نے		
	هُدْنَآ	ہُدْ نا..	رجوع کیا	ھ د ی	ہدایت، ہادیٔ برحق، مہدی
	اِلَيْكَ ط	اِلَا ئِ کَ	تیری طرف		
	قَالَ	قا لَ	(اللہ نے) فرمایا:	ق و ل	قول و قرار، اقوالِ زرّیں، مقولہ
	عَذَابِيْٓ	عَ ذَا بِیْ..	میرا عذاب	ع ذ ب	عذابِ جہنّم، عذابُ النّار
	اُصِيْبُ	اُصِیْ بُ	میں پہنچاتا ہوں	ص و ب	مُصِیبت، اِصابت، مُصائب
	بِهٖ	بِ ہی	وہ		
	مَنْ	مَنْ	جسے		
	اَشَآءُ ج	اَ شَا...ءُ	میں چاہتا ہوں	ش ی ء	اِن شاءَاللہ، ماشاءَاللہ، مشیتِ الٰہی
	وَرَحْمَتِيْ	وَ رَحْ مَ تِیْ	اور میری رحمت	ر ح م	رحم، رحمت، رحیم، رحم و کرم

وَّفِي الْاٰخِرَةِ اِنَّا هُدْنَآ اِلَيْكَ ط قَالَ عَذَابِيْٓ اُصِيْبُ بِهٖ مَنْ اَشَآءُ ج وَرَحْمَتِيْ

اور آخرت میں بھی، ہم تیری طرف رجوع کرتے ہیں، اللہ تعالیٰ نے فرمایا کہ میں اپنا عذاب اسی پر واقع کرتا ہوں جس پر چاہتا ہوں اور میری

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَسِعَتْ	وَ سِ عَ تْ	اس نے گھیر رکھا ہے	و س ع	وُسعتِ ظرفی، وَسیع، واسع وَسیع و عریض
	كُلَّ	کُل لَ	ہر	ك ل ل	کُل کائنات، مختارِ کُل اللہ ہے کُل جنّ و انس
	شَيْءٍ ط	شَا ئِ ءِ	چیز کو	ش ی ء	شَیئے، اَشیاء، اَشیائے خوردنی اَشیائے خورد و نوش
	فَسَاَكْتُبُهَا	فَ سَ اَ کْ تُ بُ ہَا	چنانچہ عنقریب میں لکھ دوں گا یہ (رحمت)	ك ت ب	کتابِ حکمت، مکتوب، کتابت
	لِلَّذِيْنَ	لِل لَ ذِ ی نَ	ان لوگوں کے لئے جو		
	يَتَّقُوْنَ	یَ ت تَ قُو نَ	ڈرتے ہیں	و ق ی	مُتّقی لوگ، تقویٰ و پرہیزگاری، اتّقاء
	وَيُؤْتُوْنَ	وَ یُ x تُو نَ	اور دیتے ہیں	ء ت ی	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الزَّكٰوةَ	زَ زَ كَا ةَ	زکوٰۃ	ز ك و	زکوٰۃ الفطر، مالِ زکوٰۃ، نصابِ زکوٰۃ، بکریوں کی زکوٰۃ
	وَالَّذِيْنَ	وَ لْ لَ ذِ يْ نَ	اور وہ لوگ کہ		
	هُمْ	هُ مْ	وہ		

وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ ۭ فَسَاَكْتُبُهَا لِلَّذِيْنَ يَتَّقُوْنَ وَيُؤْتُوْنَ الزَّكٰوةَ وَالَّذِيْنَ هُمْ

رحمت تمام اشیاء پر محیط ہے، تو میں وہ رحمت ان لوگوں کے نام ضرور لکھوں گا جو اللہ تعالیٰ سے ڈرتے ہیں اور زکوٰۃ دیتے ہیں اور جو ہماری

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِاٰيٰتِنَا	بِ آ يَا تِ نَا	ہماری آیتوں پر	ء ی ی	آیتِ قرآنی، آیۃ الکرسی، آیتِ کریمہ
	يُؤْمِنُوْنَ ۚ ﴿١٥٦﴾	يُ x مِ نُوْ نَ	ایمان رکھتے ہیں	ء م ن	اَمن واَمان، مُومن، اِیمان
١٥٧	اَلَّذِيْنَ	اَ لْ لَ ذِ يْ نَ	وہ لوگ جو		
	يَتَّبِعُوْنَ	يَتْ تَ بِ عُوْ نَ	اتباع کرتے ہیں	ت ب ع	تابعدار، تابع فرماں، اِتّباعِ سُنّت
	الرَّسُوْلَ	رْ رَ سُوْ لَ	اس رسول کا	ر س ل	رَسول، رَسالت، مُرسل، ترسیل
	النَّبِيَّ	نْ نَ بِيْ يَ	جو نبی	ن ب ء	نبی، انبیاء، خاتم النّبیّین
	الْاُمِّيَّ	لْ اُمْ مِيْ يَ	امی ہے	ء م م	نبیٔ اُمّی (حضرت محمد ﷺ)
	الَّذِيْ	لْ لَ ذِيْ	وہ جو کہ		
	يَجِدُوْنَهٗ	يَ جِ دُوْ نَ هُوْ	وہ پاتے ہیں اسے	و ج د	وَجد، وِجدان، واجِد (نام)، مَوجود

بِاٰيٰتِنَا يُؤْمِنُوْنَ ۚ ﴿١٥٦﴾ اَلَّذِيْنَ يَتَّبِعُوْنَ الرَّسُوْلَ النَّبِيَّ الْاُمِّيَّ الَّذِيْ يَجِدُوْنَهٗ

آیتوں پر ایمان لاتے ہیں ﴿١٥٦﴾ جو لوگ ایسے رسول نبی اُمّی کا اتباع کرتے ہیں جن کو وہ لوگ اپنے پاس تورات وانجیل میں لکھا ہوا پاتے ہیں،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَكْتُوْبًا	مَ كْ تُوْ بَنْ	لکھا ہوا	ك ت ب	کِتاب، حِکمت، مکتوب، کِتابت
	عِنْدَهُمْ	عِ نْ دَ هُمْ	اپنے ہاں	ع ن د	عِندَاللہ ماجُور ہوں، عِندَ الطّلب
	فِي التَّوْرٰىةِ	فِتْ تَوْ رَا ةِ	تورات میں		حضرت موسیٰ علیہ السلام پر نازل ہوئی
	وَالْاِنْجِيْلِ ۙ	وَلْ اِنْ جِيْ لِ	اور انجیل میں		حضرت عیسیٰ علیہ السلام پر نازل ہوئی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	یَاۡمُرُهُمۡ	یَ x مُ رُ ہُمۡ	وہ انہیں حکم دیتا ہے	ء م ر	اَمر، اُمُور، مَامُور، اُمُورِخَانہ
	بِالۡمَعۡرُوۡفِ	بِلۡ مَ عۡ رُوۡ فِ	اچھے کاموں کا	ع ر ف	عُرف، عَارِف، تَعرِیف، تعَارُف
	وَیَنۡهٰهُمۡ	وَ یَنۡ ہَا ہُمۡ	اور انہیں روکتا ہے	ن ھ ی	نَہِیَ عَنِ الۡمُنکَر، مَنۡہِیَات (رُکنا)

مَكۡتُوۡبًا عِنۡدَهُمۡ فِى التَّوۡرٰىةِ وَالۡاِنۡجِيۡلِ يَاۡمُرُهُمۡ بِالۡمَعۡرُوۡفِ وَيَنۡهٰهُمۡ

وہ ان کو نیک باتوں کا حکم فرماتے ہیں اور بُری باتوں سے منع کرتے ہیں اور پاکیزہ چیزوں کو حلال بتاتے ہیں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَنِ الۡمُنۡكَرِ	عَ نِ لۡ مُنۡ کَ رِ	بُرے کاموں سے	ن ك ر	مُنکَرَات، نَہِیَ عَنِ الۡمُنکَر
	وَيُحِلُّ	وَ یُ حِلۡ لُ	اور وہ حلال کرتا ہے	ح ل ل	حَلال وحَرام، لُقمۂ حَلَال، اَکلِ حَلَال
	لَهُمُ	لَ ہُمۡ	ان کے لئے		
	الطَّيِّبٰتِ	طۡ طَا ئِ یۡ بَا تِ	پاکیزہ چیزیں	ط ی ب	طَیِّب، کَلمۂ طَیِّبَہ، مَدِینۂ طَیِّبَہ
	وَيُحَرِّمُ	وَ یُ حَ رۡ رِمُ	اور حرام ٹھہراتا ہے	ح ر م	حَرَام اَشیَاء، حُرمَت، حَلَال وَحَرَام
	عَلَيۡهِمُ	عَ لَا ئِیۡ ہِمۡ	ان پر		
	الۡخَبٰٓئِثَ	لۡ خَ بَا...ءِ ثَ	ناپاک چیزیں	خ ب ث	خَبِیث آدمی، خَبِیث اَشیَاء، خَبَاثَت
	وَيَضَعُ	وَ یَ ضَ عُ	اور وہ اتارتا ہے	و ض ع	وَاضِع، وَضع دَاری، وَضعِ حَمل
	عَنۡهُمۡ	عَنۡ ہُمۡ	ان سے		

عَنِ الۡمُنۡكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبٰتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيۡهِمُ الۡخَبٰٓئِثَ وَيَضَعُ عَنۡهُمۡ

اور گندی چیزوں کو ان پر حرام فرماتے ہیں اور ان لوگوں پر جو بوجھ اور طوق تھے ان کو دُور کرتے ہیں، سو جو لوگ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِصۡرَهُمۡ	اِصۡ رَ ہُمۡ	ان کے بوجھ	ء ص ر	
	وَالۡاَغۡلٰلَ	وَلۡ اَ غۡ لَا لَ	اور وہ طوق	غ ل ل	
	الَّتِىۡ	ل لَ تِیۡ	جو		
	كَانَتۡ	کَا نَ تۡ	تھے	ك و ن	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَلَيۡهِمۡ ؕ	عَ لَا ئِ ہِمۡ	ان پر		
	فَالَّذِيۡنَ	فَلۡ لَ ذِ یۡ نَ	پھر وہ لوگ جو		
	اٰمَنُوۡا	آ مَ نُوۡ	ایمان لائے	ء م ن	اَمن واَمان، مُومِن، اِیمان
	بِهٖ	بِ ہِیۡ	اس پر		
	وَعَزَّرُوۡهُ	وَ عَزۡ زَ رُوۡ ہُ	اور انہوں نے اس کی تعظیم کی	ع ز ز	عَزیزِ مصر، مُعَزَّز، مُعَزَّزات
	وَنَصَرُوۡهُ	وَ نَصۡ رُوۡ ہُ	اور اس کی مدد کی	ن ص ر	نُصرت، نَاصِر، مَنصُور، نَصِیر

اِصۡرَهُمۡ وَالۡاَغۡلٰلَ الَّتِیۡ كَانَتۡ عَلَيۡهِمۡ ؕ فَالَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا بِهٖ وَعَزَّرُوۡهُ وَنَصَرُوۡهُ

اس نبی پر ایمان لاتے ہیں اور ان کی حمایت کرتے ہیں اور ان کی مدد کرتے ہیں اور اس نُور کا اتباع کرتے ہیں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَاتَّبَعُوا	وَ تـ تَ بَ عُ	اور انہوں نے اتباع کیا	ت ب ع	تابعدار، تابع فرماں، اِتّباعِ سُنّت
	النُّوۡرَ	ن نُوۡ رَ	اس نور کا	ن و ر	نُور، نُورانِیّت، نُورانی چہرہ
	الَّذِیۡۤ	ل لَ ذِیۡ..	جو		
	اُنۡزِلَ	اُنۡ زِ لَ	نازل کیا گیا	ن ز ل	نازِل، نُزُول، نازِلہ، مَنازِل
	مَعَهٗۤ ۙ	مَ عَ ہُوۡ..	اس کے ساتھ		مَع اَہل وعیال، مَعِیّت
	اُولٰٓئِكَ هُمُ	اُلَآ... ءِ کَ ہُ مُ	وہی لوگ ہیں		
	الۡمُفۡلِحُوۡنَ ؑ ۱۵۷	لۡ مُفۡ لِ حُوۡ نَ	فلاح پانے والے	ف ل ح	فَلاح وبہبود، حَیَّ عَلَی الفَلاح، فَلاحی اِدارہ، فَلاحِ اِنسانیت
۱۵۸	قُلۡ	قُ لۡ	کہہ دیجئے:	ق و ل	قول وقرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	یٰۤاَیُّهَا النَّاسُ	یَا..اَ یۡ یُہَ نَا سُ	اے لوگو!	ن و س	خیرُ النّاس، عامّۃُ النّاس، عوامُ النّاس

وَاتَّبَعُوا النُّوۡرَ الَّذِیۡۤ اُنۡزِلَ مَعَهٗۤ ۙ اُولٰٓئِكَ هُمُ الۡمُفۡلِحُوۡنَ ؑ ۱۵۷ قُلۡ یٰۤاَیُّهَا النَّاسُ ع ۱۹ ۹

جو ان کے ساتھ بھیجا گیا ہے، ایسے لوگ پوری فلاح پانے والے ہیں ۱۵۷ آپ کہہ دیجئے کہ اے لوگو!

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِنِّیۡ	اِن نِیۡ	بلاشبہ میں		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	رَسُوْلُ	رَ سُ وْ لُ	رسول ہوں	ر س ل	رُسُول، رَسَالت، مُرسل، ترسیل
	اللّٰهِ	ل لَا ہِ	اللہ کا	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین
	اِلَيْكُمْ	اِ لَا ئِ كُمْ	کی طرف		
	جَمِيْعًا	جَ مِ يْ عَ	تم سب	ج م ع	جَمَاعت، جَمَاعتیں، مَجمَع، مجموعہ
	ۨالَّذِيْ	نِ ل لَ ذِ يْ	وہ ذات کہ		
	لَهٗ	لَ هُوْ	اسی کے لئے		
	مُلْكُ	مُ لْ كُ	بادشاہی ہے	م ل ك	مُلک، مُلوک، مملکتِ اِسلامی
	السَّمٰوٰتِ	س سَ مَا وَا تِ	آسمانوں کی	س م و	سماوی کُتب، اَرض وسَماء
	وَالْاَرْضِ ج	وَلْ اَ رْ ضِ	اور زمین کی	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	لَآ اِلٰهَ	لَا.. اِ لَا هَ	نہیں ہے کوئی معبودِ (برحق)	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین

اِنِّيْ رَسُوْلُ اللّٰهِ اِلَيْكُمْ جَمِيْعَاۨ الَّذِيْ لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ج لَآ اِلٰهَ

میں تم سب کی طرف اس اللہ تعالیٰ کا بھیجا ہوا ہوں، جس کی بادشاہی تمام آسمانوں اور زمین میں ہے، اس کی سوا کوئی عبادت کے لائق نہیں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلّا ما شاءَ اللہ، اِلّا یہ کہ، اِلّا قلیل
	هُوَ	هُ وَ	وہی		
	يُحْيٖ	يُ حْ يِيْ	وہ زندہ کرتا ہے	ح ی ی	حَیاتِ جاوِدانی، حَیّ قیُّوم، حَیاتِ طَیّبہ، جنگلی حَیات
	وَيُمِيْتُ ص	وَ يُ مِيْ تُ	اور مارتا ہے	م و ت	مَوت، اَموات، حَیات ومَمَات
	فَاٰمِنُوْا	فَ آ مِ نُوْ	لہٰذا تم ایمان لاؤ	ء م ن	اَمن واَمان، مُؤمن، اِیمان
	بِاللّٰهِ	بِل لَا ہِ	اللہ پر	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین
	وَرَسُوْلِهِ	وَ رَ سُوْ لِ هٖ	اور اس کے رسول (پر)	ر س ل	رُسُول، رَسَالت، مُرسل، ترسیل
	النَّبِيِّ	ن نَ بِ يِ	جو نبی	ن ب ء	نَبی، اَنبیاء، خاتَمُ النَّبیِّین

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْاُمِّيِّ	لُ اُم مِیْ یِ	اُمّی ہے	ء م م	نَبِیِّ اُمّی (حضرت محمد ﷺ)
	الَّذِيْ	ل لَ ذِیْ	وہ جو		
	يُؤْمِنُ	یُ x مِ نُ	(خود بھی) ایمان لاتا ہے	ء م ن	اَمن واَمان، مُؤمن، اِیمان
	بِاللّٰهِ	بِل لَا هِ	اللہ پر	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العالمین

اِلَّا هُوَ يُحْيٖ وَيُمِيْتُ ۠ فَاٰمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهِ النَّبِيِّ الْاُمِّيِّ الَّذِيْ يُؤْمِنُ بِاللّٰهِ

وہی زندگی دیتا ہے اور وہی موت دیتا ہے سو اللہ تعالیٰ پر ایمان لاؤ اور اس کے نبی اُمّی پر جو کہ اللہ تعالیٰ پر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَكَلِمٰتِهٖ	وَ کَ لِ مَا تِ ہِیْ	اور اس کے کلمات (پر)	ک ل م	کَلِمہ طَیِّبہ، کلامُ اللہ، کَلیمُ اللہ
	وَاتَّبِعُوْهُ	وَت تَ بِ عُوْ هُ	اور تم اس کا اتباع کرو	ت ب ع	تابِعدار، تابِعِ فرماں، اِتّباعِ سُنّت
	لَعَلَّكُمْ	لَ عَل لَ کُمْ	تاکہ تم		
	تَهْتَدُوْنَ ۱۵۸	تَ هْ تَ دُوْ ن	ہدایت پاؤ	ھ د ی	ہَادِیِ عالَم، ہَادِیِ برحق، ہِدایت
۱۵۹	وَمِنْ قَوْمِ	وَ مِنْ قَا ؤ مِ	اور قوم میں سے	ق و م	قَوم، اَقوام، مُسلم قوم، قَومِ مُوسیٰ
	مُوْسٰى	مُوْ سَا..	موسیٰ کی		حضرت موسیٰ علیہ السلام (نبی کا نام)
	اُمَّةٌ	اُم مَ تُوْ ئِیْ	ایک گروہ (ایسا) ہے	ء م م	اُمّتِ مُسلمہ، اُمّتِ محمّدیہ
	يَّهْدُوْنَ	یَ هْ دُوْ نَ	جو رہنمائی کرتے ہیں	ھ د ی	ہِدایت، ہَادِیِ برحق، مَہدی

وَكَلِمٰتِهٖ وَاتَّبِعُوْهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُوْنَ ۱۵۸ وَمِنْ قَوْمِ مُوْسٰٓى اُمَّةٌ يَّهْدُوْنَ

اور اس کے احکام پر ایمان رکھتے ہیں اور ان کا اتباع کرو تاکہ تم راہ پر آ جاؤ ۱۵۸ اور قوم موسیٰ میں ایک جماعت ایسی بھی ہے جو حق کے مطابق

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِالْحَقِّ	بِلْ حَق قِ	حق کے ساتھ	ح ق ق	حَق، حُقُوق، حَق بات، حَقِیقت
	وَبِهٖ	وَ بِ ہِیْ	اور اسی (حق) کے ساتھ		
	يَعْدِلُوْنَ ۱۵۹	یَ عْ دِ لُوْ نَ	وہ عدل وانصاف کرتے ہیں	ع د ل	عَادِل، عَدالت، نِظامِ عدل
۱۶۰	وَقَطَّعْنٰهُمُ	وَ قَط طَ عْ نَا هُمُ	اور ہم نے انہیں جدا جدا کر دیا	ق ط ع	قَاطِعِ بِدعت، مَقطوع، قَطعِ ید

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اثْنَتَيْ عَشْرَةَ	ثْ نَ تَا ئِيْ عَشْ رَةَ	بارہ	ث ن ی ع ش ر	ثانی، عقدِ ثانی، لاثانی عشرہ مُبشّرہ، عاشر، عشرِ عشیر
	اَسْبَاطًا	اَسْ بَا طَنْ	قبیلوں کے لحاظ سے	س ب ط	سبطِ علیؓ، سبطِ حسینؓ، سبطِ حسنؓ
	اُمَمًا ط	اُمَ مَا	(بارہ) جماعتوں میں	ء م م	اُمّتِ مُسلمہ، اُمّتِ محمّدیہ
	وَاَوْحَيْنَآ	وَ آ وْ حَا ئِيْ نَا..	اور ہم نے وحی کی	و ح ی	وحیِ متلو، وحیِ غیر متلو، وحی کا آنا

بِالْحَقِّ وَبِهٖ يَعْدِلُوْنَ ﴿١٥٩﴾ وَقَطَّعْنٰهُمُ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ اَسْبَاطًا اُمَمًا ۭ وَاَوْحَيْنَآ

ہدایت کرتی ہے اور اسی کے مطابق انصاف بھی کرتی ہے ﴿١٥٩﴾ اور ہم نے ان کو بارہ خاندانوں میں تقسیم کر کے سب کی الگ الگ جماعت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِلٰى مُوْسٰٓى	اِلَا مُوْسَا..	موسیٰ کی طرف		حضرت موسیٰ علیہ السلام (نبی کا نام)
	اِذِ	اِ ذِ	جب		
	اسْتَسْقٰىهُ	سْ تَسْ قَا هُ	ان سے پانی مانگا	س ق ی	ساقی، نمازِ استسقاء، ساقیِ کوثر
	قَوْمُهٗٓ	قَا وْ مُ هُوْ..	ان کی قوم نے	ق و م	قوم، اقوام، مُسلم قوم، قومِ موسیٰ
	اَنِ	اَ نِ	یہ کہ		
	اضْرِبْ	ضْ رِ بْ	تو مار	ض ر ب	ضربِ عضب، ضارب، ضربِ مؤمن
	بِّعَصَاكَ	بِ عَ صَا كَ	اپنی لاٹھی	ع ص و	حضرت موسیٰ علیہ السلام کا عصا (لاٹھی)
	الْحَجَرَ ج	لْ حَ جَ رَ	اس پتھر پر	ح ج ر	حجرِ اسود، شجر و حجر، وادیٔ حجر
	فَانْۢبَجَسَتْ	فَمْ بَ جَ سَتْ	(اس نے ماری) تو پھوٹ پڑے	ب ج س	
	مِنْهُ	مِنْ هُ			

اِلٰى مُوْسٰٓى اِذِ اسْتَسْقٰىهُ قَوْمُهٗٓ اَنِ اضْرِبْ بِّعَصَاكَ الْحَجَرَ ۚ فَانْۢبَجَسَتْ مِنْهُ

مقرر کر دی اور ہم نے موسیٰ (علیہ السلام) کو حکم دیا جب کہ ان کی قوم نے ان سے پانی مانگا کہ اپنی عصا کو فلاں پتھر پر مارو پس فوراً اس سے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اثْنَتَا عَشْرَةَ	ثْ نَ تَا عَشْ رَةَ	بارہ	ث ن ی ع ش ر	ثانی، عقدِ ثانی، لاثانی عشرہ مُبشّرہ، عاشر، عشرِ عشیر
	عَيْنًا ط	عَا ئِيْ نَا	چشمے	ع ی ن	عَین (چشمہ)، اَعین (جمع، چشمے)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	قَدْ	قَ دْ	تحقیق		
	عَلِمَ	عَ لِ مَ	جان لی	ع ل م	عِلم، تَعلیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلاّمہ
	كُلُّ	كُل لُ	سب	ك ل ل	کُل کائنات، مُختارِکُل اللہ ہے کُل جِنّ واِنس
	اُنَاسٍ	اُ نَا سِن	لوگوں نے	ن و س	خَیرُالنّاس، عامّۃُالنّاس، عوامُ النّاس
	مَّشْرَبَهُمْ ط	م مَش رَ بَ هُمْ	اپنی پانی پینے کی جگہ	ش ر ب	شَربت، مَشرُوب، شَراب
	وَظَلَّلْنَا	وَ ظَل لَل نَا	اور ہم نے سایہ کیا	ظ ل ل	ظِلِّ اِلٰہی، ظِلِّ ہُما، ظِلِّ سلمانی
	عَلَيْهِمُ	عَ لَا ئِ هِمُ	ان پر		
	الْغَمَامَ	لْ غَ مَا مَ	بادلوں کا	غ م م	اَلغَمّ (چھپانا)، اَلغَمام (بادل)

اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا ط قَدْ عَلِمَ كُلُّ اُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ ط وَظَلَّلْنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَامَ

بارہ چشمے پھوٹ نکلے، ہر ہر شخص نے اپنے پانی پینے کا موقع معلوم کرلیا اور ہم نے ان پر اَبر کو سایہ فگن کیا اور ان کو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَاَنْزَلْنَا	وَ اَنْ زَلْ نَا	اور ہم نے نازل کیا	ن ز ل	نازِل، نُزُول، نازِلہ، مَنازِل
	عَلَيْهِمُ	عَ لَا ئِ هِمُ	ان پر		
	الْمَنَّ وَالسَّلْوٰى ط	لْ مَن نَ وَ س سَل وَا	من اور سلویٰ		مَنّ اور سَلویٰ (آسمانی کھانا)
	كُلُوْا	كُ لُوْ	(اور کہا:) تم کھاوَ	ء ك ل	اَکلِ حلال، اَکل و شُرب
	مِنْ طَيِّبٰتِ	مِنْ طَا ئِ يِ بَا تِ	ان پاکیزہ چیزوں سے	ط ی ب	کَلِمہ طَیِّبَہ، کلامُ اللہ، کَلیمُ اللہ
	مَا	مَا	جو		
	رَزَقْنٰكُمْ ط	رَ زَ قْ نَا كُمْ	ہم نے تمہیں رزق دیا	ر ز ق	رِزق، رَازِق، رَزّاق، مَرزُوق
	وَمَا ظَلَمُوْنَا	وَ مَا ظَ لَ مُوْ نَا	اور انہوں نے ہم پر ظلم نہیں کیا	ظ ل م	ظُلم، ظَالِم، مَظلُوم، ظَالِمین

وَاَنْزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْمَنَّ وَالسَّلْوٰى ط كُلُوْا مِنْ طَيِّبٰتِ مَا رَزَقْنٰكُمْ ط وَمَا ظَلَمُوْنَا

من و سلویٰ (ترنجبین اور بٹیریں) پہنچائیں، کھاوَ نفیس چیزوں سے جو کہ ہم نے تم کو دی ہیں اور انہوں نے ہمارا کوئی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَلٰكِنْ	وَلَا كِنْ	اور لیکن		
	كَانُوْٓا	كَ انُوْ..	وہ تھے	ك و ن	
	اَنْفُسَهُمْ	اَنْ فُ سَ هُمْ	اپنی ہی جانوں پر	ن ف س	نفس، اَنفُس، نَفسانَفسی، مُتنفّس
	يَظْلِمُوْنَ ﴿١٦٠﴾	يَ ظْ لِ مُوْنَ	ظلم کرتے	ظ ل م	ظُلم، ظَالِم، مَظلُوم، ظَالمین
١٦١	وَاِذْ	وَ اِذْ	اور جب		
	قِيْلَ لَهُمُ	قِيْ لَ لَ هُمُ	ان سے کہا گیا:	ق و ل	قول وقرار، اَقوالِ زرّیں، مقُولہ
	اسْكُنُوْا	سْ كُ نُوْ	تم رہو	س ك ن	سَاکِن، سَکَنَہ، سُکُونت، سَکِینَت
	هٰذِهِ الْقَرْيَةَ	هَا ذِ هِ لْ قَ رْ يَ ةَ	اس بستی میں	ق ر ی	قَریہ قَریہ بَستی بَستی، اُمُّ القُریٰ (مکہ)
	وَكُلُوْا	وَ كُ لُوْ	اور تم کھاؤ	ء ك ل	اَکلِ حلال، اَکل و شُرب

وَلٰكِنْ كَانُوْٓا اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ﴿١٦٠﴾ وَاِذْ قِيْلَ لَهُمُ اسْكُنُوْا هٰذِهِ الْقَرْيَةَ وَكُلُوْا

نقصان نہیں کیا لیکن اپنا ہی نقصان کرتے تھے ﴿١٦٠﴾ اور جب ان کو حکم دیا گیا کہ تم لوگ اس آبادی میں جا کر رہو اور کھاؤ اس سے جس جگہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِنْهَا	مِنْ هَا	اس میں سے		
	حَيْثُ	حَا يْ ثُ	جہاں سے	ح ی ث	مِن حَیثُ القَوم، بَحَیثیّت
	شِئْتُمْ	شِ x تُمْ	تم چاہو	ش ی ء	اِن شَاءَاللہ، مَاشَاءَاللہ، مَشِیتِ اِلٰہی
	وَقُوْلُوْا	وَ قُوْ لُوْ	اور کہو:	ق و ل	قول وقرار، اَقوالِ زرّیں، مقُولہ
	حِطَّةٌ	حِ طْ طَ تُنْ	ہمیں معاف کردے		
	وَّادْخُلُوا	وَدْ خُ لُ	اور داخل ہوجاؤ	د خ ل	دَاخِل، دُخُول، وَزارتِ دَاخِلہ
	الْبَابَ	لْ بَا بَ	دروازے میں	ب و ب	بابِ رَحمت، بابِ عُمرہ، بابِ اَرقم
	سُجَّدًا	سُ جْ جَ دَ	سجدہ کرتے ہوئے	س ج د	سَجدَہ، سَاجِد، مَسجُود، سَجدہ گاہ، مَسجِد
	نَّغْفِرْ لَكُمْ	نَ نَ غْ فِ رْ لَ كُمْ	تو ہم بخش دیں گے تمہارے لئے	غ ف ر	غَفّار، عَبدُالغفُور، غَافِر، اِستِغفار

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

مِنۡهَا حَيۡثُ شِئۡتُمۡ وَ قُوۡلُوۡا حِطَّةٌ وَّ ادۡخُلُوا الۡبَابَ سُجَّدًا نَّغۡفِرۡ لَكُمۡ

تم رغبت کرو اور زبان سے یہ کہتے جانا کہ توبہ ہے اور جھکے جھکے دروازہ میں داخل ہونا ہم تمہاری خطائیں معاف کر دیں گے، جو لوگ نیک

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	خَطِيۡٓـٰٔتِكُمۡ ؕ	خَ طِیۡ... آ تِ کُمۡ	تمہاری خطائیں	خ ط ء	خطا، اِخطاء، خطاکار، خَطائیں
	سَنَزِيۡدُ	سَ نَ زِ یۡ دُ	ہم جلد ہی زیادہ دیں گے	ز و د	زِیادہ، زائد، مَزید، زِیادات
	الۡمُحۡسِنِيۡنَ ﴿۱۶۱﴾	اَلۡ مُ حۡ سِ نِیۡ نَ	نیکی کرنے والوں کو	ح س ن	حَسن، اِحسان، مُحسن، مُحسِنات
۱۶۲	فَبَدَّلَ	فَ بَدۡ دَ لَ	پھر بدل دیا	ب د ل	تَغیُّر و تَبدُّل، تبدیلی، مُتبادِل
	الَّذِيۡنَ	ل لَ ذِ یۡ نَ	ان لوگوں نے جنہوں نے		
	ظَلَمُوۡا	ظَ لَ مُوۡ	ظلم کیا	ظ ل م	ظُلم، ظالِم، مَظلُوم، ظالمین
	مِنۡهُمۡ	مِنۡ ہُمۡ	ان میں سے		
	قَوۡلًا	قَوۡ لَنۡ	بات کو	ق و ل	قول و قَرار، اَقوالِ زرّیں، مقُولہ
	غَيۡرَ الَّذِىۡ	غَ یۡ رَ ل لَ ذِ یۡ	اس کے خلاف جو	غ ی ر	غیر آدمی، غَیرُاللہ، اِسکے بغیر

خَطِيۡٓـٰٔتِكُمۡ ؕ سَنَزِيۡدُ الۡمُحۡسِنِيۡنَ ﴿۱۶۱﴾ فَبَدَّلَ الَّذِيۡنَ ظَلَمُوۡا مِنۡهُمۡ قَوۡلًا غَيۡرَ الَّذِىۡ

کام کریں گے ان کو مزید برآں اور دیں گے ﴿۱۶۱﴾ سو بدل ڈالا ان ظالموں نے ایک اور کلمہ جو خلاف تھا اس کلمہ کے جس کی ان سے فرمائش

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	قِيۡلَ	قِیۡ لَ	کہی گئی تھی	ق و ل	قول و قَرار، اَقوالِ زرّیں، مقُولہ
	لَهُمۡ	لَ ہُمۡ	ان سے		
	فَاَرۡسَلۡنَا	فَ اَرۡ سَلۡ نَا	تو ہم نے بھیجا	ر س ل	رَسُول، رَسالت، مُرسَل، تَرسِیل
	عَلَيۡهِمۡ	عَ لَا ئۡ ہِمۡ	ان پر		
	رِجۡزًا	رِجۡ زَنۡ	ایک عذاب	ر ج ز	رِجز (عذاب کا ٹکڑا)
	مِّنَ السَّمَآءِ	م مِنَ س سَ مَا...ءِ	آسمان سے	س م و	سَماوِی کُتُب، اَرض و سَماء
	بِمَا	بِ مَا	اس وجہ سے جو		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كَانُوْا	کَ انُوْ	تھے	ك و ن	
	يَظْلِمُوْنَ ع ﴿۱۶۲﴾	یَ ظْ لِ مُوْ نَ	وہ ظلم کرتے	ظ ل م	ظُلم، ظَالِم، مَظلُوم، ظَالِمین
۱۶۳	وَسْـَٔلْهُمْ	وَ سْ ءَ لْ هُمْ	اور آپ پوچھیے ان سے	س ء ل	سُوال، مَسئَلہ، مَسئُول، سَائِل

قِيْلَ لَهُمْ فَاَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا مِّنَ السَّمَآءِ بِمَا كَانُوْا يَظْلِمُوْنَ ع ﴿۱۶۲﴾ وَسْـَٔلْهُمْ

کی گئی تھی، اس پر ہم نے ان پر ایک آفت سماوی بھیجی اس وجہ سے کہ وہ حکم کو ضائع کرتے تھے ﴿۱۶۲﴾ اور آپ ان لوگوں سے، اس بستی والوں کا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَنِ الْقَرْيَةِ	عَنِ لْ قَ رْ یَ تِ	اس بستی کے بارے میں	ق ر ی	قَریہ قَریہ بَستی بَستی، اُمُّ القُریٰ (مکہ)
	الَّتِيْ	ل لَ تِیْ	جو		
	كَانَتْ	کَا نَ تْ	تھی	ك و ن	
	حَاضِرَةَ	حَا ضِ رَ تَ	ساحل	ح ض ر	حَاضِری، حَاضِر، حُضُور، حَضرت
	الْبَحْرِ	لْ بَ حْ رِ	سمندر پر	ب ح ر	بَحرِ ہِند، بَحرِ عَرب، بَحرِ اَوقیانُوس
	اِذْ	اِ ذْ	جب		
	يَعْدُوْنَ	یَ عْ دُوْ نَ	وہ حد سے گزرتے تھے	ع د و	عَدُو، عَداوت، عُدوَان، تَعَدِّی
	فِي السَّبْتِ	فِس سَبْ تِ	ہفتے کے دن میں	س ب ت	سَبْت (ہفتہ کا دن) یہودیوں کی عبادت کا دن
	اِذْ	اِ ذْ	جب		
	تَاْتِيْهِمْ	تَ x تِیْ هِمْ	ان کے پاس آتی تھیں	ء ت ی	

عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِيْ كَانَتْ حَاضِرَةَ الْبَحْرِ ۘ اِذْ يَعْدُوْنَ فِي السَّبْتِ اِذْ تَاْتِيْهِمْ

جو کہ دریائے (شور) کے قریب آباد تھے اس وقت کا حال پوچھیے! جب کہ وہ ہفتہ کے بارے میں حد سے نکل رہے تھے جب کہ ان کے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	حِيْتَانُهُمْ	حِیْ تَا نُ هُمْ	ان کی مچھلیاں		حُوت (مچھلی)
	يَوْمَ	یَا ؤْ مَ	دن میں	ی و م	یَومِ قائِد، یَومِ اِقبال، یَومِ عید
	سَبْتِهِمْ	سَبْ تِ هِمْ	ان کے ہفتے کے	س ب ت	سَبْت (ہفتہ کا دن) یہودیوں کی عبادت کا دن

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	شُرَّعًا	شُرْ رَ عَا ؤں	ظاہر (پانی کے اوپر)	ش ر ع	
	وَّ يَوْمَ	وَ يَا ؤ مَ	اور جو دن	ی و م	یومِ قائد، یومِ اِقبال، یومِ عید
	لَا يَسْبِتُوْنَ ۙ	لَا يَسْ بِ تُوْ نَ	ہفتے کا نہ ہوتا	س ب ت	سَبْت (ہفتہ کا دن) یہودیوں کی عبادت کا دن
	لَا تَاْتِيْهِمْ ۛ	لَا تَ x تِیْ ہِمْ	نہ آتیں ان کے پاس	ء ت ی	
	كَذٰلِكَ ۛ	کَ ذَا لِ کَ	اسی طرح		

حِيْتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرَّعًا وَّ يَوْمَ لَا يَسْبِتُوْنَ ۙ لَا تَاْتِيْهِمْ ۛ كَذٰلِكَ ۛ

ہفتہ کے روز تو ان کی مچھلیاں ظاہر ہو ہو کر ان کے سامنے آتی تھیں، اور جب ہفتہ کا دن نہ ہوتا تو ان کے سامنے نہ آتی تھیں، ہم ان کی اس

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	نَبْلُوْهُمْ	نَ بْ لُوْ ہُمْ	ہم انہیں آزماتے تھے	ب ل و	بلا، مُبتلا، دورِ اِبتلاء و آزمائش
	بِمَا كَانُوْا	بِ مَا كَ انُوْ	اس وجہ سے کہ تھے	ك و ن	
	يَفْسُقُوْنَ ۝١٦٣	يَفْ سُ قُوْ نَ	وہ نافرمانی کرتے	ف س ق	فِسق و فُجُور، فَاسِق و فَاجِر، فَاسِق
١٦٤	وَاِذْ	وَ اِذْ	اور جب		
	قَالَتْ	قَا لَ تْ	کہا	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقُولہ
	اُمَّةٌ	اُم مَ تُ	ایک گروہ نے	ء م م	اُمَّتِ مُسلمہ، اُمَّتِ مُحمّدیہ
	مِّنْهُمْ	مِ مِنْ ہُمْ	ان میں سے:		
	لِمَ	لِ مَ	کیوں		
	تَعِظُوْنَ	تَ عِ ظُوْ نَ	تم نصیحت کرتے ہو	و ع ظ	وَعظ و نَصِیحت، وَاعِظ، مُوَاعِظ
	قَوْمَا ۙ	قَا ؤ مَ	ایسی قوم کو	ق و م	قَوم، اَقوام، مُسلم قوم، قومِ مُوسیٰ
	اِۨللّٰهُ	نِ ل لَا ہُ	(کہ) اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العَالَمِین

نَبْلُوْهُمْ بِمَا كَانُوْا يَفْسُقُوْنَ ۝١٦٣ وَاِذْ قَالَتْ اُمَّةٌ مِّنْهُمْ لِمَ تَعِظُوْنَ قَوْمَا ۙ اِۨللّٰهُ

طرح پر آزمائش کرتے تھے اس سبب سے کہ وہ بے حکمی کیا کرتے تھے ۝١٦٣ اور جبکہ ان میں سے ایک جماعت نے یوں کہا کہ تم ایسے لوگوں کو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مُهْلِكُهُمْ	مُ ہْ لِ کُ ہُمْ	انہیں ہلاک کرنے والا ہے	ہ ل ك	ہَلاک ہونا، مُہلِک، ہَلاکَت
	اَوْ	آ ؤ	یا		
	مُعَذِّبُهُمْ	مُ عَذ ذِ بُ ہُمْ	انہیں عذاب دینے والا ہے	ع ذ ب	عَذابِ جَہنّم، عَذابُ النّار
	عَذَابًا	عَ ذَ ا بَنْ	عذاب	ع ذ ب	عَذابِ جَہنّم، عَذابُ النّار
	شَدِيْدًا ؕ	شَ دِ یْ دَا	انتہائی سخت؟	ش د د	شِدّت، شَدَائِد، تَشَدُّد، اَشَدّ
	قَالُوْا	قَ ا لُوْ	تو انہوں نے کہا:	ق و ل	قول و قرار، اَقوالِ زرّیں، مقولہ
	مَعْذِرَةً	مَ عْ ذِ رَ تَنْ	عذر پیش کرنے کے لئے	ع ذ ر	عُذر کرنا، مَعْذِرَت کرنا
	اِلٰى رَبِّكُمْ	اِلَا رَ ب بِ کُمْ	تمہارے رب کے سامنے	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالَمین رَبّانی، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	وَلَعَلَّهُمْ	وَ لَ عَلْ لَ ہُمْ	اور (اس لئے کہ) شاید وہ		

مُهْلِكُهُمْ اَوْ مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيْدًا ؕ قَالُوْا مَعْذِرَةً اِلٰى رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ

کیوں نصیحت کرتے ہو جن کو اللہ تعالیٰ بالکل ہلاک کرنے والا ہے یا ان کو سخت سزا دینے والا ہے؟ انہوں نے جواب دیا کہ تمہارے رب کے روبرو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَتَّقُوْنَ ﴿۱۶۴﴾	یَت تَ قُوْ نَ	ڈر جائیں	و ق ی	مُتّقی لوگ، تقویٰ و پرہیزگاری
۱۶۵	فَلَمَّا	فَ لَم مَا	پھر جب		
	نَسُوْا	نَ سُوْ	انہوں نے بھلا دیا	ن س ی	نِسیان، نَاسی اِنسان نَسیًا منسیًا (بھولا بسرہ)
	مَا	مَا	اس کو کہ		
	ذُكِّرُوْا	ذُ کْ کِ رُوْ	انہیں نصیحت کی گئی تھی	ذ ك ر	ذِکر، اَذکار، ذاکر، مَذکور، ذِکرِ الٰہی
	بِهٖ	بِ ہِیْ	اس کی		
	اَنْجَيْنَا	اَنْ جَ یْ نَا	تو ہم نے نجات دی	ن ج و	نَجات، فرقہ ناجیہ، نَجات دہندہ
	الَّذِيْنَ	لْ لَ ذِ یْ نَ	ان لوگوں کو جو		
	يَنْهَوْنَ	یَنْ ہَ وْ نَ	روکتے تھے	ن ھ ی	نَہیِ عَنِ المُنکَر، مَنْہیات (رُکنا)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَنِ السُّوْٓءِ	عَ نِس سُوْ...ءِ	بُرے کام سے	س و ء	عُلماءِ سُوء، اَعمالِ سَیِّئَہ، سَیِّئات
	وَاَخَذْنَا	وَ اَ خَ ذْ نَا	اور ہم نے پکڑ لیا	ء خ ذ	اَخذُ الکِتَاب، مَاخذ، مَاخُوذ، مُوَاخَذَہ کرنا،

يَتَّقُوْنَ ﴿۱۶۴﴾ فَلَمَّا نَسُوْا مَا ذُكِّرُوْا بِهٖٓ اَنْجَيْنَا الَّذِيْنَ يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوْٓءِ وَاَخَذْنَا

عذر کرنے کیلئے اور اس لئے کہ شاید یہ ڈر جائیں ﴿۱۶۴﴾ سو جب وہ اس کو بھول گئے جو ان کو سمجھایا جاتا تھا تو ہم نے ان لوگوں کو تو بچا لیا جو اس بُری عادت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الَّذِيْنَ	ل لَ ذِ یْ نَ	ان لوگوں کو جنہوں نے		
	ظَلَمُوْا	ظَ لَ مُوْ	ظلم کیا	ظ ل م	ظُلم، ظَالِم، مَظلُوم، ظَالمین
	بِعَذَابٍۢ	بِ عَ ذَ ا بِمْ	عذاب	ع ذ ب	عَذابِ جہنّم، عَذابُ النَّار
	بَئِيْسٍۢ	بَ ءِ یْ سِمْ	بدترین کے ساتھ	ب ء س	لَابَأسَ طُهُورٌ اِن شَاءَ اللّٰہ، بَأس (سختی/تنگی/بیماری)
	بِمَا	بِ مَا	اس وجہ سے جو		
	كَانُوْا	کَ ا نُوْ	وہ تھے	ك و ن	
	يَفْسُقُوْنَ ﴿۱۶۵﴾	یَفْ سُ قُوْ نَ	نافرمانی کرتے	ف س ق	فِسق و فُجُور، فَاسِق و فَاجِر، فَاسِق
۱۶۶	فَلَمَّا	فَ لَمْ مَا	پھر جب		
	عَتَوْا	عَ تَ اوْ	انہوں نے سرکشی کی	ع ت و	
	عَنْ مَّا	عَمْ مَا	اس سے کہ		
	نُهُوْا	نُ ھُوْ	وہ روکے گئے تھے	ن ھ ی	نَہیِ عَنِ المُنکَر، مَنہِیَات (رُکنا)

الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا بِعَذَابٍۢ بَئِيْسٍۢ بِمَا كَانُوْا يَفْسُقُوْنَ ﴿۱۶۵﴾ فَلَمَّا عَتَوْا عَنْ مَّا نُهُوْا

سے منع کیا کرتے تھے اور ان لوگوں کو جو کہ زیادتی کرتے تھے ایک سخت عذاب میں پکڑ لیا اس وجہ سے کہ وہ بے حکمی کیا کرتے تھے ﴿۱۶۵﴾ یعنی جب وہ،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَنْهُ	عَنْ ہُ	اس سے		
	قُلْنَا لَهُمْ	قُلْ نَا لَ ہُمْ	تو ہم نے ان سے کہا:	ق و ل	قَول و قرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقولہ
	كُوْنُوْا	کُوْ نُوْ	تم ہو جاؤ	ك و ن	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	قِرَدَةً	قِ رَ دَ ةً	بندر	ق ر د	
	خٰسِئِيْنَ ١٦٦	خَاسِ ءِ ىْ نَ	ذلیل	خ س ء	
١٦٧	وَاِذْ	وَ اِذْ	اور (یاد کرو) جب		
	تَاَذَّنَ	تَ اَ ذْ ذَ نَ	بتا دیا	ء ذ ن	اَذانِ ظُہر، مُؤَذِّن
	رَبُّكَ	رَ ب بُ كَ	آپ کے رب نے	ر ب ب	اَرباب، مُرَبّی، رَبُّ العالمین رَبّانی، رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحَمّد ﷺ
	لَيَبْعَثَنَّ	لَ یَبْ عَ ثَ نْ نَ	کہ یقیناً وہ ضرور بھیجتا رہے گا	ب ع ث	بِعثَتِ نَبوی، مَبعُوث، مَبعَث
	عَلَيْهِمْ	عَ لَا ئِ هِمْ	ان پر		
	اِلٰى	اِ لَا	تک		مُرسَل اِلَیہ، رُجوع اِلَی اللہ

عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُوْنُوْا قِرَدَةً خٰسِئِيْنَ ١٦٦ وَاِذْ تَاَذَّنَ رَبُّكَ لَيَبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ اِلٰى

جس کام سے ان کو منع کیا گیا تھا اس میں حد سے نکل گئے تو ہم نے ان کو کہہ دیا تم ذلیل بندر بن جاؤ ١٦٦ اور وہ وقت یاد کرنا چاہیئے کہ آپ کے رب نے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَوْمِ	یَا ؤْ مِ	روزِ	ی و م	یومِ قائد، یومِ اِقبال، یومِ عید
	الْقِيٰمَةِ	اَلْ قِ یَا مَ ةِ	قیامت	ق و م	قِیامَت، روزِ قِیامَت، سُورَۃُ القیامہ
	مَنْ	مَا ئِنْ	ایسے شخص کو جو		
	يَّسُوْمُهُمْ	یَ سُوْ مُ هُمْ	انہیں چکھاتا رہے گا	س و م	
	سُوْٓءَ	سُوْ...ءَ	بدترین	س و ء	عُلماءِ سُوء، اَعمالِ سَیِّئَہ، سَیِّئات
	الْعَذَابِ ط	اَلْ عَ ذَا ب	عذاب	ع ذ ب	عذابِ جَہنّم، عَذابُ النّار
	اِنَّ	اِنْ نَ	بلاشبہ		
	رَبَّكَ	رَ ب بَ كَ	آپ کا رب	ر ب ب	اَرباب، مُرَبّی، رَبُّ العالمین رَبّانی، رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحَمّد ﷺ
	لَسَرِيْعُ	لَ سَ رِیْ عُ	یقیناً بہت جلد دینے والا ہے	س ر ع	سُرعَتِ اَفعال، سَرِیعُ التّاثیر دَوا
	الْعِقَابِ ج	اَلْ عِ قَا ب	سزا	ع ق ب	عالمِ عُقبیٰ، ناعاقبت اندیش، عقوبت خانہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَاِنَّهٗ	وَاِن نَ ہُوٗ	اور بلاشبہ وہ		

يَوۡمِ الۡقِيٰمَةِ مَنۡ يَّسُوۡمُهُمۡ سُوۡٓءَ الۡعَذَابِ ؕ اِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيۡعُ الۡعِقَابِ ۖۚ وَاِنَّهٗ

یہ بات بتلادی کہ وہ ان یہود پر قیامت تک ایسے شخص کو ضرور مسلط کرتا رہے گا جو ان کو سزائے شدید کی تکلیف پہنچاتا رہے گا، بلاشبہ آپ کا رب جلدی ہی سزا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَغَفُوۡرٌ	لَ غَ فُوۡرُ	یقیناً بہت بخشنے والا ہے	غ ف ر	غَفّار، عَبدُالغفور، غافِر، اِستغفار
	رَّحِيۡمٌ ﴿١٦٧﴾	رَرَحِیۡ م	نہایت رحم کرنے والا ہے	ر ح م	رَحم، رَحمت، رَحیم، رَحم وکَرم
١٦٨	وَقَطَّعۡنٰهُمۡ	وَقَط طَ عۡ نَا ہُمۡ	اور ہم نے انہیں جدا جدا کردیا	ق ط ع	قاطِع بِدعت، قَطعِ تَعلُّق، قَطعِ رِحمی
	فِى الۡاَرۡضِ	فِلۡ اَ رۡ ضِ	زمین میں	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	اُمَمًا ۚ	اُ مَ مَا	کئی گروہ بنا کر	ء م م	اُمَّتِ مُسلمہ، اُمَّتِ مُحمَّدیہ
	مِنۡهُمُ	مِنۡ ہُمُ	کچھ ان میں سے		
	الصّٰلِحُوۡنَ	صۡ صَالِ حُوۡنَ	نیک تھے	ص ل ح	صُلح، صالِحین، صُلحاء، اَعمالِ صالح
	وَمِنۡهُمۡ	وَمِنۡ ہُمۡ	اور کچھ ان میں سے		

لَغَفُوۡرٌ رَّحِيۡمٌ ﴿١٦٧﴾ وَقَطَّعۡنٰهُمۡ فِى الۡاَرۡضِ اُمَمًا ۚ مِنۡهُمُ الصّٰلِحُوۡنَ وَمِنۡهُمۡ

دے دیتا ہے اور بلاشبہ وہ واقعی بڑی مغفرت اور بڑی رحمت والا ہے ﴿١٦٧﴾ اور ہم نے دنیا میں ان کی مختلف جماعتیں کردیں بعض ان میں نیک

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	دُوۡنَ ذٰلِكَ ز	دُوۡنَ ذَالِ کَ	اس کے علاوہ تھے	د و ن	بِدُون اِس کے
	وَبَلَوۡنٰهُمۡ	وَبَ لَوۡ نَا ہُمۡ	اور ہم نے انہیں آزمایا	ب ل و	بَلا، مُبتَلا، دورِ اِبتلاء و آزمائش
	بِالۡحَسَنٰتِ	بِلۡ حَ سَ نَا تِ	نعمتوں کے ساتھ	ح س ن	حَسَن، اِحسان، مُحسِن، مُحسِنات
	وَالسَّيِّاٰتِ	وَس سَا یِ یِ آ تِ	اور تکلیفوں (کے ساتھ)	س و ء	عُلماءِ سُوء، اَعمالِ سَیِّئہ، سَیِّئات
	لَعَلَّهُمۡ	لَ عَلۡ لَ ہُمۡ	تاکہ وہ		
	يَرۡجِعُوۡنَ ﴿١٦٨﴾	یَ رۡ جِ عُوۡنَ	(اللہ کی طرف) رجوع کریں	ر ج ع	رَاجِع، مَرجَع، رُجوع کرنا (بار بار پلٹنا)
١٦٩	فَخَلَفَ	فَ خَ لَ فَ	پھر جانشین بنے	خ ل ف	ناخلف، خَلفُ الرَّشید، سَلف وخَلف

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	دُوْنَ ذٰلِكَ ۡ وَ بَلَوْنٰهُمْ بِالْحَسَنٰتِ وَ السَّیِّاٰتِ لَعَلَّهُمْ یَرْجِعُوْنَ ﴿۱۶۸﴾ فَخَلَفَ				
	تھے اور بعض ان میں اور طرح تھے اور ہم ان کو خوش حالیوں اور بدحالیوں سے آزماتے رہے کہ شاید باز آجائیں ﴿۱۶۸﴾ پھر ان کے بعد ایسے لوگ				
	مِنْۢ بَعْدِهِمْ	مِم بَ عْ دِ ہِمْ	ان کے بعد	ب ع د	بَعد ازاں، بَعد اِس کے
	خَلْفٌ	خَلْ فُنْ	نالائق لوگ	خ ل ف	ناخلف، خَلَفُ الرَّشِید، سَلَف وخَلَف
	وَّرِثُوا	وَ رِ ثُ	جو وارث بنے	و ر ث	وَارِث، عِلم وَرَاثَت، مَورُوثی
	الْكِتٰبَ	لْ کِ تَا بَ	کتاب (تورات) کے	ك ت ب	کِتَاب حِکمت، مَکتُوب، کِتَابَت
	یَاْخُذُوْنَ	یَ x خُ ذُ وْ نَ	وہ لے لیتے تھے	ء خ ذ	اَخذُ الکِتَاب، مَاخَذ، مَاخُوذ
	عَرَضَ	عَ رَ ضَ	سامان	ع ر ض	
	هٰذَا الْاَدْنٰی	ہَا ذَ لْ اَ دْ نَا	اس حقیر دنیا کا	د ن و	دِین و دُنیا، دُنیاوی زندگی
	وَیَقُوْلُوْنَ	وَ یَ قُوْ لُوْ نَ	اور وہ کہتے تھے:	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقولہ
	مِنْۢ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَّرِثُوا الْكِتٰبَ یَاْخُذُوْنَ عَرَضَ هٰذَا الْاَدْنٰی وَیَقُوْلُوْنَ				
	ان کے جانشین ہوئے کہ کتاب کو ان سے حاصل کیا وہ اس دنیائے فانی کا مال ومتاع لے لیتے ہیں اور کہتے ہیں کہ ہماری ضرور مغفرت				
	سَیُغْفَرُ لَنَا ج	سَ یُ غْ فَ رُ لَ نَا	ہمیں ضرور بخش دیا جائے گا	غ ف ر	غَفّار، عَبدُ الغَفُور، غَافِر، اِستِغفار
	وَاِنْ	وَ اِ نْ	اور اگر		
	یَّاْتِهِمْ	یَ x تِ ہِمْ	آئے ان کے پاس (پھر)	ء ت ی	
	عَرَضٌ	عَ رَ ضُنْ	سامان	ع ر ض	
	مِّثْلُهٗ	م مِثْ لُ ہُوْ	اس جیسا ہی	م ث ل	مِثَال، مِثل، اَمثِلہ، تَمثِیل، مِثَالیں
	یَاْخُذُوْهُ ط	یَ x خُ ذُ وْ ہُ	تو وہ اسے بھی لے لیں	ء خ ذ	اَخذُ الکِتَاب، مَاخَذ، مَاخُوذ
	اَلَمْ یُؤْخَذْ	اَ لَمْ یُ x خَ ذْ	کیا نہیں لیا گیا تھا	ء خ ذ	اَخذُ الکِتَاب، مَاخَذ، مَاخُوذ
	عَلَیْهِمْ	عَ لَا یْ ہِمْ	ان سے		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

سَيُغْفَرُ لَنَا ۚ وَاِنْ يَّاْتِهِمْ عَرَضٌ مِّثْلُهٗ يَاْخُذُوْهُ ۭ اَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِمْ

ہوجائے گی حالانکہ اگران کے پاس ویسا ہی مال ومتاع آنے لگے تو اس کو بھی لے لیں گے، کیا ان سے اس کتاب کے اس مضمون کا عہد نہیں لیا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِّيْثَاقُ	مِی ثا قُ	پختہ وعدہ	و ث ق	میثاقِ مدینہ، وثیقہ، باوثوق ذرائع
	الْكِتٰبِ	لْ کِ تا بِ	کتاب میں	ك ت ب	کتابِ حکمت، مکتوب، کتابت
	اَنْ	اَل	یہ کہ		
	لَّا يَقُوْلُوْا	لا یَ قُو لُو	وہ نہ کہیں گے	ق و ل	قول وقرار، اقوالِ زرّیں، مقولہ
	عَلَى اللّٰهِ	عَ لَل لا ہِ	اللہ پر	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالمین
	اِلَّا	اِل لَ	مگر		اِلّا ما شاءاللہ، اِلّا یہ کہ، اِلّا قلیل
	الْحَقَّ	لْ حَق قَ	حق؟	ح ق ق	حق، حقوق، حق بات، حقیقت
	وَدَرَسُوْا	وَ دَ رَ سُو	حالانکہ انہوں نے پڑھ لیا تھا	د ر س	درس وتدریس، مدرسہ، مدرّسین
	مَا فِيْهِ ۭ	ما فِی ہِ	اسے جو کچھ اس میں ہے		
	وَالدَّارُ	وَد دا رُ	اور گھر	د و ر	دارُالفکر، دارُالاحسان، دِیار
	الْاٰخِرَةُ	لْ آ خِ رَ ةُ	آخرت کا	ء خ ر	آخرت کا دن، اُخروی کامیابی، آخرت کا سفر

مِّيْثَاقُ الْكِتٰبِ اَنْ لَّا يَقُوْلُوْا عَلَى اللّٰهِ اِلَّا الْحَقَّ وَدَرَسُوْا مَا فِيْهِ ۭ وَالدَّارُ الْاٰخِرَةُ

گیا کہ اللہ تعالیٰ کی طرف بجز حق بات کے اور کسی بات کی نسبت نہ کریں اور انہوں نے اس کتاب میں جو کچھ تھا اس کو پڑھ لیا اور آخرت والا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	خَيْرٌ	خَا یْ رُ	بہت بہتر ہے	خ ی ر	خیر خواہی، خیر وشر، خیر وبرکت
	لِّلَّذِيْنَ	لِ لِل لَ ذِی نَ	ان لوگوں کے لئے جو		
	يَتَّقُوْنَ ۭ	یَت تَ قُو نَ	تقویٰ اختیار کرتے ہیں	و ق ی	مُتّقی لوگ، تقویٰ وپرہیزگاری
	اَفَلَا	اَ فَ لا	کیا پھر		
	تَعْقِلُوْنَ ﴿١٦٩﴾	تَ عْ قِ لُو نَ	تم عقل نہیں رکھتے؟	ع ق ل	عقل، عاقل، معقول، عقیل

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱۷۰	وَالَّذِيْنَ	وَل لَ ذِ یْ نَ	اور وہ لوگ جو		
	يُمَسِّكُوْنَ	یُ مَس سِ کُوْ نَ	مضبوطی سے پکڑتے ہیں	م س ك	مُمسِک، اِمساک (روکنا) تمسُّک بِالسُّنّہ
	بِالْكِتٰبِ	بِلْ کِ تا بِ	کتاب کو	ك ت ب	کِتاب حِکمت، مَکتُوب، کِتابت
	وَاَقَامُوا	وَ اَ قَ امُ	اور انہوں نے قائم کی	ق و م	اِقامتِ صَلوٰۃ، مُقیم، قِیام، قائم

خَيْرٌ لِّلَّذِيْنَ يَتَّقُوْنَ ؕ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ۝١٦٩ وَالَّذِيْنَ يُمَسِّكُوْنَ بِالْكِتٰبِ وَاَقَامُوا

گھر ان لوگوں کے لئے بہتر ہے جو تقویٰ رکھتے ہیں، پھر کیا تم نہیں سمجھتے ۝١٦٩ اور جو لوگ کتاب کے پابند ہیں اور نماز کی پابندی کرتے ہیں، ہم

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الصَّلٰوةَ ؕ	ص صَ لا ہ	نماز	ص ل و	صَلوٰۃِ ظُہر، صَلوٰۃِ عید، صَلوٰۃِ جُمعہ
	اِنَّا	اِن نا	(تو) یقیناً ہم		
	لَا نُضِيْعُ	لَا نُ ضِیْ عُ	نہیں ضائع کرتے	ض ی ع	ضَائع کرنا، وقت کا ضَیاع پانی کا ضِیاع
	اَجْرَ	اَ جْ رَ	اجر	ء ج ر	اَجر وثَواب، روزے کا اَجر، نماز کا اَجر، اَجرِ عظیم، اُجرت
	الْمُصْلِحِيْنَ ۝١٧٠	لْ مُصْ لِ حِیْ ن	اصلاح کرنے والوں کا	ص ل ح	اِصلاح کرنا، مُصالحت کرانا، اِصلاحِ اَحوال
۱۷۱	وَاِذْ	وَ اِذْ	اور جب		
	نَتَقْنَا	نَ تَ قْ نَ	ہم نے اُٹھایا	ن ت ق	
	الْجَبَلَ	لْ جَ بَ لَ	(طور) پہاڑ کو	ج ب ل	جَبَلِ اُحد، جَبَلِ ثَور، جَبَلِ رَحمت
	فَوْقَهُمْ	فَ وْ قَ ہُمْ	ان کے اوپر	ف و ق	فَوقُ الارض، فَوقَ السَّماء، فَوقِیّت
	كَاَنَّهٗ	کَ اَن نَ ہُوْ	گویا کہ وہ		

الصَّلٰوةَ ؕ اِنَّا لَا نُضِيْعُ اَجْرَ الْمُصْلِحِيْنَ ۝١٧٠ وَاِذْ نَتَقْنَا الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَاَنَّهٗ

ایسے لوگوں کا جو اپنی اصلاح کریں ثواب ضائع نہ کریں گے ۝١٧٠ اور وہ وقت بھی قابلِ ذکر ہے جب ہم نے پہاڑ کو اٹھا کر سائبان کی طرح ان

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	ظُلَّةٌ	ظُل لَ تُن	ایک سائبان ہے	ظ ل ل	ظِلِّ اِلٰہی، ظِلِّ ہُما، ظِلِّ سلمانی
	وَّظَنُّوْٓا	وَ ظَ ن نُوْ	اور انہوں نے یقین کر لیا تھا	ظ ن ن	ظَن، حُسنِ ظَن، سُوءِ ظَن، بدظَن

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَنَّهٗ	اَن نَ ہُوْ	کہ یقیناً وہ (پہاڑ)		
	وَاقِعٌۢ	وَا قِ عُمْ	گرنے ہی والا ہے	و ق ع	وَاقع ہونا، وَقُوعہ ثابت ہوگیا
	بِهِمْ ۚ	بِ ہِمْ	ان پر		
	خُذُوْا	خُ ذُوْ	(ہم نے کہا:) پکڑو!	ء خ ذ	اَخذُ الکِتَاب، مَاخذ، مَاخُوذ، مُوَاخَذہ کرنا،
	مَآ	مَا..	اس (تورات) کو جو		
	اٰتَيْنٰكُمْ	آ تَا ئِ نَا کُمْ	ہم نے تمہیں دی	ء ت ی	
	بِقُوَّةٍ	بِ قُوْ وَ تِ اُوْں	قوت کے ساتھ	ق و ی	قُوَّت، قَوِی، مُقَوِّی غِذا، قَوِیُّ الجُثَّہ
	وَّاذْكُرُوْا	وَ ذْ کُ رُوْ	اور یاد کرو	ذ ك ر	ذِکر، اَذکار، ذَاکر، مَذکُور، ذِکرِ اِلٰہی
	مَا	مَا	جو کچھ		مَاشَاءَاللہ، مَافوقَ الفِطرت، مَاتحت
	فِيْهِ	فِيْ هِ	اس میں ہے		
	لَعَلَّكُمْ	لَ عَل لَ کُمْ	تاکہ تم		

ظُلَّةٌ وَّ ظَنُّوْٓا اَنَّهٗ وَاقِعٌۢ بِهِمْ ۚ خُذُوْا مَآ اٰتَيْنٰكُمْ بِقُوَّةٍ وَّاذْكُرُوْا مَا فِيْهِ لَعَلَّكُمْ

کے اوپر معلق کر دیا اور ان کو یقین ہوگیا کہ اب ان پر گرا اور کہا کہ جو کتاب ہم نے تم کو دی ہے اسے مضبوطی کے ساتھ قبول کرو اور یاد رکھو جو احکام اس میں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	تَتَّقُوْنَ ﴿١٧١﴾ ع	تَت تَ قُوْ نَ	بچ جاؤ	و ق ی	مُتَّقِی لوگ، تَقوٰی و پرہیزگاری
۱۷۲	وَاِذْ	وَ اِ ذْ	اور جب		
	اَخَذَ	اَ خَ ذَ	پکڑا (نکالا)	ء خ ذ	اَخذُ الکِتَاب، مَاخذ، مَاخُوذ، مُوَاخَذہ کرنا،
	رَبُّكَ	رَب بُ کَ	آپ کے رب نے	ر ب ب	اَربَاب، مُرَبِّی، رَبُّ العَالَمِین رَبَّانی، رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحَمَّد صلی اللہ علیہ وسلم
	مِنْۢ بَنِيْٓ اٰدَمَ	مِم بَ نِيْ.. آ دَ مَ	بنی آدم سے	ب ن و	بَنی آدم، بَنی ہاشم، بَنی اسرائیل حضرت آدم علیہ السلام (نبی کا نام)
	مِنْ ظُهُوْرِهِمْ	مِنْ ظُ ہُوْ رِ ہِمْ	یعنی ان کی پشتوں سے	ظ ہ ر	ظِہار، ظُہر کی نماز
	ذُرِّيَّتَهُمْ	ذُ رِ رِی یَ تَ ہُمْ	ان کی اولاد کو	ذ ر ر	ذُرِّیَّتِ آدم علیہ السلام، ذُرِّیَّتِ اِبلیس

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَاَشْهَدَهُمْ	وَ اَشْ ہَ دَ ہُمْ	اور اس نے انہیں گواہ بنایا	ش ہ د	شہادت، شاہد، شہید مِلّت

تَتَّقُوْنَ ﴿١٧١﴾ وَاِذْ اَخَذَ رَبُّكَ مِنْۢ بَنِيْٓ اٰدَمَ مِنْ ظُهُوْرِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَاَشْهَدَهُمْ

ہیں اس سے توقع ہے کہ تم متقی بن جاؤ ﴿١٧١﴾ اور جب آپ کے رب نے اولاد آدم کی پشت سے ان کی اولاد کو نکالا اور ان سے ان ہی کے متعلق

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَلٰٓى اَنْفُسِهِمْ	عَ لَا.. اَنْ فُ سِ ہِمْ	ان کی جانوں پر	ن ف س	نفس، اَنفس، نفساً نفسی، مُتنفّس
	اَ	اَ	(اور پوچھا:) کیا		
	لَسْتُ	لَسْ تُ	میں نہیں ہوں		
	بِرَبِّكُمْ ؕ	بِ رَب بِ کُمْ	تمہارا رب؟	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین، رَبّانی، رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحمّد ﷺ
	قَالُوْا	قَا لُوْ	انہوں نے کہا:	ق و ل	قول و قرار، اَقوالِ زرّیں، مقولہ
	بَلٰى ۛۚ	بَ لَا	کیوں نہیں؟		
	شَهِدْنَا ۛۚ	شَ ہِ دْ نَا	ہم گواہی دیتے ہیں	ش ہ د	شہادت، شاہد، شہید مِلّت
	اَنْ تَقُوْلُوْا	اَنْ تَ قُوْ لُوْ	تا کہ تم (نہ) کہو	ق و ل	قول و قرار، اَقوالِ زرّیں، مقولہ
	يَوْمَ	یَا ؤ مَ	دن	ی و م	یومِ قائد، یومِ اِقبال، یومِ عید
	الْقِيٰمَةِ	لْ قِ یَا مَ ةِ	قیامت کے	ق و م	قِیامت، روزِ قِیامت، سُورۃُ القِیامہ

عَلٰٓى اَنْفُسِهِمْ اَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ ؕ قَالُوْا بَلٰى ۛۚ شَهِدْنَا ۛۚ اَنْ تَقُوْلُوْا يَوْمَ الْقِيٰمَةِ

اقرار لیا کہ کیا میں تمہارا رب نہیں ہوں؟ سب نے جواب دیا کیوں نہیں! ہم سب گواہ بنتے ہیں، تا کہ تم لوگ قیامت کے روز یوں نہ کہو کہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِنَّا	اِن نَا	بے شک ہم		
	كُنَّا	کُن نَا	تو تھے	ک و ن	
	عَنْ هٰذَا	عَنْ ہَا ذَا	اس (بات) سے		
	غٰفِلِيْنَ ﴿١٧٢﴾	غَا فِ لِيْ ن	غافل	غ ف ل	غفلت، غافل آدمی، مُغفّل
١٧٣	اَوْ	اَ ؤ	یا		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	تَقُوْلُوْٓا	تَ قُو لُو..	تم (نہ) کہو:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقُولہ
	اِنَّمَآ	اِن نَ مَا..	بے شک		
	اَشْرَكَ	اَشْ رَ کَ	شرک تو کیا تھا	ش ر ك	شِرک، مُشرِک، مُشرِکین، شُرَکَاء
	اٰبَآؤُنَا	آ بَا...ءُ نَا	ہمارے باپ دادا نے	ء ب و	آباؤاَجداد، اِسکے آباء، آبائی عَلاقہ
	مِنْ قَبْلُ	مِنْ قَبْ لُ	اس سے پہلے	ق ب ل	قَبل اسکے، قَبل اَز نماز، قَبل اَز طعام
	وَكُنَّا	وَ کُن نَا	اور ہم تو تھے	ك و ن	

اِنَّا كُنَّا عَنْ هٰذَا غٰفِلِيْنَ ۙ﴿۱۷۲﴾ اَوْ تَقُوْلُوْٓا اِنَّمَآ اَشْرَكَ اٰبَآؤُنَا مِنْ قَبْلُ وَ كُنَّا

ہم تو اس سے محض بے خبر تھے ﴿۱۷۲﴾ یا یوں کہو کہ پہلے پہلے شرک تو ہمارے بڑوں نے کیا اور ہم ان کے بعد ان کی نسل میں ہوئے، سو کیا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	ذُرِّيَّةً	ذُ رر ی یَ تً	(ان کی) نسل	ذ ر ر	ذُرِّیَّتِ آدم علیہ السلام، ذُرِّیَّتِ اِبلیس
	مِّنْۢ بَعْدِهِمْ ۚ	م مِم بَ عْ دِ ہِم	ان کے بعد	ب ع د	بَعد اَزاں، بَعد اِس کے
	اَ	اَ	کیا		
	فَتُهْلِكُنَا	فَ تُ ہْ لِکُ نَا	پھر تو ہمیں ہلاک کرتا ہے	ھ ل ك	ہَلاک ہونا، مُہلِک، ہَلاکت
	بِمَا	بِ مَا	اس (فعل) کی وجہ سے جو		
	فَعَلَ	فَ عَ لَ	کیا تھا	ف ع ل	فِعل، اَفعال، فَاعِل، مَفعُول
	الْمُبْطِلُوْنَ ﴿۱۷۳﴾	لْ مُبْ طِ لُوْن	گمراہ لوگوں نے	ب ط ل	بَاطِل فِرقہ، حق وباطِل، اَدیانِ بَاطِلہ
۱۷۴	وَكَذٰلِكَ	وَ کَ ذَا لِ کَ	اور اسی طرح		
	نُفَصِّلُ	نُ فَص صِ لُ	ہم کھول کر بیان کرتے ہیں	ف ص ل	مُفصَّل بَیان، تفصیلی خطاب، تفصیلات

ذُرِّيَّةً مِّنْۢ بَعْدِهِمْ ۚ اَفَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ الْمُبْطِلُوْنَ ﴿۱۷۳﴾ وَ كَذٰلِكَ نُفَصِّلُ

ان غلط راہ والوں کے فعل پر تو ہم کو ہلاکت میں ڈال دے گا؟ ﴿۱۷۳﴾ ہم اسی طرح آیات کو صاف صاف بیان کرتے ہیں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْاٰيٰتِ	لْ آ یا تِ	آیتیں	ء ی ی	آیتِ قرآنی، آیۃ الکرسی، آیتِ کریمہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَلَعَلَّهُمْ	وَ لَ عَلْ لَ هُمْ	اور تاکہ وہ		
	يَرْجِعُوْنَ ١٧٤	یَ رْ جِ عُوْ نَ	پلٹ آئیں	ر ج ع	رَجعت پسند، مَرجَعِ خلائق، رُجوع
١٧٥	وَاتْلُ	وَتْ لُ	اور آپ پڑھیئے	ت ل و	تِلاوت، وَحی مَتلو، وَحی غیر مَتلو
	عَلَيْهِمْ	عَ لَا ئِ هِمْ	ان پر		
	نَبَاَ	نَ بَ اَ	خبر	ن ب ء	نَبی، اَنبیاء، خاتَمُ النَّبِیّین
	الَّذِيْٓ	ل لَ ذِ یْ..	اس شخص کی کہ		
	اٰتَيْنٰهُ	آ تَا ئِ نَا هُ	ہم نے اسے دی تھیں	ء ت ی	
	اٰيٰتِنَا	آ یَا تِ نَا	اپنی آیتیں	ء ی ی	آیتِ قرآنی، آیۃُ الکُرسی، آیتِ کریمہ
	فَانْسَلَخَ	فَنْ سَ لَ خَ	پھر وہ نکل گیا	س ل خ	

الْاٰيٰتِ وَلَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ١٧٤ وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَاَ الَّذِيْٓ اٰتَيْنٰهُ اٰيٰتِنَا فَانْسَلَخَ

اور تاکہ وہ باز آجائیں ١٧٤ اور ان لوگوں کو اس شخص کا حال پڑھ کر سنائیے کہ جس کو ہم نے اپنی آیتیں دیں پھر وہ ان سے بالکل ہی نکل گیا،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِنْهَا	مِنْ هَا	ان سے		
	فَاَتْبَعَهُ	فَ اَتْ بَ عَ هُ	تو اس کے پیچھے لگا	ت ب ع	تابعدار، تابِع فرماں، اِتّباعِ سُنّت
	الشَّيْطٰنُ	ش شَا ئِ طَا نُ	شیطان	ش ط ن	شیطانی خیال، شیطانی وسوسے
	فَكَانَ	فَ کَا نَ	تو وہ ہوگیا	ك و ن	
	مِنَ الْغٰوِيْنَ ١٧٥	مِنَ لْ غَا وِ یْ نَ	گمراہوں میں سے	غ و ی	
١٧٦	وَلَوْ	وَ لَا وْ	اور اگر		
	شِئْنَا	شِئْ x نَا	ہم چاہتے	ش ی ء	اِن شاءَاللہ، ما شاءَاللہ، مَشیّتِ اِلٰہی
	لَرَفَعْنٰهُ	لَ رَ فَ عْ نَا هُ	تو ضرور بلند کرتے اس کو	ر ف ع	رافع، مَرفوع، رِفعت، سَطحِ مُرتفع
	بِهَا	بِ هَا	ان (آیات) کی وجہ سے		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَلٰكِنَّهٗٓ	وَلَا کِنْ نَ ہُوْ..	اور لیکن وہ		

مِنْهَا فَاَتْبَعَهُ الشَّيْطٰنُ فَكَانَ مِنَ الْغٰوِيْنَ ﴿١٧٥﴾ وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنٰهُ بِهَا وَلٰكِنَّهٗٓ

پھر شیطان اس کے پیچھے لگ گیا سو وہ گمراہ لوگوں میں شامل ہو گیا ﴿١٧٥﴾ اور اگر ہم چاہتے تو اس کو ان آیتوں کی بدولت بلند مرتبہ کر دیتے لیکن وہ تو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَخْلَدَ	اَ خْ لَ دَ	جھک پڑا	خ ل د	خُلُود، خُلدِ بَرِیں، خالِد، خالِدَہ (نام)
	اِلَى الْاَرْضِ	اِلَلْ اَ رْ ضِ	زمین کی طرف	ء ر ض	اَرض وسماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	وَاتَّبَعَ	وَتْ تَ بَ عَ	اور وہ پیچھے لگ گیا	ت ب ع	تابعدار، تابعِ فرماں، اِتّباعِ سُنَّت
	هَوٰىهُ ج	ہَ وَا ہُ	اپنی خواہش کے	ھ و ی	ہوائے نفس، ہوا و ہوس
	فَمَثَلُهٗ	فَ مَ ثَ لُ ہُوْ	پھر اس کی مثال	م ث ل	مِثال، مِثل، اَمثِلہ، تَمثِیل، مِثالیں
	كَمَثَلِ	کَ مَ ثَ لِ	(اس کی) مثال	م ث ل	مِثال، مِثل، اَمثِلہ، تَمثِیل، مِثالیں
	الْكَلْبِ ج	لْ کَ لْ بِ	کتے جیسی ہے	ك ل ب	کلبِ ماشِیَہ، کلبِ صَید (شکاری کتا)
	اِنْ	اِنْ	(کہ) اگر		
	تَحْمِلْ	تَ حْ مِ لْ	تو حملہ کر دے	ح م ل	حَملہ کرنا، حَملہ آور
	عَلَيْهِ	عَ لَا یْ ہِ	اس پر		

اَخْلَدَ اِلَى الْاَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوٰىهُ ج فَمَثَلُهٗ كَمَثَلِ الْكَلْبِ ج اِنْ تَحْمِلْ عَلَيْهِ

دنیا کی طرف مائل ہو گیا اور اپنی نفسانی خواہش کی پیروی کرنے لگا سو اس کی حالت کتے کی سی ہو گئی کہ اگر تو اس پر حملہ کرے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَلْهَثْ	یَ لْ ہَ ثْ	(تو بھی) ہانپتا ہے	ل ھ ث	
	اَوْ	اَ وْ	یا		
	تَتْرُكْهُ	تَتْ رُ کْ ہُ	تو اسے چھوڑ دے	ت ر ك	تَرک کرنا، تَرکہ، تارکِ صلوٰۃ
	يَلْهَثْ ط	یَ لْ ہَ ثْ	(تو بھی) وہ ہانپتا ہے	ل ھ ث	
	ذٰلِكَ	ذَا لِ کَ	یہی		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَثَلُ	مَ ثَ لُ	مثال ہے	م ث ل	مِثال،مِثل،اَمثِلہ،تَمثِیل،مِثالیں
	الْقَوْمِ	لْ قَا وْ مِ	ان لوگوں کی	ق و م	قوم،اَقوام،مُسلم قوم،قومِ مُوسیٰ
	الَّذِيْنَ	ل لَ ذِ ی نَ	جنہوں نے		
	كَذَّبُوْا	کَذ ذَ بُو	جھٹلایا	ك ذ ب	کِذب،تکذیب،کاذِب،کَذّاب مُسیلمہ کَذّاب (جھوٹے نبی کا نام)
	بِاٰيٰتِنَا ج	بِ آ یا تِ نا	ہماری آیات کو	ء ی ی	آیتِ قُرآنی، آیۃُ الکُرسی آیتِ کریمہ

يَلْهَثْ اَوْ تَتْرُكْهُ يَلْهَثْ ؕ ذٰلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا ۚ

تب بھی ہانپے یا اس کو چھوڑ دے تب بھی ہانپے، یہی حالت ان لوگوں کی ہے جنھوں نے ہماری آیتوں کو جھٹلایا،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فَاقْصُصِ	فَقْ صُ صِ	لہٰذا آپ بیان کریں	ق ص ص	قِصّے،قِصّہ خوانی،قَصَصُ الاَنبیاء
	الْقَصَصَ	لْ قَ صَ صَ	یہی واقعات	ق ص ص	قِصّے،قِصّہ خوانی،قَصَصُ الاَنبیاء
	لَعَلَّهُمْ	لَ عَل لَ هُم	تا کہ وہ		
	يَتَفَكَّرُوْنَ ۝۱۷۶	یَ تَفَ کْ کَ رُ وْ نَ	غور وفکر کریں	ف ك ر	فِکرِ آخرت،تَفَکُّرات،مُفَکّرِ پاکستان
۱۷۷	سَآءَ	سَا ... ءَ	بُرے ہیں	س و ء	عُلماءِ سُوء،اَعمالِ سَیّئہ،سَیّئات
	مَثَلًا	مَ ثَ لَ	بطور مثال	م ث ل	مِثال،مِثل،اَمثِلہ،تَمثِیل،مِثالیں
	اِۨلْقَوْمُ	نِ لْ قَا وْ مُ	وہ لوگ (قوم)	ق و م	قوم،اَقوام،مُسلم قوم،قومِ مُوسیٰ
	الَّذِيْنَ	ل لَ ذِ ی نَ	جنہوں نے		

فَاقْصُصِ الْقَصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُوْنَ ۝۱۷۶ سَآءَ مَثَلَا اِۨلْقَوْمُ الَّذِيْنَ

سو آپ اس حال کو بیان کر دیجئے شاید وہ لوگ کچھ سوچیں ۝۱۷۶ ان لوگوں کی حالت بھی بُری حالت ہے، جو ہماری آیات کو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كَذَّبُوْا	کَذ ذَ بُو	جھٹلایا	ك ذ ب	کِذب،تکذیب،کاذِب،کَذّاب مُسیلمہ کَذّاب (جھوٹے نبی کا نام)
	بِاٰيٰتِنَا	بِ آ یا تِ نا	ہماری آیات کو	ء ی ی	آیتِ قُرآنی، آیۃُ الکُرسی آیتِ کریمہ
	وَاَنْفُسَهُمْ	وَ اَنْ فُ سَ هُم	اور اپنی جانوں پر	ن ف س	نَفس،اَنفُس،نَفسانَفسی،تَنَفُّس

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كَانُوْٓا	کَا نُوْ	تھے	ك و ن	
	يَظْلِمُوْنَ ﴿١٧٧﴾	یَ ظْ لِ مُوْ ن	وہ ظلم کیا کرتے	ظ ل م	ظُلم، ظَالِم، مَظلُوم، ظَالِمین
١٧٨	مَنْ	مَا ئِیں	جسے		
	يَّهْدِ	یَ ہْ دِ	ہدایت دے	ھ د ی	ہِدایت، ہَادیٔ برحق، مَہدی
	اللّٰهُ	ل لَا ہُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	فَهُوَ	فَ ہُ وَ	تو وہی ہے		
	الْمُهْتَدِيْ	لْ مُ ہْ تَ دِ یْ	ہدایت پانے والا	ھ د ی	ہَادِیٔ عَالَم، ہَادِیٔ بَرحَق، ہِدَایت

كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا وَاَنْفُسَهُمْ كَانُوْا يَظْلِمُوْنَ ﴿١٧٧﴾ مَنْ يَّهْدِ اللّٰهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِيْ ۚ

جھٹلاتے ہیں اور وہ اپنا نقصان کرتے ہیں ﴿١٧٧﴾ جس کو اللہ تعالیٰ ہدایت کرتا ہے سو ہدایت پانے والا وہی ہوتا ہے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَمَنْ	وَ مَا ئِیں	اور جسے		
	يُّضْلِلْ	یُضْ لِ لْ	وہ (اللہ) گمراہ کردے	ض ل ل	ضَلالَت (گُمراہی)، ضَلالَت وگُمراہی
	فَاُولٰٓئِكَ هُمُ	فَ اُلَا...ءِ کَ ہُ مُ	تو وہی لوگ ہیں		
	الْخٰسِرُوْنَ ﴿١٧٨﴾	لْ خَا سِ رُوْ ن	خسارہ پانے والے	خ س ر	خَسارہ اُٹھانے والا، خَائِب وخَاسِر
١٧٩	وَلَقَدْ	وَ لَ قَدْ	اور بلاشبہ تحقیق		
	ذَرَاْنَا	ذَ رَ x نَا	ہم نے پیدا کئے	ذ ر ء	
	لِجَهَنَّمَ	لِ جَ ہَن نَ مَ	جہنم کے لئے	ج ھ م	جَہَنّم کا عذاب، جَہَنّم کی وادی
	كَثِيْرًا	کَ ثِیْ رَ	بہت سے	ك ث ر	خیرِ کَثِیر، کَثرت، اَکثر، کَثِیر لوگ
	مِّنَ الْجِنِّ	م مِنَ لْ جِن نِ	جِنّ	ج ن ن	جِنّ واِنس، سُورَۃ الجِنّ، جِنّات

وَمَنْ يُّضْلِلْ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿١٧٨﴾ وَلَقَدْ ذَرَاْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيْرًا مِّنَ الْجِنِّ

اورجس کو وہ گمراہ کردے سو ایسے ہی لوگ خسارے میں پڑنے والے ہیں ﴿١٧٨﴾ اور ہم نے ایسے بہت سے جنّ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَالْاِنْسِ ۚ	وَلْ اِنْ سِ	اور انسان	ء ن س	اِنسانی زندگی، اِنسَانی وَجاہت اِنسَانی طَاقت
	لَهُمْ	لَ ہُمْ	ان کے		
	قُلُوْبٌ	قُ لُوْ بٌ	دل ہیں	ق ل ب	قلب، قُلُوب، قَلْبی تَعلُّق، قَلبِ اَطہر
	لَّا يَفْقَهُوْنَ	ل لَا يَفْ قَ هُوْنَ	(لیکن) وہ سمجھتے نہیں	ف ق ہ	فِقہ، فَقِیہ، فُقہاء، تَفقُّہ فِی الدّین
	بِهَا ۡ	بِ ہَا	ان کے ساتھ (حق کو)		
	وَلَهُمْ	وَلَ ہُمْ	اور ان کی		
	اَعْيُنٌ	اَعْ یُ نٌ	آنکھیں ہیں	ع ی ن	عَینی شَاہد، مُعایَنہ، عَین سَامنے قُرّۃُ العَین (آنکھوں کی ٹھنڈک)
	لَّا يُبْصِرُوْنَ	ل لَا يُبْ صِ رُوْنَ	(لیکن) وہ دیکھتے نہیں	ب ص ر	بَصَارت، بَصِیرت، سَمع و بَصر
	بِهَا ۡ	بِ ہَا	ان کے ساتھ		

وَالْاِنْسِ ۖ لَهُمْ قُلُوْبٌ لَّا يَفْقَهُوْنَ بِهَا ۡ وَلَهُمْ اَعْيُنٌ لَّا يُبْصِرُوْنَ بِهَا ۡ

اور انسان دوزخ کے لئے پیدا کئے ہیں، جن کے دل ایسے ہیں جن سے نہیں سمجھتے اور جن کی آنکھیں ایسی ہیں جن سے نہیں دیکھتے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَلَهُمْ	وَلَ ہُمْ	اور ان کے		
	اٰذَانٌ	آ ذَا نٌ	کان ہیں	ء ذ ن	اُذُن (کان)، آذان (جمع)
	لَّا يَسْمَعُوْنَ	ل لَا يَسْ مَ عُوْنَ	(لیکن) وہ سنتے نہیں (حق)	س م ع	سَامع، مَسموع، قُوت سَماعت
	بِهَا ؕ	بِ ہَا	ان کے ساتھ		
	اُولٰٓئِكَ	اُلَا...ءِ کَ	یہی لوگ ہیں		
	كَالْاَنْعَامِ	کَلْ اَنْ عَا مِ	چوپایوں جیسے	ن ع م	عَوام کالاَنعام، سُورۃُ الاَنعام
	بَلْ	بَ لْ	بلکہ		
	هُمْ	ہُ مْ	وہ		
	اَضَلُّ ؕ	اَ ضَ ل لُ	(ان سے بھی) زیادہ گمراہ ہیں	ض ل ل	ضَلالت (گمراہی)، ضَلالت و گُمراہی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	أُولٰٓئِكَ	اُلَآ...ءِکَ	لوگ ہیں		

وَلَهُمْ اٰذَانٌ لَّا يَسْمَعُوْنَ بِهَا ۭ اُولٰٓئِكَ كَالْاَنْعَامِ بَلْ هُمْ اَضَلُّ ۭ اُولٰٓئِكَ

اور جن کے کان ایسے ہیں جن سے نہیں سنتے، یہ لوگ چوپایوں کی طرح ہیں بلکہ ان سے بھی زیادہ گمراہ ہیں،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	هُمُ	ہُمُ	یہی		
	الْغٰفِلُوْنَ ١٧٩	لْ غَافِ لُوْنَ	غافل	غ ف ل	غَفلت، غَافِل آدمی، مُغَفَّل
١٨٠	وَلِلّٰهِ	وَلِل لَاہِ	اور اللہ ہی کے لئے ہیں	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہ العالمین
	الْاَسْمَآءُ	لْ اَسْ مَا...ءُ	نام	س م و	اِسمِ بَامُسَمّٰی، مُسَمَّاۃ، اِسمِ گرامی
	الْحُسْنٰى	لْ حُسْ نَا	سب سے اچھے	ح س ن	حُسن، اِحسان، مُحسِن، مُحسِنات
	فَادْعُوْهُ	فَ دْعُوْہُ	لہٰذا تم اسے پکارو	د ع و	دُعا، دَعوت، اَدعِیہ، دَاعی اِلَی اللہ
	بِهَا ۖ	بِ ہَا	ان (ناموں) کے ساتھ		
	وَذَرُوا	وَ ذَرُ	اور چھوڑ دو	و ذ ر	
	الَّذِيْنَ	ل لَ ذِیْ نَ	ان لوگوں کو جو		

هُمُ الْغٰفِلُوْنَ ١٧٩ وَلِلّٰهِ الْاَسْمَآءُ الْحُسْنٰى فَادْعُوْهُ بِهَا ۖ وَذَرُوا الَّذِيْنَ

یہی لوگ غافل ہیں ١٧٩ اور اچھے اچھے نام اللہ تعالیٰ ہی کے لئے ہیں سو ان ناموں سے اللہ تعالیٰ ہی کو موسوم کیا کرو اور ایسے لوگوں سے تعلق

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يُلْحِدُوْنَ	یُ لْ حِ دُوْنَ	ٹیڑھا پن اختیار کرتے ہیں	ل ح د	اِلحاد (بے دینی)، مُلحِد فِی الدِّین
	فِيْٓ اَسْمَآئِهٖ ۭ	فِیْ.. اَسْ مَا...ءِہٖ	اس کے ناموں میں	س م و	اِسمِ بَامُسَمّٰی، مُسَمَّاۃ، اِسمِ گرامی
	سَيُجْزَوْنَ	سَ یُ جْ زَاوْنَ	جلد ہی انہیں بدلہ دیا جائے گا	ج ز ی	جزائے خیر، جزا و سزا
	مَا	مَا	اس کا جو		مَاشَاءَاللہ، مَافوقَ الفِطرت، مَاتحت
	كَانُوْا	کَ انُوْ	تھے	ك و ن	
	يَعْمَلُوْنَ ١٨٠	یَ عْ مَ لُوْنَ	وہ عمل کیا کرتے	ع م ل	عَمل، اَعمال، عَامِل، مَعمول

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱۸۱	وَمِمَّنْ	وَ مِم مَنْ	اور ان لوگوں میں سے جنہیں		
	خَلَقْنَآ	خَ لَ قْ نَا..	ہم نے پیدا کیا	خ ل ق	خَالِق، تخلِیق، مخلُوق، خلقت
	اُمَّةٌ	اُم مَ تُنْ	ایک گروہ ہے	ء م م	اُمَّتِ مُسلمہ، اُمَّتِ محمدیہ

يُلْحِدُوْنَ فِيْٓ اَسْمَآئِهٖ ؕ سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿۱۸۰﴾ وَمِمَّنْ خَلَقْنَآ اُمَّةٌ

بھی نہ رکھو جو اس کے ناموں میں کج روی کرتے ہیں ان لوگوں کو انکے کئے کی ضرور سزا ملے گی ﴿۱۸۰﴾ اور ہماری مخلوق میں ایک جماعت ایسی بھی ہے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَّهْدُوْنَ	یَ ہْ دُوْ نَ	جو رہنمائی کرتے ہیں	ھ د ی	ہدایت، ہادیٔ برحق، مہدی
	بِالْحَقِّ	بِلْ حَ قْ قِ	حق کے ساتھ	ح ق ق	حق، حقُوق، حق بات، حقیقت
	وَبِهٖ	وَ بِ ہِیْ	اور اسی کے ساتھ		
	يَعْدِلُوْنَ ع ﴿۱۸۱﴾	یَ عْ دِ لُوْ نَ	وہ عدل کرتے ہیں	ع د ل	عادِل، عدالت، نظامِ عدل
۱۸۲	وَالَّذِيْنَ	وَلْ لَ ذِیْ نَ	اور وہ لوگ جنہوں نے		
	كَذَّبُوْا	کَذْ ذَ بُوْ	جھٹلایا	ك ذ ب	کِذب، تکذیب، کاذِب، کذّاب، مُسیلمہ کذّاب (جھوٹے نبی کا نام)
	بِاٰيٰتِنَا	بِ آ یَا تِ نَا	ہماری آیتوں کو	ء ی ی	آیتِ قرآنی، آیۃُ الکرسی، آیتِ کریمہ
	سَنَسْتَدْرِجُهُمْ	سَ نَسْ تَ دْ رِ جُ ہُمْ	عنقریب ہم انہیں آہستہ آہستہ پکڑیں گے	د ر ج	درج کرنا، اِندراج، درجہ بدرجہ

يَهْدُوْنَ بِالْحَقِّ وَبِهٖ يَعْدِلُوْنَ ع ﴿۱۸۱﴾ وَالَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُمْ

جو حق کے موافق ہدایت کرتی ہے اور اسکے موافق انصاف بھی کرتی ہے ﴿۱۸۱﴾ اور جو لوگ ہماری آیات کو جھٹلاتے ہیں ہم ان کو بتدریج (گرفت میں)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِّنْ حَيْثُ	مِنْ حَ ائِ ثُ	جہاں سے	ح ی ث	مِن حَیثُ القوم
	لَا يَعْلَمُوْنَ ج ﴿۱۸۲﴾	لَا یَ عْ لَ مُوْ نَ	انہیں علم بھی نہیں ہوگا	ع ل م	عِلم، تعلیم، معلّم، معلُوم، علّامہ
۱۸۳	وَاُمْلِيْ	وَ اُمْ لِیْ	اور میں مہلت دیتا ہوں	م ل ی	
	لَهُمْ قف	لَ ہُمْ	انہیں		
	اِنَّ	اِنْ نَ	بلاشبہ		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كَيْدِىْ	كَا ئِ دِ ىْ	میری خفیہ تدبیر	ك ی د	کائد، مکائد (مکار)
	مَتِيْنٌ ﴿١٨٣﴾	مَ تِ ىْ ن	انتہائی مضبوط ہے	م ت ن	عَبْدُالمتین (نام)، مُتُونِ حدیث، پیرے کا مَتن، شعر کا مَتن
١٨٤	اَوَ	اَ وَ	کیا اور		
	لَمْ يَتَفَكَّرُوْا سکتة	لَمْ یَ تَ فَ كْ كَ رُوْ	انہوں نے غور نہیں کیا	ف ك ر	فکرِ آخرت، تَفَکُّرات، مُفکّرِ پاکستان

مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿١٨٢﴾ وَاُمْلِىْ لَهُمْ ۭ اِنَّ كَيْدِىْ مَتِيْنٌ ﴿١٨٣﴾ اَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوْا سکتة

لئے جارہے ہیں اس طور پر کہ ان کو خبر بھی نہیں ﴿١٨٢﴾ اور ان کو مہلت دیتا ہوں بیشک میری تدبیر بڑی مضبوط ہے ﴿١٨٣﴾ کیا ان لوگوں نے اس بات

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَا بِصَاحِبِهِمْ	مَا بِ صَا حِ بِ هِمْ	(کہ) نہیں ہے ان کے ساتھی (پیغمبر) کو	ص ح ب	صحابی، صحابہ، اصحاب، صاحب
	مِّنْ جِنَّةٍ ۭ	مِنْ جِنْ نَ ةٍ	کوئی جنون؟	ج ن ن	مجنون (پاگل)، جُنون، جُنونی آدمی
	اِنْ	اِنْ	نہیں ہے		
	هُوَ	هُ وَ	وہ		
	اِلَّا	اِلْ لَا	مگر		اِلَّا ماشاءاللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قلیل
	نَذِيْرٌ	نَ ذِ ىْ رٌ	ڈرانے والا	ن ذ ر	نَذیر و بَشیر، اِنذار، مُنذِر
	مُّبِيْنٌ ﴿١٨٤﴾	مُ مُ بِ ىْ ن	ظاہر	ب ی ن	بیان، مُبَیَّنہ طور پر، دَلیلِ بَیّن
١٨٥	اَوَ	اَ وَ	اور کیا		
	لَمْ يَنْظُرُوْا	لَمْ يَنْ ظُ رُوْ	انہوں نے نہیں دیکھا	ن ظ ر	نظر، نظارہ، منظر، ناظرین

مَا بِصَاحِبِهِمْ مِّنْ جِنَّةٍ ۭ اِنْ هُوَ اِلَّا نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿١٨٤﴾ اَوَلَمْ يَنْظُرُوْا

پر غور نہ کیا کہ ان کے ساتھی کو ذرا بھی جنون نہیں وہ تو صرف ایک صاف صاف ڈرانے والے ہیں ﴿١٨٤﴾ اور کیا ان لوگوں نے غور نہیں کیا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فِيْ مَلَكُوْتِ	فِىْ مَ لَ كُوْ تِ	عظیم بادشاہی میں	م ل ك	مُلک، مُلوک، مملکتِ اسلامی
	السَّمٰوٰتِ	س سَ مَا وَا تِ	آسمان کی	س م و	سماوی کُتُب، ارض وسماء
	وَالْاَرْضِ	وَلْ اَرْضِ	اور زمین کی	ء ر ض	ارض وسماء، اراضی، کُرۂ ارض

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَمَا	وَ مَا	اور اس میں جو بھی		
	خَلَقَ	خَ لَ قَ	پیدا کیا	خ ل ق	خالِق، تخلِیق، مخلُوق، خلقت
	اللّٰهُ	ل لَا هُ	اللہ نے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالمین
	مِنْ شَیْءٍ	مِنْ شَائِیْ اِیْ اُوْں	کوئی چیز؟	ش ی ء	شَئے، اَشیاء، اَشیائے خوردنی اَشیائے خوردونوش
	وَّ اَنْ	وَ اَنْ	اور یہ کہ		
	عَسٰی	عَ سَا..	شاید		

فِیْ مَلَکُوْتِ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ وَ مَا خَلَقَ اللّٰهُ مِنْ شَیْءٍ ۙ وَّ اَنْ عَسٰی

آسمانوں اور زمین کے عالم میں اور دوسری چیزوں میں جو اللہ تعالیٰ نے پیدا کی ہیں اور اس بات میں کہ ممکن ہے کہ ان کی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَنْ یَّکُوْنَ	آئیں یَ کُوْنَ	کہ ہے	ك و ن	
	قَدِ اقْتَرَبَ	قَ دِقْ تَ رَ بَ	قریب آچکی	ق ر ب	قُرب، قریب، اَقرب، قریبی عزیز و اقارِب
	اَجَلُهُمْ ۚ	اَ جَ لُ ہُمْ	ان کی مقررہ مدت	ء ج ل	اَجل، آجال، مُؤَجّل، مہرِ مُؤَجّل
	فَبِاَیِّ حَدِیْثٍ	فَ بِ آئیْ یِ حَ دِیْ ثِمْ	پھر کس بات پر	ح د ث	حدیث، تحدیثِ نعمت، مُحدّث
	بَعْدَهٗ	بَ عْ دَ ہُوْ	اس (قرآن) کے بعد	ب ع د	بعد ازاں، بعد اِس کے
	یُؤْمِنُوْنَ ﴿۱۸۵﴾	یُ x مِ نُوْ نَ	وہ ایمان لائیں گے؟	ء م ن	اَمن و اَمان، مُومِن، اِیمان
۱۸۶	مَنْ یُّضْلِلِ	مَا ئیں یُضْ لِ لِ	جسے گمراہ کردے	ض ل ل	ضلالت (گمراہی)، ضلالت و گمراہی

اَنْ یَّکُوْنَ قَدِ اقْتَرَبَ اَجَلُهُمْ ۚ فَبِاَیِّ حَدِیْثٍۭ بَعْدَهٗ یُؤْمِنُوْنَ ﴿۱۸۵﴾ مَنْ یُّضْلِلِ

اجل قریب ہی آپہنچی ہو، پھر قرآن کے بعد کون سی بات پر یہ لوگ ایمان لائیں گے؟ ﴿۱۸۵﴾ جس کو اللہ تعالیٰ گمراہ کردے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اللّٰهُ	ل لَا هُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالمین
	فَلَا هَادِیَ	فَ لَا ہَا دِیَ	تو نہیں کوئی ہدایت دینے والا	ھ د ی	ہدایت، ہادیٔ برحق، مہدی
	لَهٗ ؕ	لَ ہُوْ	اسے		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَيَذَرُهُمْ	وَ یَ ذَ رُ ہُمْ	اور وہ انہیں چھوڑ دیتا ہے	و ذ ر	
	فِيْ طُغْيَانِهِمْ	فِيْ طُ غْ یَا نِ ہِمْ	ان کی سرکشی میں	ط غ ی	طُغیانی، سمندر میں طُغیانی، طاغُوت
	يَعْمَهُوْنَ ﴿١٨٦﴾	یَ عْ مَ ہُوْ نَ	وہ (اس میں) بھٹکتے پھرتے ہیں	ع م ہ	
۱۸۷	يَسْـَٔلُوْنَكَ	یَسْ ءَ لُوْ نَ كَ	وہ آپ سے سوال کرتے ہیں	س ء ل	سُوال، مَسئلہ، مَسئُول، سائل
	عَنِ السَّاعَةِ	عَنِ س سَا عَ ةِ	قیامت کے بارے میں	س و ع	یَومُ السَّاعَۃ (قیامت کا دن)، ساعتِ کُبریٰ، ساعات

اللّٰهُ فَلَا هَادِيَ لَهٗ ؕ وَيَذَرُهُمْ فِيْ طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُوْنَ ﴿١٨٦﴾ يَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ السَّاعَةِ

اس کو کوئی راہ پر نہیں لاسکتا اور اللہ تعالیٰ ان کو ان کی گمراہی میں بھٹکتے ہوئے چھوڑ دیتا ہے ﴿١٨٦﴾ یہ لوگ آپ سے قیامت کے متعلق سوال

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَيَّانَ	آ یْ یَا نَ	(کہ) کب ہے		اَیان نام نہیں رکھنا چاہئے
	مُرْسٰهَا ؕ	مُرْ سَا ہَا	اس کا واقع ہونا؟	ر س ء	
	قُلْ	قُ لْ	کہہ دیجئے:	ق و ل	قول وقرار، اقوالِ زرّیں، مقولہ
	اِنَّمَا	اِن نَ مَا	تو بس صرف		
	عِلْمُهَا	عِ لْ مُ ہَا	اس کا علم	ع ل م	عِلم، تَعلیم، مُعلّم، مَعلُوم، علّامہ
	عِنْدَ	عِ نْ دَ	پاس ہے	ع ن د	عِندَاللہ ماجُور ہوں (اللہ کے پاس سے اجر ملے گا)
	رَبِّيْ ج	رَبْ بِيْ	میرے رب کے	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالَمین، رَبّانی، رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحمّد ﷺ
	لَا يُجَلِّيْهَا	لَا یُ جَلْ لِيْ ہَا	اسے ظاہر نہیں کرے گا	ج ل ل	تَجَلّیِ نُور، تجلّیات، جَلی حرُوف
	لِوَقْتِهَآ	لِ وَقْ تِ ہَا..	اس کی وقت پر	و ق ت	وَقت، اَوقات، وَقتِ نماز، مِیقات (احرام باندھنے کی جگہ)
	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلَّا ماشاءاللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قلیل

اَيَّانَ مُرْسٰهَا ؕ قُلْ اِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّيْ ج لَا يُجَلِّيْهَا لِوَقْتِهَآ اِلَّا

کرتے ہیں کہ اس کا وقوع کب ہوگا؟ آپ فرما دیجئے کہ اس کا علم صرف میرے رب ہی کے پاس ہے، اس کے وقت پر اس کو سوائے اللہ تعالیٰ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	هُوَ ؕ	ہُ وَ	وہی		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	ثَقُلَتْ	ثَ قُ لَتْ	وہ بھاری (حادثہ) ہے	ث ق ل	ثِقلِ اَرض، ثَقیل، کَشش ثِقل، ثَقالت
	فِي السَّمٰوٰتِ	فِس سَ مَا وَا تِ	آسمانوں میں	س م و	سَماوِی کُتُب، اَرض وسَماء
	وَالْاَرْضِ ؕ	وَلْ اَرْضِ	اور زمین (میں)	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	لَا تَاْتِيْكُمْ	لَا تَ x تِيْ كُمْ	وہ نہیں آئے گی تم پر	ء ت ی	
	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلَّا ماشاءاللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلیل
	بَغْتَةً ؕ	بَ غْ تَ ةً	اچانک ہی	ب غ ی	
	يَسْـَٔلُوْنَكَ	يَسْ ءَ لُوْ نَ كَ	وہ (لوگ) آپ سے سوال کرتے ہیں	س ء ل	سُوال، مَسئلہ، مَسئُول، سائل
	كَاَنَّكَ	كَ اَن نَ كَ	گویا کہ آپ		

هُوَ ؔ ثَقُلَتْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ لَا تَاْتِيْكُمْ اِلَّا بَغْتَةً ؕ يَسْـَٔلُوْنَكَ كَاَنَّكَ

کے کوئی اور ظاہر نہ کرے گا، وہ آسمانوں اور زمین میں بڑا بھاری (حادثہ) ہوگا، وہ تم پر محض اچانک آپڑے گی، وہ آپ سے اس طرح پوچھتے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	حَفِيٌّ	حَ فِيْ يُنْ	پوری تحقیق کر چکے ہیں	ح ف و	
	عَنْهَا ؕ	عَنْ هَا	اس کی		
	قُلْ	قُ لْ	فرما دیجئے:	ق و ل	قول وقرار، اَقوالِ زرّیں، مقولہ
	اِنَّمَا	اِن نَ مَا	تو بس صرف		
	عِلْمُهَا	عِ لْ مُ هَا	اس کا علم	ع ل م	عِلم، تَعلیم، مُعلِّم، مَعلُوم، علّامہ
	عِنْدَ	عِ نْ دَ	پاس ہے	ع ن د	عِندَاللہ ماجُور ہوں (اللہ کے پاس سے اجر ملے گا)
	اللّٰهِ	ل لَا هِ	اللہ کے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین
	وَلٰكِنَّ	وَ لَا كِن نَ	اور لیکن		
	اَكْثَرَ	اَكْ ثَ رَ	اکثر	ك ث ر	خیرِ کثیر، کثرت، اکثر، کثیر لوگ
	النَّاسِ	نْ نَا سِ	لوگ	ن و س	خَیرُ النّاس، عامّۃُ النّاس، عوامُ النّاس

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿۱۸۷﴾	لَا یَ عْ لَ مُوْ نَ	نہیں جانتے	ع ل م	عِلم،تعلیم،مُعلّم،معلُوم،علاّمہ

حَفِيٌّ عَنْهَا ۭ قُلْ اِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللّٰهِ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿۱۸۷﴾

ہیں جیسے گویا آپ اس کی تحقیقات کر چکے ہیں، آپ فرما دیجئے کہ اس کا علم خاص اللہ تعالیٰ ہی کے پاس ہے لیکن اکثر لوگ نہیں جانتے ﴿۱۸۷﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱۸۸	قُلْ	قُ لْ	کہہ دیجئے:	ق و ل	قول و قرار،اَقوالِ زرّیں،مقُولہ
	لَّآ اَمْلِكُ	ل لَا.. اَمْ لِ كُ	میں اختیار نہیں رکھتا	م ل ك	مُلک،مُلوک،مملکتِ اسلامی
	لِنَفْسِيْ	لِ نَفْ سِیْ	اپنی جان کے لئے	ن ف س	نفس،اَنفس،نفسانفسی،تنفّس
	نَفْعًا	نَ فْ عَاؤں	کسی نفع کا	ن ف ع	نفع نقصان،منافع،منفعت
	وَّلَا ضَرًّا	وَلَا ضَ رْ رَنْ	اور نہ کسی نقصان کا	ض ر ر	ضرر رساں،مُضرِ صحت،مسجدِ ضرار
	اِلَّا	اِلْ لَا	مگر		اِلّا ماشاءاللہ،اِلّا یہ کہ،اِلّا قلیل
	مَا شَآءَ	مَا شَا...ءَ	جو چاہے	ش ی ء	اِن شاءاللہ،ماشاءاللہ،مشیتِ اِلٰہی
	اللّٰهُ ۭ	ل لَا ہُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ،اِلٰہی،آلِہہ،اِلٰہُ العالمین
	وَلَوْ	وَلَاوْ	اور اگر		
	كُنْتُ	کُنْ تُ	میں ہوتا	ك و ن	
	اَعْلَمُ	اَعْ لَ مُ	جانتا	ع ل م	عِلم،تعلیم،مُعلّم،معلُوم،علاّمہ
	الْغَيْبَ	لْ غَائِ بَ	غیب	غ ی ب	غیبی قوت،غائب،غیبت

قُلْ لَّآ اَمْلِكُ لِنَفْسِيْ نَفْعًا وَّلَا ضَرًّا اِلَّا مَا شَآءَ اللّٰهُ ۭ وَلَوْ كُنْتُ اَعْلَمُ الْغَيْبَ

آپ فرما دیجئے کہ میں خود اپنی ذات خاص کیلئے کسی نفع کا اختیار نہیں رکھتا اور نہ کسی ضرر کا، مگر اتنا ہی کہ جتنا اللہ تعالیٰ نے چاہا ہو اور اگر میں غیب کی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَاسْتَكْثَرْتُ	لَسْ تَ کْ ثَ رْ تُ	تو میں ضرور حاصل کر لیتا بہت سی	ك ث ر	خیر کثیر،کثرت،اکثر،کثیر لوگ
	مِنَ الْخَيْرِ ۚ	مِنَ لْ خَائِ رِ	بھلائیاں	خ ی ر	خیر خواہی،خیر و شر،خیر و برکت
	وَمَا مَسَّنِيَ	وَ مَا مَسْ سَ نِ یَ	اور مجھے نہ پہنچتی	م س س	مَس کرنا (چھونا)،مساس کرنا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	السُّوْٓءُ ۛ	س سُوْ...ء	کوئی تکلیف	س و ء	عُلماءِ سُوء، اَعمال سَیّئہ، سَیّئات
	اِنْ اَنَا	اِنْ اَ نَا	میں نہیں ہوں		
	اِلَّا	اِل لَا	(کچھ بھی) مگر		اِلَّا ماشاءَاللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قلیل
	نَذِیْرٌ	نَ ذِیْ رُوْں	ڈرانے والا (کافروں کو)	ن ذ ر	نَذیر و بَشیر، اِنذار، مُنذِر
	وَّ بَشِیْرٌ	وَبَ شِیْ رُ	اور خوشخبری دینے والا	ب ش ر	بَشارت، مُبَشِّر، بَشیر، بُشریٰ
	لِّقَوْمٍ	ل لِ قَا وْ مِیْں	ان لوگوں کو جو	ق و م	قوم، اَقوام، مُسلم قوم، قومِ موسیٰ

لَا سْتَكْثَرْتُ مِنَ الْخَيْرِ ۛۚ وَمَا مَسَّنِيَ السُّوْٓءُ ۛ اِنْ اَنَا اِلَّا نَذِيْرٌ وَّ بَشِيْرٌ لِّقَوْمٍ

باتیں جانتا ہوتا تو میں بہت سے منافع حاصل کر لیتا اور کوئی نقصان مجھ کو نہ پہنچتا میں تو محض ڈرانے والا اور بشارت دینے والا ہوں ان لوگوں کو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يُّؤْمِنُوْنَ ۱۸۸	یُ x مِ نُوْ نَ	ایمان لاتے ہیں	ء م ن	اَمن و اَمان، مُومن، ایمان
۱۸۹	هُوَ	هُ وَ	وہی ہے (اللہ)		
	الَّذِیْ	ل لَ ذِیْ	جس نے		
	خَلَقَكُمْ	خَ لَ قَ كُمْ	تمہیں پیدا کیا	خ ل ق	خالِق، تَخلیق، مَخلوق، خلقت
	مِّنْ نَّفْسٍ	مِنْ نَفْ سِیْ اُوْں	جان سے	ن ف س	نفس، اَنفس، نفسا نفسی، تنفّس
	وَّاحِدَةٍ	وَا حِ دَتِیْ اُوْں	ایک	و ح د	واحِد، وَحدانیت، اَحَد
	وَّ جَعَلَ	وَ جَ عَ لَ	اور اس نے بنایا	ج ع ل	جَعلی، جَعل سازی، جعلی نوٹ، جعلی مُقابلہ، جعلی کاغذات
	مِنْهَا	مِنْ هَا	اس سے		
	زَوْجَهَا	زَا وْ جَ هَا	اس کا جوڑا	ز و ج	زوجہ محترمہ، ازواجِ مُطہّرات

يُّؤْمِنُوْنَ ۱۸۸ هُوَ الَّذِيْ خَلَقَكُمْ مِّنْ نَّفْسٍ وَّاحِدَةٍ وَّ جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا

جو ایمان رکھتے ہیں ۱۸۸ وہ اللہ تعالیٰ ایسا ہے جس نے تم کو ایک تن واحد سے پیدا کیا اور اسی سے اسکا جوڑا بنایا تا کہ وہ اس اپنے جوڑے سے انس حاصل

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لِيَسْكُنَ	لِ يَسْ كُ نَ	تا کہ وہ سکون حاصل کرے	س ك ن	ساکن، سُکون، سُکونت، سَکینت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِلَيْهَا ج	اِلَا ئِ ہَا	اس سے		
	فَلَمَّا	فَ لَم مَا	پھر جب		
	تَغَشّٰهَا	تَ غَش شَا ہَا	اس نے صحبت کی اس (بیوی) سے	غ ش ی	غَاشِيَہ(ڈھانپنے والی)، سُورَةُ الغَاشِيَہ
	حَمَلَتْ	حَ مَ لَتْ	تو اس نے اُٹھایا	ح م ل	حَمل، حَامِلَہ عَورَت، حَامِلِ قُرآن
	حَمْلًا	حَ مْ لَنْ	حمل	ح م ل	حَمل، حَامِلَہ عَورَت، حَامِلِ قُرآن
	خَفِيْفًا	خَ فِیْ فَنْ	ہلکا سا	خ ف ف	تَخفِیف کرنا، مُخَفَّف، خَفِیف (ہلکا)
	فَمَرَّتْ بِهٖ ج	فَ مَر رَتْ بِ ہِیْ	پھر وہ اس کو لئے پھرتی رہی	م ر ر	مُرُور زَمَانَہ (زمانے کا گزرنا)
	فَلَمَّآ	فَ لَم مَا..	پھر جب		

لِيَسْكُنَ اِلَيْهَا ج فَلَمَّا تَغَشّٰهَا حَمَلَتْ حَمْلًا خَفِيْفًا فَمَرَّتْ بِهٖ ج فَلَمَّآ

کرے پھر جب میاں نے بیوی سے قربت کی تو اس کو حمل رہ گیا ہلکا سا، سو وہ اس کو لئے ہوئے چلتی پھرتی رہی، پھر جب وہ بوجھل ہوگئی تو دونوں میاں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَثْقَلَتْ	اَ ثْ قَ لَ دْ	وہ بوجھل ہوگئی	ث ق ل	ثِقْلِ اَرض، ثَقِیل، کَشِشِ ثِقَل، ثَقَالَت
	دَّعَوَا	دَ عَ وَ	تو ان دونوں نے دعا کی	د ع و	دُعا، دَعوَت، اَدعِیَہ، دَاعی اِلَی اللہ
	اللّٰهَ	ل لَا ہَ	اللہ سے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	رَبَّهُمَا	رَ ب بَ ہُ مَا	جو ان دونوں کا رب ہے	ر ب ب	اَرْبَاب، مُرَبِّی، رَبُّ العَالَمِین رَبَّانی، رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحَمَّد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم
	لَئِنْ	لَ ءِ نْ	کہ بلاشبہ اگر		
	اٰتَيْتَنَا	آ تَا ئِ تَ نَا	تو نے ہمیں دیا	ء ت ی	
	صَالِحًا	صَا لِ حَ	تندرست (بچہ)	ص ل ح	اِصلَاح کرنا، مُصَالَحَت کرانا، اِصلَاحِ اَحوَال
	لَّنَكُوْنَنَّ	ل لَ نَ كُوْ نَنْ نَ	تو یقیناً ہم ضرور ہوں گے	ك و ن	
	مِنَ الشّٰكِرِيْنَ ﴿۱۸۹﴾	مِنَ شْ شَا كِ رِیْنَ	شکر گزاروں میں سے	ش ك ر	شُکر، شُکریہ، شُکرگزار، مَشکور
۱۹۰	فَلَمَّآ	فَ لَم مَا..	پھر جب		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

اَثْقَلَتْ دَّعَوَا اللّٰهَ رَبَّهُمَا لَىِٕنْ اٰتَيْتَنَا صَالِحًا لَّنَكُوْنَنَّ مِنَ الشّٰكِرِيْنَ ﴿۱۸۹﴾ فَلَمَّآ

بیوی اللہ تعالیٰ سے جو انکا مالک ہے دعا کرنے لگے کہ اگر تو نے ہم کو صحیح سالم اولاد دیدی تو ہم خوب شکر گزاری کرینگے ﴿۱۸۹﴾ سو جب اللہ تعالیٰ نے دونوں کو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اٰتٰهُمَا	آ تَا هُ مَا	اس (اللہ) نے انہیں دیا	ء ت ی	
	صَالِحًا	صَا لِ حَنْ	تندرست (بچہ)	ص ل ح	اِصلاح کرنا، مُصالَحت کرانا، اِصلاحِ اَحوال
	جَعَلَا	جَ عَ لَا	تو ان دونوں نے بنا لئے	ج ع ل	جَعلی، جَعل سازی، جَعلی نوٹ جَعلی مُقابلہ، جَعلی کاغذات
	لَهٗ	لَ هُوْ	اس (اللہ) کے		
	شُرَكَآءَ	شُ رَ كَا...ءَ	شریک	ش ر ك	شِرک، مُشرِک، مُشرِکین، شُرَکَاء
	فِيْمَآ	فِيْ مَا..	اس میں جو		
	اٰتٰهُمَا ج	آ تَا هُ مَا	اس نے انہیں دیا تھا	ء ت ی	
	فَتَعٰلَى	فَ تَ عَا لَ	پس بہت بلند ہے	ع ل و	عالی، عُلُو، عالیہ، اَعلیٰ، عالیشان
	اللّٰهُ	ل لَا هُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالمین
	عَمَّا	عَمْ مَا	اس سے جو		
	يُشْرِكُوْنَ ﴿۱۹۰﴾	يُشْ رِ كُوْنَ	وہ شرک کرتے ہیں	ش ر ك	شِرک، مُشرِک، مُشرِکین، شُرَکَاء

اٰتٰهُمَا صَالِحًا جَعَلَا لَهٗ شُرَكَآءَ فِيْمَآ اٰتٰهُمَا ۚ فَتَعٰلَى اللّٰهُ عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿۱۹۰﴾

صحیح سالم اولاد دے دی تو اللہ تعالیٰ کی دی ہوئی چیز میں وہ دونوں اللہ تعالیٰ کے شریک قرار دینے لگے، سو اللہ پاک ہے انکے شرک سے ﴿۱۹۰﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱۹۱	اَ	اَ	کیا		
	يُشْرِكُوْنَ	يُشْ رِ كُوْنَ	وہ شریک ٹھہراتے ہیں	ش ر ك	شِرک، مُشرِک، مُشرِکین، شُرَکَاء
	مَا	مَا	ان کو جو		
	لَا يَخْلُقُ	لَا يَ خْ لُ قُ	پیدا نہیں کر سکتے	خ ل ق	خالِق، تخلیق، مخلوق، خلقت
	شَيْـًٔا	شَا ئِ آ ءُ ن	کوئی چیز بھی	ش ی ء	شَئے، اَشیاء، اَشیائے خوردنی اَشیائے خورد و نوش

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَّ	وَ	حالانکہ		
	هُمْ	ہُ مْ	وہ (خود)		
	يُخْلَقُوْنَ ﴿١٩١﴾	یُ خْ لَ قُوْ نَ	پیدا کئے جاتے ہیں؟	خ ل ق	خَالِق، تَخلِیق، مَخلُوق، خلقت
١٩٢	وَلَا	وَلَا	اور نہیں		
	يَسْتَطِيْعُوْنَ	یَسْ تَ طِیْ عُوْ نَ	وہ طاقت رکھتے	ط و ع	اِستِطَاعت، مُستَطِیع، حج کی اِستِطَاعت
	لَهُمْ	لَ ہُمْ	ان (مشرکین) کی		
	نَصْرًا	نَصْ رَا ءْں	مدد کرنے کی	ن ص ر	نُصرت، نَاصِر، مَنصُور، نَصِیر

اَيُشْرِكُوْنَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْـًٔا وَّهُمْ يُخْلَقُوْنَ ﴿١٩١﴾ وَلَا يَسْتَطِيْعُوْنَ لَهُمْ نَصْرًا

کیا ایسوں کو شریک ٹھہراتے ہیں جو کسی چیز کو پیدا نہ کر سکیں اور وہ خود ہی پیدا کئے گئے ہوں ﴿١٩١﴾ اور وہ ان کو کسی قسم کی مدد نہیں دے سکتے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَّلَآ اَنْفُسَهُمْ	وَلَا.. اَنْ فُ سَ ہُمْ	اور نہ اپنی ہی	ن ف س	نفس، اَنفُس، نَفسًا، نَفسِی، مُتَنَفِّس
	يَنْصُرُوْنَ ﴿١٩٢﴾	یَنْ صُ رُوْ نَ	وہ مدد کر سکتے ہیں	ن ص ر	نُصرت، نَاصِر، مَنصُور، نَصِیر
١٩٣	وَاِنْ	وَ اِنْ	اور اگر		
	تَدْعُوْهُمْ	تَ دْعُوْ ہُمْ	تم انہیں بلاؤ	د ع و	دُعا، دَعوت، اَدعِیَہ، دَاعِی اِلَی اللہ
	اِلَى	اِ لَ	طرف		
	الْهُدٰى	لْ ہُ دَا	ہدایت کے	ھ د ی	ہِدَایت، ہَادیٔ برحق، مَہدِی
	لَا يَتَّبِعُوْكُمْ ؕ	لَا یَت تَ بِ عُوْ کُمْ	تو وہ تمہاری پیروی نہیں کریں گے	ت ب ع	تَابِعدَار، تَابِع فرماں، اِتّبَاعِ سُنَّت
	سَوَآءٌ	سَ وَا...ءُ نْ	برابر ہے		

وَّلَآ اَنْفُسَهُمْ يَنْصُرُوْنَ ﴿١٩٢﴾ وَاِنْ تَدْعُوْهُمْ اِلَى الْهُدٰى لَا يَتَّبِعُوْكُمْ ؕ سَوَآءٌ

اور وہ خود بھی مدد نہیں کر سکتے ﴿١٩٢﴾ اور اگر تم ان کو کوئی بات بتلانے کو پکارو تو تمہارے کہنے پر نہ چلیں تمہارے اعتبار سے دونوں امر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَلَيْكُمْ	عَ لَا ئِ کُمْ	تم پر		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَ	اَ	خواہ		
	دَعَوْتُمُوْهُمْ	دَ عَوْ تُ مُوْ ہُمْ	تم انہیں بلاؤ	د ع و	دُعا، دَعوت، اَدعِیہ، دَاعی اِلَی اللہ
	اَمْ	اَمْ	یا		
	اَنْتُمْ	اَنْ تُمْ	تم		
	صَامِتُوْنَ ﴿١٩٣﴾	صَا مِ تُوْ نَ	خاموش رہنے والے ہو	ص م ت	
١٩٤	اِنَّ	اِنْ نَ	بے شک		
	الَّذِيْنَ	ل لَ ذِ يْ نَ	وہ لوگ جنہیں		
	تَدْعُوْنَ	تَ دْ عُوْ نَ	تم پکارتے ہو	د ع و	دُعا، دَعوت، اَدعِیہ، دَاعی اِلَی اللہ
	مِنْ دُوْنِ	مِنْ دُوْ نِ	چھوڑ کر	د و ن	بِدُون اِس کے
	اللّٰهِ	ل لَا هِ	اللہ کو	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العالَمین

عَلَيْكُمْ اَدَعَوْتُمُوْهُمْ اَمْ اَنْتُمْ صَامِتُوْنَ ﴿١٩٣﴾ اِنَّ الَّذِيْنَ تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ

برابر ہیں خواہ تم ان کو پکارو یا تم خاموش رہو ﴿١٩٣﴾ واقعی تم اللہ تعالیٰ کو چھوڑ کر جن کی عبادت کرتے ہو وہ بھی تم ہی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عِبَادٌ	عِ بَا دُنْ	(وہ تو) بندے ہیں	ع ب د	عَبد، عِبادت، عابِد، مَعبُود
	اَمْثَالُكُمْ	اَمْ ثَا لُ كُمْ	تم جیسے ہی	م ث ل	مِثال، مِثل، اَمثِلہ، تمثِیل، مِثالیں
	فَادْعُوْهُمْ	فَ دْعُوْ ہُمْ	اب تم انہیں پکارو	د ع و	دُعا، دَعوت، اَدعِیہ، دَاعی اِلَی اللہ
	فَلْيَسْتَجِيْبُوْا	فَلْ يَسْ تَ جِيْ بُوْ	پھر چاہیے کہ وہ جواب دیں	ج و ب	مُستَجِیب، مُستَجابُ الدَّعوات
	لَكُمْ	لَ كُمْ	تمہیں		
	اِنْ	اِنْ	اگر		
	كُنْتُمْ	كُنْ تُمْ	تم ہو	ك و ن	
	صٰدِقِيْنَ ﴿١٩٤﴾	صَا دِ قِيْ نَ	سچے	ص د ق	صادِق، صَدِیق، مُصَدِّق، صِدق

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
١٩٥	اَلَهُمْ	اَ لَ ہُمْ	کیا ان کے		

عِبَادٌ اَمْثَالُكُمْ فَادْعُوْهُمْ فَلْيَسْتَجِيْبُوْا لَكُمْ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿١٩٤﴾ اَلَهُمْ

جیسے بندے ہیں سو تم ان کو پکارو پھر ان کو چاہئے کہ تمہارا کہنا کر دیں اگر تم سچے ہو﴿١٩٤﴾ کیا ان کے پاؤں ہیں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَرْجُلٌ	اَ رْ جُ لُوْ ئِنْ	ایسے پیر ہیں	ر ج ل	رِجْل (واحد، پاؤں)، اَرْجُل (جمع)
	يَّمْشُوْنَ	يَ مْ شُوْ نَ	کہ وہ چلتے ہیں	م ش ی	
	بِهَآ	بِ ہَا..	ان سے؟		
	اَمْ	اَ مْ	یا		
	لَهُمْ	لَ ہُمْ	ان کے		
	اَيْدٍ	اَ يْ دِ يْں	ایسے ہاتھ ہیں	ی د و	یدِ بَیضا، یدِطولیٰ، رَفعِ یدین، قطعِ ید
	يَّبْطِشُوْنَ	يَ بْ طِ شُوْ نَ	کہ وہ پکڑتے ہیں	ب ط ش	بَطشِ شَدِید (سخت پکڑ)
	بِهَآ	بِ ہَا..	ان سے؟		
	اَمْ	اَ مْ	یا		
	لَهُمْ	لَ ہُمْ	ان کی		
	اَعْيُنٌ	اَ عْ يُ نُوْ ئِنْ	ایسی آنکھیں ہیں	ع ی ن	عَینی شاہد، مُعایَنہ، عَین سامنے، قُرّۃُ العَین (آنکھوں کی ٹھنڈک)
	يُّبْصِرُوْنَ	يُ بْ صِ رُوْ نَ	کہ وہ دیکھتے ہیں	ب ص ر	بَصارت، بَصیرت، سَمع وبَصر

اَرْجُلٌ يَّمْشُوْنَ بِهَآ اَمْ لَهُمْ اَيْدٍ يَّبْطِشُوْنَ بِهَآ اَمْ لَهُمْ اَعْيُنٌ يُّبْصِرُوْنَ

جن سے وہ چلتے ہوں یا ان کے ہاتھ ہیں جن سے وہ کسی چیز کو تھام سکیں، یا ان کی آنکھیں ہیں جن سے وہ دیکھتے ہوں،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِهَآ	بِ ہَا..	ان سے؟		
	اَمْ لَهُمْ	اَ مْ لَ ہُمْ	یا ان کے		
	اٰذَانٌ	آ ذَا نُوْ ئِنْ	ایسے کان ہیں	ء ذ ن	اُذُن (کان)، آذان (جمع)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَّسْمَعُوْنَ	يَس مَ عُوْ نَ	کہ وہ سنتے ہیں	س م ع	سامع، قوتِ سماعت، آلہ سماعت
	بِهَا ؕ	بِ ہَا	ان سے؟		
	قُلِ	قُ لِ	کہہ دیجیے:	ق و ل	قول وقرار، اقوالِ زرّیں، مقولہ
	ادْعُوْا	دْعُوْ	تم بلاؤ	د ع و	دُعا، دعوت، ادعیہ، داعی اِلَی اللہ
	شُرَكَآءَكُمْ	شُ رَ کَا ... ءَ کُمْ	اپنے شریکوں کو	ش ر ك	شرک، شُرکاء، شریک، شراکت دار
	ثُمَّ	ثُم مَ	پھر		آمین ثُمَّ آمین
	كِيْدُوْنِ	کِیْ دُوْ نِ	تم میرے خلاف تدبیر کرو	ك ی د	کائد، مکائد (مکار)

بِهَآ ۫ اَمْ لَهُمْ اٰذَانٌ يَّسْمَعُوْنَ بِهَا ؕ قُلِ ادْعُوْا شُرَكَآءَكُمْ ثُمَّ كِيْدُوْنِ

یا ان کے کان ہیں جن سے وہ سنتے ہیں، آپ کہہ دیجئے ! تم اپنے سب شرکا کو بلالو، پھر میری ضررسانی کی تدبیر کرو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فَلَا تُنْظِرُوْنِ ﴿۱۹۵﴾	فَ لَا تُنْ ظِ رُوْ نِ	اور تم مجھے مہلت نہ دو	ن ظ ر	نظر، نظارہ، منظر، ناظرین
۱۹۶	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	وَلِيِّیَ	وَلِ یْ یِ یَ	میرا مددگار تو	و ل ی	والی، متوَلّی، وَلِیُ اللہ، ولایت
	اللّٰهُ الَّذِيْ	ل لَا ہُ ل لَ ذِیْ	اللہ ہی ہے جس نے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہ العالمین
	نَزَّلَ	نَز زَ لَ	نازل کی ہے	ن ز ل	نازِل، نزول، نازلہ، منازل
	الْكِتٰبَ ۖ	لْ کِ تَا بَ	یہ کتاب	ك ت ب	کتابِ حکمت، مکتوب، کتابت
	وَهُوَ	وَ ہُ وَ	اور وہی		
	يَتَوَلَّى	یَ تَ وَل لَ	مددگار بنتا ہے	و ل ی	والی، متوَلّی، وَلِیُ اللہ، ولایت
	الصّٰلِحِيْنَ ﴿۱۹۶﴾	ص صَا لِ حِیْ نَ	نیک لوگوں کا	ص ل ح	اِصلاح کرنا، مُصالحت کرانا، اِصلاحِ احوال

فَلَا تُنْظِرُوْنِ ﴿۱۹۵﴾ اِنَّ وَلِيِّیَ اللّٰهُ الَّذِيْ نَزَّلَ الْكِتٰبَ ۖ وَهُوَ يَتَوَلَّى الصّٰلِحِيْنَ ﴿۱۹۶﴾

پھر مجھ کو ذرا مہلت مت دو ﴿۱۹۵﴾ یقیناً میرا مددگار اللہ تعالیٰ ہے جس نے یہ کتاب نازل فرمائی اور وہ نیک بندوں کی مدد کرتا ہے ﴿۱۹۶﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱۹۷	وَالَّذِيْنَ	وَل لَ ذِ یْ نَ	اور وہ جنہیں		
	تَدْعُوْنَ	تَ دْعُوْنَ	تم پکارتے ہو	د ع و	دُعا، دَعوت، اَدعیہ، دَاعی اِلَی اللہ
	مِنْ دُوْنِهٖ	مِنْ دُوْنِ ہِیْ	اس (اللہ کے سوا)	د و ن	بِدُون اِس کے
	لَا يَسْتَطِيْعُوْنَ	لَا یَسْ تَ طِیْ عُوْنَ	وہ طاقت نہیں رکھتے	ط و ع	اِستِطَاعت، مُستَطِیع، حج کی اِستِطَاعت
	نَصْرَكُمْ	نَصْ رَكُمْ	تمہاری مدد کی	ن ص ر	نُصرت، نَاصِر، مَنصُور، نَصِیر
	وَلَآ	وَلَا..	اور نہ		
	اَنْفُسَهُمْ	اَنْ فُ سَ ہُمْ	ان کے نفس	ن ف س	نَفس، اَنفُس، نَفسَا نَفسِی، مُتَنفِّس
	يَنْصُرُوْنَ ﴿۱۹۷﴾	یَنْ صُ رُوْنَ	مدد کرسکتے ہیں	ن ص ر	نُصرت، نَاصِر، مَنصُور، نَصِیر

وَالَّذِيْنَ تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهٖ لَا يَسْتَطِيْعُوْنَ نَصْرَكُمْ وَلَآ اَنْفُسَهُمْ يَنْصُرُوْنَ ﴿۱۹۷﴾

اور تم جن لوگوں کی اللہ تعالیٰ کو چھوڑ کر عبادت کرتے ہو وہ تمہاری کچھ مدد نہیں کرسکتے اور نہ وہ اپنی مدد کرسکتے ہیں ﴿۱۹۷﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱۹۸	وَاِنْ	وَ اِنْ	اور اگر		
	تَدْعُوْهُمْ	تَ دْعُوْ ہُمْ	تم انہیں بلاؤ	د ع و	دُعا، دَعوت، اَدعیہ، دَاعی اِلَی اللہ
	اِلَى	اِ لَا	طرف		
	الْهُدٰى	لْ ہُ دَا	ہدایت کے	ھ د ی	ہِدَایت، ہَادیٔ بَرحق، مَہدی
	لَا يَسْمَعُوْا ؕ	لَا یَسْ مَ عُوْ	وہ نہیں سنیں گے	س م ع	سَامِع، قُوتِ سَماعت، آلۂ سَماعت
	وَتَرٰىهُمْ	وَ تَ رَا ہُمْ	اور آپ انہیں دیکھتے ہیں	ر ء ی	رِیا، رُؤیا، رُؤیتِ ہِلَال، غَیر مَرئی
	يَنْظُرُوْنَ	یَنْ ظُ رُوْنَ	کہ وہ دیکھ رہے ہیں	ن ظ ر	نَظر، نَظارہ، مَنظر، نَاظِرین
	اِلَيْكَ	اِ لَا یْ کَ	آپ کی طرف		
	وَ	وَ	حالانکہ		
	هُمْ	ہُمْ	وہ		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

وَاِنْ تَدْعُوْهُمْ اِلَى الْهُدٰى لَا يَسْمَعُوْا ؕ وَتَرٰىهُمْ يَنْظُرُوْنَ اِلَيْكَ وَهُمْ

اور ان کو اگر کوئی بات بتلانے کو پکارو تو اس کو نہ سنیں اور ان کو آپ دیکھتے ہیں کہ گویا وہ آپ کو دیکھ رہے ہیں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَا يُبْصِرُوْنَ ﴿۱۹۸﴾	لَا يُبْ صِ رُوْ نَ	نہیں دیکھتے	ب ص ر	بَصَارت، بَصِیرت، سَمع وبَصر
۱۹۹	خُذِ	خُ ذِ	اختیار کیجئے	ء خ ذ	اَخذُ الکِتَاب، مَاخَذ، مَاخُوذ، مُوَاخَذہ کرنا،
	الْعَفْوَ	لْ عَفْ وَ	درگزر کرنے کو	ع ف و	عفو ودرگزر، مُعَافی نامہ، عافیت
	وَاْمُرْ	وَ x مُ رْ	اور حکم دیں	ء م ر	اَمر، اُمُور، مَامُور، اُمُورِ خَانہ
	بِالْعُرْفِ	بِلْ عُ رْ فِ	نیک کام کا	ع ر ف	عُرف، عَارِف، تَعرِیف، تَعَارُف
	وَاَعْرِضْ	وَ اَعْ رِضْ	اور منہ پھیر لیں	ع ر ض	اِعرَاض کرنا، اِعرَاض بَرتنا
	عَنِ الْجٰهِلِيْنَ ﴿۱۹۹﴾	عَ نِ لْ جَا هِ لِيْ نَ	جاہلوں سے	ج ھ ل	جَاہِل، جُہلا، جَاہلِیّت، جَہالت
۲۰۰	وَاِمَّا	وَ اِمْ مَا	اور اگر کبھی		

لَا يُبْصِرُوْنَ ﴿۱۹۸﴾ خُذِ الْعَفْوَ وَاْمُرْ بِالْعُرْفِ وَاَعْرِضْ عَنِ الْجٰهِلِيْنَ ﴿۱۹۹﴾ وَاِمَّا

اور وہ کچھ بھی نہیں دیکھتے ﴿۱۹۸﴾ آپ درگزر کو اختیار کریں نیک کام کی تعلیم دیں اور جاہلوں سے ایک کنارہ ہوجائیں ﴿۱۹۹﴾ اور اگر آپ کو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَنْزَغَنَّكَ	يَنْ زَ غَنْ نَ كَ	آپ کو ابھارے	ن ز غ	
	مِنَ الشَّيْطٰنِ	مِنَ شْ شَا يْ طَا نِ	شیطان کی طرف سے	ش ط ن	شَیطَانی خیال، شَیطَانی وَسوَسے
	نَزْغٌ	نَ زْ غُنْ	کوئی وسوسہ	ن ز غ	
	فَاسْتَعِذْ	فَسْ تَ عِ ذْ	تو پناہ مانگیں	ع و ذ	تَعَوُّذ، اِستِعَاذَہ (پناہ مانگنا)، اَعُوذُ بِاللہ پڑھنا
	بِاللّٰهِ ؕ	بِلْ لَا هِ	اللہ کی	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	اِنَّهٗ	اِنْ نَ هُوْ	یقیناً وہ		
	سَمِيْعٌ	سَ مِيْ عُنْ	خوب سننے والا	س م ع	سَامِع، مَسمُوع، قُوّتِ سَماعت
	عَلِيْمٌ ﴿۲۰۰﴾	عَ لِيْ مُنْ	خوب جاننے والا ہے	ع ل م	عِلم، تَعلِیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلّامَہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٢٠١	اِنَّ	اِن نَ	بے شک		

يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطٰنِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ بِاللّٰهِ ؕ اِنَّهٗ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ۝٢٠٠ اِنَّ

کوئی وسوسہ شیطان کی طرف سے آنے لگے تو اللہ تعالیٰ کی پناہ مانگ لیا کیجئے، بلاشبہ وہ خوب سننے والا خوب جاننے والا ہے ۝٢٠٠ یقیناً

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الَّذِيْنَ	ل لَ ذِ یْ نَ	وہ لوگ جنہوں نے		
	اتَّقَوْا	ت تَ قَ وْ	تقویٰ اختیار کیا	و ق ی	مُتَّقی لوگ، تقویٰ و پرہیزگاری
	اِذَا مَسَّهُمْ	اِ ذَا مَس سَ ہُمْ	جب انہیں پہنچتا ہے	م س س	مَس کرنا (چھونا)، مَساس کرنا
	طٰٓئِفٌ	طَا...ءِ فُ مْ	کوئی وسوسہ	ط ی ف	
	مِّنَ الشَّيْطٰنِ	مِنَ ش شَا ئِ طَا نِ	شیطان کی طرف سے	ش ط ن	شیطانی خیال، شیطانی وسوسے
	تَذَكَّرُوْا	تَ ذَ کْ کَ رُوْ	تو یاد کر لیتے ہیں (اللہ کا عذاب)	ذ ك ر	ذِکر، اَذکار، ذاکر، مذکور، ذِکرِ الٰہی
	فَاِذَا	فَ اِ ذَا	پھر اچانک		
	هُمْ	ہُمْ	وہ		
	مُّبْصِرُوْنَ ۝٢٠١	مُبْ صِ رُوْ نَ	سوجھ بوجھ والے ہو جاتے ہیں	ب ص ر	بَصارت، بَصیرت، سَمع و بَصر

الَّذِيْنَ اتَّقَوْا اِذَا مَسَّهُمْ طٰٓئِفٌ مِّنَ الشَّيْطٰنِ تَذَكَّرُوْا فَاِذَا هُمْ مُّبْصِرُوْنَ ۝٢٠١

جو لوگ خدا ترس ہیں جب ان کو کوئی خطرہ شیطان کی طرف سے آ جاتا ہے تو وہ یاد میں لگ جاتے ہیں، سو یکایک ان کی آنکھیں کھل جاتی ہیں ۝٢٠١

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٢٠٢	وَاِخْوَانُهُمْ	وَ اِخْ وَا نُ ہُمْ	اور ان (شیطانوں) کے بھائی	ء خ و	اُخوّت پروگرام، مُؤاخات، اُخوّت، اِخوانُ المُسلمین
	يَمُدُّوْنَهُمْ	یَ مُدْ دُوْ نَ ہُمْ	انہیں کھینچتے ہیں	م د د	مُدّتِ مدید، کُل مُدّت، مَدّ متّصل
	فِي الْغَيِّ	فِلْ غَا ئِ یِ	گمراہی میں	غ ی ی	باغی، بغاوت، باغی گروہ
	ثُمَّ	ثُم مَ	پھر		آمین ثُمّ آمین
	لَا يُقْصِرُوْنَ ۝٢٠٢	لَا یُقْ صِ رُوْ نَ	وہ کمی نہیں کرتے	ق ص ر	نمازِ قصر (سفری نماز)، قصر کرنا
٢٠٣	وَاِذَا	وَ اِ ذَا	اور جب		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَمْ تَاْتِهِمْ	لَمْ تَ x تِ ہِمْ	آپ ان کے پاس نہیں لاتے	ء ت ی	
	بِاٰيَةٍ	بِ آ یَ تِنْ	کوئی نشانی	ء ی ی	آیتِ قرآنی، آیۃُ الکرسی آیتِ کریمہ

وَاِخْوَانُهُمْ يَمُدُّوْنَهُمْ فِى الْغَيِّ ثُمَّ لَا يُقْصِرُوْنَ ﴿۲۰۲﴾ وَاِذَا لَمْ تَاْتِهِمْ بِاٰيَةٍ

اور جو شیاطین کے تابع ہیں وہ ان کو گمراہی میں کھینچے لے جاتے ہیں پس وہ باز نہیں آتے ﴿۲۰۲﴾ اور جب آپ (ﷺ) کوئی معجزہ ان کی سامنے ظاہر نہیں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	قَالُوْا	قَ الُوْ	تو کہتے ہیں:	ق و ل	قول وقرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	لَوْلَا	لَا وْ لَ	کیوں نہیں		
	اجْتَبَيْتَهَا ط	جْ تَ بَا یْ تَ ہَا	تو خود اسے بنا لایا	ج ب ی	مُحمّد مُجتبٰی ﷺ (پسندیدہ)
	قُلْ	قُ لْ	کہہ دیجئے:	ق و ل	قول وقرار، اَقوالِ زرّیں، مقولہ
	اِنَّمَآ	اِن نَ مَا..	بس صرف		
	اَتَّبِعُ	اَت تَ بِ عُ	میں تو پیروی کرتا ہوں	ت ب ع	تابعدار، تابع فرماں، اِتّباعِ سُنّت
	مَا	مَا	اس کی جو		مَاشَاءَاللہ، مَافوقَ الفِطرت، مَاتحت
	يُوْحٰٓى	یُوْ حَا..	وحی کی جاتی ہے	و ح ی	وَحی مَتلُو، وَحی غَیر مَتلُو، وَحی کا آنا
	اِلَيَّ	اِ لَا یْ یَ	میری طرف		مُرسَل اِلَیہ، مَکتُوب اِلَیہ
	مِنْ رَّبِّيْ ج	مِ رْ رَ بْ بِیْ	میرے رب کی طرف سے	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالَمِین رَبّانی، رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحمّد ﷺ
	هٰذَا	ہَا ذَا	یہ		
	بَصَآئِرُ	بَ صَا... ءِ رُ	روشن دلائل ہیں	ب ص ر	بَصارت، بَصِیرت، سَمع و بَصر

قَالُوْا لَوْلَا اجْتَبَيْتَهَا ط قُلْ اِنَّمَآ اَتَّبِعُ مَا يُوْحٰٓى اِلَيَّ مِنْ رَّبِّيْ ج هٰذَا بَصَآئِرُ

کرتے تو وہ لوگ کہتے ہیں کہ آپ یہ معجزہ کیوں نہ لائے؟ آپ (ﷺ) فرما دیجئے! کہ میں اسکا اتباع کرتا ہوں جو مجھ پر میرے رب کی طرف سے حکم بھیجا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِنْ رَّبِّكُمْ	مِ رْ رَ بْ بِ کُمْ	تمہارے رب کی طرف سے	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالَمِین رَبّانی، رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحمّد ﷺ
	وَهُدًى	وَ ہُ دَا ءُ ں	اور ہدایت ہے	ھ د ی	ہِدایت، ہَادیِ برحق، مَہدی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَّرَحْمَةٌ	وَرَحْ مَ تُ	اور رحمت ہے	ر ح م	رَحم، رَحمت، رَحیم، رَحم وکَرم
	لِّقَوْمٍ	ل لِ قَا ؤ مِیں	ان لوگوں کے لئے	ق و م	قوم، اَقوام، مُسلم قوم، قومِ موسیٰ
	يُّؤْمِنُوْنَ ﴿۲۰۳﴾	یُ x مِ نُوْن	جو ایمان لاتے ہیں	ء م ن	اَمن واَمان، مُومِن، اِیمَان
۲۰۴	وَاِذَا	وَ اِ ذَا	اور جب		
	قُرِئَ	قُ رِ ءَ	پڑھا جائے	ق ر ء	قُرآن عَظِیم، قِراَت، قَارِی
	الْقُرْاٰنُ	لْ قُ رْ آ نُ	قرآن	ق ر ء	قُرآن عَظِیم، قِراَت، قَارِی
	فَاسْتَمِعُوْا	فَسْ تَ مِ عُوْ	تو غور سے (کان لگا کر) سنو	س م ع	سَامِع، قُوتِ سَماعت، آلہ سَماعت
	لَهٗ	لَ ہُوْ	اس کو		

مِنْ رَّبِّكُمْ وَهُدًى وَّرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ﴿۲۰۳﴾ وَاِذَا قُرِئَ الْقُرْاٰنُ فَاسْتَمِعُوْا لَهٗ

گیا ہے یہ گویا بہت سی دلیلیں ہیں تمہارے رب کی طرف سے اور ہدایت اور رحمت ہے ان لوگوں کیلئے جو ایمان رکھتے ہیں ﴿۲۰۳﴾ اور جب قرآن پڑھا جایا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَاَنْصِتُوْا	وَ اَنْ صِ تُوْ	اور خاموش رہو	ن ص ت	اِنْصَات (خاموش رہنا)
	لَعَلَّكُمْ	لَ عَلْ لَ كُمْ	تا کہ تم پر		
	تُرْحَمُوْنَ ﴿۲۰۴﴾	تُ رْ حَ مُوْن	رحم کیا جائے	ر ح م	رَحم، رَحمت، رَحیم، رَحم وکَرم
۲۰۵	وَاذْكُرْ	وَ ذْ كُ رْ	اور یاد کیجئے	ذ ك ر	ذِکر، اَذکار، ذَاکِر، مَذکُور، ذِکرِ اِلٰہی
	رَّبَّكَ	رَب بَ كَ	اپنے رب کو	ر ب ب	اَربَاب، مُربّی، رَبُّ العَالَمِین، رَبّانی، رَبِّ کَعبہ، رَبِّ مُحمّد ﷺ
	فِيْ نَفْسِكَ	فِيْ نَفْ سِ كَ	اپنے دل میں	ن ف س	نفس، اَنفُس، نَفسَانَفسی، مُتنفّس
	تَضَرُّعًا	تَ ضَرْ رُ عَا ؤں	عاجزی سے	ض ر ع	
	وَّخِيْفَةً	وَ خِيْ فَ تَا ؤں	اور ڈرتے ہوئے	خ ف ی	خوف وہراس، بِلاَخوف، خوفناک

وَاَنْصِتُوْا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ﴿۲۰۴﴾ وَاذْكُرْ رَّبَّكَ فِيْ نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَّخِيْفَةً

کرے تو اس کی طرف کان لگا دیا کرو اور خاموش رہا کرو امید ہے کہ تم پر رحمت ہو ﴿۲۰۴﴾ اور اے شخص! اپنے رب کی یاد کیا کر اپنے دل

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَّدُوْنَ	وَ دُوْ نَ	اور (ایسی آواز سے کہ) کم ہو	د و ن	بِدُون اِس کے
	الْجَهْرِ	لْ جَ هْ رِ	پکار کر	ج ھ ر	جہری نماز، جاھِر، آمین بِالجَہر
	مِنَ الْقَوْلِ	مِنَ لْ قَ وْ لِ	بات کرنے سے	ق و ل	قَول وقرار، اَقوالِ زرّیں، مَقُولہ
	بِالْغُدُوِّ	بِلْ غُ دُوْ وِ	صبح	غ د و	
	وَالْاٰصَالِ	وَلْ آ صَا لِ	اور شام	ء ص ل	
	وَلَا تَكُنْ	وَلَا تَ كُ مْ	اور آپ نہ ہوں	ك و ن	
	مِّنَ الْغٰفِلِيْنَ ﴿۲۰۵﴾	مِنَ لْ غَا فِ لِيْ نَ	غافلوں میں سے	غ ف ل	غَفلَت، غَافِل آدمی، مُغَفَّل
۲۰۶	اِنَّ	اِن نَ	بے شک		

وَّدُوْنَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ وَالْاٰصَالِ وَلَا تَكُنْ مِّنَ الْغٰفِلِيْنَ ﴿۲۰۵﴾ اِنَّ

میں عاجزی کے ساتھ اور خوف کے ساتھ اور زور کی آواز کی نسبت کم آواز کے ساتھ صبح اور شام اور اہلِ غفلت میں سے مت ہونا ﴿۲۰۵﴾ یقیناً جو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الَّذِيْنَ	لْ لَ ذِيْ نَ	وہ (فرشتے) جو		
	عِنْدَ	عِ نْ دَ	پاس ہیں	ع ن د	عِندَاللہ مَاجُور ہوں (اللہ کے پاس سے اجر ملے گا)
	رَبِّكَ	رَبْ بِ كَ	آپ کے رب کے	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العَالَمِین رَبّانی، رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحمّد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم
	لَا يَسْتَكْبِرُوْنَ	لَا يَسْ تَ كْ بِ رُوْ نَ	وہ تکبر نہیں کرتے	ك ب ر	کِبر، اَکبر، کُبریٰ، کَبِیر، کَبِیرہ
	عَنْ عِبَادَتِهٖ	عَنْ عِ بَا دَ تِ هِيْ	اس کی عبادت سے	ع ب د	عَبد، عِبادَت، عابِد، مَعبُود
	وَيُسَبِّحُوْنَهٗ	وَ يُ سَبْ بِ حُوْ نَ هُوْ	اور وہ اس کی تسبیح بیان کرتے ہیں	س ب ح	سُبحَانَ اللہ کہنا، سُبحَان، تسبیح
	وَلَهٗ	وَ لَ هُوْ	اور اسی کو		
	يَسْجُدُوْنَ ﴿۲۰۶﴾ السجدة ع	يَسْ جُ دُوْ نَ	وہ سجدہ کرتے ہیں	س ج د	سَجدہ، سَاجِد، مَسجُود، سَجدہ گاہ، مَسجِد

الَّذِيْنَ عِنْدَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُوْنَ عَنْ عِبَادَتِهٖ وَيُسَبِّحُوْنَهٗ وَلَهٗ يَسْجُدُوْنَ ﴿۲۰۶﴾ السجدة ع

تیرے رب کے نزدیک ہیں وہ اس کی عبادت سے تکبر نہیں کرتے اور اس کی پاکی بیان کرتے ہیں اور اس کو سجدہ کرتے ہیں ﴿۲۰۶﴾

سُوْرَةُ الْاَنْفَالِ مَدَنِيَّةٌ

اٰيَاتُهَا ۷۵ | (۸) | (۸۸) | رُكُوْعَاتُهَا ۱۰

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱	يَسْئَلُوْنَكَ	یَسْ ءَ لُوْنَ کَ	وہ آپ سے سوال کرتے ہیں	س ء ل	سُوال، مَسئَلہ، مَسئُول، سَائِل
	عَنِ الْاَنْفَالِ ؕ	عَنِ لْ اَنْ فَال	غنیمتوں کے بارے میں	ن ف ل	نَفْل، اَنْفَال، نَفْل نماز
	قُلِ	قُ لِ	کہہ دیجئے:	ق و ل	قول وقرار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقُولہ
	الْاَنْفَالُ	لْ اَنْ فَالُ	غنیمتیں	ن ف ل	نَفْل (واحد)، اَنْفَال (جمع)
	لِلّٰهِ	لِلْ لَاہِ	اللہ کے لئے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمِین
	وَالرَّسُوْلِ ۚ	وَرْ رَسُوْل	اور اس کے رسول (کیلئے) ہیں	ر س ل	رَسُول، رِسَالت، مُرسَل، تَرسِیل
	فَاتَّقُوا	فَتْ تَ قُ	لہٰذا تم ڈرو	و ق ی	مُتَّقِی لوگ، تقویٰ وپرہیزگاری، اِتِّقاء
	اللّٰهَ	لْ لَاہَ	اللہ سے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمِین
	وَاَصْلِحُوْا	وَ اَصْ لِ حُوْ	اور تم اصلاح کرلو	ص ل ح	اِصلاح کرنا، مُصالَحت کرانا، اِصلاحِ اَحوال

يَسْئَلُوْنَكَ عَنِ الْاَنْفَالِ ؕ قُلِ الْاَنْفَالُ لِلّٰهِ وَالرَّسُوْلِ ۚ فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَ اَصْلِحُوْا

یہ لوگ آپ سے غنیمتوں کا حکم دریافت کرتے ہیں، آپ فرما دیجئے! کہ یہ غنیمتیں اللہ تعالیٰ کی ہیں اور رسول (صلی اللہ علیہ وآلہٖ وسلم) کی ہیں، سو تم اللہ تعالیٰ سے ڈرو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	ذَاتَ بَيْنِكُمْ ۖ	ذَاتَ بَایْ نِ کُمْ	(اپنی) آپس میں	ب ی ن	بَین بَین، ان کے مَابَین فیصلہ بَینُ الاَقوامی
	وَاَطِيْعُوا	وَ اَطِیْ عُ	اور تم اطاعت کرو	ط و ع	اِطاعتِ رَسُول، اِطاعت گُزار، مُطِیع
	اللّٰهَ	لْ لَاہَ	اللہ کی	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمِین
	وَرَسُوْلَهٗٓ	وَرَسُوْلَ ہُوْ..	اور اس کے رسول کی	ر س ل	رَسُول، رِسَالت، مُرسَل، تَرسِیل
	اِنْ	اِنْ	اگر		
	كُنْتُمْ	کُنْ تُمْ	تم ہو	ك و ن	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مُّؤْمِنِيْنَ ①	مُ x مِ نِیْ نَ	مؤمن	ء م ن	اَمن واَمان،مُؤمن،اِیمان
۲	اِنَّمَا	اِن نَ مَ	تو بس صرف		
	الْمُؤْمِنُوْنَ	اَل مُ x مِ نُوْ نَ	(کامل) مؤمن	ء م ن	اَمن واَمان،مُؤمن،اِیمان

ذَاتَ بَيْنِكُمْ ۖ وَ اَطِيْعُوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗٓ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ① اِنَّمَا الْمُؤْمِنُوْنَ

اور اپنے باہمی تعلقات کی اصلاح کرو اور اللہ تعالیٰ اور اسکے رسول (ﷺ) کی اطاعت کرو اگر تم ایمان والے ہو ① بس ایمان والے تو ایسے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الَّذِيْنَ	اَل لَ ذِیْ نَ	وہ لوگ ہیں کہ		
	اِذَا	اِ ذَا	جب		
	ذُكِرَ	ذُ کِ رَ	ذکر کیا جائے	ذ ك ر	ذِکر،اَذکار،ذاکر،مَذکُور،ذِکرِ الٰہی
	اللّٰهُ	اَل لَا ہُ	اللہ کا	ء ل ہ	اِلٰہ،اِلٰہی،آلِہہ،اِلٰہُ العالمین
	وَجِلَتْ	وَ جِ لَتْ	تو ڈر جاتے ہیں	و ج ل	
	قُلُوْبُهُمْ	قُ لُوْ بُ ہُمْ	ان کے دل	ق ل ب	قَلب،قُلُوب،اَمراضِ قلب
	وَاِذَا	وَ اِ ذَا	اور جب		
	تُلِيَتْ	تُ لِ يَتْ	تلاوت کی جاتی ہیں	ت ل و	تِلاوَت،وَحی مَتلو،وَحی غیر مَتلو
	عَلَيْهِمْ	عَ لَا یْ ہِمْ	ان پر		
	اٰيٰتُهٗ	آ یَا تُ ہُوْ	اس کی آیتیں	ء ی ی	آیتِ قُرآنی،آیۃُ الکُرسی،آیتِ کریمہ
	زَادَتْهُمْ	زَا دَتْ ہُمْ	تو وہ انہیں زیادہ کر دیتی ہیں	ز و د	زِیادہ،زائد،مَزید،زِیادات

الَّذِيْنَ اِذَا ذُكِرَ اللّٰهُ وَجِلَتْ قُلُوْبُهُمْ وَ اِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ اٰيٰتُهٗ زَادَتْهُمْ

ہوتے ہیں کہ جب اللہ تعالیٰ کا ذکر آتا ہے تو ان کے قلوب ڈر جاتے ہیں اور جب اللہ تعالیٰ کی آیتیں ان کو پڑھ کر سنائی جاتیں ہیں تو وہ آیتیں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِيْمَانًا	اِیْ مَا نَا وْں	ایمان میں	ء م ن	اَمن واَمان،مُؤمن،اِیمان
	وَّعَلٰى رَبِّهِمْ	وَ عَ لَا رَب بِ ہِمْ	اور اپنے رب ہی پر	ر ب ب	اَرباب،مُربّی،رَبُّ العالمین،رَبّانی،رَبِّ کعبہ،رَبِّ مُحمّد ﷺ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَتَوَكَّلُوْنَ ۚ﴿٢﴾	یَتَ وَکْ کَ لُوْنَ	وہ بھروسہ کرتے ہیں	و ك ل	توکُّل کرنا، مُتَوَکِّل عَلَی اللہ
٣	الَّذِيْنَ	اَل لَ ذِی نَ	وہ لوگ جو		
	يُقِيْمُوْنَ	یُ قِیْ مُوْنَ	قائم کرتے ہیں	ق و م	قِیَام، اِقَامَت گاہ، قَوْمَہ، مُقِیم
	الصَّلٰوةَ	صْ صَ لَا ةَ	نماز	ص ل و	صَلٰوۃِ ظُہر، صَلٰوۃِ عید، صَلٰوۃِ جُمعہ
	وَمِمَّا	وَ مِم مَا	اور اس میں سے جو		
	رَزَقْنٰهُمْ	رَ زَقْ نَا ہُمْ	ہم نے انہیں رزق دیا	ر ز ق	رِزق، رَازِق، رَزّاق، مَرزُوق

اِيْمَانًا وَّ عَلٰى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُوْنَ ۚ﴿٢﴾ الَّذِيْنَ يُقِيْمُوْنَ الصَّلٰوةَ وَ مِمَّا رَزَقْنٰهُمْ

ان کے ایمان کو اور زیادہ کر دیتی ہیں اور وہ لوگ اپنے رب پر توکل کرتے ہیں ﴿٢﴾ جو کہ نماز کی پابندی کرتے ہیں اور ہم نے ان کو جو کچھ دیا ہے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يُنْفِقُوْنَ ﴿٣﴾ ط	یُنْ فِ قُوْنَ	وہ خرچ کرتے ہیں	ن ف ق	اِنفاق فِی سَبِیلِ اللہ، نَان ونَفقہ
٤	اُولٰٓئِكَ هُمُ	اُ لَا...ءِ کَ ہُ مُ	وہی لوگ		
	الْمُؤْمِنُوْنَ	لْ مُ x مِ نُوْنَ	مؤمن ہیں	ء م ن	اَمن واَمان، مُؤمن، اِیمان
	حَقًّا ط	حَق قَا	سچے	ح ق ق	حَق، حُقُوق، حَق بات، حَقِیقت
	لَهُمْ	لَ ہُمْ	انہی کے لئے		
	دَرَجٰتٌ	دَ رَ جَا تُنْ	بہت درجے ہیں	د ر ج	دَرجہ بدَرجہ، بُلَندیٔ دَرجات
	عِنْدَ	عِ نْ دَ	ہاں	ع ن د	عِندَاللہ مَاجُور ہوں (اللہ کے پاس سے اجر ملے گا)
	رَبِّهِمْ	رَب بِ ہِمْ	ان کے رب کے	ر ب ب	اَرباب، مُرَبّی، رَبُّ العَالَمِین رَبّانی، رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحَمّد صلی اللہ علیہ وآلہٖ وسلم
	وَمَغْفِرَةٌ	وَ مَغْ فِ رَتُنْ	اور عظیم بخشش ہے	غ ف ر	غَفّار، عَبدُالغَفُور، غَافِر، اِستِغفار

يُنْفِقُوْنَ ﴿٣﴾ ط اُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُوْنَ حَقًّا ط لَهُمْ دَرَجٰتٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَ مَغْفِرَةٌ

وہ اس میں سے خرچ کرتے ہیں ﴿٣﴾ سچے ایمان والے یہ لوگ ہیں ان کیلئے بڑے درجے ہیں ان کے رب کے پاس اور مغفرت اور عزت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَّرِزْقٌ	وَ رِزْ قُنْ	اور رزق	ر ز ق	رِزق، رَازِق، رَزّاق، مَرزُوق

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كَرِيْمٌ ۚ ④	کَ رِیْ م	باعزت	ك ر م	کَرِیم، اَکرم، مُکَرَّم، تکریم
۵	كَمَآ	کَ مَا..	جس طرح کہ		کالعدم، کَمَاحَقُّہٗ
	اَخْرَجَكَ	اَ خْ رَ جَ کَ	آپ کو نکالا تھا	خ ر ج	خارج، وزارتِ خارجہ مَخرَج، خُروج
	رَبُّكَ	رَ ب بُ کَ	آپ کے رب نے	ر ب ب	اَرباب، مُرَبّی، رَبُّ العالمین رَبّانی، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	مِنْۢ بَيْتِكَ	مِم بَ ئِ تِ کَ	آپ کے گھر سے	ب ی ت	بیتُ المعمور، بیتُ اللہ، بیتُ المقدس
	بِالْحَقِّ ۖ	بِلْ حَق قِ	حق کے ساتھ	ح ق ق	حق، حُقوق، حق بات، حقیقت
	وَاِنَّ	وَ اِن نَ	اور بلاشبہ		
	فَرِيْقًا	فَ رِیْ قَ	کچھ لوگ	ف ر ق	فریق، فرقہ، مُتفرِّق
	مِّنَ	م مِ نَ	سے		مِن جانب، مِن جُملہ

وَّ رِزْقٌ كَرِيْمٌ ۚ ④ كَمَآ اَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنْۢ بَيْتِكَ بِالْحَقِّ ۖ وَاِنَّ فَرِيْقًا مِّنَ

کی روزی ہے ④ جیسا کہ آپ کے رب نے آپ کے گھر سے حق کے ساتھ آپ کو روانہ کیا اور مسلمانوں کی ایک جماعت اس کو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْمُؤْمِنِيْنَ	لْ مُ x مِ نِیْ نَ	مؤمنوں میں	ء م ن	اَمن واَمان، مُؤمن، اِیمان
	لَكٰرِهُوْنَ ۙ ⑤	لَ کَا رِ ھُوْ نَ	یقیناً ناپسند کرتے تھے	ك ر ه	کَراہت، مَکرُوہ، مَکرُوہ تحریمی
٦	يُجَادِلُوْنَكَ	یُ جَا دِ لُوْ نَ کَ	وہ آپ سے جھگڑتے تھے	ج د ل	جَنگ وجَدَل، مُجادَلہ، سورۃ المجادلہ
	فِي	فِ لْ	میں		فِی الفَور، فِی زمانہ، فِی الحال
	الْحَقِّ	حَق قِ	حق	ح ق ق	حق، حُقوق، حق بات، حقیقت
	بَعْدَمَا	بَ عْ دَ مَا	اس کے بعد کہ	ب ع د	بَعد اَزاں، بَعد اس کے
	تَبَيَّنَ	تَ بَ ئْ یَ نَ	وہ بالکل واضح ہوگیا تھا	ب ی ن	بَیان، مُبَیَّنہ طور پر، دَلیلِ بَیِّن
	كَاَنَّمَا	کَ اَن نَ مَا	گویا کہ		
	يُسَاقُوْنَ	یُ سَا قُوْ نَ	وہ ہانکے جارہے ہیں	س و ق	سائق (ڈرائیور کو کہتے ہیں)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

الْمُؤْمِنِيْنَ لَكٰرِهُوْنَ ۙ⑤ يُجَادِلُوْنَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَمَا تَبَيَّنَ كَاَنَّمَا يُسَاقُوْنَ

گراں سمجھتی تھی ⑤ وہ اس حق کے بارے میں، اس کے بعد کہ اس کا ظہور ہو گیا تھا آپ سے اس طرح جھگڑ رہے تھے کہ گویا کوئی ان کو موت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِلَى الْمَوْتِ	اِلَ لْ مَا ؤْ تِ	موت کی طرف	م و ت	موت، اَموات، حَیات و مَمات
	وَهُمْ	وَ ہُ مْ	اور وہ		
	يَنْظُرُوْنَ ⑥ ط	يَنْ ظُ رُوْ نَ	(اُسے) دیکھ رہے ہیں	ن ظ ر	نظر، نَظارہ، مَنظر، ناظِرین
٧	وَاِذْ	وَ اِذْ	اور جب		
	يَعِدُكُمُ	يَ عِ دُ كُمُ	تم سے وعدہ کر رہا تھا	و ع د	وَعدہ وفائی، وَعدہ و وَعید، وَعدہ کرنا
	اللّٰهُ	ل لَا هُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمِین
	اِحْدَى	اِحْ دَ	ایک کا	ء ح د	اَحد، وَاحِد، مَوَحّد، توحید
	الطَّآئِفَتَيْنِ	ط طَا... ءِ فَ تَا ئِ نِ	دو گروہوں میں سے	ط و ف	طَائِفہ مَنصُورہ، ثَقافتی طائِفہ
	اَنَّهَا	اَن نَ ہَا	کہ یقیناً وہ		
	لَكُمْ	لَ كُمْ	تمہارے لئے ہے		

اِلَى الْمَوْتِ وَهُمْ يَنْظُرُوْنَ ۗ⑥ وَاِذْ يَعِدُكُمُ اللّٰهُ اِحْدَى الطَّآئِفَتَيْنِ اَنَّهَا لَكُمْ

کی طرف ہانکے لئے جاتا ہے اور وہ دیکھ رہے ہیں ⑥ اور تم لوگ اس وقت کو یاد کرو! جب کہ اللہ تعالیٰ تم سے ان دو جماعتوں میں سے ایک کا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَتَوَدُّوْنَ	وَ تَ وَدْ دُوْ نَ	اور تم چاہتے تھے	و د د	وَدُود (اللہ کا نام)، مَوَدَّت (مَحبّت)
	اَنَّ	اَن نَ	کہ بے شک		
	غَيْرَ ذَاتِ	غَا ئِرَ ذَا تِ	جو غیر گروہ ہے	غ ی ر	غیر آدمی، غَیرُ اللہ، اِسکے بغیر
	الشَّوْكَةِ	ش شَا ؤْ كَ ةِ	مسلح	ش و ك	
	تَكُوْنُ	تَ كُوْ نُ	وہ ہو	ك و ن	
	لَكُمْ	لَ كُمْ	تمہارے لئے		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَيُرِيْدُ	وَ یُ رِ دُ	اور چاہتا ہے	ر و د	پختہ ارادہ، ارادت، مُرِید صادِق
	اللّٰهُ	ل لا ہُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العالَمین
	اَنْ يُّحِقَّ	آ ئیں یُ حِق قَ	کہ وہ سچ کر دکھائے	ح ق ق	حَق، حُقُوق، حَق بات، حَقِیقت
	الْحَقَّ	لْ حَق قَ	حق کو	ح ق ق	حَق، حُقُوق، حَق بات، حَقِیقت

وَ تَوَدُّوْنَ اَنَّ غَيْرَ ذَاتِ الشَّوْكَةِ تَكُوْنُ لَكُمْ وَ يُرِيْدُ اللّٰهُ اَنْ يُّحِقَّ الْحَقَّ

وعدہ کرتا تھا کہ وہ تمہارے ہاتھ آجائے گی اور تم اس تمنا میں تھے کہ غیر مسلح جماعت تمہارے ہاتھ آجائے اور اللہ تعالیٰ کو یہ منظور تھا کہ اپنے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِكَلِمٰتِهٖ	بِ کَ لِ مَا تِ ہِیْ	اپنے حکموں کے ساتھ	ك ل م	کَلِمہ طَیِّبہ، کلامُ اللہ، کَلِیمُ اللہ
	وَيَقْطَعَ	وَ یَ قْ طَ عَ	اور کاٹ دے	ق ط ع	قاطِع بِدعت، مَقطُوع، قَطعِ یَد
	دَابِرَ	دَا بِ رَ	جڑ	د ب ر	دُبرِ صَلوٰۃ، مُدبِر، اَدبار
	الْكٰفِرِيْنَ ۙ⑦	لْ کَا فِ رِیْن	کافروں کی	ك ف ر	کُفر، کافِر، کُفّارِ مکّہ، کُفرانِ نِعمت
۸	لِيُحِقَّ	لِ یُ حِق قَ	تاکہ وہ سچ کر دکھائے	ح ق ق	حَق، حُقُوق، حَق بات، حَقِیقت
	الْحَقَّ	لْ حَق قَ	حق کو	ح ق ق	حَق، حُقُوق، حَق بات، حَقِیقت
	وَيُبْطِلَ	وَ یُبْ طِ لَ	اور باطل کر دکھائے	ب ط ل	بَاطِل فِرقہ، حَق وَ بَاطِل
	الْبَاطِلَ	لْ بَا طِ لَ	باطل کو	ب ط ل	بَاطِل فِرقہ، حَق وَ بَاطِل
	وَلَوْ كَرِهَ	وَ لَا ؤْ کَ رِ ہَ	اگرچہ ناپسند کریں (اسے)	ك ر ہ	کَراہت، مَکرُوہ، مَکرُوہ تحرِیمی

بِكَلِمٰتِهٖ وَ يَقْطَعَ دَابِرَ الْكٰفِرِيْنَ ۙ⑦ لِيُحِقَّ الْحَقَّ وَ يُبْطِلَ الْبَاطِلَ وَ لَوْ كَرِهَ

احکام سے حق کا حق ہونا ثابت کر دے اور ان کافروں کی جڑ کاٹ دے ⑦ تاکہ حق کا حق ہونا اور باطل کا باطل ہونا ثابت کر دے گو یہ مجرم لوگ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْمُجْرِمُوْنَ ۚ⑧	لْ مُ جْ رِ مُوْن	مجرم لوگ	ج ر م	جُرم، مُجرِم، فردِ جُرم، جَرائم پیشہ
۹	اِذْ	اِذْ	جب		
	تَسْتَغِيْثُوْنَ	تَسْ تَ غِیْ ثُوْ نَ	تم فریاد کر رہے تھے	غ ی ث	اِستِغاثہ کرنا، مُستَغِیث (فریادی)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	رَبَّكُمْ	رَب بَ كُمْ	اپنے رب سے	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالَمین رَبّانی، رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحمّدﷺ
	فَاسْتَجَابَ	فَسْ تَ جَا بَ	تو اس نے قبول کر لی	ج و ب	مُستجیب، مُستجابُ الدّعوات
	لَكُمْ	لَ كُمْ	تمہاری (فریاد)		
	اَنِّیْ	اَن نِیْ	کہ بے شک میں		
	مُمِدُّكُمْ	مُ مِد دُ كُمْ	تمہاری مدد کروں گا	م د د	اِمداد دینا، مدد کرنا، مُمِد و مُعاون
	بِاَلْفٍ	بِ اَلْ فِ مْ	ایک ہزار	ء ل ف	اَلوف، آلاف، اَلف مبروک

الْمُجْرِمُوْنَ ⑧ اِذْ تَسْتَغِيْثُوْنَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ اَنِّیْ مُمِدُّكُمْ بِاَلْفٍ

ناپسند ہی کریں ⑧ اس وقت کو یاد کرو جب کہ تم اپنے رب سے فریاد کر رہے تھے، پھر اللہ تعالیٰ نے تمہاری سن لی کہ میں تم کو ایک ہزار فرشتوں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِّنَ الْمَلٰٓئِكَةِ	مِنَ لْ مَ لَا... ءِ كَ ةِ	فرشتوں کے ساتھ	م ل ك	ملائکہ، مَلَکُ الموت (موت کا فرشتہ)
	مُرْدِفِيْنَ ⑨	مُ رْ دِ فِیْ ن	جو ایک دوسرے کے پیچھے آنے والے ہیں	ر د ف	رَدیف، رَادِفہ، شعر کا رَدیف
۱۰	وَمَا	وَ مَا	اور نہیں		
	جَعَلَهُ	جَ عَ لَ هُ	بنایا اس (مدد) کو	ج ع ل	جَعلی، جَعل سازی، جعلی نوٹ جعلی مُقابلہ، جعلی کا غذات
	اللّٰهُ	ل لَا هُ	اللہ نے	ء ل ه	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین
	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلّا ماشاءاللہ، اِلّا یہ کہ، اِلّا قلیل
	بُشْرٰی	بُ شْ رَا	خوشخبری	ب ش ر	بَشارت، مُبَشِّر، بَشیر، بُشریٰ
	وَلِتَطْمَئِنَّ	وَ لِ تَ طْ مَ ءِ ن نَ	اور تا کہ مطمئن ہو جائیں	ط م ن	اِطمینانِ قلب، مُطمئن ہونا
	بِهٖ	بِ هِیْ	اس سے		
	قُلُوْبُكُمْ ج	قُ لُوْ بُ كُمْ	تمہارے دل	ق ل ب	قَلب، قُلوب، اَمراضِ قلب

مِّنَ الْمَلٰٓئِكَةِ مُرْدِفِيْنَ ⑨ وَمَا جَعَلَهُ اللّٰهُ اِلَّا بُشْرٰی وَلِتَطْمَئِنَّ بِهٖ قُلُوْبُكُمْ ج

سے مدد دوں گا جو لگاتار چلے آئیں گے ⑨ اور اللہ تعالیٰ نے یہ امداد محض اس لئے کی کہ بشارت ہو اور تا کہ تمہارے دلوں کو قرار ہو جائے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَمَا	وَ مَ	اور نہیں ہے		
	النَّصْرُ	ن نَص رُ	مدد	ن ص ر	نُصرت، نَاصِر، مَنصُور، نَصِیر
	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلَّا مَا شَاءَ اللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلِیل
	مِنْ عِنْدِ	مِنْ عِنْ دِ	پاس سے	ع ن د	عِندَ اللہ مَاجُور ہوں (اللہ کے پاس سے اجر ملے گا)
	اللّٰهِ ؕ	ل لَا هِ	اللہ ہی کے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	اِنَّ	اِن نَ	بے شک		
	اللّٰهَ	ل لَا هَ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	عَزِیْزٌ	عَ زِیْ زُنْ	نہایت غالب	ع ز ز	عَزِیز مصر، مُعَزَّز، مُعَزَّزَات
	حَکِیْمٌ ۚ ۱۰	حَ کِیْ مُ	خوب حکمت والا ہے	ح ک م	حَکِیم، حِکمت و دانائی، حَاکِم
١١	اِذْ	اِذْ	(یاد کرو) جب		
	یُغَشِّیْکُمُ	یُ غَش شِیْ کُ مُ	وہ (اللہ) تم پر طاری کر رہا تھا	غ ش ی	غَاشِیَہ، غَشِی طاری ہونا
	النُّعَاسَ	ن نُ عَا سَ	اونگھ	ن ع س	

وَمَا النَّصْرُ اِلَّا مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَزِیْزٌ حَکِیْمٌ ۚ ۱۰ اِذْ یُغَشِّیْکُمُ النُّعَاسَ

اور مدد صرف اللہ تعالیٰ ہی کی طرف سے ہے جو کہ زبردست حکمت والا ہے ۱۰ اس وقت کو یاد کرو جب کہ اللہ تعالیٰ تم پر اونگھ طاری کر رہا تھا اپنی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَمَنَةً	اَ مَ نَ تَ م	امن دینے کے لئے	ء م ن	اَمن و اَمان، مُؤمِن، ایمان
	مِّنْهُ	مِن ہُ	اپنی طرف سے		
	وَیُنَزِّلُ	وَ یُ نَز زِ لُ	اور نازل فرما رہا تھا	ن ز ل	نَازِل، نُزُول، نَازِلَہ، مَنَازِل
	عَلَیْکُمْ	عَ لَا یْ کُمْ	تم پر		
	مِّنَ السَّمَآءِ	مِنَ س سَ مَا...ءِ	آسمان سے	س م و	سَمَاوِی کُتُب، اَرض و سَماء
	مَآءً	مَا...ءَ	پانی (بارش)	م و ہ	مَاءِ زَمزَم، مَاءِ شِیرِیں، مَاءِ بَارِد

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لِّيُطَهِّرَكُمْ	ل لِ یُ طَ ہ ہِ رَ کُمْ	تا کہ وہ تمہیں پاک کردے	ط ھ ر	طَاہِر، طَہَارَت، مُطَہِّر، اَطہَر
	بِهٖ	بِ ہِیْ	اس کے ساتھ		
	وَيُذْهِبَ	وَ یُ ذْ ہِ بَ	اور لے جائے	ذ ھ ب	ذَاہِب، مَذہَب، ذَہَاب
	عَنْكُمْ	عَنْ کُمْ	تم سے		

اَمَنَةً مِّنْهُ وَيُنَزِّلُ عَلَيْكُمْ مِّنَ السَّمَآءِ مَآءً لِّيُطَهِّرَكُمْ بِهٖ وَيُذْهِبَ عَنْكُمْ

طرف سے چین دینے کے لئے اور تم پر آسمان سے پانی برسا رہا تھا کہ اس پانی کے ذریعہ سے تم کو پاک کردے اور تم سے شیطانی وسوسہ کو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	رِجْزَ	رِ جْ زَ	نجاست	ر ج ز	
	الشَّيْطٰنِ	ش شَا ئِ طَا نِ	شیطان کی	ش ط ن	شَیطَانی خیال، شَیطَانی وَسوَسے
	وَلِيَرْبِطَ	وَ لِ یَ رْ بِ طَ	اور تا کہ مضبوط کردے	ر ب ط	رَابِطَہ، مَربُوط، مَضبُوط رَابِطے
	عَلٰى قُلُوْبِكُمْ	عَ لَا قُ لُوْ بِ کُمْ	تمہارے دلوں کو	ق ل ب	قَلب، قُلُوب، اَمراضِ قلب
	وَيُثَبِّتَ	وَ یُ ثَ بْ بِ تَ	اور ثابت رکھے	ث ب ت	ثَابِت قَدَم، مُثبِت قَدَم، اِثبَات
	بِهِ	بِ ہِ	اس کی وجہ سے		
	الْاَقْدَامَ ؕ ⑪	لْ اَقْ دَا م	قدموں کو	ق د م	قَدَم، اَقدَام، مُقَدَّم، مُقَدَّمہ
١٢	اِذْ	اِ ذْ	(یاد کرو) جب		
	يُوْحِيْ	یُ وْ حِیْ	وحی کر رہا تھا	و ح ی	وَحی مَتلُو، وَحی غیر مَتلُو، وَحی کا آنا
	رَبُّكَ	رَب بُ کَ	آپ کا رب	ر ب ب	اَربَاب، مُربّی، رَبُّ العَالَمِین، رَبّانی، رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحَمّد صلی اللہ علیہ وسلم

رِجْزَ الشَّيْطٰنِ وَلِيَرْبِطَ عَلٰى قُلُوْبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ الْاَقْدَامَ ؕ ⑪ اِذْ يُوْحِيْ رَبُّكَ

دفع کردے اور تمہارے دلوں کو مضبوط کردے اور تمہارے پاؤں جمادے ⑪ اس وقت کو یاد کرو جب کہ آپ کا رب فرشتوں کو حکم دیتا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِلَى الْمَلٰٓئِكَةِ	اِلَلْ مَ لَا...ءِ کَ ۃِ	فرشتوں کی طرف	م ل ك	مَلَائِکہ، مَلَکُ المَوت (موت کا فرشتہ)
	اَنِّيْ	اَن نِیْ	کہ بے شک میں		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَعَكُمْ	مَ عَ كُمْ	تمہارے ساتھ ہوں		
	فَثَبِّتُوا	فَ ثَ بْ بِ تُ	لہٰذا تم ثابت (قدم) رکھو	ث ب ت	ثابِت قدم، مُثبَت قدم، اِثبات
	الَّذِيْنَ	ل لَ ذِ یْ نَ	ان لوگوں کو جو		
	اٰمَنُوْا ط	آ مَ نُوْ	ایمان لائے	ء م ن	اَمن واَمان، مُؤمن، ایمان
	سَاُلْقِیْ	سَ اُلْ قِیْ	جلد ہی میں ڈال دوں گا	ل ق ی	اِلقاء ہونا، اِلقاء کرنا (دل میں ڈالنا)
	فِیْ قُلُوْبِ	فِیْ قُ لُوْ بِ	ان لوگوں کے دلوں میں	ق ل ب	قلب، قُلوب، اَمراضِ قلب
	الَّذِيْنَ	ل لَ ذِ یْ نَ	جنہوں نے		
	كَفَرُوْا	کَ فَ رُ	کفر کیا	ك ف ر	کُفر، کافِر، کُفّارِ مکّہ، کُفرانِ نعمت

اِلَى الْمَلٰٓئِكَةِ اَنِّيْ مَعَكُمْ فَثَبِّتُوا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ط سَاُلْقِيْ فِيْ قُلُوْبِ الَّذِيْنَ كَفَرُوا

تھا کہ میں تمہارا ساتھی ہوں سو تم ایمان والوں کی ہمت بڑھاؤ میں ابھی کفار کے قلوب میں رُعب ڈالے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الرُّعْبَ	رُ رُعْ بَ	رُعب	ر ع ب	رُعب دار، رُعب و دبدبہ، مرعُوب
	فَاضْرِبُوْا	فَضْ رِ بُوْ	لہٰذا تم مارو	ض ر ب	ضربِ عضب، ضارِب، ضربِ مؤمن
	فَوْقَ	فَ اوْ قَ	اوپر	ف و ق	فوقُ الارض، فوقَ السّماء، فوقیّت
	الْاَعْنَاقِ	لْ اَعْ نَا قِ	(ان کی) گردنوں (کے)	ع ن ق	عُنُق (واحد، گردن) اَعناق (جمع)
	وَاضْرِبُوْا	وَضْ رِ بُوْ	اور تم ضرب لگاؤ	ض ر ب	ضربِ عضب، ضارِب، ضربِ مؤمن
	مِنْهُمْ	مِنْ ہُمْ	ان کی		
	كُلَّ	کُل لَ	(ہر) ہر	ك ل ل	کُل کائنات، مختارِ کُل اللہ ہے کُل جنّ و انس
	بَنَانٍ ط ۱۲	بَ نَا نْ	پور پر	ب ن ن	بَنان (انگلیاں، پور پور)
۱۳	ذٰلِكَ	ذَا لِ كَ	یہ اس لئے کہ		
	بِاَنَّهُمْ	بِ اَن نَ ہُمْ	بلاشبہ انہوں نے		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

الرُّعْبَ فَاضْرِبُوْا فَوْقَ الْاَعْنَاقِ وَاضْرِبُوْا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ﴿۱۲﴾ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ

دیتا ہوں، سوتم گردنوں پر مارو اور ان کے پور پور کر مارو ⑫ یہ اس بات کی سزا ہے کہ انہوں نے اللہ تعالیٰ کی اور اس کے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	شَآقُّوا	شَا...قْ قُ	مخالفت کی	ش ق ق	شَقِّ قمر، اِنشقاق، واقعہ شقِّ صدر
	اللّٰهَ	ل لاَ ہَ	اللہ کی	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالمین
	وَرَسُوْلَهٗ ج	وَ رَسُوْلَ ہُوْ	اور اس کے رسول کی	ر س ل	رُسول، رَسالت، مُرسل، ترسیل
	وَمَنْ	وَ مَا ئیں	اور جو کوئی		
	يُّشَاقِقِ	یُ شَا قِ قِ	مخالفت کرے	ش ق ق	شاق گزرنا، سُورۃ اِنشقاق
	اللّٰهَ	ل لاَ ہَ	اللہ کی	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالمین
	وَرَسُوْلَهٗ	وَ رَسُوْلَ ہُوْ	اور اس کے رسول کی	ر س ل	رُسول، رَسالت، مُرسل، ترسیل
	فَاِنَّ	فَ اِن نَ	تو یقیناً		
	اللّٰهَ	ل لاَ ہَ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالمین
	شَدِيْدُ	شَ دِ یْ دُ	انتہائی سخت	ش د د	شِدّت، شَدائد، تشدُّد، اَشدّ
	الْعِقَابِ ﴿۱۳﴾	لْ عِ قَا ب	سزا دینے والا ہے	ع ق ب	عالَمِ عُقبیٰ، ناعاقبت اندیش، عقوبت خانہ

شَآقُّوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ ج وَمَنْ يُّشَاقِقِ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ فَاِنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿۱۳﴾

رسول (ﷺ) کی مخالفت کی، اور جو اللہ تعالیٰ کی اور اسکے رسول (ﷺ) کی مخالفت کرتا ہے سو بے شک اللہ تعالیٰ سخت سزا دینے والا ہے ⑬

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱۴	ذٰلِكُمْ	ذَا لِ کُمْ	یہ (سزا) ہے		
	فَذُوْقُوْهُ	فَ ذُوْ قُوْ ہُ	پس تم اسے چکھو	ذ و ق	ذوق وشوق، ذَائقۃُ الموت
	وَاَنَّ	وَ اَن نَ	اور بے شک		
	لِلْكٰفِرِيْنَ	لِلْ کَا فِ رِیْنَ	کافروں کے لئے	ك ف ر	کُفر، کافر، کُفّارِ مکّہ، کُفرانِ نعمت
	عَذَابَ	عَ ذَا بَ	عذاب ہے	ع ذ ب	عذابِ جہنّم، عذابُ النّار

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	النَّارِ ⑭	ن نار	آگ کا	ن و ر	نارِ نمرود، نارِ جہنم، نارِ سموم
۱۵	يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ	یا.. اَی یُ ہَل لَ ذِیْنَ	اے وہ لوگو جو		
	اٰمَنُوْٓا	آ مَ نُو..	ایمان لائے ہو!	ء م ن	اَمن و اَمان، مُومن، ایمان
	اِذَا	اِ ذَا	جب		

ذٰلِكُمْ فَذُوْقُوْهُ وَاَنَّ لِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابَ النَّارِ ⑭ يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِذَا

سو یہ سزا چکھو اور جان رکھو کہ کافروں کے لئے جہنم کا عذاب مقرر ہی ہے ⑭ اے ایمان والو! جب تم کافروں سے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَقِيْتُمُ	لَ قِیْ تُ مُ	تم ملو	ل ق ی	مُلاقاتی حضرات، شرفِ مُلاقات
	الَّذِيْنَ	ل لَ ذِ یْ نَ	ان لوگوں کو جنھوں نے		
	كَفَرُوْا	کَ فَ رُوْ	کفر کیا	ك ف ر	کُفر، کافر، کُفّارِ مکّہ، کُفرانِ نعمت
	زَحْفًا	زَ حْ فَنْ	اکٹھے ہوکر	ز ح ف	
	فَلَا	فَ لَا	تو نہ		
	تُوَلُّوْهُمُ	تُ وَل لُوْ ھُمُ	پھیروان سے	و ل ی	وَالی، مُتوَلّی، وَلیُ اللہ، وَلَایت
	الْاَدْبَارَ ⑮ ج	لْ اَ دْ بَا ر	(اپنی) پیٹھیں	د ب ر	دُبرِ صلوٰۃ، مُدبر، اَدبار
۱۶	وَمَنْ	وَ مَا ئِیْں	اور جو شخص		
	يُّوَلِّهِمْ	یُ وَل لِ ہِمْ	پھیرے گا ان سے	و ل ی	وَالی، مُتوَلّی، وَلیُ اللہ، وَلَایت
	يَوْمَئِذٍ	یَا وْ مَ ءِ ذِنْ	اس دن	ی و م	یومِ قائد، یومِ اِقبال، یومِ عید

لَقِيْتُمُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا زَحْفًا فَلَا تُوَلُّوْهُمُ الْاَدْبَارَ ⑮ ج وَمَنْ يُّوَلِّهِمْ يَوْمَئِذٍ

دوبدو مقابل ہوجاؤ تو ان سے پشت مت پھیرنا ⑮ اور جو شخص ان سے اس موقع پر پشت پھیرے گا مگر ہاں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	دُبُرَهٗٓ	دُ بُ رَ ہُو..	اپنی پیٹھ	د ب ر	دُبرِ صلوٰۃ، مُدبر، اَدبار
	اِلَّا	اِل لَا	سوائے (اس شخص کے جو)		اِلّا ماشاءاللہ، اِلّا یہ کہ، اِلّا قلیل

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مُتَحَرِّفًا	مُ تَ حَ رِ رِفَ	پینترا بدلنے والا ہو	ح ر ف	مُنْحَرِف گروپ، اِنْحِراف کرنا
	لِّقِتَالٍ	ل لِ قِ تا لِنْ	لڑائی کے لئے	ق ت ل	قَتل، قاتِل، مَقتُول، مَقتَل
	اَوْ	آ ؤ	یا		
	مُتَحَيِّزًا	مُ تَ حَا ئِ یِ زَنْ	پناہ پکڑنے والا ہو	ح ی ز	
	اِلٰى فِئَةٍ	اِلاَ فِ ءَ تِنْ	(اپنی) کسی جماعت کی طرف	ف ء ی	فِئَہ بَاغِیَہ (باغی گروہ)، فِئَہ کَثِیرہ
	فَقَدْ	فَ قَ دْ	تو یقیناً		
	بَآءَ	بَا..ءَ	وہ شخص لوٹا	ب و ء	
	بِغَضَبٍ	بِ غَ ضَ بِ م	بھاری غضب کے ساتھ	غ ض ب	غضبناک، غَضبِ اِلٰہی
	مِّنَ اللّٰهِ	مِنَ ل لاَ ہِ	اللہ کے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العالَمِین

دُبُرَهٗٓ اِلَّا مُتَحَرِّفًا لِّقِتَالٍ اَوْ مُتَحَيِّزًا اِلٰى فِئَةٍ فَقَدْ بَآءَ بِغَضَبٍ مِّنَ اللّٰهِ

جو لڑائی کے لئے پینترا بدلتا ہو یا جو (اپنی) جماعت کی طرف پناہ لینے آتا ہو وہ مستثنیٰ ہے، باقی اور جو ایسا کرے گا وہ اللہ تعالیٰ کے غضب میں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَمَاْوٰىهُ	وَمَ x وَا ہُ	اور اس کا ٹھکانہ	ء و ی	ملجا و ماویٰ، یتیموں کا ماویٰ
	جَهَنَّمُ ؕ	جَ ہَن نَ مُ	جہنم ہے	ج ہ م	جہنّم کا عذاب، جہنّم کی وادی
	وَبِئْسَ	وَ بِ x سَ	اور بُری ہے وہ	ب ء س	
	الْمَصِيْرُ ۝١٦	اَلْ مَ صِیْ ر	لوٹنے کی جگہ	ص ی ر	
١٧	فَلَمْ	فَ لَمْ	تو نہیں		
	تَقْتُلُوْهُمْ	تَقْ تُ لُوْ ہُمْ	تم نے انہیں قتل کیا	ق ت ل	قَتل، قاتِل، مَقتُول، مَقتَل
	وَلٰكِنَّ	وَلاَ کِن نَ	اور لیکن		
	اللّٰهَ	ل لاَ ہَ	اللہ نے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العالَمِین
	قَتَلَهُمْ ۖ	قَ تَ لَ ہُمْ	انہیں قتل کیا	ق ت ل	قَتل، قاتِل، مَقتُول، مَقتَل

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
وَمَاْوٰىهُ جَهَنَّمُ ؕ وَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ⑯ فَلَمْ تَقْتُلُوْهُمْ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ قَتَلَهُمْ ۪					
آجائے گا اور اس کا ٹھکانہ دوزخ ہوگا وہ بہت ہی بُری جگہ ہے ⑯ سو تم نے انہیں قتل نہیں کیا لیکن اللہ تعالیٰ نے ان کو قتل کیا اور آپ نے خاک کی					
	وَمَا رَمَيْتَ	وَ مَا رَ مَا ئِ تَ	اور آپ نے نہیں پھینکی تھی (مٹھی بھر خاک)	ر م ی	رُماۃ، رَمی کرنا (کنکری مارنا)
	اِذْ	اِ ذْ	جب		
	رَمَيْتَ	رَ مَا ئِ تَ	آپ نے پھینکی تھی	ر م ی	رُماۃ، رَمی کرنا (کنکری مارنا)
	وَلٰكِنَّ	وَ لَا کِن نَ	اور لیکن		
	اللّٰهَ	ل لَا ہَ	اللہ نے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العالمین
	رَمٰى ج	رَ مَا	(وہ) پھینکی تھی	ر م ی	رُماۃ، رَمی کرنا (کنکری مارنا)
	وَلِيُبْلِيَ	وَ لِ يُبْ لِ يَ	اور تاکہ وہ نوازے	ب ل و	بلا، مُبتلا، دورِ اِبتلاء و آزمائش
	الْمُؤْمِنِيْنَ	لْ مُ x مِ نِيْ نَ	مؤمنوں کو	ء م ن	اَمن و اَمان، مُؤمن، اِیمان
	مِنْهُ	مِن ہُ	اپنی طرف سے		
	بَلَآءً	بَ لَا ... ءَ نْ	انعام سے	ب ل و	بلا، مُبتلا، دورِ اِبتلاء و آزمائش
وَمَا رَمَيْتَ اِذْ رَمَيْتَ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ رَمٰى ج وَلِيُبْلِيَ الْمُؤْمِنِيْنَ مِنْهُ بَلَآءً					
مٹھی نہیں پھینکی بلکہ اللہ تعالیٰ نے وہ پھینکی اور تاکہ مسلمانوں کو اپنی طرف سے ان کی محنت کا خوب عوض دے بلاشبہ					
	حَسَنًا ؕ	حَ سَ نَا	اچھے	ح س ن	حسن، اِحسان، مُحسن، مُحسِنات
	اِنَّ	اِن نَ	یقیناً		
	اللّٰهَ	ل لَا ہَ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العالمین
	سَمِيْعٌ	سَ مِيْ عُنْ	خوب سننے والا	س م ع	سامع، مسموع، قوتِ سماعت
	عَلِيْمٌ ⑰	عَ لِيْ م	خوب جاننے والا ہے	ع ل م	عِلم، تعلیم، مُعلِّم، مَعلوم، عَلّامہ
۱۸	ذٰلِكُمْ	ذَا لِ کُمْ	یہ تھی (حکمت)		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَ اَنَّ	وَ اَن نَ	اور بے شک		
	اللّٰهَ	ل لَا ہَ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالمین
	مُوْهِنُ	مُوْ ہِ نُ	کمزور کرنے والا ہے	و ھ ن	
	كَيْدِ	کَا ئِ دِ	تدبیر	ك ى د	کائد، مکائد (مکار)
	الْكٰفِرِيْنَ ⑱	لْ کَا فِ رِ يْنَ	کافروں کی	ك ف ر	کُفر، کافر، کُفّارِ مکّہ، کُفرانِ نعمت

حَسَنًا ط اِنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ⑰ ذٰلِكُمْ وَ اَنَّ اللّٰهَ مُوْهِنُ كَيْدِ الْكٰفِرِيْنَ ⑱

اللہ تعالیٰ خوب سننے والا خوب جاننے والا ہے ⑰ (ایک بات تو) یہ ہوئی اور (دوسری بات یہ ہے) اللہ تعالیٰ کو کافروں کی تدبیر کو کمزور کرنا تھا ⑱

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
١٩	اِنْ	اِنْ	اگر		
	تَسْتَفْتِحُوْا	تَسْ تَفْ تِ حُوْ	تم فیصلہ طلب کرتے ہو	ف ت ح	فتحِ مُبین، فتح، فاتح، سورۃُ الفتح
	فَقَدْ	فَ قَ دْ	تو تحقیق		
	جَآءَكُمُ	جَا...ءَ كُمُ	آ گیا ہے تمہارے پاس	ج ى ء	
	الْفَتْحُ ج	لْ فَتْ حُ	فیصلہ	ف ت ح	فتحِ مُبین، فتح، فاتح، سورۃُ الفتح
	وَاِنْ	وَ اِنْ	اور اگر		
	تَنْتَهُوْا	تَنْ تَ ہُوْ	تم باز آ جاؤ	ن ھ ى	نَہی عَنِ المُنکَر، مَنہیات (رُکنا)
	فَهُوَ	فَ ہُ وَ	تو وہ		
	خَيْرٌ	خَا ئِ رُ	بہت بہتر ہے	خ ى ر	خیر خواہی، خیر و شر، خیر و برکت
	لَّكُمْ ج	ل لَ كُمْ	تمہارے لئے		
	وَاِنْ	وَ اِنْ	اور اگر		

اِنْ تَسْتَفْتِحُوْا فَقَدْ جَآءَكُمُ الْفَتْحُ ج وَاِنْ تَنْتَهُوْا فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ج وَاِنْ

اگر تم لوگ فیصلہ چاہتے ہو تو وہ فیصلہ تمہارے سامنے آ موجود ہوا اور اگر باز آ جاؤ تو یہ تمہارے لئے نہایت خوب اور اگر تم پھر وہی کام کرو گے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	تَعُوْدُوْا	تَ عُوْ دُوْ	تم دوبارہ ایسا کروگے	ع و د	عَادِی، عَادَت، عَود کرنا
	نَعُدْ ج	نَ عُ دْ	تو ہم بھی دوبارہ ایسا ہی کریں گے	ع و د	عَادِی، عَادَت، عَود کرنا
	وَلَنْ	وَ لَ نْ	اور ہرگز نہیں		
	تُغْنِیَ	تُ غْ نِ یَ	فائدہ دے گی	غ ن ی	عَبدُالغَنی، مُستَغنِی، اَغنِیَاء، غَنی (اللہ تعالیٰ کی صفت ہے)
	عَنْكُمْ	عَ نْ كُمْ	تمہیں		
	فِئَتُكُمْ	فِ ءَ تُ كُمْ	تمہاری جماعت	ف ء ی	فِئَۃ بَاغِیَہ (باغی گروہ)، فِئَۃ کَثِیرہ
	شَيْـًٔا	شَائِیْ آ ؤں	کچھ بھی	ش ی ء	شَئے، اَشیاء، اَشیائے خُوردنی، اَشیائے خُورد ونوش
	وَّلَوْ	وَلَا ؤْ	اگرچہ		
	كَثُرَتْ ۙ	کَ ثُ رَ تْ	بہت زیادہ ہو	ك ث ر	خیرِ کَثِیر، کَثرَت، اَکثر، کَثِیر لوگ
	وَاَنَّ	وَ اَن نَ	اور یقیناً		
	اللّٰهَ	ل لا ہَ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العالَمِین
	مَعَ	مَ عَ	ساتھ ہے		

تَعُوْدُوْا نَعُدْ ۚ وَلَنْ تُغْنِيَ عَنْكُمْ فِئَتُكُمْ شَيْـًٔا وَّلَوْ كَثُرَتْ ۙ وَاَنَّ اللّٰهَ مَعَ

تو ہم بھی پھر وہی کام کریں گے اور تمہاری جمعیت تمہارے ذرا بھی کام نہ آئے گی گو کتنی زیادہ ہو اور واقعی بات یہ ہے کہ اللہ تعالیٰ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٩﴾ ع	لْ مُ x مِ نِیْ نَ	مؤمنوں کے	ء م ن	اَمن واَمان، مُؤمِن، اِیمان
۲۰	يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ	یَا.. اَیْ یُ ہَلْ لَ ذِیْ نَ	اے وہ لوگو جو		
	اٰمَنُوْۤا	آ مَ نُوْ..	ایمان لائے ہو!	ء م ن	اَمن واَمان، مُؤمِن، اِیمان
	اَطِيْعُوا	اَ طِیْ عُ	تم اطاعت کرو	ط و ع	اِطاعَتِ رَسُول، اِطاعَت گُزار، مُطیع
	اللّٰهَ	ل لا ہَ	اللہ کی	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العالَمِین
	وَرَسُوْلَهٗ	وَ رَ سُوْ لَ ہُوْ	اور اس کے رسول کی	ر س ل	رَسُول، رِسَالت، مُرسَل، تَرسِیل

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَلَا تَوَلَّوْا	وَلَا تَ وَل لَا وْ	اور تم منہ نہ پھیرو	و ل ی	وَالی، مُتَوَلّی، وَلِیُ اللہ، وَلَایت
	عَنْهُ	عَنْ ہُ	اس سے		
	وَاَنْتُمْ	وَاَنْ تُمْ	جبکہ تم		

اَلْمُؤْمِنِيْنَ ⑲ يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اَطِيْعُوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ وَلَا تَوَلَّوْا عَنْهُ وَاَنْتُمْ

ایمان والوں کے ساتھ ہے ⑲ اے ایمان والو! اللہ تعالیٰ کا اور اس کے رسول (صلی اللہ علیہ وسلم) کا کہنا مانو اور اس (کا کہنا ماننے) سے روگردانی مت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	تَسْمَعُوْنَ ⑳	تَسْ مَ عُوْن	سن رہے ہو	س م ع	سَامع، قُوتِ سَماعت، آلۂ سَماعت
۲۱	وَلَا تَكُوْنُوْا	وَلَا تَ كُوْ نُوْ	اور تم نہ ہو جاؤ	ك و ن	
	كَالَّذِيْنَ	كَل لَ ذِ ىْ نَ	ان لوگوں کی طرح جنہوں نے		
	قَالُوْا	قَ الُوْ	کہا تھا:	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقُولہ
	سَمِعْنَا	سَ مِ عْ نَا	ہم نے سن لیا	س م ع	سَامع، قُوتِ سَماعت، آلۂ سَماعت
	وَهُمْ	وَ ہُمْ	حالانکہ وہ		
	لَا يَسْمَعُوْنَ ㉑	لَا يَسْ مَ عُوْن	نہیں سنتے تھے	س م ع	سَامع، قُوتِ سَماعت، آلۂ سَماعت
۲۲	اِنَّ	اِن نَ	بے شک		
	شَرَّ	شَ رر	بدترین	ش ر ر	شَرّ، شَرِیر، شَرِیر آدمی، خَیر و شَرّ

تَسْمَعُوْنَ ⑳ وَلَا تَكُوْنُوْا كَالَّذِيْنَ قَالُوْا سَمِعْنَا وَهُمْ لَا يَسْمَعُوْنَ ㉑ اِنَّ شَرَّ

کرو سنتے جانتے ہوئے ⑳ اور تم ان لوگوں کی طرح مت ہونا جو دعویٰ تو کرتے ہیں کہ ہم نے سن لیا حالانکہ وہ سنتے (سناتے کچھ) نہیں ㉑

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الدَّوَآبِّ	دْ دَوَا... ب بِ	زمین پر چلنے والے	د و ب	دَابۃُ الاَرض، دَبِیبُ الاَرض
	عِنْدَ	عِنْ دَ	نزدیک	ع ن د	عِندَاللہ مَاجُور ہوں (اللہ کے پاس سے اجر ملے گا)
	اللّٰهِ	ل لَا ہِ	اللہ کے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	الصُّمُّ	ص صُ م مُ	(وہ) بہرے	ص م م	اَصَمُّ (بہرہ، واحد)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْبُكْمُ	لُ بُ كُ مُ	گونگے ہیں	ب ك م	اَبْكَمُ (گونگا، واحد)
	الَّذِيْنَ	ل لَ ذِ یْ نَ	جو		
	لَا يَعْقِلُوْنَ ﴿٢٢﴾	لَا یَ عْ قِ لُوْ نَ	عقل نہیں رکھتے	ع ق ل	عقل، عاقِل، مَعقُول، عَقِیل
٢٣	وَلَوْ	وَ لَا وْ	اور اگر		
	عَلِمَ	عَ لِ مَ	جانتا	ع ل م	عِلم، تَعلِیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، علاّمہ
	اللّٰهُ	ل لَا هُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العالَمِین
	فِيْهِمْ	فِیْ ہِمْ	ان میں		

الدَّوَآبِّ عِنْدَ اللّٰهِ الصُّمُّ الْبُكْمُ الَّذِيْنَ لَا يَعْقِلُوْنَ ﴿٢٢﴾ وَلَوْ عَلِمَ اللّٰهُ فِيْهِمْ

بے شک بدترین خلائق اللہ تعالیٰ کے نزدیک وہ لوگ ہیں جو بہرے ہیں گونگے ہیں جو کہ (ذرا) نہیں سمجھتے ﴿٢٢﴾ اور اگر اللہ تعالیٰ ان میں کوئی خوبی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	خَيْرًا	خَا ئِ رَ	کوئی بھلائی	خ ی ر	خَیرخواہی، خَیروشَر، خَیروبَرَکت
	لَّاَسْمَعَهُمْ ط	ل لَ اَسْ مَ عَ ہُمْ	تو وہ انہیں ضرور سنوا دیتا	س م ع	سَامِع، قُوتِ سَماعت، آلۂ سَماعت
	وَلَوْ	وَ لَا وْ	اور اگر		
	اَسْمَعَهُمْ	اَ سْ مَ عَ ہُمْ	وہ انہیں سنواتا بھی	س م ع	سَامِع، مَسمُوع، قُوت سَماعت
	لَتَوَلَّوْا	لَ تَ وَل لَا وْ	تو وہ ضرور منہ پھیر لیتے	و ل ی	وَالِی، مُتَوَلّی، وَلِیُّ اللہ، وَلَایت
	وَّهُمْ	وَ ہُ مْ	اور وہ		
	مُّعْرِضُوْنَ ﴿٢٣﴾	مُ عْ رِضُوْنَ	منہ پھیرنے والے ہوتے	ع ر ض	اِعرَاض کرنا، اِعرَاض بَرتنا
٢٤	يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ	یَا.. اَیْ یُ ہَل لَ ذِیْنَ	اے وہ لوگو جو		

خَيْرًا لَّاَسْمَعَهُمْ ط وَلَوْ اَسْمَعَهُمْ لَتَوَلَّوْا وَّهُمْ مُّعْرِضُوْنَ ﴿٢٣﴾ يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ

دیکھتا تو ان کو سننے کی توفیق دے دیتا، اور اگر ان کو اب سنا دے تو ضرور روگردانی کرینگے بے رُخی کرتے ہوئے ﴿٢٣﴾ اے ایمان والو! تم اللہ تعالیٰ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اٰمَنُوْا	آ مَ نُوْ	ایمان لائے ہو!	ء م ن	اَمن واَمان، مُؤمِن، اِیمان

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِسْتَجِيْبُوْا	سْ تَ جِيْ بُوْ	تم کہنا مانو	ج و ب	مُستجِیب، مُستجابُ الدَّعوات
	لِلّٰهِ	لِلْ لَا هِ	اللہ کا	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین
	وَلِلرَّسُوْلِ	وَ لِرْ رَ سُوْ لِ	اور (اس کے) رسول کا	ر س ل	رَسُول، رَسَالت، مُرسَل، تَرسِیل
	اِذَا	اِ ذَا	جب		
	دَعَاكُمْ	دَ عَا كُمْ	وہ تمہیں بلائے	د ع و	دُعا، دَعوت، اَدعیہ، دَاعی اِلَی اللہ
	لِمَا	لِ مَا	اس (امر) کی طرف جو		
	يُحْيِيْكُمْ ج	يُ حْ يِيْ كُمْ	تمہیں زندگی بخشتا ہے	ح ی ی	حَیات جاوِدانی، حَیٌّ قَیُّوم، حَیاتِ طَیِّبہ، جنگلی حَیات
	وَاعْلَمُوْٓا	وَعْ لَ مُوْ..	اور تم جان لو	ع ل م	عِلْم، تَعلِیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلّامہ
	اَنَّ	اَن نَ	کہ بے شک		
	اللّٰهَ	ل لَا هَ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین
	يَحُوْلُ	يَ حُوْ لُ	حائل ہوجاتا ہے	ح و ل	حَائل ہونا

اٰمَنُوا اسْتَجِيْبُوْا لِلّٰهِ وَلِلرَّسُوْلِ اِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيْكُمْ ۚ وَاعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ يَحُوْلُ

اور رسول (ﷺ) کے کہنے کو بجالاؤ، جب کہ رسول تم کو تمہاری زندگی بخش چیز کی طرف بلاتے ہوں، اور جان رکھو کہ اللہ تعالیٰ آدمی کے اور اسکے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بَيْنَ	بَا ئِيْ نَ	درمیان	ب ی ن	بَین بَین، ان کے مَابَین فیصلہ، بَینُ الاَقوامی
	الْمَرْءِ	لْ مَرْ ءِ	آدمی	م ر ء	
	وَقَلْبِهٖ	وَ قَلْ بِ هِيْ	اور اس کے دل کے	ق ل ب	قَلب، قُلُوب، اَمراضِ قلب
	وَاَنَّهٗٓ	وَ اَن نَ هُوْ..	اور بلاشبہ		
	اِلَيْهِ	اِ لَا ئِيْ هِ	اسی کی طرف		
	تُحْشَرُوْنَ ۝٢٤	تُ حْ شَ رُوْ نَ	تمہیں اکٹھا کیا جائے گا	ح ش ر	حشر کا دِن، حاشِر، مَحشُور، یومِ مَحشَر
٢٥	وَاتَّقُوْا	وَتْ تَ قُوْ	اور تم ڈرو	و ق ی	مُتَّقِی لوگ، تَقویٰ و پرہیزگاری

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فِتْنَةً	فِتْ نَ تَ	اس عظیم فتنے سے جو	ف ت ن	فِتنہ پَرور، فِتنہ باز، پُرفِتَن دَور
	لَّا تُصِيْبَنَّ	ل لَا تُ صِیْ بَن نَ	نہیں پہنچے گا (صرف)	ص و ب	مُصِیبَت زَدہ، مَصَائِب وآلَام
	الَّذِيْنَ	ل لَ ذِیْ نَ	انہی لوگوں کو جنہوں نے		

بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهٖ وَاَنَّهٗٓ اِلَيْهِ تُحْشَرُوْنَ ﴿٢٤﴾ وَاتَّقُوْا فِتْنَةً لَّا تُصِيْبَنَّ الَّذِيْنَ

قلب کے درمیان آڑ بن جایا کرتا ہے، اور بلاشبہ تم سب کو اللہ تعالیٰ ہی کے پاس جمع ہونا ہے ﴿٢٤﴾ اور تم ایسے وبال سے بچو! کہ جو خاص کر صرف ان

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	ظَلَمُوْا	ظَ لَ مُوْ	ظلم کیا	ظ ل م	ظُلم، ظَالِم، مَظلُوم، ظَالِمِین
	مِنْكُمْ	مِن کُمْ	تم میں سے		
	خَآصَّةً ۚ	خَا...ص صَ ة	خاص طور پر	خ ص ص	خَاص طَوَر، مَخصُوص، عَام وخَاص
	وَاعْلَمُوْٓا	وَ عْ لَ مُوْ..	اور تم جان لو	ع ل م	عِلم، تَعلِیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلاّمَہ
	اَنَّ	اَن نَ	کہ بے شک		
	اللّٰهَ	ل لَا ہَ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	شَدِيْدُ	شَ دِیْ دُ	انتہائی سخت	ش د د	شِدَّت، شَدَائِد، تَشَدُّد، اَشَدّ
	الْعِقَابِ ﴿٢٥﴾	لْ عِ قَا ب	سزا دینے والا ہے	ع ق ب	عَالَمِ عُقبیٰ، نَاعَاقِبَت اَندیش، عَقُوبَت خَانہ
٢٦	وَاذْكُرُوْٓا	وَ ذْ كُ رُوْ..	اور تم یاد کرو	ذ ك ر	ذِکر، اَذکَار، ذَاکِر، مَذکُور، ذِکرِ اِلٰہی
	اِذْ اَنْتُمْ	اِذْ اَنْ تُمْ	جب تم		

ظَلَمُوْا مِنْكُمْ خَآصَّةً ۚ وَاعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿٢٥﴾ وَاذْكُرُوْٓا اِذْ اَنْتُمْ

ہی لوگوں پر واقع نہ ہوگا جو تم میں سے ان گناہوں کے مرتکب ہوئے ہیں اور یہ جان رکھو کہ اللہ تعالیٰ سخت سزا دینے والا ہے ﴿٢٥﴾ اور اس حالت کو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	قَلِيْلٌ	قَ لِیْ لُ م	بہت تھوڑے تھے	ق ل ل	قَلِیل، اَقلِیّت، قِلَّت
	مُّسْتَضْعَفُوْنَ	مُس تَ ضْ عَ فُوْ نَ	کمزور سمجھے جاتے تھے	ض ع ف	ضَعِیف، ضُعفَاء، ضَعِیف آدمی
	فِي الْاَرْضِ	فِلْ اَرْضِ	زمین میں	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَرَاضی، کُرہٴ اَرض

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	تَخَافُوْنَ	تَ خَا فُوْنَ	تم خوف کھاتے تھے	خ و ف	خوف وہراس، بِلاخوف، خوفناک
	اَنْ	آ ئیں	اس بات سے کہ (کہیں)		
	يَّتَخَطَّفَكُمُ	یَ تَ خَط طَ فَ کُمُ	تمہیں اُچک (نہ) لے جائیں	خ ط ف	
	النَّاسُ	ن نَا سُ	لوگ	ن و س	خَیرُالنَّاس، عامّۃُالنَّاس، عوامُ النَّاس
	فَاٰوٰكُمْ	فَ آ وَا کُمْ	تو اس (اللہ) نے تمہیں جگہ دی	ء و ی	مَلجَاوماویٰ، یتیموں کا ماویٰ
قَلِيْلٌ مُّسْتَضْعَفُوْنَ فِي الْاَرْضِ تَخَافُوْنَ اَنْ يَّتَخَطَّفَكُمُ النَّاسُ فَاٰوٰكُمْ					
یاد کرو جب کہ تم زمین میں قلیل تھے، کمزور شمار کئے جاتے تھے، اس اندیشہ میں رہتے تھے کہ تم کو لوگ نوچ کھسوٹ نہ لیں، سو اللہ تعالیٰ					
	وَاَيَّدَكُمْ	وَ آ ئِ یَ دَ کُمْ	اور تمہاری تائید کی	ء ی د	تائید، مُؤیَّد، تائیدِ الٰہی، مُؤیَّدات
	بِنَصْرِهٖ	بِ نَصْ رِ ہِیْ	اپنی مدد کے ساتھ	ن ص ر	نُصرت، نَاصِر، مَنصُور، نَصیر
	وَرَزَقَكُمْ	وَ رَ زَ قَ کُمْ	اور اس نے تمہیں رزق دیا	ر ز ق	رِزق، رَازِق، رَزّاق، مَرزُوق
	مِّنَ الطَّيِّبٰتِ	م مِنَ طْ طَا ئِ یِ بَا تِ	پاکیزہ چیزوں سے	ط و ب	طَیِّب، کَلمہ طَیِّبہ، مَدِینہ طَیِّبہ
	لَعَلَّكُمْ	لَ عَل لَ کُمْ	تاکہ تم		
	تَشْكُرُوْنَ ﴿۲۶﴾	تَشْ کُ رُوْن	شکرگزار بنو	ش ك ر	شُکر، شُکریہ، شُکرگزار، مَشکور
۲۷	يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ	یَا.. اَ یْ یُ ہَل لَ ذِیْنَ	اے وہ لوگو جو		
وَاَيَّدَكُمْ بِنَصْرِهٖ وَرَزَقَكُمْ مِّنَ الطَّيِّبٰتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿۲۶﴾ يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ					
نے تم کو رہنے کی جگہ دی اور تم کو اپنی نصرت سے قوت دی اور تم کو نفیس نفیس چیزیں عطا فرمائیں تاکہ تم شکر کرو ﴿۲۶﴾ اے ایمان والو! تم اللہ تعالیٰ					
	اٰمَنُوْا	آ مَ نُوْ	ایمان لائے ہو!	ء م ن	اَمن واَمان، مُؤمِن، اِیمان
	لَا تَخُوْنُوا	لَا تَ خُوْ نُ	تم خیانت نہ کرو	خ و ن	خِیانت، خائِن، خِیانتیں
	اللّٰهَ	ل لَا ہَ	اللہ کی	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العالَمِین
	وَالرَّسُوْلَ	وَ رْ رَ سُوْلَ	اور اس کے رسول کی	ر س ل	رَسُول، رِسَالت، مُرسَل، تَرسِیل

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَتَخُوْنُوْٓا	وَ تَ خُوْ نُوْ..	اور تم خیانت (نہ) کرو	خ و ن	خِیَانت، خَائِن، خِیَانتیں
	اَمٰنٰتِكُمْ	آ مَا نَا تِ كُمْ	اپنی آپس کی امانتوں میں	ء م ن	اَمَانت و دیانت، اَمِین، اَمَانت دار
	وَاَنْتُمْ	وَ اَنْ تُمْ	جبکہ تم		
	تَعْلَمُوْنَ ﴿٢٧﴾	تَ عْ لَ مُوْ نَ	جانتے ہو	ع ل م	عِلْم، تَعلِیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلّامَہ
٢٨	وَاعْلَمُوْٓا	وَ عْ لَ مُوْ..	اور جان لو	ع ل م	عِلْم، تَعلِیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلّامَہ

اٰمَنُوْا لَا تَخُوْنُوا اللّٰهَ وَالرَّسُوْلَ وَتَخُوْنُوْٓا اَمٰنٰتِكُمْ وَاَنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٢٧﴾ وَاعْلَمُوْٓا

اور رسول (کے حقوق) میں جانتے ہوئے خیانت مت کرو اور اپنی قابل حفاظت چیزوں میں خیانت مت کرو ﴿٢٧﴾ اور تم اس بات کو جان رکھو کہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَنَّمَآ	اَن نَ مَا..	کہ بس		
	اَمْوَالُكُمْ	اَمْ وَا لُ كُمْ	تمہارے مال	م و ل	مَالِ حَرَام، مَالِ غَنِیمَت، مَالِ فَئے
	وَاَوْلَادُكُمْ	وَ اَوْ لَا دُ كُمْ	اور تمہاری اولاد	و ل د	وَلَد، وَالِد، مَولُود، اَولادِ نَرِینَہ
	فِتْنَةٌ ۙ	فِتْ نَ تُوْن	فتنہ ہیں	ف ت ن	فِتنَہ پَرور، فِتنَہ باز، پُرفِتَن دَور
	وَّاَنَّ	وَ اَن نَ	اور بلاشبہ		
	اللّٰهَ	ل لَا هَ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	عِنْدَهٗٓ	عِنْ دَ هُوْ..	اس کے ہاں	ع ن د	عِندَ اللہ مَاجُور ہوں (اللہ کے پاس سے اجر ملے گا)
	اَجْرٌ	اَجْ رُنْ	اجر ہے	ء ج ر	اَجر، اُجرَت، اَجر و ثَواب
	عَظِيْمٌ ﴿٢٨﴾ ع	عَ ظِیْ م	بہت بڑا	ع ظ م	عَظِیم، اَعظَم، عَظمَت، وَزَارتِ عُظمٰی

اَنَّمَآ اَمْوَالُكُمْ وَاَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ ۙ وَّاَنَّ اللّٰهَ عِنْدَهٗٓ اَجْرٌ عَظِيْمٌ ﴿٢٨﴾ ع

تمہارے اموال اور تمہاری اولاد ایک امتحان کی چیز ہے، اور اس بات کو بھی جان رکھو کہ اللہ تعالیٰ کے پاس بڑا بھاری اجر ہے ﴿٢٨﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٢٩	يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ	یَا.. اَیْ یُ هَل لَ ذِیْ نَ	اے وہ لوگو جو		
	اٰمَنُوْٓا	آ مَ نُوْ	ایمان لائے ہو!	ء م ن	اٰمن و اَمان، مُؤمِن، اِیمان

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِنْ	اِنْ	اگر		
	تَتَّقُوا	تَ تَ تَ قُ	تم ڈرو	و ق ی	مُتَّقِی لوگ، تقویٰ وپرہیزگاری
	اللّٰهَ	ل لَا ہَ	اللہ سے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العالمین
	يَجْعَلْ	یَ جْ عَ لْ	تو وہ بنادے گا	ج ع ل	جَعلی، جَعل سازی، جَعلی نوٹ جَعلی مُقابلہ، جَعلی کا غِذات
	لَّكُمْ	لَ کُمْ	تمہارے لئے		
	فُرْقَانًا	فُ رْ قَا نَا ؤں	کسوٹی (دلیلِ حق)	ف ر ق	فَرق، تَفرِیق، فِراق، فُرقان
	وَّيُكَفِّرْ	وَ یُ کَف فِ رْ	اور مٹادے گا	ك ف ر	کُفر، کافِر، کُفّارِ مَکّہ، کُفرانِ نعمت
	عَنْكُمْ	عَنْ کُمْ	تم سے		
	سَيِّاٰتِكُمْ	سَائِ یِ آ تِ کُمْ	تمہاری برائیاں	س و ء	عُلماءِ سُوء، اَعمالِ سَیِّئَہ، سَیِّئات

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِنْ تَتَّقُوا اللّٰهَ يَجْعَلْ لَّكُمْ فُرْقَانًا وَّيُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّاٰتِكُمْ

اے ایمان والو! اگر تم اللہ تعالیٰ سے ڈرتے رہو گے تو اللہ تعالیٰ تم کو ایک فیصلہ کی چیز دے گا اور تم سے تمہارے گناہ دور کر دے گا اور تم کو بخش

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَيَغْفِرْ	وَ یَ غْ فِ رْ	اور بخش دے گا	غ ف ر	غَفّار، عَبدُالغَفور، غافِر، اِستِغفار
	لَكُمْ ؕ	لَ کُمْ	تمہیں		
	وَاللّٰهُ	وَل لَا ہُ	اور اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العالمین
	ذُو	ذُ	مالک ہے		
	الْفَضْلِ	لْ فَ ضْ لِ	فضل کا	ف ض ل	فَضل، فَضِیلَت، اَفضَل، فَضائل
	الْعَظِيْمِ ۲۹	لْ عَ ظِیْ مِ	بہت بڑے	ع ظ م	عَظِیم، اَعظم، عَظمت، وَزارتِ عُظمیٰ
۳۰	وَاِذْ	وَ اِذْ	اور (یاد کیجئے) جب		
	يَمْكُرُ	یَ مْ کُ رُ	خفیہ تدبیر کر رہے تھے	م ك ر	مَکروفریب، مَاکر آدمی، مَکّار
	بِكَ	بِ کَ	آپ کے متعلق		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الَّذِيْنَ	ل لَ ذِ یْ نَ	وہ لوگ جنھوں نے		
	كَفَرُوْا	کَ فَ رُ وْ	کفر کیا	ك ف ر	کُفر، کافِر، کُفّار، کَفّارہ، کُفرانِ نعمت

وَ يَغْفِرْ لَكُمْ ؕ وَاللّٰهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيْمِ ﴿٢٩﴾ وَ اِذْ يَمْكُرُ بِكَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا

دے گا اور اللہ تعالیٰ بڑے فضل والا ہے ﴿٢٩﴾ اور اس واقعہ کا بھی ذکر کیجئے! جب کہ کافر لوگ آپ کی نسبت تدبیر سوچ رہے تھے کہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لِيُثْبِتُوْكَ	لِ یُثْ بِ تُوْ کَ	تا کہ وہ آپ کو قید کر دیں	ث ب ت	
	اَوْ	آ ؤْ	یا		
	يَقْتُلُوْكَ	یَ قْ تُ لُوْ کَ	آپ کو قتل کر دیں	ق ت ل	قتل، قاتل، مقتول، مقتل
	اَوْ	آ ؤْ	یا		
	يُخْرِجُوْكَ ؕ	یُ خْ رِ جُوْ کَ	آپ کو نکال دیں	خ ر ج	خارج، وزارتِ خارجہ مخرج، خُروج
	وَيَمْكُرُوْنَ	وَ یَ مْ کُ رُ وْ نَ	اور وہ خفیہ تدبیریں کر رہے تھے	م ك ر	مکروفریب، ماکر آدمی، مکّار
	وَيَمْكُرُ	وَ یَ مْ کُ رُ	اور خفیہ تدبیر کر رہا تھا	م ك ر	مکروفریب، ماکر آدمی، مکّار
	اللّٰهُ ؕ	ل لَا ہُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین
	وَاللّٰهُ	وَل لَا ہُ	اور اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین
	خَيْرُ	خَ ئْ رُ	سب سے بہتر ہے	خ ی ر	خیر خواہی، خیر وشر، خیر و برکت

لِيُثْبِتُوْكَ اَوْ يَقْتُلُوْكَ اَوْ يُخْرِجُوْكَ ؕ وَ يَمْكُرُوْنَ وَ يَمْكُرُ اللّٰهُ ؕ وَاللّٰهُ خَيْرُ

آپ کو قید کر لیں، یا آپ کو قتل کر ڈالیں یا آپ کو خارج وطن کر دیں اور وہ تو اپنی تدبیریں کر رہے تھے اور اللہ تعالیٰ اپنی تدبیر کر رہا تھا اور سب

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْمٰكِرِيْنَ ﴿٣٠﴾	لْ مَا کِ رِیْنَ	خفیہ تدبیر کرنے والوں میں	م ك ر	مکروفریب، ماکر آدمی، مکّار
٣١	وَاِذَا	وَ اِ ذَا	اور جب		
	تُتْلٰى	تُتْ لَا	پڑھی جاتی ہیں	ت ل و	تلاوت، وحی متلو، وحی غیر متلو
	عَلَيْهِمْ	عَ لَا ئْ ہِمْ	ان پر		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اٰيٰتُنَا	آ یا تُ نا	ہماری آیتیں	ء ی ی	آیتِ قُرآنی، آیۃُ الکُرسی آیتِ کریمہ
	قَالُوْا	قَ الُوْ	تو کہتے ہیں:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقولہ
	قَدْ	قَ دْ	تحقیق		
	سَمِعْنَا	سَ مِ عْ نا	ہم نے سن لیا	س م ع	سَامع، مَسموع، قُوتِ سَماعت
	لَوْ	لَا ؤْ	اگر		
	نَشَآءُ	نَ شَا... ءُ	ہم چاہیں	ش ی ء	اِن شَاءَاللہ، مَاشَاءَاللہ، مَشیتِ اِلٰہی
	لَقُلْنَا	لَ قُ لْ نا	تو یقیناً ہم بھی کہہ سکتے ہیں	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقولہ
	مِثْلَ هٰذَآ ۙ	مِ ثْ لَ ہا ذَا..	اس کی مثل	م ث ل	مِثال، مِثل، اَمثِلہ، تَمثیل، مِثالیں

الْمٰكِرِيْنَ ۝٣٠ وَاِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِمْ اٰيٰتُنَا قَالُوْا قَدْ سَمِعْنَا لَوْ نَشَآءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هٰذَآ ۙ

سے زیادہ مستحکم تدبیر والا اللہ تعالیٰ ہے ۝٣٠ اور جب ان کے سامنے ہماری آیتیں پڑھی جاتی ہیں تو کہتے ہیں کہ ہم نے سن لیا، اگر ہم چاہیں تو اس

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِنْ	اِنْ	نہیں ہے		
	هٰذَآ	ہا ذَا..	یہ		
	اِلَّآ	اِل لَا..	مگر		اِلَّا مَاشَاءَاللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلیل
	اَسَاطِيْرُ	اَ سَا طِیْ رُ	باطل کہانیاں	س ط ر	سَطر، مَسطُور، کِتابِ مَسطُور
	الْاَوَّلِيْنَ ۝٣١	لْ اَ وْ وَ لِیْ نَ	پہلے لوگوں کی	ء و ل	اُولیٰ، اَوّل الاَوّلین، اَوّل کلاس
٣٢	وَاِذْ	وَ اِذْ	اور جب		
	قَالُوا	قَ الُ	انہوں نے کہا:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقولہ
	اللّٰهُمَّ	ل لَا ہُم مَ	اے اللہ!	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہ العالمین
	اِنْ	اِنْ	اگر		
	كَانَ	کَ انَ	ہے	ك و ن	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	هٰذَا	ہَا ذَا	یہ (قرآن)		
	هُوَ الْحَقَّ	ہُ وَلْ حَقْ قَ	ہی حق	ح ق ق	حق، حُقُوق، حَق بات، حَقِيقت

اِنْ هٰذَآ اِلَّآ اَسَاطِيْرُ الْاَوَّلِيْنَ ۝٣١ وَ اِذْ قَالُوا اللّٰهُمَّ اِنْ كَانَ هٰذَا هُوَ الْحَقَّ

کے برابر ہم بھی کہہ دیں، یہ تو کچھ بھی نہیں صرف بے سند باتیں ہیں جو پہلوں سے منقول چلی آرہی ہیں ۳۱ اور جبکہ ان لوگوں نے کہا کہ اے اللہ!

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِنْ عِنْدِكَ	مِنْ عِنْ دِکَ	تیری طرف سے	ع ن د	عِندَاللہ ماجُور ہوں (اللہ کے پاس سے اجر ملے گا)
	فَاَمْطِرْ	فَ اَمْ طِرْ	تو برسا	م ط ر	
	عَلَيْنَا	عَ لَائْ نَا	ہم پر		
	حِجَارَةً	حِ جَا رَ تَ م	پتھر	ح ج ر	حَجرِ اَسود، شَجر و حَجر، وادیٔ حَجر
	مِّنَ السَّمَآءِ	مِنَ سْ سَ مَا...ءِ	آسمان سے	س م و	سَماوی کُتُب، اَرض و سَماء
	اَوِ ائْتِنَا	اَوِ x تِ نَا	یا لے آ ہم پر	ء ت ی	
	بِعَذَابٍ	بِ عَ ذَا بِنْ	عذاب	ع ذ ب	عَذابِ جَہنّم، عَذابُ النّار
	اَلِيْمٍ ۝٣٢	اَ لِیْ م	بڑا دردناک	ء ل م	اَلمناک حَادِثہ، رَنج و اَلَم

مِنْ عِنْدِكَ فَاَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَارَةً مِّنَ السَّمَآءِ اَوِ ائْتِنَا بِعَذَابٍ اَلِيْمٍ ۝٣٢

اگر یہ قرآن آپ کی طرف سے واقعی ہے تو ہم پر آسمان سے پتھر برسا یا ہم پر کوئی دردناک عذاب واقع کردے ۳۲

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٣٣	وَمَا كَانَ	وَ مَا کَ انَ	اور نہیں ہے	ك و ن	
	اللّٰهُ	لْ لَاہُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین
	لِيُعَذِّبَهُمْ	لِ یُ عَذْ ذِ بَ ہُمْ	ان کو عذاب دینے والا	ع ذ ب	عَذابِ جَہنّم، عَذابُ النّار
	وَ	وَ	جبکہ		
	اَنْتَ	اَنْ تَ	آپ (بھی)		
	فِيْهِمْ ط	فِیْ ہِمْ	ان کے اندر موجود ہوں		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَمَا كَانَ	وَ مَا كَ انَ	اور نہیں ہے	ك و ن	
	اللّٰهُ	ل لَا هُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین
	مُعَذِّبَهُمْ	مُ عَذ ذِ بَ هُمْ	ان کو عذاب دینے والا	ع ذ ب	عَذابِ جَہنّم، عَذابُ النّار
	وَهُمْ	وَ هُ مْ	جبکہ وہ		

وَمَا كَانَ اللّٰهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَاَنْتَ فِيْهِمْ ۭ وَمَا كَانَ اللّٰهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ

اور اللہ تعالیٰ ایسا نہ کرے گا کہ ان میں آپ کے ہوتے ہوئے ان کو عذاب دے اور اللہ تعالیٰ ان کو عذاب نہ دے گا اس حالت میں کہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَسْتَغْفِرُوْنَ ۳۳	يَسْ تَ غْ فِ رُوْ نَ	بخشش مانگتے ہوں	غ ف ر	غَفّار، عَبدُ الغفور، غافِر، اِستِغفار
۳۴	وَمَا	وَ مَا	اور (اب) کیا وجہ ہے		
	لَهُمْ	لَ هُمْ	ان کے لئے		
	اَلَّا يُعَذِّبَهُمُ	اَل لَا يُ عَذ ذِ بَ هُمُ	کہ انہیں عذاب نہ دے	ع ذ ب	عَذابِ جَہنّم، عَذابُ النّار
	اللّٰهُ	ل لَا هُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین
	وَهُمْ	وَ هُ مْ	جبکہ وہ		
	يَصُدُّوْنَ	يَ صُ د دُوْ نَ	روکتے ہیں	ص د د	
	عَنِ	عَ نِ	سے		
	الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ	لْ مَسْ جِ دِلْ حَ رَا مِ	مسجد حرام	س ج د ح ر م	سَجدہ، ساجِد، مَسجود، سجدہ گاہ، مَسجِد حَرَمِ مَکّہ، حَرَمِ مدینہ، مَسجِدِ حَرام

يَسْتَغْفِرُوْنَ ۳۳ وَمَا لَهُمْ اَلَّا يُعَذِّبَهُمُ اللّٰهُ وَهُمْ يَصُدُّوْنَ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ

وہ استغفار بھی کرتے ہوں ۳۳ اور ان میں کیا بات ہے کہ ان کو اللہ تعالیٰ سزا نہ دے حالانکہ وہ لوگ مسجد حرام سے روکتے ہیں،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَمَا كَانُوْٓا	وَ مَا كَ انُوْ..	اس حال میں کہ وہ نہیں ہیں	ك و ن	
	اَوْلِيَاۗءَهٗ ۭ	اَ وْ لِ يَا...ءَ هُوْ	اس کے متولّی	و ل ی	وَالی، مُتَوَلّی، وَلِیُ اللہ، وِلایت
	اِنْ	اِنْ	نہیں ہیں		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَوْلِيَآؤُهٗ	آ وْ لِ یَا ... ءُ ہُوْ	اس کے متولّی	و ل ی	وَالی، مُتَوَلّی، وَلِیُ اللہ، وَلَایت
	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلَّا ماشاءاللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلیل
	الْمُتَّقُوْنَ	لْ مُت تَ قُوْنَ	متقی لوگ ہی	و ق ی	مُتَّقِی لوگ، تقویٰ و پرہیزگاری، اِتّقاء
	وَلٰكِنَّ	وَ لَا کِن نَ	اور لیکن		
	اَكْثَرَهُمْ	اَ کْ ثَ رَ ہُمْ	ان کے اکثر	ك ث ر	خیرِ کثیر، کثرت، اکثر، کثیر لوگ
	لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿۳۴﴾	لَا یَ عْ لَ مُوْنَ	نہیں جانتے	ع ل م	عِلْم، تعلیم، مُعَلِّم، معلوم، علّامہ

وَمَا كَانُوْٓا اَوْلِيَآءَهٗ ۭ اِنْ اَوْلِيَآؤُهٗٓ اِلَّا الْمُتَّقُوْنَ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿۳۴﴾

جب کہ وہ لوگ اس مسجد کے متولی نہیں، اس کے متولی تو سوا متقیوں کے اور اشخاص نہیں، لیکن ان میں سے اکثر لوگ علم نہیں رکھتے ﴿۳۴﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۳۵	وَمَا كَانَ	وَ مَا کَا نَ	اور نہیں تھی	ك و ن	
	صَلَاتُهُمْ	صَ لَا تُ ہُمْ	ان (مشرکین) کی نماز	ص ل و	صلوٰۃِ ظُہر، صلوٰۃِ عید، صلوٰۃِ جمعہ
	عِنْدَ	عِنْ دَ	پاس	ع ن د	عِندَاللہ ماجور ہوں (اللہ کے پاس سے اجر ملے گا)
	الْبَيْتِ	لْ بَائِ تِ	بیت اللہ کے	ب ی ت	بیتُ اللہ، بیتُ العِزَّت، بیتُ المُقدس، بیتُ المعمور
	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلَّا ماشاءاللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلیل
	مُكَآءً	مُ کَا ... آ ءً	سیٹیاں بجانا		
	وَّتَصْدِيَةً ۭ	وَ تَ صْ دِ یَ ۃً	اور تالیاں بجانا ہی	ص د ی	
	فَذُوْقُوا	فَ ذُ وْ قُ	لہٰذا تم چکھو	ذ و ق	ذوق وشوق، ذَائِقَۃُ المَوت، خوش ذائقہ
	الْعَذَابَ	لْ عَ ذَا بَ	عذاب	ع ذ ب	عذابِ جہنّم، عذابُ النّار

وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ اِلَّا مُكَآءً وَّتَصْدِيَةً ۭ فَذُوْقُوا الْعَذَابَ

اور ان کی نماز کعبہ کے پاس صرف یہ تھی سیٹیاں بجانا اور تالیاں بجانا، سو اپنے کفر کے سبب اس عذاب

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِمَا كُنْتُمْ	بِ مَا کُنْ تُمْ	اس کی وجہ سے جو تم	ك و ن	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	تَكْفُرُوْنَ ﴿٣٥﴾	تَ كْ فُ رُوْ نَ	کیا کرتے تھے	ك ف ر	کُفر، کافِر، کُفّارِ مَکّہ، کُفرانِ نِعمت
٣٦	اِنَّ	اِن نَ	بے شک		
	الَّذِيْنَ	ل لَ ذِ یْ نَ	وہ لوگ جنہوں نے		
	كَفَرُوْا	كَ فَ رُوْ	کفر کیا	ك ف ر	کُفر، کافِر، کُفّارِ مَکّہ، کُفرانِ نِعمت
	يُنْفِقُوْنَ	یُنْ فِ قُوْ نَ	وہ خرچ کرتے ہیں	ن ف ق	اِنفاق فِی سَبِیلِ اللہ، نان ونفقہ
	اَمْوَالَهُمْ	اَمْ وَا لَ هُمْ	اپنے مال	م و ل	مالِ غَنیمت، مالِ فَئے، مالِ زکوٰۃ
	لِيَصُدُّوْا	لِ یَ صُ دْ دُوْ	تاکہ وہ (لوگوں کو) روکیں	ص د د	

بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُوْنَ ﴿٣٥﴾ اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا يُنْفِقُوْنَ اَمْوَالَهُمْ لِيَصُدُّوْا

کا مزہ چکھو ﴿٣٥﴾ بلاشک یہ کافر لوگ اپنے مالوں کو اس لئے خرچ کر رہے ہیں کہ اللہ تعالیٰ کی راہ سے روکیں سو یہ لوگ تو اپنے مالوں کو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَنْ سَبِيْلِ	عَنْ سَ بِیْ لِ	راستے سے	س ب ل	سَبیل، سُبُل، فِی سَبِیلِ اللہ
	اللّٰهِ ط	ل لَا هِ	اللہ کے	ء ل ه	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین
	فَسَيُنْفِقُوْنَهَا	فَ سَ یُنْ فِ قُوْ نَ هَا	پھر عنقریب وہ خرچ کریں گے ان (مالوں) کو	ن ف ق	اِنفاق فِی سَبِیلِ اللہ، نان ونفقہ
	ثُمَّ	ثُمْ مَ	پھر		
	تَكُوْنُ	تَ كُوْ نُ	وہ (خرچ کرنا) ہوگا	ك و ن	
	عَلَيْهِمْ	عَ لَا ئِ یْ هِمْ	ان پر		
	حَسْرَةً	حَ سْ رَ تَنْ	(باعثِ) حسرت	ح س ر	حَسرت بھری نِگاہیں، حَسرتین
	ثُمَّ	ثُمْ مَ	پھر		آمین ثُمَّ آمین
	يُغْلَبُوْنَ ۵	یُ غْ لَ بُوْ نَ	وہ مغلوب کر دیئے جائیں گے	غ ل ب	غالِب اِمکان، غَلَبہ، مَغلُوب

عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ط فَسَيُنْفِقُوْنَهَا ثُمَّ تَكُوْنُ عَلَيْهِمْ حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلَبُوْنَ ۵

خرچ کرتے ہی رہیں گے، پھر وہ مال ان کے حق میں باعث حسرت ہوجائیں گے، پھر مغلوب ہوجائیں گے اور کافر لوگوں کو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَالَّذِيْنَ	وَل لَ ذِ ىْ نَ	اور وہ لوگ جنہوں نے		
	كَفَرُوْٓا	كَ فَ رُ وْ ..	کفر کیا	ك ف ر	کُفر، کافِر، کُفّارِ مَکّہ، کُفرانِ نعمت
	اِلٰى جَهَنَّمَ	اِ لَا جَ هَن نَ مَ	جہنم کی طرف	ج ه م	جہنّم کا عذاب، جہنّم کی وادی
	يُحْشَرُوْنَ ﴿٣٦﴾	يُ حْ شَ رُ وْ نَ	وہ اکٹھے کئے جائیں گے	ح ش ر	حشر کا دِن، حاشِر، مَحشُور، یومِ مَحشَر
٣٧	لِيَمِيْزَ	لِ يَ مِىْ زَ	تاکہ الگ کردے	م ی ز	تمیز، مُمیِّز، مُمتاز کرنا
	اللّٰهُ	ل لَا هُ	اللہ	ء ل ه	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العالَمین
	الْخَبِيْثَ	لْ خَ بِىْ ثَ	ناپاک کو	خ ب ث	خَبیث آدمی، خَبیث اَشیاء، خَباثت
	مِنَ الطَّيِّبِ	مِنَ طْ طَا ئِ يِ بِ	پاک سے	ط ی ب	کَلِمہ طَیِّبہ، کلامُ اللہ، کَلیمُ اللہ

وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اِلٰى جَهَنَّمَ يُحْشَرُوْنَ ﴿٣٦﴾ لِيَمِيْزَ اللّٰهُ الْخَبِيْثَ مِنَ الطَّيِّبِ

دوزخ کی طرف جمع کیا جائے گا ﴿٣٦﴾ تاکہ اللہ تعالیٰ ناپاک کو پاک سے الگ کردے اور ناپاکوں کو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَيَجْعَلَ	وَ يَ جْ عَ لَ	اور کردے	ج ع ل	جعلی، جعل سازی، جعلی نوٹ، جعلی مُقابلہ، جعلی کاغذات
	الْخَبِيْثَ	لْ خَ بِىْ ثَ	ناپاک کو	خ ب ث	خَبیث آدمی، خَبیث اَشیاء، خَباثت
	بَعْضَهٗ	بَ عْ ضَ هُوْ	(یعنی) اس کے بعض کو	ب ع ض	بعض اوقات، بعض دفعہ، بعضُ النّاس
	عَلٰى بَعْضٍ	عَ لَا بَ عْ ضِ نْ	بعض پر	ب ع ض	بعض اوقات، بعض دفعہ، بعضُ النّاس
	فَيَرْكُمَهٗ	فَ يَ رْ كُ مَ هُوْ	پھر وہ اوپر تلے ڈھیر لگا دے اس کا	ر ك م	
	جَمِيْعًا	جَ مِىْ عَنْ	اکٹھا	ج م ع	جَماعت، جَماعتیں، مَجمَع، مَجمُوعہ
	فَيَجْعَلَهٗ	فَ يَ جْ عَ لَ هُوْ	پھر اسے ڈال دے	ج ع ل	جعلی، جعل سازی، جعلی نوٹ، جعلی مُقابلہ، جعلی کاغذات
	فِيْ جَهَنَّمَ ؕ	فِيْ جَ هَن نَ مَ	جہنم میں	ج ه م	جہنّم کا عذاب، جہنّم کی وادی

وَيَجْعَلَ الْخَبِيْثَ بَعْضَهٗ عَلٰى بَعْضٍ فَيَرْكُمَهٗ جَمِيْعًا فَيَجْعَلَهٗ فِيْ جَهَنَّمَ ؕ

ایک دوسرے سے ملا دے، پس ان سب کو اکٹھا ڈھیر کردے پھر ان سب کو جہنم میں ڈال دے،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	أُولٰٓئِكَ هُمُ	اُلَا...ءِکَ ہُمُ	یہی لوگ ہیں		
	الْخٰسِرُوْنَ ۳۷	لْ خَاسِ رُوْنَ	خسارہ پانے والے	خ س ر	خسارہ اُٹھانے والا، خَائِب وخَاسِر
۳۸	قُلْ	قُ لْ	کہہ دیجئے:	ق و ل	قول وقرار، اَقوالِ زرّیں، مَقُولہ
	لِّلَّذِيْنَ	لِلْ لَ ذِ یْ نَ	ان لوگوں سے جنہوں نے		
	كَفَرُوْٓا	کَ فَ رُوْ..	کفر کیا:	ك ف ر	کُفر، کافر، کُفّارِ مَکّہ، کُفرانِ نعمت
	اِنْ	اِ نْ	اگر		
	يَّنْتَهُوْا	یَنْ تَ ہُوْ	وہ باز آجائیں	ن ھ ی	نَہیِ عَنِ المُنکر، مَنْہیات (رُکنا)
	يُّغْفَرْ لَهُمْ	یُ غْ فَ رْ لَ ہُمْ	تو انہیں بخش دیا جائے گا	غ ف ر	غفّار، عَبدُالغفور، غافِر، اِستِغفار
	مَّا	مَا	جو کچھ		

أُولٰٓئِكَ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ۳۷ قُلْ لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اِنْ يَّنْتَهُوْا يُغْفَرْ لَهُمْ مَّا

ایسے لوگ پورے خسارے میں ہیں ۳۷ آپ ان کافروں سے کہہ دیجئے! کہ اگر یہ لوگ باز آجائیں تو انکے سارے گناہ جو پہلے ہو چکے ہیں سب

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	قَدْ سَلَفَ ج	قَ دْ سَ لَ فْ	تحقیق پہلے گزر چکا	س ل ف	سَلَف صالحین، ہمارے اَسلاف
	وَاِنْ	وَ اِ نْ	اور اگر		
	يَّعُوْدُوْا	یَ عُوْ دُوْ	وہ دوبارہ ایسا ہی کریں گے	ع و د	عَادِی، عَود کرنا، اِعَادَہ کرنا
	فَقَدْ	فَ قَ دْ	تو تحقیق		
	مَضَتْ	مَ ضَ تْ	گزر چکی ہے	م ض ی	مَاضِی بَعید، فِعل مَاضِی، مَاضِی قَرِیب
	سُنَّتُ	سُنْ نَ تُ	(ہماری) سنت	س ن ن	سُنَّت، سُنَن اَبُوداوٗد، اِتِّبَاعِ سُنَّت
	الْاَوَّلِيْنَ ۳۸	لْ اَوْ وَ لِیْ نَ	پہلے لوگوں (میں)	ء و ل	اَوَّل، اُولیٰ، اَوَائِل، اَوّل وآخر
۳۹	وَقَاتِلُوْهُمْ	وَ قَا تِ لُوْ ہُمْ	اور تم ان سے لڑو	ق ت ل	قَتل، قاتِل، مَقتُول، مَقتَل
	حَتّٰى	حَتْ تَا	یہاں تک کہ		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
قَدْ سَلَفَ ۚ وَاِنْ يَّعُوْدُوْا فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿٣٨﴾ وَقَاتِلُوْهُمْ حَتّٰى					
معاف کردیئے جائیں گے اور اگر اپنی وہی عادت رکھیں گے تو (کفار) سابقین کے حق میں قانون نافذ ہو چکا ہے ﴿۳۸﴾ اور تم ان سے اس حد تک لڑو کہ					
	لَا تَكُوْنَ	لَا تَ كُوْ نَ	نہ رہے	ك و ن	
	فِتْنَةٌ	فِتْ نَ تُوْن	کوئی فتنہ (شرک)	ف ت ن	فِتنہ پَرور، فِتنہ باز، پُرفتن دَور
	وَّ يَكُوْنَ	وَ يَ كُوْ نَ	اور ہوجائے	ك و ن	
	الدِّيْنُ	دِ دِيْ نُ	دین	د ی ن	دینِ اسلام، دینِ مَتین، دینِ مُحمّدی
	كُلُّهٗ	كُل لُ هُوْ	سارے کا سارا	ك ل ل	کُل کائنات، مُختارِکُل اللہ ہے کُل جِنّ واِنس
	لِلّٰهِ ۚ	لِل لَا هِ	اللہ ہی کا	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین
	فَاِنِ	فَ اِ نِ	پھر اگر		
	انْتَهَوْا	نْ تَ هَوْ	وہ (کافر) باز آجائیں	ن ہ ی	نَہْیٌ عَنِ الْمُنکَر، مَنْہِیات (رُکنا)
	فَاِنَّ	فَ اِن نَ	تو یقیناً		
	اللّٰهَ	ل لَا هَ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین
	بِمَا	بِ مَا	اسے جو		
	يَعْمَلُوْنَ	يَ عْ مَ لُوْ نَ	وہ عمل کرتے ہیں	ع م ل	عَمَل، اَعمال، عامِل، مَعمول
لَا تَكُوْنَ فِتْنَةٌ وَّ يَكُوْنَ الدِّيْنُ كُلُّهٗ لِلّٰهِ ۚ فَاِنِ انْتَهَوْا فَاِنَّ اللّٰهَ بِمَا يَعْمَلُوْنَ					
ان میں فساد عقیدہ نہ رہے اور دین اللہ تعالیٰ ہی کا ہوجائے، پھر اگر یہ باز آجائیں تو اللہ تعالیٰ ان اعمال کو					
	بَصِيْرٌ ﴿٣٩﴾	بَ صِیْ ر	خوب دیکھنے والا ہے	ب ص ر	بَصارت، بَصیرت، سَمع وبَصر
۴۰	وَاِنْ	وَ اِنْ	اور اگر		
	تَوَلَّوْا	تَ وَل لَوْ	وہ منہ پھیریں	و ل ی	والی، مُتَوَلّی، مُتَوَالی، وَلی، مَولیٰ
	فَاعْلَمُوْٓا	فَ عْ لَ مُوْ..	تو جان لو	ع ل م	عِلْم، تَعلیم، مُعَلِّم، مَعلوم، عَلّامہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَنَّ	اَن نَ	کہ بے شک		
	اللّٰهَ	ل لَاہَ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین
	مَوْلٰىكُمْ ط	مَا وْ لَا کُمْ	تمہارا مالک ہے	و ل ی	وَلی، مَولیٰ، وَلیُ اللہ، اَولیاء کرام
	نِعْمَ	نِ عْ مَ	(اور) وہ اچھا ہے	ن ع م	نِعمت، اِنعام یافتہ، نَعِیم (نام)
	الْمَوْلٰى	لْ مَا وْ لَا	مالک	و ل ی	وَلی، مَولیٰ، وَلیُ اللہ، اَولیاء کرام
	وَنِعْمَ	وَ نِ عْ مَ	اور اچھا ہے	ن ع م	نِعمت، اِنعام یافتہ، نَعِیم (نام)
	النَّصِيْرُ ۝٤٠	ن نَ صِیْ ر	مددگار	ن ص ر	نُصرت، ناصِر، مَنصُور، نَصیر

بَصِيْرٌ ۝٣٩ وَاِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ مَوْلٰىكُمْ ط نِعْمَ الْمَوْلٰى وَنِعْمَ النَّصِيْرُ ۝٤٠

خوب دیکھتا ہے ۝٣٩ اور اگر روگردانی کریں تو یقین رکھیں کہ اللہ تعالیٰ تمہارا کارساز ہے، وہ بہت اچھا کارساز ہے اور بہت اچھا مددگار ہے ۝٤٠

قرآن فہمی میں مددگار دُعا

اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ عَبْدُكَ وَابْنُ عَبْدِكَ وَابْنُ اَمَتِكَ نَاصِيَتِيْ بِيَدِكَ مَاضٍ

اَللّٰهُمَّ	اِنِّيْ	عَبْدُكَ	وَابْنُ عَبْدِكَ	وَابْنُ اَمَتِكَ	نَاصِيَتِيْ	بِيَدِكَ	مَاضٍ
اَلْ لَا هُ مْ مَ	اِنْ نِ يْ	عَ بْ دُ كَ	وَ بْ نُ عَ بْ دِ كَ	وَ بْ نُ اَ مَ تِ كَ	نَا صِ يَ تِ يْ	بِ يَ دِ كَ	مَ ا ضِ نْ
اے اللہ!	یقیناً میں	تیرا بندہ ہوں	اور تیرے بندے کا بیٹا ہوں	اور تیری بندی کا بیٹا ہوں	میری پیشانی	تیرے ہاتھ میں ہے	جاری ہے

اے اللہ! یقیناً میں تیرا بندہ ہوں، اور تیرے بندے کا بیٹا ہوں، اور تیری ہی بندی کا بیٹا ہوں، میری پیشانی تیرے قابو میں ہے،

فِيَّ حُكْمُكَ عَدْلٌ فِيَّ قَضَاؤُكَ اَسْأَلُكَ بِكُلِّ اسْمٍ هُوَ لَكَ

فِيَّ	حُكْمُكَ	عَدْلٌ	فِيَّ	قَضَاؤُكَ	اَسْأَلُكَ	بِكُلِّ اسْمٍ	هُوَلَكَ
فِ يْ يَ	حُ كْ مُ كَ	عَ دْ لُ نْ	فِ يْ يَ	قَ ضَ ا ءُ كَ	اَسْ ءَ لُ كَ	بِ كُ لْ لِ سْ مِ نْ	هُ وَ لَ كَ
میرے حق میں	تیرا حکم	انصاف والا ہے	میرے بارے میں	تیرا فیصلہ	میں تجھ سے سوال کرتا ہوں	ہر اس نام کے واسطے سے	جو تیرے لئے ہے

میرے حق میں تیرا حکم جاری ہے، تیرا فیصلہ میرے بارے میں انصاف کے ساتھ ہے، میں تجھ سے سوال کرتا ہوں تیرے ہر اُس نام کے

سَمَّيْتَ بِهٖ نَفْسَكَ اَوْ اَنْزَلْتَهٗ فِيْ كِتَابِكَ اَوْ عَلَّمْتَهٗ اَحَدًا مِّنْ خَلْقِكَ

سَمَّيْتَ بِهٖ	نَفْسَكَ	اَوْ	اَنْزَلْتَهٗ	فِيْ كِتَابِكَ	اَوْ	عَلَّمْتَهٗ	اَحَدًا	مِّنْ خَلْقِكَ
سَ مْ مَا يْ تَ بِ هِيْ	نَ فْ سَ كَ	اَوْ	اَنْ زَلْ تَ هُوْ	فِ يْ كِ تَا بِ كَ	اَوْ	عَ لْ لَ مْ تَ هُوْ	اَحَ دَ مْ	مِ نْ خَ لْ قِ كَ
تو نے پسند کیا ہے جسے	اپنے لئے	یا	تو نے اُتارا	اپنی کتاب میں	یا	تُو نے سکھایا اُسے	کسی کو	اپنی مخلوق میں سے

واسطے سے جو تُو نے اپنے لئے پسند کیا، یا اپنی کتاب میں تُو نے اُتارا، یا اپنی مخلوق میں سے کسی کو سکھایا ہے،

اَوِ اسْتَأْثَرْتَ بِهٖ فِيْ عِلْمِ الْغَيْبِ عِنْدَكَ اَنْ تَجْعَلَ الْقُرْاٰنَ رَبِيْعَ

اَوِ اسْتَأْثَرْتَ	بِهٖ	فِيْ عِلْمِ الْغَيْبِ	عِنْدَكَ	اَنْ	تَجْعَلَ	الْقُرْاٰنَ	رَبِيْعَ
اَوِسْ تَ x ثَ رْ تَ	بِ هِيْ	فِيْ عِ لْ مِ لْ غَا يْ بِ	عِ نْ دَ كَ	اَنْ	تَ جْ عَ لَ	لْ قُ رْ آ نَ	رَ بِ يْ عَ
یا تو نے اختیار کر رکھا ہے	اُس کو	علمِ غیب میں	اپنے پاس	یہ کہ	تُو بنا دے	قرآن کو	بہار

یا اپنے علم غیب میں تُونے اُس کو اختیار کر رکھا ہے، اس بات کو کہ تُو قرآن مجید کو میرے دل کی بہار

قَلْبِيْ وَنُوْرَ صَدْرِيْ وَجَلَاۤءَ حُزْنِيْ وَذَهَابَ هَمِّيْ ۔ (مسند احمد ج ۱ ص ۳۹۱)

قَلْبِيْ	وَنُوْرَ صَدْرِيْ	وَجَلَاۤءَ حُزْنِيْ	وَذَهَابَ	هَمِّيْ
قَ لْ بِ يْ	وَنُ وْ رَ صَ دْ رِ يْ	وَجَ لَا ... ءَ حُ زْ نِ يْ	وَذَ هَا بَ	هَ مْ مِ يْ
میرے دل کی	اور نُور میرے سینے کا	اور دُور کر دے میرے رنج و غم کو	اور دُور کر دے	میری فکر کو

اور میرے سینے کا نُور بنا دے اور دُور کر میرے رنج و غم کو اور میری فکر و پریشانیوں کو دُور کرنے کا ذریعہ بنا دے۔

وَرَتِّلِ الْقُرْاٰنَ تَرْتِيْلًا (سورۃ مزمل:۴)

’’اور قرآن کی تلاوت اطمینان سے صاف صاف کیا کرو۔‘‘

خاور صادق ’’قرآن سمجھو‘‘ تحریک

کا یہ اہم اور منفرد منصوبہ فہمِ قرآن کے سلسلے کی ایک کڑی ہے۔

- ☆ قرآن کریم کو سمجھانے کا یہ اسلوب پہلی دفعہ ہمارے ہی ادارے نے متعارف کروایا ہے۔
- ☆ قرآن فہمی کا یہ منصوبہ خالصتاً ’’رضائے الٰہی‘‘ کے حصول کیلئے ہے۔
- ☆ مزید بہتری کیلئے اس مفید کاوش کی ترویج و ترقی میں ادارہ سے رابطہ کیا جا سکتا ہے۔

آیئے! اس منفرد کوشش میں شریک ہو کر
تعلیمِ قرآن کو عام کرنے میں اہم کردار ادا کریں۔

خاور صادق ’’قرآن سمجھو‘‘ تحریک

صدقہ جاریہ محترم محمد صادق چوہدری/محترمہ خاور صادق

1- سینٹ میری پارک، گلبرگ III، کلمہ چوک، لاہور 0300-7942202

www.quran-samjho.org quran.samjho.tahreek@gmail.com